

# ترجمة متن التلمود

## (المشنا)

القسم الثاني

موعيد : الأعياد

ترجمة وتعليق

د. مصطفى عبد المعبود سيد منصور

تقديم

أ.د / محمد خليفة حسن أحمد

مكتبة النافذة

## موعيد الأعياد

ترجمة: مصطفى عبد المعبود

الطبعة الأولى/2009

رقم الإيداع: 2009/ 2108

الترقيم الدولي: x / 158 / 436 / 977

الطبعة

دار طبعة للطباعة - الجيزة

كل الحق  
محفوظة

الناشر: مكتبة النافذة

المدير المسئول: سميد عثمان



الجيزة ٢ شارع الشهيد أحمد حمدي

الثلاثيني (ميدان الساعة) - فيصل

Tel: 37241803 Fax: 37827787

Mob: 012 3595973

Email: [alnafezah@hotmail.com](mailto:alnafezah@hotmail.com)

## تقديم

الأستاذ الدكتور / محمد خليفة حسن أحمد

أستاذ الدراسات اليهودية

كلية الآداب - جامعة القاهرة

تعتبر النصوص الدينية أهم مصادر معرفة الأديان المختلفة. ولذلك اهتم العلماء قديماً وحديثاً بترجمة النصوص الدينية الأساسية للحصول على المعرفة الدينية المباشرة بعيداً عن الظنون والتأويلات الوهمية التي لا تستند إلى نص ديني مباشر. وقد أصبح التعامل مع النصوص الأساسية جزءاً من المنهجية العلمية الموضوعية في دراسة الأديان الأخرى.

وبالنسبة للديانة اليهودية، فقد ظل الاعتماد على كتاب العهد القديم أساسياً في درس الديانة اليهودية وذلك لوجود ترجمة عربية مبكرة لهذا النص المقدس في اليهودية. أما النصوص الدينية الأخرى في اليهودية فلا تزال حتى الآن لا توجد لها ترجمة عربية فأصبح دارس اليهودية عاجزاً عن توصيل الفكر الديني اليهودي خارج العهد القديم إلى المتلقي العربي.

ويعتبر التلمود النص الديني الثاني مباشرة بعد العهد القديم كمصدر للديانة اليهودية. وهو مصدر شارح للعهد القديم ومصدر لمبادئه الدينية ويحتل مكانة كبيرة وخطيرة في تكوين الفكر الديني اليهودي. وقد تسلموا أحياناً في الأهمية مع العهد القديم بل ومع التوراة ذاتها في الأهمية الدينية والتشريعية

والعبادية. ونظرًا لعدم وجود ترجمة عربية للتلמוד ظل الاعتماد عليه غير مكتمل في الدراسات اليهودية باللغة العربية. وظل التلמוד في العقلية العربية محاطًا بالأساطير والخرافات حول طبيعة ملأته. وغاب الترجمة العربية للتلמוד له تأثيره الكبير على دراسة اليهودية في اللغة العربية. وأعتقد أن ترجمة التلמוד تمثل أمرًا ضروريًا وانطلاقة جديدة في دراسة اليهودية باللغة العربية.

لذلك كله تظهر أهمية قيام الدكتور مصطفى عبد المعبود بترجمة الجزء التشريعي من التلמוד وهو الذي يضم أجزاء المشنا ذات الأهمية العظيمة على المستوى التشريعي. فالمشنا لها أهميتها كمصدر تفسيري للعهد القديم، وكمصدر تشريعي للديانة اليهودية، وككتاب يعني نظامًا ووحدة للنشاط المرتبط بتطور ونمو ما يسمى بالشريعة الشفوية، وتوفير نص يخدم تلاميذ هذا التخصص كليل لهم في دراساتهم، يعطي نظامًا للتشريعات لإصدار الأحكام في الحالات العملية.

ومن المعروف احتواء المشنا على ستة أجزاء أو نظم وهي زراعيم المختص بالأحكام الخاصة بالزراعة، وموعد الخاص بالأعياد وبخاصة السبت، ونائيم الخاص بأحكام النساء، ونزيقين الخاص بالقوانين المدنية والجنائية، وقدائيم الخاص بالأحكام المنظمة للخدمة في الهيكل والقرابين وأحكام الطعام وغيرها، وطهاروت الخاص بأحكام الطهارة والنجاسة.

وقد تم ترتيب هذه الأجزاء أو النظم على النحو الذي تقدم باعتبار العمل من أهم الأشياء في حياة الإنسان متخذًا من الزراعة نموذج العمل الأول. وتأتي الراحة بعد العمل كجزء مهم في حياة الإنسان فاهتم الجزء الثاني بالأعياد وبالسبت كأكثر نموذج للراحة في حياة اليهودي، ثم تأتي الحياة الأسرية لتحل المرتبة الثالثة من خلال أحكام النساء، ويأتي المجتمع بعد الأسرة؛ حيث تأخذ أحكام تحديد العلاقات بين الناس داخل المجتمع أهميتها

في تفسير النظام الاجتماعي. وتأتي الأشياء والأدوات المقدسة وطهارتها في نهاية هذا النظام.

وتعطي المشنا في شموليتها هذه شرحاً جديداً لليهودية بسمح بالحديث عن يهودية المشنا كمرحلة من مراحل تطور الديانة اليهودية وذلك بعد يهودية التوراة الممثلة للجزء الأهم في كتاب العهد القديم.

إن ترجمة المشنا كجزء من التلمود، سيفتح الأفاق أمام مزيد من الفهم المتعمق لليهودية باعتبار أن هذا المصدر الديني اليهودي هو المنظم حقيقة للحياة اليهودية. وهو المفسر للتوراة وبقية العهد القديم، وهو المشكل الحقيقي للتصور اليهودي للعالم، والمحدد لعلاقة اليهودي بخير اليهودي.

وقد تكفل بالقيام بهذا العمل الجريء الدكتور مصطفى عبد المعبود، بقسم اللغات الشرقية بكلية الآداب جامعة القاهرة وهو مؤهل تأهيلاً علمياً جيداً في مجال الدراسات التلمودية؛ حيث تخصص فيه على مستوى الماجستير والدكتوراه وهو على معرفة ممتازة بمصطلحات هذا التخصص ومفاهيمه. ويجمع بين المعرفة الممتازة باللغة العبرية الوسيطة وبخصائص العبرية المشنوية وباللغة العربية.

ولذلك أنت لترجمة واضحة ومباشرة وقوية في لغتها بما يتناسب مع أهمية المشنا كنص ديني. وعمله هذا يتناسب مع أهمية المشنا كنص ديني. وعمله هذا سيمثل مرحلة انطلاق جديدة في درس اليهودية في العالم العربي. ونسأل الله الكريم أن ينفع بصله هذا الإسلام والمسلمين.

**الأستاذ الدكتور / محمد خليفة حسن أحمد**

**أستاذ الدراسات اليهودية**

**كلية الآداب - جامعة القاهرة**



## مقدمة المترجم

يحتل قسم الأعياد المكانة الثانية في ترتيب أقسام المشنا لسنة؛ حيث يسبقه قسم الزروع، وتليه أربعة أقسام هي: النماء، والأضرار، والمقدمات، والطهارات. ويختص قسم الأعياد بعرض الأحكام والقوانين والوصايا المتعلقة بالمواسم والأعياد في التشريع اليهودي والمرتبطة في الوقت ذاته بالتاريخ اليهودي العام.

وقبل تناول أهم محتويات مباحث هذا القسم، لتي تبلغ اثني عشر مبحثاً. نعرض في الصفحات التالية وصفاً إجمالياً لتشريعات المشنا بصفة عامة وعلاقتها بتشريعات العهد القديم، ومنزلتها لدى اليهود، ونشأتها وأقسامها، وشروحها وظهور التلمود، وأخيراً لغتها وأسلوبها.

### (1) - المشنا في اللغة والاصطلاح :

#### أ- في اللغة :

يعني مصطلح مشنا \* משנה \* في اللغة العبرية "التعلم" و"التكرار". والمصطلح مشتق من الفعل \* שנה "بمعنى" كرر" و"أعاد"<sup>(1)</sup>. ويذكر "حانوخ ألب" أن لفعل العبري قد اتسع معناه من "للتكرار" و"الإعادة" وأصبح يعني كذلك "الدراسة" و"التعلم"، وذلك من خلال التأثير الأرامي

---

(1) - אבודם אבן שושן : המלון החדש, כרך רביעי, עמ' 157.

الذي اجتاح اللغة العبرية<sup>(1)</sup>؛ حيث يقابل هذا المصطلح في الآرامية مصطلح "מִתְּנִי - منתי" المشتق من الفعل "תָּנָא - تنّا" بمعنى "قص" و"درس" و"تعلم"<sup>(2)</sup>.

ولقد تأصل هذا المعنى بكثرة الأحكام المشنوية التي تحثُ على أهمية تكرار موضوع الدرس لمرات عديدة حتى يتم استيعابه تمامًا، وهي الطريقة التي كانت شائعة بين العديد من الشعوب القديمة مثل الهنود والصينيين واليونان والرومان<sup>(3)</sup>.

#### ب- المشنأ اصطلاحًا :

تعرف "المشنأ" اصطلاحًا بأنها مجموعة الأحكام والتعاليم والتفاسير والفتاوى والوصايا التشريعية التي تناقلت عبر الأجيال شفاهة<sup>(4)</sup>، من عهد موسى - عليه السلام - حتى عهد "يهودا هناسي" الذي قام بتنسيقها وجمعها وتقييدها<sup>(5)</sup>، في نهاية القرن الثاني الميلادي وبداية القرن الثالث. وأصبحت بذلك أساس التلمود ومقتة، الذي امتكت أجياله تاريخيًا - مرورًا بأجيال المشنأ وما سبقها حتى انتهت شروحاتها المعروفة بالجمارا وجُمعا معًا تحت مسمى

---

(1) - حنن ألبك : מבוא למשנה ، הוצאת מוסד ביאליك ודביר ، תל- אביב، 1983  
עמ' 1 .

(2) - Payne smith : A Compendious Syriac Dictionary, the Clarendon Press, Oxford, 1967, p. 62 .

(3) - د. رشاد عبد الله الشامي : تطور خصائص اللغة العبرية، مكتبة سعيد رلفت، القاهرة، 1979، ص 201 .

(4) - أنسيكلوفديا כללית כרטא בכרך אחד، כרטא משרד הביטחון، 1990، עמ' 985 .

(5) - د. محمد بحر عبد المجيد : اليهودية، مكتبة سعيد رلفت، القاهرة، 1978، ص 99 .



للتلمود - إلى فترة عشرة قرون خمسة قبل الميلاد ومثلها بعده<sup>(1)</sup>.

وتتضمن المشنا شروحًا وتقاسير مفصلة للتوراة وأحكامها. كما تشتمل على أحكام وقوانين لم ترد في التوراة؛ وإنما تم استنباطها قِيَامًا - عن طريق الحاخامات - لتوافق ظروف اليهود وأحوالهم طبقًا لطبيعة العصر الذي يعيشون فيه، في جملة من تراكم خبرات الحاخامات وتجاربهم عبر مئات السنين<sup>(2)</sup>.

## (2) - منزلة المشنا وأهميتها لدى اليهود:

تحتل المشنا مكانة بالغة الأثر في التراث اليهودي وعلى كافة الاتجاهات الدينية، والاجتماعية، والاقتصادية، والسياسة. فاليهود يعنونها مصدرًا من مصادر التشريع اليهودي يأتي في المقام الثاني بعد التوراة مباشرة<sup>(3)</sup>. ولرجال الدين اليهودي في ذلك محاولات عديدة بغرض إكساب المشنا وشروحها قدسية وإلزامًا لدى اليهود. وفي إشارة إلى ثمار هذه المحاولات يرى "ول ديورانت" : "لأن قدسية المشنا ترجع إلى كونها صياغة شفوية للقوانين التي ألوحاها الله - تعالى - إلى موسى - عليه السلام -، ثم علمها موسى لخلفائه؛ لذلك فلن ما فيها من الأوامر والنواهي ولجنة الطاعة تستوي في هذا مع جاء في الكتاب المقدس<sup>(4)</sup>.

---

(1) - שמחה בונם אורבך : עמודי המושבה הישראלית, מהדורה שלישית , ירושלים, 1971, עמ' 32 .

(2) - עדין שטיינמלץ : החלום לכל, עמ' 9 .

(3) - دحسن خلطافا: الفكر الديني الإسرائيلي، أطواره ومذاهبه، الناشر مكتبة سعيد رافت، القاهرة، 1975، ص 78.

(4) - ول ديورانت : قصة الحضارة، الجزء الثالث من المجلد الرابع، عصر الإيمان، ترجمة محمد بدران، لجنة التأليف والترجمة والنشر، 1975 ص 17 .

وكان من نتائج محاولات تقديس المشنا من قبل رجال الدين اليهودي أن  
لقتع بعض اليهود بها وقدموها بالفعل، بل وضعها بعضهم في منزلة أسمى  
من منزلة للتوراة حتى إنهم يزعمون أنه لا خلاص لليهودي الذي يترك تلك  
التعاليم ويشغل بالتوراة فقط<sup>(1)</sup>.

ومما تجدر الإشارة إليه أن هذا الرأي القائل بتقديس المشنا لم تقبله جميع  
الفرق اليهودية، بل رفضته بعض هذه الفرق الدينية ومنها من لم يكتف  
لتباعها بالرفض فحسب، وإنما هاجموها ونقدوها وكل ما يتطرق بها من  
شروح وإضافات، ومن أمثلة هذه الفرق قديمة فرقة الساماريين<sup>(2)</sup>، وفرقة  
الصدوقيين<sup>(3)</sup>، ووسيطاً فرقة للقرائين<sup>(4)</sup>، وحدثاً فرقة الإصلاحيين<sup>(5)</sup>.

لما الذين قدموا المشنا وأحكامها وكافة تعاليمها ورفعوها إلى منزلة الوحي  
ومرتبته فيأتي على رأسهم الربانيون الذين كانت آراؤهم وشروحهم بمثابة  
الأساس الذي اعتمد عليه " التناخيم - رواة المشنا " في جمعهم للمشنا. ولقد  
علل الربانيون سبب تقديسهم للمشنا، لاحتوائها على كل ما يهم اليهودي من  
شرايع دينه التي تنظم بدورها أمور دنياه وشؤونها، بما ينفعه في أخراه.

فالمشنا في نظر أتباعها كيان كلي لا يقتصر على شرح الطقوس  
والصلوات والاحتفالات الكهنوتية فحسب، وإنما ينظم سبل معيشتهم  
ومعاملاتهم سواء فيما بينهم أو فيما يتعلق بعلاقاتهم بالشعوب الأخرى.

---

(1) - د محمد أحمد دياب : أضواء على اليهودية من خلال مصادرها، دار المنار للنشر  
والتوزيع، القاهرة، 1985 ص 155 .

(2) - Sylvia Powels : The Samaritans and their Heritage, Bulletin of  
oriental studies, vol.8, 1988, p 1-4.

(3) - George F, Moore : Judaism, vol., p 67.

(4) - "האיזיקלופדיה העברית" , כרך 27 , עמ' 30 .

(5) - د. إسماعيل راجي الفاروقي : المال المعاصرة في الدين اليهودي، ط2، مكتبة وهبه،  
1988، ص 56 .

### (3) - نشأة المشنا :

وفقا للتراث اليهودي ترجع نشأة المشنا إلى سيدنا موسى - عليه السلام - فاليهود يدعون أنه قد تلقى شريعتين إحداهما الشريعة المكتوبة وهي التوراة، والأخرى الشريعة الشفوية وهي المشنا. ونرى أن هذا الربط بين الشريعة الشفوية والشريعة المكتوبة وردهما إلى سيدنا موسى - عليه السلام - ما هو إلا محاولة لإضفاء الشرعية على الأحكام المشنوية وإكسابها صفة القدسية والإلزام. قام بهذه المحاولة حاخامات لإقناع اليهود بما يقولونه لو يفتون به.

لما المحاولات الفعلية التي تمت لجمع المشنا وتنسيقها، فمن المؤكد أنها لم تبدأ إلا بعد السبي البابلي في القرن الخامس قبل الميلاد بزمان طويل وهي الفترة التي يُطلق عليها باحثو التاريخ الإسرائيلي فترة "هسوفريم - الكتبة"، وتلي هذه الفترة فترة "الأزواج"، وسميت بذلك؛ لأن حاخامات اليهود كانوا يتعاقبون خلالها اثنين اثنين وتقع هذه الفترة بين العصرين المكابي واليهودي حوالي 150 - 30 ق. م<sup>(1)</sup>.

وكانت فترة التتائم والتي تحتل القرنين الأولين للميلاد هي فترة الجمع الفعلي للمشنا، وذلك لتكرار محاولات التنسيق والتنظيم والتقييد لشرائع المشنا المختلفة والتي بدلت على يد أحد آخر زوجي الحاخامات في فترة الأزواج وهو "هليل" (نهاية القرن الأول قبل الميلاد وبداية الأول الميلادي) فُعْمِزِي إليه أنه أول من اهتم بتخطيط المشنا وتجميعها وتقسيمها إلى أقسام مختلفة. وجاء بعد "هليل" رابي "عقيا" (منتصف القرن الأول الميلادي وبدايات الثاني)، ثم جاء بعد "عقيا" رابي "مثير" (في القرن الثاني الميلادي). ثم جاء بعده "يهودا هُنَاسِي" (132 - 217م) ولقد من محاولات مَنْ سبقوه،

(1) - د. لُسد رزوق : التلمود والصهيونية، الناشر للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، 1991، ص 118 .

فجمع المشنا وحررها في شكلها النهائي الذي أجمع عليه معظم اليهود<sup>(1)</sup>.

#### (4) - أقسام المشنا :

قسم " يهودا هتاسي " المشنا إلى ستة أقسام تُسمى " ששה סדרי משנה - شيشا سيدراي مشنا: أقسام المشنا الستة " - وتختصر إلى (שס-شاس). وهناك اختصار آخر يحتوي على الحرف الأول من اسم كل قسم من الأقسام الستة، وهو (זמן נק"ס)<sup>(2)</sup>، حيث يشير الحرف الأول إلى القسم الأول (ז'ל"ס) بمعنى الزروع أو البنور، ويشير الحرف الثاني إلى القسم الثاني وهو (סל"ס) بمعنى المواسم والأعياد - وهو القسم الذي نقدم ترجمته للقارئ العربي -، والحرف الثالث يشير إلى القسم الثالث وهو (נש"ס) بمعنى النساء، والحرف الرابع يشير إلى (נז"ק"ס) الذي يعني الأضرار، ويشير الحرف الخامس إلى خامس أقسام المشنا وهو (קדש"ס) الذي يعني المقدمات، أما الحرف الأخير فيشير إلى آخر أقسام المشنا وهو (סנהדר"ס) بمعنى الطهارات. ونفصا يتعلّق بالأحكام التشريعية التي تتضمنها هذه الأقسام فيمكن إجمالها على النحو التالي:

#### - القسم الأول : סדר זרעים : " قسم الزروع أو البنور " :

يتناول هذا القسم القوانين الشرعية الخاصة بالزراعة سواء ما يتعلق بالحق لـو المزروعات. وفي شرح الأحكام التوراتية المتصلة بحقوق الفقراء والكهنة في غلال الأرض وحصادها<sup>(3)</sup>. كما يشرح القواعد والأنظمة المتعلقة

<sup>1)</sup> - Herbert Danby : The Mishnah , the Clarendon Press , Oxford, 1933, p. 2 .

<sup>2)</sup> - د. شعبان سلام : للموس المصطلحات العبرية، القاهرة، 1985، ص 128 .

<sup>3)</sup> - د. كامل مغلان : اليهود تاريخاً وعقيدة، كتّاب الهلال، إيرل، 1981، ص 149 .

بalfالاحة والحرثة وزراعة الحقول والبساتين وأحكام السنة السبئية. ويتناول كذلك أحكام العصور بالإضافة إلى المخالط المحظورة في النبات والحيوان والكساء. ويطل "شمعون يوسف مويال" سبب تصدير "يهودا هناسي" لهذا القسم للمشنا بقوله: "لأن الزراعة هي أساس أعمال الشعوب، حيث بها تُجتنى موال الغداء الضرورية لحفظ الحياة"<sup>(1)</sup>.

ويشمل هذا القسم أحد عشر مبحثاً هي بالترتيب : פְּרָסוֹת - براخوت- البركات، פָּאָה - ببناء- الركن، קַמָּא - نماي- ما يشك في إخراج عشرة من المحاصيل، קָלָאִים - كلاتيم المخطوطات، שְׁבִיעִית - شبعيت- السنة السابعة، תְּרוּמוֹת - تروموت- التقدمة، מַעֲשְׂרוֹת - مصوروت- العصور، מַעֲשֵׂר שְׁנִי - مصير شيني- العشر الثاني، חֻלָּה - حلا- المعجن، עֵרְלָה - عرله- الغرلة، קַבּוּרִים - بكوريم- البولكير.

#### - القسم الثاني : סֵדֶר מַעֲוָד : قسم المواسم والأعياد :

يعرض هذا القسم لأحكام السبوت والأعياد، كما يناقش مختلف المناسبات الدينية وقواعد الطقوس التي تنظم الاحتفالات الدينية الخاصة بكل عيد أو مناسبة دينية. ويشمل هذا القسم اثني عشر مبحثاً. وسنتناول عرض مضامين هذه المباحث- التي نضم ترجمتها للقارئ العربي- بشيء من التفصيل في الصفحات التالية وبعد الانتهاء من العرض العام للمشنا وشرحها ولغاتها.

#### - القسم الثالث : סֵדֶר נְשִׂים : قسم النساء :

ويمالج هذا القسم بشيء من التفصيل الأحكام والقوانين والوصايا المتعلقة بالأمرة والعلاقات الزوجية. ويوضح إجراءات الخطوبة والزواج، وكذلك

(1)- د. شمعون يوسف مويال : المرجع السابق، ص 38 .

أحوال الطلاق وشروطه كما يتناول الأحكام الخاصة بالأرملة والإجراءات التي يجب أن تتبعها إذا مات زوجها ولم تنجب منه. ويتضمن كذلك أحكام للنزور وكيفية الوفاء بها أو التكفير عن الإخلال بأدائها.

ويحتوي هذا القسم على سبعة مباحث هي: דינאמות - وفاموت - الأرملة، דינאמות - كفوفوت - عقود الزواج، דינאמות - نذاريم - لنزور، דינאמות - نذير - النذير - الفاسك، דינאמות - سوطا - الخائنة - التي يشك زوجها في سلوكها، דינאמות - جطين - وثائق الطلاق، דינאמות - قیدושין - الخطبة أو النكاح.

#### - القسم الرابع : דינאמות דינאמות : قسم الأضرار :

ويشمل هذا القسم الأحكام الخاصة بالخسائر والأضرار والتعويضات المترتبة عليها، ويتكون هذا القسم من عشرة مباحث تنقسم إلى قسمين رئيسيين:

الأول : يضم المباحث الثلاث الأولى المعروفة بالأبواب الثلاثة وهي: " بابا قاما - الباب الأول "، و" بابا مصيما - الباب الأوسط "، و" بابا بترا - الباب الأخير " وموضوعها العام هو القانون المدني.

الثاني : يضم مبحثي " سنهدين - مجلس القضاء الأعلى " و" مكوت - الجدلوت أو الضربات " وموضوعها العام هو القانون الجنائي.

وتأتي بقية مباحث القسم الخمسة الأخيرة، كإضافات وتعليقات على هذين القسمين، كما أنها تحتوي كذلك على التعاليم والوصايا الأخلاقية والنهي عن عبادة الأوثان ومقاطعة الوثنيين إلا في الظروف الخاصة التي تتطلب التعامل معهم والشروط التي يجب توافرها لذلك.

وهذه هي المباحث العشرة: דינאמות דינאמות : بابا قاما - الباب الأول، דינאמות דינאמות : بابا مصيما - الباب الأوسط، דינאמות דינאמות : بابا بترا - الباب

الأخير، סנחדרין: سندهرين - مجلس القضاء الأعلى، מכות: مكوت -  
الجلدات أو الضربات، שבועות: شفعوت - الأيمان، עדיות: عديوت -  
الشهادات، לבוזה זרה: غوداه زراه - عبادة الأوثان - العبادة الأجنبية،  
מבות: آفوت - الأبناء، חוריות: هورليوت - القرارات والأحكام.

#### - القسم الخامس : סדר קדשים : قسم المقدسات :

ويختص هذا القسم بموضوعات القرابين والتضحيات المتعلقة بالهيكل وما  
يخص الكهنة من هذه القرابين، وطقوس وشعائر تقديمها. ومظم الأحكام  
الواردة في مباحث هذا القسم مرتبطة ارتباطاً شديداً بوجود الهيكل. فالغرض  
الأماس منها هو خدمة الهيكل ومساعدة الكهنة القائمين على تنظيمه  
وخدمته<sup>(1)</sup>.

ويناقش هذا القسم كذلك الأحكام الخاصة بالذبائح والشروط التي يجب  
توافرها لئمن يقوم بعملية الذبح، وما يحل لکله وما لا يحل من الذبائح. ويضم  
هذا القسم أحد عشر مبحثاً هي: [קדשים] - زباحيم - الذبائح، מקדשות: -  
مناحوت تقدمات النقيق، הלל: - حولين - الذبائح الدنيوية، כבודות: -  
بکوروت - الأبار، ערךין: - عراخين - التقديرات، תמיד: - تموراه -  
البذل أو العوض، כריתות: - كريوت - القطع، מעילה: - معيلا - الإثم أو  
التعدي على حدود الرب، תמיד: - تاميد - المدلومة، קדوات: - ميديوت -  
المقاييس، קנים: - قنيم - أوكار الطيور (الأعشاش).

#### - القسم السادس : סדר טהרות : قسم الطهورات :

وهو يختص بالأحكام والتشريعات الخاصة بالنجاسات والطهورات في

<sup>1)</sup>-The New Encyclopedia Britannica, Vol. 22, the University of .  
Chicago, 1986, p. 431

التشريع اليهودي متخذاً مما ورد في التوراة مرجعية تشريعية له وخاصة ما ورد في سفر اللاويين الإصحاحات من الحادي عشر إلى الخامس عشر، ويتناول هذا القسم تلك الأحكام في اثني عشر مبحثاً هي: **קָלִים** - كليم - الأوت، **אֹהֶלוֹת** - لوهالوت - الخيام، **נָגעים** - نجاعيم - البرص، **פָּרָה** - براه - البقرة (الحمراء)، **טָהָר** - طهاروت - التطهيرات، **מַקְנָאוֹת** - مقلوت - الأبار والمطاهر، **נדה** - للحيض، **מַקְשִׁימִין** - مكشرين - الإعداد الديني، **זָבִיחַ** - زابيح - النذيف أو الميلان، **סָבִיל יוֹם** - مطول يوم - الغاطس نهاراً، **יָדַים** - يدايم - اليدين، **עֲרֻסִין** - عركسين - بقايا الثمار ولباقها.

ويتضح من هذا العرض أن جملة مباحث أقسام المشنا الستة تبلغ ثلاثة وستين مبحثاً.

## (5) - شروح المشنا وتكوين التلمود :

بعد أن أنهى "يهودا هناسي" وضع المشنا بأقسامها الستة، نشطت مراكز البحث الديني اليهودي في وضع الشروح والتفسير على نصوص هذه المشنا. وكانت مراكز البحث الديني اليهودي مقسمة إلى قسمين، الأول منهما شرقي في بابل، والثاني غربي في فلسطين. وأهم مراكز البحث الديني في المدرسة الشرقية البابلية تتركز في ثلاث مناطق هي: نهر دعة في إقليم ما بين النهرين بشمال العراق، وبلدة سورة القريبة من بغداد، ثم مدينة عانة التي كانت تعرف بـ "هومبادينا" وتقع بالقرب من بلدة سورة. أما أهم مراكز المدرسة الغربية الفلسطينية فتتركز كذلك في ثلاث مناطق تقع جميعها في شمال فلسطين وهي: طبرية وقيسارية وزفورية أو سفورية التي كانت على أيام اليونان تسمى "سفوريس" (1).

(1) - د. حسن ظانطا : المرجع السابق، ص 95 .



ولقد قبلت المدرستان البابلية والفلسطينية المشنا كما هي، ولكنهما اختلفتا في طريقة تناولهما للمشنا بالشرح والتفسير؛ حيث فسرت كل مدرسة أحكام المشنا بما يوافق بينتها، وبالتالي كان هناك خلاف وأحياناً تعارض وتناقض في التفسير بين المدرستين. وعُرفت تفسيرات المدرستين وشروحهما على نص المشنا باسم "الجمارا" بمعنى "الإكمال" أو "الإتمام"<sup>(١)</sup>.

وأطلق كذلك على حاخامات المدرستين تسمية الأموراثيم بمعنى "المتكلمون" أو "المفسرون" الذين بدلوا في شرح الأحكام التي وردت في المشنا بصورة مبسطة. وبذلك فعل المعلمون الجدد بمشنا "يهودا" ما فعله التناثيم بالمعهد القديم؛ حيث تناقشوا في النص وحلوه وفسروه وعدلوه ووضحوه لكي يطبقوه على المشاكل الجديدة وعلى ظروف الزمان والمكان. مما يعني أن طبقات الأموراثيم هي الاستمرار الديني والفكري في ظل الجمارا لطبقات التناثيم في ظل المشنا.

ومن النصفين المشنا والجمارا معاً تكون التلمود، ولما كانت هناك جمارتان تكونتا إحداهما في الشرق في بابل والأخرى في الغرب في فلسطين - وهما بينتان مختلفتان في المنهج والأسلوب -، فقد أدى ذلك إلى وجود تلمودين عُرف الأول بالتلمود البابلي الشرقي، وعُرف الثاني بالتلمود الفلسطيني الغربي.

والمشنا في كلا التلمودين واحدة؛ وإنما ينصب الخلاف بينهما شكلاً وموضوعاً على نص الجمارا؛ حيث إنها في التلمود البابلي أكمل وأشمل وأعقق منها في الجمارا الفلسطينية؛ لذلك فإن اليهود لا يعتبرون كثيراً بالتلمود الفلسطيني، بينما يُعد التلمود البابلي هو الأكثر شيوعاً وتداولاً عند اليهود<sup>(٢)</sup>.

<sup>(١)</sup>- Jacob Levy : Talmudim Und Midraschim, F. A. Brockhouse, Leibzig, 1876, p. 343.

<sup>(٢)</sup>- د. عبد الوهاب المسيري : موسوعة المفاهيم والمصطلحات الصهيونية، رؤية نقدية،

وقد أدت شمولية الجمارا البابلية لكافة الأمور التي تهم اليهود في مختلف شئونهم، إلى ضخامة حجمها وبالتالي ضخامة حجم التلمود البابلي، إذ أنه يفوق التلمود الأورشليمي بما يقرب من الثلاثة أضعاف<sup>(1)</sup>. ومرجع ذلك هو اشتمال التلمود البابلي على شروح وتفصيلات مستعوضة لمباحث المشنا كافة، عكس التلمود الفلسطيني، الذي لم يتناول جميع مباحث المشنا بالشرح والتفسير. هذا علاوة على أن فترة الأموراثيم الذين وضعوا التلمود البابلي كانت أطول من فترة الأموراثيم الذين وضعوا التلمود الفلسطيني؛ حيث كانت فترة الأموراثيم في فلسطين تمتد من 219م إلى 359م، بينما فترة الأموراثيم في بابل تمتد من 219م إلى 500م. وعلى ذلك يكون التلمود الفلسطيني قد تم في القرن الرابع الميلادي، بينما التلمود البابلي قد تم تكوينه النهائي في نهاية القرن الخامس الميلادي وبداية القرن السادس. لذلك أصبح يتبادر إلى ذهن اليهود مباشرة عند ذكر كلمة التلمود مفهوم التلمود البابلي.

## (6) - لغة المشنا وأسلوبها :

### أ - لغة المشنا :

تُعرف المشنا بأنها لغة الحكماء والعلماء، وهي اللغة التي كانت شائعة على الأكنسة اليهودية في نهاية عصر المقراء؛ حيث كانت اللغة المقرئية تقتصر فقط على ميادين الكتابة وبصفة خاصة ما يتعلق منها بالشئون الدينية. ومن هنا يبرز دور الحاخامات في استخدام اللغة العبرية بما يتفق ومتطلبات الحياة اليومية<sup>(2)</sup>، حيث مزجوا بين لغة العهد القديم ولغة العامة - الذين كانوا

مركز لدراسات المسلمية والاستراتيجية بالأهرام، 1974، ص 141 .

(1) - مريدك ودمبند ، بزلال س. روت : עם ישראל תולדות 4000 שנה ، הוצאת

מסדה ، 1972 ، עמ 99 .

(2) - هنري عيود : معجم الحضارات المسلمية، أجروس برس، طرابلس ، لبنان، 1988، ص 282.

يجدون صعوبة في التعبير عن أفكارهم بلغة العهد القديم - وجعلوا لغة المشنا تنلو على لغة العامة وتنزل بعض الشيء عن اللغة المقدسة.

وكانت هذه اللغة شائعة ومستخدمة في الحديث اليومي وفي الكتابة في فترة متأخرة عن عصر المقر<sup>(1)</sup>. فهي تعد لغة حديثة متطورة عن لغة العهد القديم؛ ومرجع ذلك أن اللغة المشنوية قد استعانت باللسان الآرامي خصوصاً لأن اللغة الآرامية كانت قد سادت الرقعة الشاسعة التي تمتد من الهند شرقاً إلى البحر المتوسط غرباً، كما أنها كانت من أبسط اللغات السامية وأكثرها مرونة وملائمة للحياة الحضارية والعملية<sup>(2)</sup>. وإلى جانب اللغة الآرامية تأثرت لغة المشنا كذلك ببعض اللغات الأجنبية الأخرى، أهمها اللغة اليونانية، كما أنها استعارت بعض الكلمات الفارسية، والرومانية القليلة.

وإذا كان واضعو المشنا قد لجأوا في الحفاظ على الإطار العام للغة العبرية ووضعوا كتابهم بها، وقصروا استخدامهم للآرامية على أمور الحياة اليومية<sup>(3)</sup>، دون استخدامها في الكتابة، فإن أخلاصهم الذين وضعوا شروحاً وتفسيرات للمشنا، قد اضطروا من جراء غلبة اللغة الآرامية وسيطرتها، إلى أن يكتبوا مصنفاتهم الدينية بها<sup>(4)</sup>. وهذا ما حدث مع الشروح والتعليقات التي وضعت على المشنا وعُرفت بالجمارا والتي كتبت في مدرستين مختلفتين الأولى غربية وهي المعروفة باليهودية الغربية وكان مركزها في فلسطين واستخدمت إحدى لهجات الآرامية الغربية وهي المعروفة باليهودية الغربية المقدسة. والثانية شرقية وكان مركزها في بابل واستخدمت إحدى لهجات

---

(1) - زاك ودمسكي : הלשון העברית בארכי התפתחותה ، ירושלים ، 1977 ، ص 137 .

(2) - د. حسن ظاظا : المسلمون ولغتهم ، ط 2، دار القلم، دمشق، 1990، ص 93 .

(3) - د. محمود فهمي حجازي : مدخل إلى علم اللغة ، ط 2، دار الثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة، 1978، ص 89 .

(4) - د. محمد عبد الصمد زعومة : ظاهرة التصريب في ضوء اللغات السامية، دار الثقافة للنشر والتوزيع، القاهرة، 1987، ص 3 .

الأرامية الشرقية وهي لهجة آرامية يهودية بابلية.

ولعل أهم ما يميز اللغة العبرية بصفة عامة، أنها كانت مرتبطة في مراحلها المختلفة ارتباطاً وثيقاً بالكيان السياسي لليهود، تقوى متى كانت لوضاع اليهود السياسية والاجتماعية قوية نشطة، فإذا ما دبّ الضعف والتفكك في هذا الكيان رانت على العبرية سنة من النوم تطول أو تقصر تبعاً لما يكون عليه الوضع السياسي<sup>(1)</sup>.

ونتيجة للظروف والمؤثرات التاريخية التي مرّ بها اليهود والتي تسعكس بالطبع على اللغة المستخدمة في الحديث اليومي، حدث أن تطورت اللغة العبرية وظهرت بها بعض الأنماط اللغوية الجديدة التي لم تكن موجودة في العهد القديم أو كانت موجودة ولكنها لم تكن بنفس درجتها وكثافتها في المشنا. فلهذا المشنا في حقيقتها تعد تطوراً للغة العبرية القديمة ومشناً للعبرية الحديثة<sup>(2)</sup>. وتتمثل مجالات التطور اللغوي في المشنا في كافة مستويات البحث اللغوي، أي على المستوى الصوتي، ثم المستوى الصرفي، ثم المستوى التركيبي، وأخيراً المستوى الدلالي.

#### ب - أسلوب المشنا :

وفما يتعلق بأسلوب المشنا، فقد كان لاعتماد المشنا على الدقة والتحديد في أزمنتها وميلها للتبسيط في استخدام بعض القواعد النحوية، واستحداث صيغ لغوية جديدة وشيوعها على الألسنة، أثر كبير في تطور أسلوب المشنا يختلف عن أسلوب العهد القديم.

ولا يعني مصطلح تطور هنا إهمال المشنا لما ورد في العهد القديم واستخدامها لما هو أفضل، وإنما يعني ملائمة أسلوب المشنا للوضع الذي ساد

---

(1) - د. عبد الرزاق أحمد قنديل : العبرية، دراسة في تاريخ اللغة وقواعدها، دار الهادي للطباعة، 1995، ص 49 .

(2) - د. أنث محمد جلال : الألب العبري القديم والوسط، القاهرة، 1978، ص 67 .

فيه استخدامها كلفة حية تتناسب الحياة اليومية؛ حيث حُلَّت محل اللغة الأدبية الفصيحة للعهد القديم. ويلاحظ في أسلوب المشنا بوجه عام اتجاهها إلى الناحية العملية وابتعادها عن الاستعارات الأدبية خصوصًا وقد تقتصر مجالاتها على النثر فقط ، فاهتمت بحشد أكبر عدد ممكن من المفردات والعبارات التي تُصاغ بها الأحكام التشريعية.

وإذا كانت الناحية العملية المتمثلة في الدقة والتحديد العام لمفردات المشنا ومصطلحاتها، هي الميزة للإطار العام لأسلوب المشنا، فإنه يمكن إجمال عدة أساليب أخرى تميزت بها المشنا كذلك وأهمها:

#### - أسلوب التحسين اللغوي :

لقد لجأت المشنا في العديد من مفرداتها إلى استخدام مفردات لغوية ذات دلالات أخف حدة وأبسط وقمًا على الأذن، خاصة فيما يتعلق بالكلمات الدالة على الموت والدمار والقضاء. وكذلك الكلمات الدالة على عورات الجسم وما شابهها فكان أسلوب المشنا هنا يتمثل في الاستعاضة بكلمات أخرى تكل على المعنى نفسه ولكنها لا تحمل الأثر ذاته لدى المستمع أو المتحدث.

#### - الأسلوب القانوني :

لقد تميزت المشنا في عرضها لأحكامها بالأسلوب القانوني الذي يقتضي وضع مادة، ثم يقوم بشرحها. فمعظم نصوصها تشبه المواد القانونية؛ لذلك كانت تستخدم أدوات الشرط بكثرة حتى طغى هذا الأسلوب الشرطي على معظم فقرات المشنا، خاصة فيما يتعلق بأحكام العقوبات ووسائل تطبيقها.

#### - أسلوب الاستطراد :

اعتمدت المشنا كذلك على أسلوب الاستطراد، إذ كانت تخرج من نقطة إلى أخرى أثناء عرضها لموضوع معين. وفي الغالب لا تكون هناك ضرورة

لهذا الانتقال، اللهم إلا إذا كان هدف جامع المشنا ومنسقاها من ذلك هو جمع المواد المتشابهة في الحكم بغض النظر عن الموضوع الذي يُبحث من قبل الحاخامات.

#### - أسلوب التكرار:

يُعد التكرار الذي تلجأ إليه المشنا في كثير من نصوصها من أبرز خصائصها الأسلوبية كذلك. وتجدر الإشارة هنا إلى أهمية فكرة التكرار خاصة بالنسبة للمشنا المعروفة في الفكر الديني اليهودي بالتوراة الشفوية؛ إذ أن معناها اللغوي هو الإعادة والتكرار، وهو ما حث عليه الحاخامات عند تدريسهم وتعليمهم لأحكام المشنا المختلفة؛ حتى يتم استيعابها بسهولة ويسر؛ لذا كانت المشنا تلجأ في بعض الأحيان إلى التكرار سواء لفقرات كاملة أو لبعض منها.

#### - أسلوب الاستفهام :

استخدمت المشنا كذلك الأسلوب الاستفهامي عند المناقشة بين الحاخامات، وكذلك عند الجدل الذي كان يحكم بينهم، وفي بعض الأحيان كان الاستفهام يأتي لمجرد جذب الانتباه.

#### - أسلوب الإجمال :

لقد لجأت المشنا كذلك لأسلوب الإجمال؛ حيث كانت تُجمل المواد والأحكام التفصيلية التي سبق عرضها مع الأمثلة الموضحة لها بالشرح والتفسير، فترجع وتُجمل هذه الأحكام على شكل قاعدة تشريعية عامة.

## مباحث قسم الأعياد

يتناول هذا القسم أحكام السبوت والأعياد، كما يناقش مختلف المناسبات الدينية وقواعد الطقوس والشعائر التي تنظم الاحتفالات الخاصة بكل عيد أو مناسبة دينية، والأحوال التي يجب أن يكون عليها المعبد استعداداً لهذه المناسبات المقدسة.

واهتم القسم كذلك بشرح كيفية معرفة التقويم العبراني لتحديد الأشهر القمرية من السنة الشمسية لتحسين الأعياد اليهودية، مستنداً في ذلك على الكثير من الشرائع التوراتية بالإضافة إلى شروح وتفسيرات الحاخامات المختلفة. وقد تم تناول هذه الأحكام في القسم من خلال اثني عشر مبحثاً نعملها على النحو التالي :

### 1- שבת - السبت :

نظراً لما ليوم السبت من قدسية خاصة لدى اليهود فقد خصص الحاخامات مبحثاً خاصاً به يتناول كيفية الاحتفال به والاستعداد له من ساعة غروب شمس يوم الجمعة إلى وقت غروب شمس السبت.

وتحرم الشريعة اليهودية القيام بأي نوع من الأعمال في ذلك اليوم حتى إيقاد النار، لذا يسهب المبحث في تناول الأعمال المحظورة في نهار السبت. ويُعتبر هذا المبحث تفصيلاً لما ورد في العهد القديم عن تقديس هذا اليوم الذي يعتقدون أنه اليوم الذي استراح فيه الرب بعد خلق الدنيا في ست أيام

كما ورد في الإصحاح الأول من سفر التكوين. وقد حلول المشرعون سد أي ثغرة في التشريع يمكن أن تكون ذريعة لخرق شريعة منع العمل يوم السبت، ونظرًا لكثرة الأحكام والقوانين المنظمة لمطبعة الاحتفالات بهذا اليوم فقد تناولها هذا المبحث في أربعة وعشرين فصلًا.

## 2- 23797 : - عيروفين - تداخل الحدود:

يُعد هذا المبحث امتدادًا لمبحث السبت حيث يبحث في الأحكام الخاصة بما يُسمح به لليهودي في يوم السبت كتعيين الحدود والمسافات التي يمكنه أن يتحرك فيها ، ويحرم نقل الأشياء من مكان خاص إلى مكان عام في أيام السبت. ويتناول كذلك الأحكام الخاصة باستخدام مستجمعات المياه من الآبار والأحواض وغيرها.

وتجدر الإشارة إلى أن هذا المبحث من اجتهادات الحاخامات فلا يوجد له سند من فقرات العهد القديم. وقد اشتمل هذا المبحث على عشرة فصول.

## 3- 23798 : - بسلحيم - عيد الفصح:

ويختص هذا المبحث بالأحكام المتعلقة بالطقوس والشعائر التي تمارس احتفالاً بعيد الفصح وما يستتبع ذلك من أوامر ونواه ، وكذلك للتفاصيل المتعلقة بمائدة الفصح والأدعية والصلوات التي تصاحبها. ولقد تعرض المبحث كذلك للمواصفات الخاصة بالقرابين والذبائح وتحريم استخدام الخمائر في فطائر الفصح. وناقش المبحث هذا الموضوع في عشرة فصول.

## 4- 23799 : - شقلاوم - الشواقل:

ويتناول هذا المبحث شرائع الخاصة بما يُدفع من مال للمعبود ومال للتكفير وكذلك شرائع تبادل النقود ومواعيدها والرهائن وممن تؤخذ وأنواعها. كما يتحدث بالتفصيل عن الأشياء التي تتفق من أجلها الشواقل، ويتضمن القوائم التي تسرد أسماء كبار العاملين الرسميين في الهيكل.



وقد اعتمد هذا المبحث في تشريعاته على ما ورد في الخروج 30 : 12-16، واشتمل هذا المبحث على ثمانية فصول.

#### 5- מִצְוַת יוֹם - يومًا - اليوم:

ويتناول هذا المبحث الطقوس والشعائر الخاصة بالاحتفال بيوم الغفران، ويصف الاحتفالات التي كان يترأسها الكاهن الأعلى في ذلك اليوم. ويناقش كذلك أحكام صيام هذا اليوم وكونه عيدًا للتطهر من الآثام والذنوب. ومرجعية هذا المبحث التشريعية تستند إلى ما ورد في اللاويين 16 : 3-34 ، والعدد 29 : 7-11، ويقع هذا المبحث في ثمانية فصول.

#### 6- מִצְוַת סוּכָה - سوكة - المظلة:

ويتحدث هذا المبحث عن الأحكام والقوانين الخاصة بعيد المظال وكيفية إقامة المظلة والخيمة والسكن تحتها لمدة سبعة أيام. كما يناقش المبحث كذلك شعائر هذا العيد وطقوسه والصلوات والأدعية الخاصة به. ويستند هذا المبحث على ما ورد في اللاويين 23 : 34-43 ، وقد تم تناول هذه الأحكام في خمسة فصول.

#### 7- מִצְוַת פֶּסַח - ببسّا - الببضة:

وهي أول كلمة يبدأ بها هذا المبحث لذلك سُمي بها، كما أنه يعرف كذلك باسم "يوم طوف" بمعنى "يوم طيب" كناية عن العيد. ويختص هذا المبحث بأحكام المباح والمحظور في المواسم والاحتفالات الدينية، ويحدد أنواع الأطعمة التي يمكن إعدادها أثناء الأعياد، ويعرض هذه الأحكام استنادًا إلى ما ورد في الخروج 12 : 16 واللاويين 23 : 3-36 ، ويقع هذا المبحث في خمسة فصول.

#### 8- מִצְוַת רֹאשׁ הַשָּׁנָה - روش هشنا - رأس السنة:

ويختص هذا المبحث بالأحكام الخاصة بالتقويم العبري وكيفية تحديد رأس

السنة وذلك لأهميتها في تحديد بقية المواسم والأعياد على مدار السنة، ومواعيد إخراج العشور الخاصة بالكهنة والهيكل. ويتضمن كذلك طرق الاحتفال بهذا العيد وصلواته وأدعيته المتعلقة به والطقوس التي تمارس استعداداً له، والأوقات التي يجب أن تؤدي فيها. وأساس هذا المبحث ما ورد في اللاويين 23 : 24 والعدد 29 : 1. وقد تناول هذا المبحث ذلك الموضوع في أربعة فصول.

#### 9- תענית - تغيت - الصيام:

ويبحث الأحكام الخاصة بالصوم من حيث كيفيته وأنواعه وشروطه ومواعيده ومبطلاته على المستويين الفردي والجماعي، ونظام الصلوات والأدعية الخاصة به. ويقع هذا المبحث في أربعة فصول.

#### 10- מגילת תולדות - مجلا - التلافة:

ومحور هذا المبحث هو سفر إستير؛ لأنه يتناول أحكام قراءة قصة إستير في عيد البوريم، وكيفية الاحتفال بهذا العيد، كما ترد به بعض الأحكام المتعلقة بقراءة نصوص معينة من التوراة أثناء العبادات العامة. ويشتمل هذا المبحث على أربعة فصول.

#### 11- מועד פטן - العيد الصغير:

ويوضح هذا المبحث الأحكام الخاصة بالأيام التي تقع بين اليوم الأول واليوم الأخير من عيدي الفصح والمظال والاحتفالات والطقوس التي يجب أن تقام في تلك الفترة. ويناقش كذلك الإرشادات المتعلقة ببعض العادات التي يجب أن يؤديها اليهود في الصباح. كما أنه يشرح الفرائض المتعلقة بأحوال الحزن والحداد، ويتضمن هذا المبحث ثلاثة فصول.

#### 12- חגיגה - زيلة (الهيكل وتقديم العيد)

ويتناول القوانين والأحكام المتصلة بالقرابين التي تقدم في الأعياد، ولهريضة زيارة الهيكل ثلاث مرات في السنة، ونوع القرابين التي ينبغي

تقديمها في تلك المناسبات، كما يشير المبحث إلى الأحكام الخاصة بالطقوس  
التطهيرية التي تسبق الإعداد لزيارة الهيكل. ويعتمد هذا المبحث على ما ورد  
في الخروج 23 : 14 ، والنشبة 16 : 16-18. ويحتوى هذا المبحث على  
ثلاثة فصول.



## المبحث الأول

شباب: السبت



## الفصل الأول

أ- إخراج<sup>(1)</sup> (الأمّعة) في السبت يُعد نوعين (من النقل) هما (في حقيقتهما) أربعة (أنواع من النقل) في الداخل، ويُعد نوعين (كذلك من النقل) هما (في حقيقتهما) أربعة (أنواع من النقل) في الخارج. كيف؟ إذا وقف الفقير خارج (البيت) وكان صاحب البيت في الداخل، ثم بسط الفقير يده للداخل ووضع (إناءً) في يد صاحب البيت (لأخذ فيه شيئاً)، أو أخذ من (يد صاحب البيت شيئاً) وأخرجه (من البيت، ففي مثل هذه الحالة) يُدان الفقير (بالموت بقضاء الرب) بينما يُعفى صاحب البيت<sup>(2)</sup>. وإذا بسط صاحب البيت يده لخارج (البيت) ووضع (شيئاً) في يد الفقير، أو أخذ (صاحب البيت إناءً) من يد (الفقير) وأدخله (بيته ليعطيه فيه شيئاً، ففي مثل هذه الحالة) يُدان صاحب البيت (بالموت بقضاء الرب) بينما يُعفى الفقير<sup>(3)</sup>. وإذا بسط الفقير يده لداخل (البيت) وأخذ صاحب البيت منها (إناءً ليعطيه فيه شيئاً)، أو وضع (صاحب

---

<sup>(1)</sup> - ورد حكم عدم الخروج في يوم السبت في سفر الخروج 16: 29؛ حيث يرد "انظروا إن الرب أعطاكم السبت لذلك هو يطيحكم في اليوم السادس خبز يومين اجلسوا كل واحد في مكانه لا يخرج أحد من مكانه في اليوم السابع"، والأمر نفسه ينطبق على حمل الأمّعة ونقلها من مكان لآخر، وتوضح الشنا هنا الحالات التي يُعاقب فيها من يخرق هذا النهي وتلك التي يُعفى عنه فيها فيما يختص بنقل الأمّعة من ملكية لأخرى. فإذا كان متعمداً لإخراج الأمّعة أو الأثياء في يوم السبت فله يُدان بالموت بقضاء الرب، وإن كان عن سهو أو خطأ فله يقدم قرين ذبيحة الخطيئة.

<sup>(2)</sup> - وهذه الحالة هي المثال على نوعي النقل الذي يُدان بهما الواقف في الخارج بالموت بقضاء الرب كما في حالة هذا الفقير.

<sup>(3)</sup> - وهذه الحالة هي المثال على نوعي النقل الذي يُدان بهما الواقف في الداخل بالموت بقضاء الرب كما في حالة صاحب البيت.

البيت) فيها (شيئاً) وأخرج (الفقير يده من البيت)، فكلاهما يُعنى<sup>(1)</sup>. وإذا بسط صاحب البيت يده لخارج (البيت) وأخذ الفقير منها (شيئاً)، أو وضع (الفقير) فيها (شيئاً) ولخلل (صاحب البيت يده)، فكلاهما يُعنى<sup>(2)</sup>.

ب- لا يجوز أن يجلس رجل أمام الحلاق قبيل صلاة المنحاه<sup>(3)</sup>، حتى يصلبها. ولا يجوز (له كذلك قبيل صلاة المنحاه) أن يدخل الحمام ولا المذبغة ولا أن يأكل وأن يقرر حكماً (في قضية). وإذا بدلوا (في أداء تلك الأعمال) فليسوا في حاجة إلى أن يتوقفوا (لأداء صلاة المنحاه). (في حين أنه) يجب أن يتوقفوا (عن أداء أي أعمال) لتلاوة الشَّمْع<sup>(4)</sup>، ولا يتوقفون للصلاة.

(1) - لأنه لم يتم أي منهما بعمل تام للنهاية وإنما لدي كل منهما جزءاً من العمل. وهذه الحالة مثال على نوعي الإخراج أو النقل في السبت الذي يُعنى فيها عن الوقف في الخارج كما في حالة هذا الفقير الذي بدأ العمل ببسط يده.

(2) - وهذه الحالة مثال على نوعي الإخراج أو النقل في السبت الذي يُعنى فيها عن الوقف في الداخل كما في حالة صاحب البيت الذي بدأ العمل ببسط يده.

(3) - المنحاه هي إحدى صلوات اليهود الثلاث اليومية وهي تقابل صلاة العصر عند المسلمين؛ حيث تسبقها صلاة شعلريت أي الفجر وتليها صلاة عرافيت أي المغرب. أما المنحاه فلها نوعان في اليهودية الأول ويُعرف بـ "منحاه قطلاه" بمعنى صلاة العصر الصغيرة أو المتأخرة والثاني يُعرف بـ "منحاه جدولاه" بمعنى صلاة العصر الكبيرة أو المبكرة. ويبدأ زمن صلاة المنحاه الكبيرة من الساعة السادسة والنصف من بداية النهار أي من بعد شروق الشمس بحدس ساعات ونصف الساعة لمن هذا الوقت وما بعده حتى الغروب يكون وقت صلاة المنحاه الكبيرة. أما زمن صلاة المنحاه الصغيرة فإنه يبدأ من الساعة التاسعة والنصف من شروق الشمس، أي بعد المنحاه الكبيرة بحوالي ثلاث ساعات. وقد اختلف المفسرون حول المقصود بالمنحاه في هذه الفقرة أهى الكبيرة أم الصغيرة، ولكنهم اتفقوا حول المقصود بقيل المنحاه أي الوقت الذي يسبقها ولا يجوز لليهودي أن يمكث فيه عند الحلاق خوفاً من فوت وقتها عليه وعدم صلاته لها في وقتها المحدد وهذه المدة قدرها الحاخامات والمفسرون بنصف ساعة، فإذا كان المقصود بالمنحاه في النص المنحاه الكبيرة فالوقت الذي لا يجوز لليهودي أن يمكث بعده عند الحلاق هو الساعة السادسة من بداية النهار، أما إذا كانت المنحاه الصغيرة هي موضوع النص المشنوي فلا يجوز لليهودي أن يمكث عند الحلاق بعد الساعة التاسعة من بداية النهار.

(4) - يقصد بالشَّمْع الإقرار بالتوحيد عند اليهود ويتكون نص الشَّمْع من ثلاثة أقسام:



ج- لا يجوز أن يخرج الخطاط بإيرته (عشية السبت<sup>(1)</sup>) قبل الغروب، لئلا ينسى ويخرج (بها إلى ملكية عامة بعد الغروب)، ولا الكاتب بقلمه. ولا (يجوز كذلك في السبت لأحد) أن يفحص ملابسه لو يقرأ في ضوء المصباح<sup>(2)</sup>. ولقد قالوا بالفعل<sup>(3)</sup>: إن الحزّان<sup>(4)</sup> لن ينظر (في ضوء المصباح) لين يقرأ الأطفال<sup>(5)</sup>، ولكنه هو نفسه لا يقرأ (في ضوء المصباح). وعلى غرار ذلك لا يأكل مريض الميلان<sup>(6)</sup> مع مريضة الميلان، لئلا تؤلف الخطيئة.

أ- الفقرات الواردة في سفر التثنية 6: 4-9.

ب- الفقرات الواردة في سفر التثنية 11: 13-21.

ج- الفقرات الواردة في سفر العدد 15: 37-41.

وقد أُسرت وصية قراءة الشمع صباحاً ومساءً مما ورد في التثنية 6: 7 "وقصوها على أولادكم وتحثوا بها حين تجلسون في بيوتكم، وحين تسيرون في الطريق، وحين تقيمون، وحين تتعشون". وفيها يتعلق بتسمية هذا الجزء من الصلاة بالشمع فقد اكتسبتها مما ورد في التثنية 6: 4 "اسمعوا يا بني إسرائيل: لرب إلها رب واحد".

(1)- أي يوم الجمعة وتحديداً قبل الغروب لأنه بمجرد غروب شمس يوم الجمعة يبدأ حكم يوم السبت.

(2)- الكلمة العبرية "نير" تعني شمعاً وسراج ولنديل ومصباح. والمعنى شمعاً هو الاستخدام المسند لها في العبرية الحديثة، أما في عبرية المشنا للاستخدام الأكثر شيوعاً هو معنى المراج أو المصباح، حيث تشير الفقرة هنا إلى تحريم القراءة أو فحص الملابس لتظيفها من القذارة في يوم السبت وفي ضوء المصباح لئلا ينسى أحد ويمسحاً للمصباح بالزيت حتى يملئه إضاءة مناسبة ويحرق بذلك نهى عدم إشعال النار في يوم السبت.

(3)- يُستخدم هذا التعبير للدلالة على تشريع قديم قال به الحاخامات من قبل ويتضمن تعصيلاً غير موجود في التشريع الحالي ولكنه يتعلق به.

(4)- الحزّان هو أحد العاملين في المعبد وكان يقوم بإضاءة صلاة الجماعة، من أهم أعماله كذلك تطهير الأطفال لقراءة التوراة وأحكامها.

(5)- حيث يُباح للأطفال القراءة في ضوء المصباح؛ لأن مطعمهم وأمهاتهم وسيفشونه لأنهم يملأوا المصباح لملئته بالزيت، وذلك تفسير طريف ورد في التلمود الفلسطيني بطل حاجة قراءة الأطفال في ضوء المصباح وموداه أنهم سيكونون حريصين على تنظيف ضوء المصباح لئلا يضطروا إلى إكمال القراءة ولذلك فإن يهتموا بملئه بالزيت.

(6)- وردت لجلسة مرضى الميلان في اللاويين 15: 2، 24.

د- تلك (الأحكام السابقة) من الأحكام التي قالوها في غلبة حنايا بن حزقيا هو بن جريون<sup>(1)</sup> عندما ذهبوا لزيارته؛ حيث لفتروا وفاقّت مدرسة شمائي مدرسة هليل، وقرروا ثمانية عشر حكماً في ذلك اليوم.

هـ- تقول مدرسة شمائي: لا يجوز أن ينقعوا حبراً، أو صيفاً، أو جلباناً (عشبة السبت)؛ ما لم (يكن هناك وقت) كافٍ حتى يتم نقعها قبل غروب الشمس، بينما تجيز مدرسة هليل (أن يتم نقعها بعد الغروب).

و- تقول مدرسة شمائي: لا يجوز أن يضعوا حزم الكتان داخل التتور (عشبة السبت)؛ ما لم (يكن هناك وقت) كافٍ حتى تتبخر قبل غروب الشمس، (كذلك) لا يجوز أن يضعوا (الصوف في غلاية) (الصباغة عشبة السبت)؛ ما لم (يكن هناك وقت) كافٍ حتى يمتص (الصوف) اللون قبل غروب الشمس، بينما تجيز مدرسة هليل (أن يتم صبغته بعد الغروب). تقول مدرسة شمائي: لا يجوز أن ينصبوا شباكاً للحيوانات البرية أو للطيور أو للأسمك (عشبة السبت)؛ ما لم (يكن هناك وقت) كافٍ حتى يتم صيدها قبل غروب الشمس، بينما تجيز ذلك مدرسة هليل.

ز- تقول مدرسة شمائي: لا يجوز أن يبيعوا (شيئاً) للغريب- غير اليهودي- ولا أن يحملوا معه (حماً على حماره)، ولا أن يرفعوا على (كتفه حماً عشبة السبت)؛ ما لم (يكن هناك وقت) كافٍ حتى يصل (غير اليهودي) إلى مكان قريب (قبل غروب الشمس)، بينما تجيز مدرسة هليل ذلك.

ح- تقول مدرسة شمائي: لا يجوز أن يعطوا جلوداً لدبغها، ولا ثياب لفضلها لدى الغريب-غير اليهودي-(عشبة السبت)؛ ما لم (يكن هناك وقت) كافٍ حتى يتم عملها قبل غروب الشمس، بينما تجيز مدرسة هليل مع

---

(1)- كان حنانيا بن حزقيا هو بن جريون رئيساً لمدرسة شمائي قبل خراب اورشليم وتدمير الهيكل الثاني على يد تيتوس الروماني.

(الحالات السابقة) كلها<sup>(1)</sup> (لن يبدأ العمل بها) مع سطوع الشمس<sup>(2)</sup>.

ط- قال ربان شمعون بن جمليل: كانوا معتادين في بيت أبي أن يعطوا الملابس البيضاء للغاسل الغريب قبل السبت بثلاثة أيام. ويتفق هؤلاء وأولئك (من مدرستي شماي وهليل) في أنه يجوز أن يضعوا ألواح معصرة الزيتون، أو العجلات (الحجرية) لمعصرة العنب (عشية السبت).

ي- لا يجوز أن يشعروا الحما، أو بصلاً، أو بيضاً (عشية السبت)؛ ما لم (يكن هناك وقت) كافٍ حتى يتم شولوها قبل غروب الشمس. كما لا يجوز أن يضعوا الخبز في التور مع حلول الظلام، ولا خبز العلة<sup>(3)</sup> على جمرات الفحم (عشية السبت)؛ ما لم (يكن هناك وقت) كافٍ حتى تتكون على وجهيهما العلويين قشرة قبل غروب الشمس. يقول رابي إبيعزر: (حتى يكون هناك وقت) كافٍ لتتكون قشرة بالوجه السفلي (للخبزين).

ك- يجوز أن ينزلوا (الحم قربان) الفصح (المفروز في السفود) وأن يضعوه في التور مع حلول الظلام، وأن يشعلوا النار في شطة حجرة للتكفة<sup>(4)</sup>، (ولكن) في أي مكان (خارج حدود الهيكل لا يجوز أن يشعلوا النار

---

<sup>(1)</sup> - وهي الحالات التي وردت بداية من الفقرة الخامسة وحتى هذه الفقرة؛ أي الثامنة.

<sup>(2)</sup> - والخلاف بين مدرستي شماي وهليل يلعب على وقت الانتهاء من الأعمال الخاصة بتلك الحالات، فهنا لا ترى مدرسة هليل ضيقاً من الانتهاء من هذه الأعمال بعد غروب الشمس، نجد مدرسة شماي تحظر البدء في هذه الأعمال ما لم يتم الانتهاء منها قبل غروب الشمس.

<sup>(3)</sup> - خبز العلة هو الخبز المشوي على الحجر، وليس المخبوز في التور.

<sup>(4)</sup> - عبارة عن بناء مربع مغطى بقبة كان مبنياً بجوار ساحة النساء (في الهيكل). وكانت توجد في منتصف حجرة التكفة شطة كبيرة تستخدم لأغراض الكهنة؛ (حيث كانوا يستخدمونها للتكفة)، وكان هناك أربع حجرات في الأركان. واستخدمت حجرة التكفة بدرجة كبيرة كحجرة لانتظار وراحة للكهنة العاملين، واستخدمت حجراته كذلك لأغراض الهيكل. كما كانت حجرة التكفة أحد أماكن الحراسة في الهيكل.

عشية السبت)؛ ما لم (يكن هناك وقت) كافٍ حتى تشتعل النار في معظم (الأخشاب). يقول رابي يهودا: مع الفحم (يجوز أن يشعلوا النار عشية السبت طالما اشتعلت النار) بأي كمية من الفحم.

## الفصل الثاني

أ- بماذا يشطون (مصباح السبت) وبماذا لا يشطون؟ لا يجوز أن يشطوا (مصباح السبت بفتائل من) لحاء شجر الأرز، ولا الكتان غير المحلوج، ولا الحرير الخشن، ولا بفتيلة من الليف، ولا من النبات الصحرلوي<sup>(1)</sup>، ولا من الطحالب، ولا (يجوز أن يشطوه كذلك) بالزفت ولا بالشمع، ولا بزيت الخروع، ولا بزيت (التقمة الذي بطل ووجب عليه) الحرق، ولا بـ (زيت) الألية، ولا بالشحم. يقول ناحوم الميدي: يجوز أن يشطوا (مصباح السبت) بالشحم المسلي، ويقول الحاخامات: الأمر على السواء بين (الشحم) المسلي وغير المسلي؛ حيث لا يجوز أن يشطوا به (مصباح السبت).

ب- لا يجوز أن يشطوا بزيت (التقمة الذي بطل ووجب عليه) الحرق في يوم العيد. يقول رابي إسماعيل: لا يجوز أن يشطوا بالقطران إكراماً للسبت. ويجوز الحاخامات (الإشعال) بكل (أنواع) الزيوت: زيت السمسم، وبزيت الجوز، وبزيت الفجل، وبزيت السمك، وبزيت العلقم<sup>(2)</sup>، وبالقطران، وبالنפט. يقول رابي طريفون: لا يجوز أن يشطوا إلا بزيت الزيتون فقط.

ج- لا يجوز أن يشطوا (مصباح السبت) بأي شيء يستخرج من الشجرة سوى الكتان<sup>(3)</sup>. ولا يتجس أي شيء يُستخرج من الشجرة بنجاسة الخيمة

---

<sup>(1)</sup> - وهو من أنواع النباتات ذات الأوراق الكبيرة تكثر في الواحات الصحراوية وتُصرف بتقانة سدوم أو تملأ البحر الميت.

<sup>(2)</sup> - نبات بري من فصيلة القنقولات مر الطعم يُستعمل للأغراض الطبية.

<sup>(3)</sup> - حيث وردت كلمة الكتان مقترنة بكلمة شجرة في سفر يشوع 2: 6.

سوى الكتان<sup>(1)</sup>. (وإذا) جُدل الفتيل (المأخوذ من) الثوب ولم يلفح (بالنار)، فإن رابي إبيعزر يقول: إنه يُعد نجسًا ولا يجوز أن يشطوا به (مصباح السبت). ويقول رابي عقيبا: إنه طاهر ويجوز أن يشطوا به (مصباح السبت).

د- لا يجوز أن يتقب أحد قشرة البيضة ثم يملأها زيتًا ويضعها عند فتحة المصباح؛ حتى يتقطر (الزيت داخل المصباح؛ حيث يحرم ذلك) حتى (وإن كان إناء الزيت) من الخزف، بينما يجيز ذلك رابي يهودا. ولكن إذا لصقها الخزف (في المصباح) من البداية، فإنها تُباح؛ لأنه يُعد إناءً واحدًا. ولا يجوز أن يملأ أحد الطبق زيتًا ويضعه بجوار المصباح ويضع طرف الفتيل داخله؛ حتى يمتص (الزيت)، بينما يجيز ذلك رابي يهودا.

هـ- من يطفأ المصباح (عشية السبت) لخوفه من الجويم- الأبخار-، أو من اللصوص، أو من الأرواح الشريرة، أو من أجل أن ينام المريض، فإنه يُعفى (من حكم التعدي على قداسة السبت). (ولكن إذا كان قد فعل ذلك) من قبيل الحرص على المصباح، أو الحرص على الزيت، أو الحرص على الفتيل، فإنه يُدان (بحكم العمل في السبت). ويعفي رابي يوسي كل تلك الحالات فيما عدا (الحرص على) الفتيل؛ لأنه يجعله كالقحم<sup>(2)</sup>.

و- عن ثلاث خطايا تموت النساء ساعة ولا تنتهن: عن عدم حرصهن في حكم الحيض، و(حكم إخراج) قرص العجين، وإشعال المصباح (في السبت).

ز- ثلاثة أقوال يجب أن يقولها الإنسان في بيته عشية السبت عند حلول الظلام: هل أخرجتم العصور (من الطعام المجهز لوجبة السبت)؟ هل أعدت

(1)- بمعنى أنه إذا صُنع من الكتان خيمة وكان بداخلها جثة ميت فإن الخيمة نفسها تُعد نجسة، ويجب أن تطبق عليها طقوس الطهارة الواردة في سفر العدد 19: 18-19.

(2)- لأنه بإطفائه للفتيل يشوبه مما يكسبه قوة عند الإضاءة في المرة التالية، أي أن هذا الإطفاء ينتج عنه منفعة وهو ما يُعرف بأنه ضروري لذاته مما يدخله في نطاق أداء عمل في السبت؛ لذلك لا يطوبه رابي يوسي من التعدي على قداسة السبت في حالة إطفاء المصباح حرصًا على الفتيل.

المعروف<sup>(1)</sup>؟ ولشعلوا المصباح. وإذا كان هناك شك إذا ما كان الظلام قد حل لم لا، فلا يجوز أن يخرجوا عشور المحصول المؤكد عدم إخراج عشوره، ولا أن يغطسوا الأواني (لتنظيفها في المطهر)، ولا أن يشعلوا المصابيح، ولكن لهم أن يخرجوا عشور المحصول المشكوك في إخراج عشوره، وأن يمدوا المعروف، وأن يطمروا الدفينة<sup>(2)</sup>.

(1) - تعني لغة الخلط أو المزج أو الدمج، ولها في التشريع اليهودي ثلاثة أحكام:

1- دمج الأثنية: من أحكام دمج الحدود، حيث عدل الحاخامات أنه يحرم - حتى في النطق الذي يُعد وفقاً للتوراة ملكية فردية فيما يتعلق بتسليمات السبت - التنقل من الملكية الخاصة بإسنان (بالامتلاك أو بالإيجار) إلى ملكية أخرى. ومثال ذلك، سكان البيوت المختلفة الموجودة في فناء واحد، حيث يحرم عليهم التنقل من هذا إلى هناك أو في الفناء المشترك. ولكن هناك تعديل للأمر: أنه يجوز لسكان الفناء أن يخرجوا بعض الطعام ويجمونه في بيت واحد، حيث يُعد كل أبناء الفناء مكان بيت واحد. وتوجد تفاصيل كثيرة في تحديد الملكية والفناء لهذه الموضوعات، وهي موصوفة في مبحث "عبروفين: دمج الحدود" في التلمود. ولقد اعتكفوا من أجيال سابقة أن يصلحوا حواجز مختلفة، حتى تُسد كل بيوت المدينة فناءً واحداً فيما يتعلق بموضوع التنقل، ولهذه الضرورة يُمدون حداً مشتركاً لأبناء المدينة كلها.

2- خلط الأطعمة: تعديل للعهد والسبت، فمن أصل الحكم أنه يحرم في يوم العيد إعداد الطعام ليوم آخر، وحتى ليوم السبت. عندما يحل يوم السبت في عيد العيد عدل الحاخامات أن الإنسان يمكنه أن يُعد وجبة قبل يوم العيد، من الخبز وطعام واحد، حيث يحدون لأجل السبت، وتُعد كل صل طعام السبت، ويضيفون إليها ويخبزون ويمدون (إذا كانت هناك ضرورة لذلك) يوم العيد. ويتأون البركة على وصية الخلط عند إعداد خلط الأطعمة.

3- تداخل الحدود:

في أحكام تداخل الحدود، حيث يحرم (وفقاً لأقوال الكتبة وهناك من يقولون أن أصله من حكم التوراة) الخروج يوم السبت من خارج حد المدينة لمسافة ألفي ذراع، وعدل الحاخامات أنه يمكن للإنسان أن يضع في مكان ما خارج المدينة، وحتى في طرفي الحد، طعاماً لأجل وجبة (السبت). ويُعد مثل هذا كأنه متمسك بالسبت في المكان الذي وضعه به، وليس في المدينة نفسها. وحينئذ يمكنه أن يتحرك في السبت حتى ألفي ذراع لكل اتجاه من المكان الذي به تداخل الحدود.

(2) - وهي الطعام المبني على النار، أو في أي مكان يحفظ له سخونته لتأكله في السبت.

## الفصل الثالث

أ- إذا أُنشعل موقد (الطهي للمزدوج<sup>(1)</sup>) بالقش أو ببقايا المحاصيل، فيجوز أن يضعوا عليه طعامًا (المسبت)، (وإذا أُنشعل الموقد) بنفاية الزيتون أو بالخشب، فلا يُوضع (الطعام) حتى تُجرف (الجمرات من الموقد)، أو يُوضع التراب (عليها). وتقول مدرسة شماي: (يجوز أن تُوضع على الموقد) المياه الساخنة، ولكن لا يُوضع الطعام، وتقول مدرسة هليل: المياه الساخنة، والطعام (كلاهما يجوز أن يُوضع على الموقد). وتقول مدرسة شماي: يجوز أن يأخذوا (في المسبت من على الموقد) ولكن لا يجوز أن يردوا (مما أخذوا إلى الموقد)، وتقول مدرسة هليل: لهم أن يردوا (مما أخذوا إلى الموقد).

ب- إذا أُنشعل التتور بالقش أو ببقايا المحاصيل، فلا يجوز أن يُوضع (طعام للمسبت) سواء بداخله أو فوقه. وإذا أُنشعل موقد (الطهي الفردي) بالقش أو ببقايا المحاصيل، فإنه يُعد كالموقد المزدوج<sup>(2)</sup>، وإذا أُنشعل بنفاية الزيتون أو بالخشب، فإنه يُعد كالتتور<sup>(3)</sup>.

ج- لا يجوز أن تُوضع بيضة بجوار الغلاية (في المسبت) لكي تُسلق قليلاً، ولا تُلف بملابس (ساخنة كي تُسلق)، بينما يجيز رابي يوسي ذلك. ولا يجوز أن تُدفن في الرمل أو في تراب الطريق (الساخنين) كي تُسلق تماماً.

---

(1) - أي يمكن وضع قدرين عليه في وقت واحد أثناء الطهي، وذلك عكس الموقد الفردي الذي يحمل قدرًا واحدة للطهي، كما سيُرد في الفقرة الثانية من هذا الفصل.

(2) - أي يجوز أن يُوضع عليه الطعام للمسبت.

(3) - أي لا يجوز أن يُوضع عليه طعام أو حتى بجواره.



د- لقد حدث أن مرر أهل طبرية فاسورة مياه باردة داخل قناة من المياه الساخنة<sup>(1)</sup>. فقال لهم الحاخامات: إذا (مررتُم الماسورة الباردة في السبت)، فإنها تُعد كالمياه الساخنة التي سُخِنَتْ في السبت؛ حيث تحرّم للاستحمام وللشرب، (وإذا فعلتم ذلك) في العيد، فإنها تُعد كالمياه الساخنة التي سُخِنَتْ في العيد؛ حيث تحرّم للاستحمام وتُباح للشرب. وإذا جُرِفَتْ من السماور<sup>(2)</sup> (جمرات)، فإنه يجوز أن يشربوا منه في السبت. (ولكن) الغلابة (للنحاسية) حتى إذا جُرِفَتْ منها الجمرات، فلا يجوز أن يشربوا منها.

هـ- إذا أُلْعِغَت الغلابة (من المياه الساخنة) فلا يجوز أن تُوضَعَ بها مياه باردة كي تسخن، ولكن يجوز أن تُوضَعَ (المياه الباردة) بها، لو في كأس (المياه الساخنة) حتى تَغْتَر (المياه الساخنة). إذا أَخَذْتَ المقلاة أو القدر (من الموقد أثناء) غليان (الطعام بهما قبيل حلول ظلام عشية السبت)، فلا يجوز أن تُوضَعَ فيهما توابل، ولكن يجوز أن تُوضَعَ (التوابل إذا أُلْعِغَ الطعام) في طبق أو صينية. يقول رابي يهوذا: يجوز أن تُوضَعَ (التوابل) في كل شيء فيما عدا ما يشمل الخميرة أو عصارة السمك.

و- لا يجوز أن يُوضَعَ إناء تحت المصباح (في السبت) لتلقي الزيت (المتقطر منه)، وإذا وُضِعَ (الإناء) قبل غروب شمس (الجمعة)، فإنه يُعد مباحًا، ولكن لا يجوز أن ينتقع به؛ لأنه لم يُجهز (خصيصًا للسبت). يجوز أن ينقلوا المصباح الجديد (في السبت من مكان لآخر) وليس القديم. يقول رابي شمعون: يجوز أن تُنْقَلَ كل المصابيح (في السبت من مكان لآخر) فيما عدا المصباح المشتعل في السبت. ويجوز أن يُوضَعَ إناء تحت المصباح لتلقي الشرر، ولكن لا تُوضَعَ داخله مياه؛ لأنه سيؤدي إلى إطفاء (المصباح).

---

(1)- وذلك حتى يسفخوا المياه الباردة، وهناك من يرون عكس ذلك وإن افترض من وضع الماسورة الباردة هو تبريد المياه الساخنة.

(2)- السماور عبارة عن غلابة كبيرة من الفخار في قعرها الجمر لتسخين المياه.

## الفصل الرابع

أ- بماذا يجوز أن يغطوا (قدر الطعام الساخن عشية السبت) وبماذا لا يجوز أن يغطوا؟ لا يجوز أن يغطوا بنفاية للزيتون ولا بالسماذ ولا بالملح ولا بالجير ولا بالرمل سواء أكان رطباً أم جافاً. ولا بالتبن ولا بقشر العنب، ولا بالزغب، ولا بالأعشاب الرطبة، ولكن يجوز أن يغطوا بها (للقدر) إذا كانت جافة. (وفيما يختص بما يجوز أن يغطوا به قدر الطعام) فلهم أن يغطوا بالثوب، أو بالثمار، أو بأجنحة الحمام، أو بنشارة الأخشاب، أو بمشط الكتان للناعم. بينما يحرم رابي يهودا (التفطية بمشط الكتان) الناعم، ويجيز بالخشن.

ب- يجوز أن يغطوا (قدر الطعام الساخن أيضاً) بالجلود ولهم أن ينقلوها (في السبت من مكان لآخر) أو بجز الصوف دون أن ينقلوه (من مكان لآخر في السبت). ومماذا يفعل (من يغطي القدر بجز الصوف حتى يخرج الطعام الساخن من القدر)؟ يأخذ غطاء (القدر)، ويسقط (جز الصوف من تلقاء نفسه). يقول رابي إلعالزر بن عزريا: (إذا غطى القدر) بملة كبيرة، فليميلها على جانبها ويأخذ منها ما أراد، ولكن ليس له أن يرد (إليها شيئاً). ويقول الحاخامات: له أن يأخذ (من القدر ما يشاء) ويرد. وإذا لم يغط القدر قبل غروب الشمس (عشية السبت) فليس له أن يغطيها بعد حلول الظلام. وإذا غطاها وانكشفت، فيباح له أن يغطيها (مرة ثانية). وله أن يملأ الجرة (مياهًا باردة في السبت) ويضعها تحت لثلاثة أو الوسادة<sup>(1)</sup>.

---

(1) - حتى تحتفظ المياه ببرودتها في السبت خاصة في فصل الصيف.

## الفصل الخامس

أ- بماذا يجوز أن تخرج البهيمة (في السبت<sup>(1)</sup>) وبماذا لا يجوز أن تخرج؟ يخرج الجمل باللجام، والناقة بالخطام<sup>(2)</sup>، والحمار اللبيبي بالجام (الحديدي)، والحصان بالسلملة، وكل الحيوانات التي تُطَق السلاسل في رقابها تخرج بالسلاسل وتُسحب بالسلاسل، وينثرون عليها (من رماد نبيحة الخطيئة إذا تنجست بالجنة)، ويغطمونها في موضعها<sup>(3)</sup>.

ب- يخرج الحمار بالبردعة في حالة إذا ما كانت مربوطة عليه (قبل حلول السبت)، وتخرج الكباش مغطاة (بالجلود ناحية قلوبها<sup>(4)</sup>)، وتخرج النعاج مربوطة الألية لأعلى أو لأسفل، أو مغطاة بقماش (الحماية صوفها)، وتخرج المعز مربوطة (الضرع). ويحرم رابي يوسي (خروجها) جميعها، فيما عدا النعاج المغطاة بقماش (الحماية صوفها). يقول رابي يهودا: تخرج المعز مربوطة (الضرع للمحافظة على) جفاتها، وليس للمحافظة على اللبن.

ج- وبماذا لا يجوز أن تخرج؟ لا يخرج الجمل بوسادة (على منامه)، ولا مكبلاً بإحدى الرجلين الأماميتين مع إحدى الخلفيتين، أو برجلين معاً، والأمر

---

(1) - حيث يسري حكم عدم الخروج في السبت على البهائم كذلك كما ورد في الخروج 20: 10، ولتنتبه 5: 14.

(2) - الخطام هو الحلقة التي تُوضع في أنف البعير.

(3) - أي لا ينزعونها من رقاب الحيوانات إذا تنجست، وإما ينزلون الحيوانات في المياه ويغسلون السلاسل وهي عالقة في رقابها.

(4) - لحمايتها من الحيوانات المفترسة، وهناك بعض المفسرين يرون أنها تُربط بالجلود من مواضع الذكورة.

نفسه مع سائر البهائم. ولا يجوز أن يُربط جمل بآخر ويُسحب، وإنما تُدخل الحبال لأرجل الجمال الأمامية وتُسحب، شريطة ألا تُربط.

د- لا يخرج الحمار بالبردة إن لم تكن مربوطة عليه (قبل حلول المبت)، ولا بالجرس (المعلق في رقبته) حتى وإن كان مسدوداً، ولا بالمسلم في رقبته<sup>(1)</sup>، ولا بالسير الجلدي في رجله. ولا تخرج الديوك وفي أرجلها الخيوط أو السيور. ولا تخرج الكباش والعجلة تحت الأياها<sup>(2)</sup>، ولا تخرج النعاج مربوطة (الجبهة بالصوف أو الأنف بقطعة خشبية)<sup>(3)</sup>. ولا يخرج العجل بالنير، ولا البقرة بجلد القنفذ<sup>(4)</sup>، ولا بالسير الجلدي بين قرنيها. وكانت بقرة رابي إلغاز بن عزريا تخرج بسير جلدي بين قرنيها، دون أن يرضى الحاخامات عن ذلك.

---

(1) - المقصود بالمسلم هنا هو مجموعة من الأكواح كانوا يربطونها حول رقبة الحمار وعدد فكه إذا كان به جرح حتى لا يحرك رقبته للخلف فيعمق جراحه.

(2) - حيث كانوا يضعون تحت الألية الكبيرة للكباش ما يشبه العجلة حتى ترتفع عن الأرض ولا تهرج.

(3) - المصطلح العبري الولرد مع النعاج هنا هو "حذوفوت" وله تفسيران الأول هو خرقعة من الصوف كانوا يضعونها حول جبهة النعجة بعد نقعها في الزيت وذلك بعد جز صوفها خشية إصابتها بالبرد، والثاني يرى أنها عبارة عن قطعة من الخشب المسمى "بحدون" والذي يطحن خائق أو قاتل الذئب وهو من أنواع زهور الزينة التي تسبب العطس للحيوان، وبالتالي عندما تعطس النعجة تستزل الديدان من رأسها، وذلك عكس الكباش التي لا تحتاج إلى هذا الصوف أو تلك الخشبة لأنها تتطحن بعضها بعضاً مما يؤدي إلى سقوط الديدان من تلقاء نفسها.

(4) - حيث كانوا يربطون ضرع البقرة بجلد القنفذ الشائك حتى لا تقترب الحشرات والزواحف من ضرع البقرة لتشرب لبنها.

## الفصل السادس

أ- لماذا يجوز أن تخرج المرأة (في السبت) وبماذا لا يجوز أن تخرج؟ لا يجوز أن تخرج المرأة بأربطة الصوف، ولا بأربطة الكتان، ولا بـضفائرها، ولا تغطس بها حتى تنكها، ولا (يجوز أن تخرج كذلك) بمصاصة الجبهة، ولا بـضفائر الوجنتين إن لم تكن مثبتة (بشبكة الرأس)، ولا بطوق (الرأس) إلى الملكية العامة، ولا (بتاج) مدينة للذهب<sup>(1)</sup>، ولا بالقلادة، ولا بالكرات الألف، ولا بخاتم لا توجد عليه (علامة) الختم، ولا بإبرة ليست مثقوبة. وإذا خرجت (المرأة دون مراعاة ما سبق)، فإنها لا تلزم بنضيحة الخطيئة.

ب- لا يجوز أن يخرج الرجل بالصندل المركب بالمسامير، ولا بصندل مفرد (لقدم واحدة) إن لم يكن بقدمه جرح، ولا (يجوز أن يخرج كذلك) بالتقلين<sup>(2)</sup>، ولا بتميمة إن لم تكن من خبير، ولا بالدرع، ولا بالخوذة، ولا

---

<sup>(1)</sup> - وهو تاج ذهبي كانت منقوشة عليه صورة لمدينة أورشليم.

<sup>(2)</sup> - التقلين هو عبارة عن قطعتين خشبيتين تثبتان على جبهة اليهودي ويده اليسرى أثناء الصلاة، ويوضع على هذه الخشبة رق جلدي مكتوب عليه أربع مجموعات من فقرات التوراة هي: الخروج 13: 1-10، 11-16، والثنائية 6: 4-9، 11: 13-21. وهو يُد من وصلها لفعل من التوراة، وتوجد في أمر التقلين وصيغتان (لا تعيق إحداهما الأخرى) تقلين اليد وتقلين الرأس. وتعد خُجيرات التقلين بمثابة تجلويف مصنوعة من الجلد، مشدودة بأشرطة السوداء، والمربوطة بدورها حول الرأس والأذراع. ويوجد لتقلين الرأس أربعة تجلويف متجلورة وتشكل مجتمعة صورة مربع. وتوضع بداخل التجلويف أربع فقرات من التوراة تذكر وصية التقلين وهي فقرة "اسمع" (الثنائية 6: 4-9)، وفترة "لماذا أطعم" (الثنائية 11: 13-21)، وفترة "فُتس" (الخروج 13: 1-10)، وفترة "ويكون حين يذبحك" (الخروج 13: 11-16). وهناك خلاف حول ترتيب وضع الفقرات في التقلين، والمعاداة المتبعة حتى اليوم (مثل تقلين راشي، ورايبلو نام، وشيموشا

بحذاء المساق، وإن خرج (بهذه الأثياء) فإنه لا يلزم بذبيحة الخطيئة.

ج- لا تخرج المرأة (للملكية العامة في السبت) بإبرة منقوبة، ولا بخاتم توجد عليه (علامة) الختم، ولا بتاج (للرأس)، ولا بوعاء العطور، ولا بقلادة الزيت (العطري). وإذا خرجت (المرأة بالأثياء السابقة)، فإنها تلزم بذبيحة الخطيئة، وفقاً لأقوال رابي مثير. وبعضها الحاخامات في حالتها وعاء العطور وقارورة الزيت (العطري).

د- لا يخرج الرجل (للملكية العامة في السبت) بالسيف، ولا بالقوس، ولا بالدرع، ولا بالهراوة، ولا بالرمح. وإذا خرج فإنه يلزم بذبيحة الخطيئة. يقول رابي إليعزر: إن (تلك الأثياء السابقة) تُعد زينة له. ويقول الحاخامات: إنها ليست سوى للعار، حيث ورد: "فيطبعون سيوفهم سكناً ورماحهم مناجل. لا ترفع أمة على أمة سيفاً ولا يتعلمون الحرب فيما بعد" <sup>(1)</sup>. يُعد رباط الجوارب طاهرًا ويجوز أن يخرجوا به في السبت. وتعد سلاسل الرباط نجسة ولا يجوز أن يخرجوا بها في السبت.

هـ- يجوز أن تخرج المرأة (للملكية العامة في السبت) بأربطة من الشعر، سواء من شعرها أو شعر صاحبها أو شعر البهيمة، وبمصاصة

---

رها). ويضعون ثقلين للرأس على وسط الجبهة، عند منبت الشعر. ويضعون ثقلين اليد على الفراع عند بروز العضلة. وتوجد عادات مختلفة في أحكام ربط شريط ثقلين لليد. ويُعد الثقلين مقصداً بسبب الفقرات التي يحويها، وكل جزء منه يمثل قداسة؛ لذا يجب الحذر من وضعه في مكان مدلس أو عندما لا يستطيع الإنسان أن يحافظ على نظافة جسمه. وتتم وصية الثقلين على وضعه طيلة ساعات النهار (على الرغم من أن أجبال متحدة قد يضعونه وقت صلاة الفجر فحصب) ولا يضعون الثقلين إلا في الأيام العادية فحصب، وليس في السبوت أو الأعياد. وحول أيام تحليل العيد توجد خلافات (حول وضع الثقلين بها) ويؤفى كل من النساء والعبيد من وصية الثقلين.

انظر للمترجم: معجم المصطلحات التلمودية، للحاخام عدين شتيرزلس، ص 275-276.

(1) - إشعاه 2: 4.

الجبهة، وبضفائر الوجنتين إن كانت مثبتة (بشبكة للرأس)، وبطوق (لرأس) لو الشعر المستعار (إن خرجت) للغاء. (ويجوز أن تخرج كذلك) بالصوف في أنفها، أو في صندلها، أو بالصوف التي أعدته لحوضها. وبالفلفل، وبذرة ملح، وبأي شيء تضعه في فمها؛ شريطة ألا تضعه للمرة الأولى في السبت<sup>(1)</sup>. وإذا سقط (شيء من تلك الأشياء) فلا يجوز أن تعده. (وغيرما يختص بخروجها) بمن لصطناعية أو من ذهبية، فإن رابي (يهودا هناسي) يجيز ذلك، بينما يحرمه الحاخامات.

و- يجوز أن تخرج (المرأة) بالسيلع الموضوع على الجرح، وتخرج البنات (الصغيرات) بالخيط أو الأعداء في أذانهم. وتخرج (يهوديات) البلاد العربية منتقيات، (ويهوديات) ميديا متلفعات بالشيلان. (ويسري هذا الأمر على) كل (النساء)، إلا أن الحاخامات قد تحدثوا عن الواقع الكائن<sup>(2)</sup>.

ز- يجوز (للمرأة) أن تربط (شالها) بحجر أو بالجوز أو بالعملة؛ شريطة ألا تربطه للمرة الأولى في السبت.

ح- يجوز أن يخرج مقطوع الرجل بمكازه، وفقاً لأقوال رابي مئير. بينما يحرم ذلك رابي يوسي. وإذا كان (في المكاز) تجويف لحاشية<sup>(3)</sup>، فإنه يُعد نجساً. وتعد دعامتاً (مقطوع القدمين) نجستين بالمدراس<sup>(4)</sup>، ويجوز الخروج

---

(1) - بمعنى أنه يجوز لها الخروج حالة وضع هذه الأشياء معها قبل حلول السبت، لما إذا حل السبت فليتها تحرّم.

(2) - بمعنى أن كل النساء اليهوديات يجوز لهن أن يخرجن منتقيات أو ملتحفات بشيلانين وليس الأمر قاصراً على يهوديات البلاد العربية أو ميديا، وإنما ذكر الحاخامات هنا هذه الحالات لأنها معروفة وواقعة بالفعل؛ حيث تشبه فيها اليهوديات بساء البلاد التي يعيشن بهن.

(3) - بمعنى أن تجويف المكاز لا يتسع لساق مقطوع القدم لئلا يمكن أن توضع حول الساق بعض الأقمشة كحشو لتجويف المكاز وذلك لعملية الساق وإزالتها.

(4) - هي النجاسة التي تنشأ عن مريض الشيلان سواء بجلوسه أو اضطجاعه أو نومه أو وطنه لشيء ما، ويسري هنا حكم نجاسة المدارس على دعامتي مقطوع القدمين؛ خاصة

بهما في السبت، والدخول بهما إلى ساحة (الهيكل). (في حين أن) كرسي (القعيد) ودعامتيه تنتجس بالمدراس، ولا يجوز الخروج بهما في السبت، ولا الدخول بهما إلى ساحة (الهيكل). ويُعد عكازا (المهرج<sup>(1)</sup>) طاهرين، ولكن لا يجوز أن يخرجوا بهما (في السبت).

ط- يجوز أن يخرج الأبناء بأريطة (من أعشاب العروق الصبغية)<sup>(2)</sup>، ويخرج لبناء الملوك (المرفهين) بأجراس صغيرة. (ويسري هذا الأمر على) كل (الأبناء)، إلا أن الحاخامات قد تحدثوا عن الواقع الكائن.

ي- يجوز أن يخرجوا (في السبت) ببيضة الجندب<sup>(3)</sup>، وبمن الثعلب<sup>(4)</sup>، وبمسمار (من شجرة) المصلوب<sup>(5)</sup>، لأجل العلاج، وفقاً لأهوال ربي مثير. ويقول الحاخامات: (إن استخدمت تلك الأشياء) يُعد محرماً حتى في الأيام العادية (غير المقدسة)؛ لأن ذلك من عادات الأموريين<sup>(6)</sup>.

---

وهما مخصصتان للاستناد عليهما.

(1)- هما خشبتان طويلتان يربطهما المهرج أو البهلوان في قدميه ويرقص بهما، وهناك من يقول أن هذا الخشب يأخذ شكل الحمار ويحمله المهرج على كتفيه، وراي ثالث يرى أنهما يشبهان الحذاء للقدمين ولكن من الخشب أي ما يُعرف بالقيقاب.

(2)- يربطون هذه الأريطة أو الأجراس للأبناء المرفهين كنوع من التعليويز والتماقم.

(3)- من أنواع الجراد يستخدم لعلاج آلام الأذن.

(4)- تستخدم كتعويذة للنوم، ويرى بعض المفسرين أنها إذا أخذت من ثعلب حي فإنها تعالج النعاس وكثرة النوم، وإن أخذت من ثعلب ميت فإنها تعالج الأرق والسهاد.

(5)- وهي الشجرة التي يُفخذ عليها حكم الإعدام على شخص ما وذلك بصلبه عليها، ويعتقدون أن هذا المسمار يساعد في علاج الآلام والجروح والحمى.

(6)- كفوا من الشعوب التي عاشت ومكنت للسطن قبل دخول بني إسرائيل إليها، وحظرت الثوراة من اتباع عاداتهم؛ حيث كان من عاداتهم تطبيق المشيمة على الأشجار أو دلوها في مفترق الطرق بدعوى أن ذلك يحمي البهيمة من العم وبمكثها أن تلد مرة أخرى، كما ورد في مبحث حولين - الفيلق النبوية (في قسم المشنا الخامس قدائسيم - المقدمات) وتذكر الفقرة هنا استخدام التماقم والتعليويز للعلاج وهو ما يحرمه الحاخامات كذلك استناداً لما ورد في اللاويين 18: 3، حيث يرد: "مثل عمل أرض مصر التي سكنتم



## الفصل السابع

أ- لقد قال (الحاخامات) قاعدة تشريعية مهمة في أحكام السبت: كل من يجهل أساس (حكم) السبت، وقام بأعمال كثيرة في سبوت كثيرة، فإنه لا يلزم إلا بذبيحة خطيئة واحدة. (ولكن) من يعرف أساس (حكم) السبت، وقام بأعمال كثيرة في سبوت كثيرة، فإنه يلزم بذبيحة خطيئة عن كل سبت على حدة. ومن يعرف أساس (حكم) السبت، وقام بأعمال كثيرة في سبوت كثيرة، فإنه يلزم (بذبيحة خطيئة) عن كل عمل رئيس<sup>(1)</sup> (يقوم به). ومن يقم بأعمال كثيرة لعمل (من نوع) واحد، فإنه لا يلزم إلا بذبيحة خطيئة واحدة.

ب- الأعمال للرئيسة أربعون إلا واحدًا: (تُحصى على كل) من يزرع، ويحرق، ويحصد، ويحزم السنايل، ويدرس (المحصول)، ويذريه، وينظف (المحصول من الحصى والتراب)، ويطحن، وينخل، ويمجن، ويخبز، ويجز الصوف، ويفصله، وينفضه، ويصبغه، ويفزل، وينسج (الخيوط الطويلة للثوب)، ويصنع عرووتين (في الثوب)، وينسج خيطين (من الثوب)، وينزع خيطين (من الثوب)، ويربط (عقدة)، ويفك (عقدة)، ويخط غرزتين، ويقطع بقصد أن يخط غرزتين، ويصطاد ظبيًا، وينذحه، ويسلخه، ويملح (جلده)،

---

لونها لا تملوا ومثل عمل أرض كنعان التي أنا أت بكم إليها لا تصلوا وحسب فراضهم لا تملكو<sup>\*</sup>.

(1)- هي ترجمة اصطلاحية للمصطلح "أف ملاخا" والذي عني لب العمل، ويرد في النص المشنوي بصيغة الجمع كذلك "أفوت ملاخوت" والذي يعني حرفيًا أباء الأعمال والتي ينتج عنها أولاد الأعمال أي الأعمال الفرعية أو الثانوية وسرد في الفقرة الثانية من هذا المبحث تفصيل لهذه الأعمال وعندها.

ويدبغ جلده، ويجرد (شعر جلده)، ويقطعه، ويكتب حرفين، ويمسح بقصد أن يكتب حرفين، ويبنى، ويهزم، ويطفئ (النار)، ويشعل (النار)، ويدق بالمطرقة، ويخرج من ملكية لأخرى، تلك هي الأعمال للرئيسة لربعمون إلا واحدًا.

ج- وقالوا كذلك قاعدة تشريعية أخرى: كل ما يصلح أن يُحفظ<sup>(1)</sup>، (ومن المعتاد) أن يحفظوا مثله (كما ونوعًا)، إذا أخرج في السبت، فإن (من) يخرجها) يُلزم بسببه بتقديم ذبيحة خطيئة. وكل ما لا يصلح أن يُحفظ، وليس (من المعتاد) أن يحفظوا مثله، إذا أخرج في السبت، فإنه لا يُلزم (بسببه بتقديم ذبيحة خطيئة) سوى من حفظه.

د- (يُلزم بتقديم ذبيحة الخطيئة كل) من يخرج ثبًا يعادل ملء فم البقرة، أو فم البقر الذي يعادل ملء فم الجمل، أو حزم صغيرة من السنابل تعادل ملء فم الظبي، أو أعضاء تعادل ملء فم الجدي، أو لورق الثوم والبصل الرطبة التي تعادل حبة التين الجافة، (وإذا كانت لورق الثوم والبصل) جافة (فإن مخرجها يُلزم بذبيحة الخطيئة إذا كانت) تعادل ملء فم الجدي. ولا تتضمن (الأشياء السابقة) معًا (لنكون الحجم المحرم خروجه)؛ لأنها لا تتساوى في نسبها. ومن يخرج لطعمة (صالحة للأكل الأكمي) في حجم حبة التين الجافة، فإنه يُلزم (بذبيحة الخطيئة)، كما أنها تتضمن معًا (لنكون الحجم المحرم خروجه)، لأنها تتساوى في نسبها، فيما عدا قشورها ونوغيها وأليافها وبخالها الخشن أو القاسية. يقول رابي يهودا: (لا تتضمن قشور الثمار معها لنكون الحجم المحرم) فيما عدا قشور العنبر (فإنها تتضمن مع العنبر)؛ لأنها تُطهى معه.

---

(1)- وهو ينطبق على الشيء الذي يصلح للتخزين والحفظ وذلك لحاجة الإنسان له.

## الفصل الثامن

أ- (يُلتزم بذبيحة الخطيئة كل) من يخرج خمراً بكفي<sup>(1)</sup> لخلط الكأس (بالمياه)، أو لبناً بكفي لجرعة، أو عصلاً بكفي لوضعه على القرحة<sup>(2)</sup>، أو زيتاً بكفي لدهان عضو صغير<sup>(3)</sup>، أو مياهاً تكفي لغسل دهان العين. أو ربع (لج) من سائر الموائل الأخرى (الصالحة للشرب)، أو ربع (لج) من الموائل المسكوبة (غير الصالحة للشرب). يقول ربي شمعون: (حجم الموائل) كلها ربع (لج). ولم ينكروا تلك الأحجام جميعها إلا لمن يحفظونها.

ب- (يُلتزم بذبيحة الخطيئة كل) من يخرج حبلاً ليصنع مقبضاً للملعة الكبيرة، أو قصب البردي ليصنع منه مقبضاً (لتعليق) المنخل أو الغربال. يقول ربي يهودا: (يُلتزم كذلك من يخرج ما بكفي من قصب البردي) ليأخذ منه مقاس حذاء الطفل. (ويُلتزم كذلك من يخرج) ورقة ليكتب عليها بطاقة جامعي الضرائب<sup>(4)</sup>. ومن يخرج ببطاقة جامعي الضرائب، يُلتزم (بذبيحة الخطيئة). (ويُلتزم كذلك من يخرج) ورقة ممحاة ليربط بها قم قارورة صغيرة من الزيت (المطري).

---

(1) - الكأس المقصود هو كأس البركة وحجمه ربع لج الذي يعادل بدوره ربع كلب أي حوالي نصف لتر، وتمثل الخمر ربع هذا الحجم من الكأس أي أنها تعادل ربع ربع اللج بمعنى آخر 16 / 1 من اللج، وثلاثة أرباع ربع اللج الباقية من المياه.

(2) - سواء أكانت لإثمان أو لبهيمة.

(3) - ورد في التلمود أنه عضو لطفل في اليوم الأول من ولادته.

(4) - حيث كان محصل الضرائب يكتب على هذه الورقة حرفين كبيرين بالخط اليوواني كإشارة إلى مصاد الضريبة.

ج- (ويُلْزَم كذلك من يخرج) جلدًا ليصنع منه تيمية، أو رِقًا ليكتب عليه فترة صغيرة من التفلين؛ وهي " اسمع يا إسرائيل "، أو حبرًا ليكتب به حرفين، أو كحلًا ليكحل به عينًا واحدة.

د- (ويُلْزَم كذلك من يخرج) صمغًا ليضعه على طرف الفصن اللزج<sup>(1)</sup>، أو زفتًا أو كبريتًا ليمد ثقبًا، أو شمعًا ليضعه على فوهة ثقب صغير، أو صلصالًا ليمد به فوهة مَصْهَر الصائغين. يقول رابي يهودا: (من يخرج صلصالًا يكفي) لصنع دعامة للمصهر. (ويُلْزَم كذلك من يخرج) نخالة ليضعها على فوهة مصهر الصائغين، أو جيرًا ليطلي به الإصبع الصغير للبلنت<sup>(2)</sup>. يقول رابي يهودا: (جيرًا يكفي) لطلي شعر الصغدين. يقول رابي نحما: (جيرًا يكفي) لطلي شعر الجبهة<sup>(3)</sup>.

هـ- (ويُلْزَم كذلك من يخرج) طينًا (أحمر) يعادل ختم الأكياس (التجارية) الكبيرة، وفقًا لأقوال رابي عقيبا. ويقول الحاخامات: (طينًا) يعادل ختم الرسائل. أو سمادًا أو رملًا ناعمًا لتسميد ساق الكرنب، وفقًا لأقوال رابي عقيبا. ويقول الحاخامات: (سمادًا أو رملًا ناعمًا يكفیان) لتسميد الكراث. أو رملًا خشنًا ليضعه على ما يعادل مِئْتَمَة الجير<sup>(4)</sup>. أو قصبًا يصنع منه قلمًا. وإذا كان (القصب) غليظًا أو مكسورًا (فيُلْزَم من أخرجه إذا كان كافيًا) لطهي لُصْغ بيضة مخلوطة (بالزيت) وموضوعة في المقلاة.

و- (ويُلْزَم كذلك من يخرج) عظمًا ليصنع منه مغرفة. يقول رابي يهودا:

---

<sup>(1)</sup>- ليصطادوا بها الطيور.

<sup>(2)</sup>- ليزيل به الشعر الزائد الموجود في أصابع البلنت.

<sup>(3)</sup>- شعر الجبهة ترجمة للكلمة العبرية " أنديفي " ويرى بعض المفسرين أنها من أنواع الصبغة التي تستخدمها النساء.

<sup>(4)</sup>- هي الأداة التي يملأ بها المبيضون الجير ويخلطونه بالرمل الخشن، وتُصرف هذه الأداة في مصر بالمسطرين.

(عظماً يكفي أن) يصنع منه سناً لمفتاح. أو زجاجاً ليصحب به (الخيوط الطولية) لطرف المنزل، أو حصاة أو حجراً ليرمي بهما طائراً. يقول رابي إليعزر بر يعقوب: (يلزم من يخرج بحصاة أو بحجر كبيرين) ليرمي بهما بهيمة.

ز- (ويلزم كذلك من يخرج) فخاراً ليضعه بين الأعمدة (والمسقف)<sup>(1)</sup>، وفقاً لأقوال رابي يهودا. يقول رابي منير: (من يخرج فخاراً) ليجرف به النار. يقول رابي يوسي: ليحمل ربع (لج من المياه). قال رابي منير: على الرغم من عدم وجود برهان (جلي) لهذا الأمر (في المقرا)، فتجدر الإشارة إلى ما ورد: " (ويكسر ككسر إنشاء الخزلتين مسحوقاً بلا شفقة) حتى لا يوجد في مسحوقه شفقة لأخذ نار من الموقدة "<sup>(2)</sup>. قال له رابي يوسي: البرهان من هناك (من الفقرة نفسها): " لو لغرف ماء من الجب ".

<sup>(1)</sup> - عندما كان يوجد فراغ بين أعمدة البناء والمسقف كانوا يسدون هذا الفراغ بالفخار.

<sup>(2)</sup> - إشعاه 30: 14.

## الفصل التاسع

أ- قال ربي عقيبا: من أين علمنا أن الأوثان تتجس بالرفع كالحائض؟ مما ورد: " (وتتجسون صفائح تماثيل فضتكم المنحوتة وعشاء تمثال ذهبكم المسبوك) تطرحها مثل فرصة حائض، تقول لها اخرجي <sup>(1)</sup>، فكما أن الحائض تتجس بالرفع، كذلك تتجس الأوثان بالرفع.

ب- من أين علمنا أن السفينة طاهرة <sup>(2)</sup>؟ مما ورد: "وطريق سفينة في قلب البحر <sup>(3)</sup>". ومن أين علمنا أن (مساحة) الحديقة ستة طفاحيم مربعة، حيث تُزرع فيها خمسة (أنواع) من البذور، أربعة (أنواع) باتجاهات الحديقة الأربعة، وواحد في المنتصف؟ (علمنا ذلك) مما ورد: " لأنه كما أن الأرض تخرج نباتها وكما أن الجنة تثبت مزروعتها <sup>(4)</sup>، حيث لم يرد زرعها؛ وإنما مزروعاتها.

ج- من أين علمنا أن من تغنف المني في اليوم الثالث (الجماعها) تُعد نجسة؟ مما ورد: " كونوا مستعدين لليوم الثالث (لا تقربوا امرأة) <sup>(5)</sup>". ومن أين علمنا أنهم يضلون الطفل المختن في اليوم الثالث حتى إذا حل في السبت؟ (علمنا ذلك) مما ورد: " فحدث في اليوم الثالث إذ كانوا متوجعين

---

(1) - إشعيا 30: 22.

(2) - أي أنها لا تقبل النجاسة.

(3) - بمعنى أن حكمها كحكم البحر وكل ما يوجد به، حيث إنها لا تقبل النجاسة، وهذا الجزء من الفقرة ورد في سفر الأمثال 30: 19.

(4) - إشعيا 61: 11.

(5) - الخروج 19: 15.

١٠- ومن أين علمنا أنهم يربطون طرف القرمز برأس تيس القداء<sup>(٢)</sup>؟ (علمنا ذلك) مما ورد: "إن كانت خطاياكم كالقرمز تبيض كالثلج<sup>(٣)</sup>."

د- من أين علمنا أن الدهان يعادل الشرب في يوم الغفران؟ على الرغم من عدم وجود برهان (جلي) لهذا الأمر (في المقراء)، تجدر الإشارة إلى ما ورد: "دخلت كمياه في حشاه وكزيت في عظامه<sup>(٤)</sup>."

هـ- (يُؤزم بذبيحة الخطيئة) من يخرج (في السبت) أخشابًا لطهي بيضة صغيرة، أو توابل ليتبل بيضة صغيرة، وتتضم (التوابل المختلفة) معًا (لتكون للكمية المحرّم إخراجها). (يُؤزم بذبيحة الخطيئة كذلك من يخرج) قشر الجوز، أو قشر الرمان، أو أعشابًا (الصنع الصبغة الزرقاء)، أو جنور أعشاب (الصنع الصبغة الحمراء)، ليصبغ بها ثوبًا صغيرًا كشبكة للرأس<sup>(٥)</sup>. (ويؤزم بذبيحة الخطيئة كذلك من يخرج) بولاً، أو سوداء، أو صابونًا، أو طينًا أبيض (جيرًا)، أو بوتاسًا، ليضلل بها ثوبًا صغيرًا كشبكة للرأس. يقول رابي يهودا: ليمررها على البقعة.

و- (يُؤزم بذبيحة الخطيئة كذلك من يخرج في السبت) أي كمية من الفلفل،

---

<sup>(١)</sup> - لتكوين 34: 25.

<sup>(٢)</sup> - من أحكام القربان، لا يُعد تيس القداء قريبًا مطلقًا، وإنما هو تشريع خاص للتوراة في يوم الغفران؛ حيث يوقنون تيسين متساويين معًا ويجرون بينهما قرعة، والتيس الذي وقعت عليه القرعة لمزابل (تيس القداء) هو الذي يُطلق في الصحراء. ويستند الكاهن الأكبر عليه ويعترف بكل آثام إسرائيل سواء أكلت سهوًا أم عمدًا. وبعد ذلك يسلمون التيس لإنسان معين لإطلاقه في الصحراء. وكان المكان المخصص لذلك يبعد عن اورشليم حوالي ثلثي عشر كيلومترًا عند قمة المنحدر الصخري، وكفوا يلقون التيس من هناك فيتحطم بالصخور. وكان تيس القداء جزءًا من كفارة يوم الغفران، ويكثر عن كل الآثام التي لا يكفر عنها قربان آخر.

<sup>(٣)</sup> - إشعياء 1: 18.

<sup>(٤)</sup> - المزمير 109: 18.

<sup>(٥)</sup> - هي الشبكة التي تضعها المرأة على شعر رأسها.

لو من القطران. لو أي كمية من العطور، لو من أنواع المعادن. لو أي كمية من أحجار المنبح لو تراه، لو أي كمية من الكتب (المقنسة) البالبة أو أعطيتها؛ لأنهم يخزنونها لدفعها. يقول رابي يهودا: كذلك (يلزم بذبيحة الخطيئة من يخرج) أي متعلقات بالأوثان؛ حيث ورد: \* ولا يلتصق بيدك شيء من المحرم <sup>(1)</sup>.

ز - من يخرج سلة الباعة الجائلين، ورغم أنه يوجد بها أنواع كثيرة، فإنه لا يلزم إلا بذبيحة خطيئة واحدة. (والأمر نفسه مع من يخرج) للحديقة بذوراً (مختلفة) أقل من حجم حبة التين الجاف. يقول رابي يهودا بن بتيرا: (يُخرج) خمسة (أنواع من البذور للحديقة فقط). (وعدد البذور المحرم إخراجها في السبت هي) بذرتان من الكوسا، وبذرتان من القرع، وبذرتان من الفول المصري. (ويلزم بذبيحة الخطيئة كذلك من يخرج في السبت) أي كمية من الجراد الحي الطاهر، أما (الجراد) الميت (فيلزم من يخرج منه) ما يعادل حجم حبة التين الجاف. وأي كمية من عصافير الكروم، سواء أكانت حية أم ميتة؛ لأنهم يخزنونها للعلاج. يقول رابي يهودا: كذلك (يلزم بذبيحة الخطيئة) من يخرج أي كمية من الجراد الحي النجس؛ لأنهم يخزنونه ليلعب به الطفل.



## الفصل العاشر

أ- من يحفظ (أحد أنواع البذور) للزراعة، أو (العرضه) كنموذج، أو للعلاج، وأخرجه في السبت، فإنه يلزم بسببه (بذبة خطيئة) مهما كانت كميته قليلة. ولا يلزم أي إنسان آخر بسببه إلا إذا (أخرجه في السبت) بكميته (المحرمة)<sup>(1)</sup>. وإذا عاد (من أخرجه) وأخله (للبيت مرة أخرى سواء في السبت أو في الأيام العادية) فإنه لا يلزم (إذا أخرجه مرة ثانية) إلا بكميته (المحرم إخراجها)<sup>(2)</sup>.

ب- من يخرج لطعمة ويضعها على عتبة الباب، فسواء عاد وأخرجها أو أخرجه آخر، فإنه يُعفى؛ لأنه لم يقدّم بعمله (كله) مرة واحدة. وإذا كانت هناك سلة ممتلئة بالثمار ووضعها (مالكها) على عتبة الباب الخارجية، ورغم أن معظم الثمار في الخارج، فإنه يُعفى حتى يُخرج السلة بكاملها.

ج- من يخرج (شيئاً) سواء يمينه أو شماله، أو بحضنه، أو على كتفه، فإنه يلزم؛ لأن هذه (طريقة) حمل أهل قهات (الأشياء)<sup>(3)</sup>. (إذا أخرج شيئاً) على ظهر يده، أو بقدمه، أو بفرقه، أو بأذنه، أو بشعره، بكميه المتجهة فتحته لأسفل، أو بين كيمه وقميصه، أو بطرف قميصه، أو بحذائه،

---

(1) - كما ورد على سبيل المثال في الفصل التاسع الفقرات 6-7 .

(2) - وهناك تصوير آخر يقول بأنه قد فكر وعدل عن زراعة البذور أو عرضها كنموذج أو العلاج بها ثم أعادها وأخلها في السبت فإنه لا يلزم على هذا الإنحال إلا وفق الكمية المحرمة التي حددها الحاخامات.

(3) - كما ورد في سفر العدد 7: 9 "ولما بنو قهات فلم يطعمهم لأن خدمة قدس كانت عليهم على الأكتاف كانوا يحملون".

أو بصنخله، فإنه يُعفى؛ لأنه لم يُخرج (هذا الشيء) كعادة من يُخرجون (أشياءهم).

د- من يقصد أن يُخرج (شيئاً) أمامه فانزلق خلفه، فإنه يُعفى، (في حين أنه إذا قصد أن يُخرجه) خلفه فانزلق أمامه، فإنه يُلزم. ولقد قالوا بالفعل: إذا تمنطقت المرأة بلزار (وأُخرجت فيه شيئاً) سواء أمامها أو خلفها، فإنها تُلزم؛ لأنه يمكن أن يستكير معها. يقول رابي يهودا: كذلك (يسري الأمر نفسه) على حاملي الرسائل.

هـ- من يُخرج رغيماً للملكية العامة، فإنه يُلزم. وإذا أخرجهُ لثان، فإنهما يُعفیان<sup>(1)</sup>. وإذا لم يستطع واحد أن يخرجه فأخرجه لثان، فإنهما يُلزمان، بينما يعفِيهما رابي شمعون. من يُخرج لُطعمة أقل من كميّتها (المحرّمة) في إناء، فإنه يُعفى حتى على (إخراج) الإثناء، لأنه يُعد ثانوياً له. وإذا أخرج (إنساناً) حباً في فراش، فإنه يُعفى حتى على (إخراج) الفراش، لأنه يُعد ثانوياً له، (ولكن إذا أخرج) ميتاً في الفراش، فإنه يُلزم. والأمر نفسه (إذا أخرج) ما يعادل حجم حبة لزيّتون من الجئة، أو من الجيفة، أو ما يعادل حجم حبة الحنّس من الدبيب الميت، فإنه يُلزم، بينما يعفِيه رابي شمعون.

و- من يقصف لظافره بأظافره، أو بأسنانه، والأمر نفسه (إذا نتف بيده أو بأسنانه) شعره، أو شاربه، أو لحيته، والأمر نفسه مع من تجدل شعرها، أو تكحل عينيها، أو تلوّن (وجهها)، فإن رابي إبيزر يُلزمهم (جميعاً بذبيحة الخطيئة)، بينما يُحرّم الحاخامات (تلك الأعمال) من جراء راحة السبت. ومن

---

(1)- تُرجع بعض التفسير اليهودية سبب إعفاء الاثنين من ذبيحة الخطيئة إذا قاما بهذا العمل في السبت، استناداً لما ورد في اللاويين 4: 27 \* وإن أخطأ أحد من عملة الأرض سهواً بعمله واحدة من مناهي الرب التي لا ينبغي عملها ولثم أي إذا أخطأ واحد فقط في العمل بكامله، ولكن إذا فعل الخطيئة أو العمل المحرّم في السبت لأكثر من واحد فليُتِمّهم يُعفون.

يقتلع (نباتاً) من أصيص متقوب، فإنه يلزم (بذبيحة الخطيئة)، (وإذا اقتلعه من  
أصيص) غير متقوب، فإنه يُعفى. ويعفيه رابي شمعون في الحالتين.

## الفصل العادي عشر

أ- من يرم (شيئاً) من الملكية الخاصة إلى الملكية العامة، لو من الملكية العامة إلى الملكية الخاصة، فإنه يُلزم (بذبيحة الخطيئة). (وإذا رماه) من الملكية الخاصة إلى ملكية خاصة أخرى، وكانت الملكية العامة في المنتصف، فلن ربي عقيبا يلزمه (بذبيحة الخطيئة)، بينما يعفيه الحاخامات.

ب- كيف (يعفيه الحاخامات)؟ (هذا إذا كانت هناك) شرفتان متقابلتان في الملكية العامة، فلن من يناول أو يرم (شيئاً) من إحداهما للأخرى، يُعفى. وإذا كانت (الشرفتان) في صف واحد (في الملكية العامة)، فلن من يناول (شيئاً) من إحداهما للأخرى) يُلزم، ومن يرمه يُعفى؛ حيث كان عمل اللاويين على هذا النحو: كانت هناك عربتان إحداهما خلف الأخرى في الملكية العامة، فكانوا يناولون الألواح من إحداهما للأخرى، ولم يكونوا يرمونها. من يأخذ (شيئاً) من حاجر البئر أو من صخرته نوي العشرة (طفاحيم) لارتفاعها والأربعة (طفاحيم) عرضاً (ويضعه في الملكية العامة) أو يضع عليهما (شيئاً) من الملكية العامة)، فإنه يُلزم (بذبيحة الخطيئة)، (وإذا كان لارتفاع الحاجر أو الصخرة وعرضهما) أقل من ذلك، فإنه يُعفى.

ج- من يرم (شيئاً من مسافة) أربع أذرع (فاستقر) على الحائط، فلن كان أعلى من عشرة طفاحيم، فكانه لقاها في الهواء<sup>(1)</sup>، وإن كان أقل من عشرة طفاحيم، فكانه لقاها على الأرض<sup>(2)</sup>. ومن يرم (شيئاً لمسافة) أربع أذرع على

<sup>(1)</sup> - بمعنى أنه يُعفى؛ لأنه بعد العشر طفاحيم يُعد كالمملكة العلة.

<sup>(2)</sup> - ويُلزم بذبيحة الخطيئة؛ لأنه يُعد كمن رمى شيئاً من الملكية العامة إلى الملكية

الأرض، فإنه يلزم (بذبيحة الخطيئة). وإذا رمى شيئاً في حدود الأربع أذرع ثم تخرج خارج الأربع أذرع، فإنه يُعفى. وإذا ألقاه خارج الأربع أذرع وتخرج لحدود الأذرع الأربعة، فإنه يلزم.

د- من يرم (شيئاً لمسافة) أربع أذرع في البحر، فإنه يُعفى. وإذا كانت هناك مياه ضحلة وبها طريق للملكية العامة، فإن من يرم بها (شيئاً لمسافة) أربع أذرع، يلزم. وما هي المياه الضحلة؟ (ما كان عمقها) أقل من عشرة طفاحين. (وبناءً عليه فإن) المياه ضحلة والتي بها طريق للملكية العامة، من يرم بها (شيئاً لمسافة) أربع أذرع، يلزم.

هـ- من يرم (شيئاً) من البحر لليابسة، أو من اليابسة للبحر، أو من البحر للسفينة، أو من السفينة للبحر، أو من سفينة لأخرى، فإنه يُعفى. (وإذا كانت السفن مربوطة بعضها ببعض، فيمكن أن تنقل (الأشياء) من واحدة للأخرى. وإن لم تكن (السفن) مربوطة، ورغم أنها متجاورة، فلا يجوز أن تنقل (الأشياء) من واحدة للأخرى.

و- من يرم (شيئاً) وتذكر بعدما خرج من يده (أنه في يوم السبت) ثم التقطه آخر، أو التقطه كلب، أو أحرق، فإنه يُعفى. وإذا رمى (بحجر) ليجرح إنساناً أو بهيمة، وتذكر (أنه في يوم السبت) قبل أن يقع الحجر، فإنه يُعفى. وهذه هي القاعدة: كل من يلزمون بذنبايح الخطايا لا يلزمون بها ما لم تكن بداية (أعمالهم) ونهايتها قد وقعت سهواً. وإذا كانت بداية (أعمالهم قد وقعت) سهواً ونهايتها عمدًا، أو بدايتها عمدًا ونهايتها سهواً، فإنهم يُعفون ما لم تكن بداية (أعمالهم) ونهايتها قد وقعت سهواً.

## الفصل الثاني عشر

أ- ما هو حجم البناء الذي يُدان بسببه من بيني (في السبت)؟ يُدان من بيني (في السبت) أي شيء (مهما كان حجمه أو ارتفاعه). (ويدان كذلك) من ينحت الحجر، أو يدق بالمطرقة أو بالأزميل، أو يتقبب ثقبًا مهما كان حجم (تلك الأشياء). وهذه هي القاعدة: كل من يقوم بعمل ويظل عمله قائمًا في السبت، فإنه يُدان. يقول ربان شمعون بن جمليثل: كذلك من يدق بالمطرقة على السندان وقت العمل، فإنه يُدان، لأنه يُعد كمن يجهز للعمل.

ب- من حرث (أرضًا) مهما كانت (مساحتها)، ومن يقطع (الأعشاب الضارة) أو يقطع (الأوراق الجافة) أو يشذب (الأغصان، مهما كان حجم تلك العمل) فإنه يُدان. (ويدان كذلك) من يجمع أعشابًا، فإن كان (يجمعها) ليصلح (الشجرة أو الأرض فإنه يُدان) مهما كان حجم (الخشب الذي جمعه)، وإن كان (قد جمع الأخشاب) للإشعال، (فإنه يُدان إذا كان الخشب) كافيًا لطهي بيضة صغيرة. (ويدان كذلك) من يجمع أعشابًا، فإن كان (يجمعها) ليصلح (الحقل فإنه يُدان) مهما كان حجم (الخشب الذي جمعه)، وإن كان (قد جمع الأعشاب كعلف) للبهيمة (فإنه يُدان إذا كان الخشب) يعادل ملء فم الجدي.

ج- يُدان (كذلك) من يكتب حرفين، سواء يمينه أو شماله، وسواء (كرر كتابة) الحرف نفسه أو (كتب) حرفين (مختلفين)، وسواء أكانا بحرين (مختلفين) أم بأي لغة. قال رابي يوسي: لم يدينوا (كتابة) الحرفين إلا بسبب (استخدامهما) كعلامة؛ فهكذا كانوا يكتبون على ألواح خيمة الاجتماع، ليعرف (أي لوح منها يُربط) بالآخر<sup>(1)</sup>. قال رابي (يهودا هناسي): لقد وجدنا لسمًا

---

(1) - عندما كانوا يفكون خيمة الاجتماع في ترحالهم كانوا يضعون علامة أو خطأ على

مختصراً يدل على اسم كامل؛ (حيث يدل الحرفان) "شم" على شمعون وشموئيل، (ويدل الحرفان) "نح" على ناحور، و(يدل الحرفان) "دن" على دانيال، و(يدل الحرفان) "جد" على جديئيل<sup>(1)</sup>.

د- من يكتب حرفين بسهولة واحد (ناسياً أنه في السبب)، فإنه يُدَن. وإذا كتب بالحبر، أو بالزرنبيخ، أو بالصيغة الحمراء، أو بالصمغ، بالصيغة النحاسية، أو بأي شيء يترك أثراً ثابتاً، أو (إذا كتب) على حائطي زاوية، أو على لوح السجل، و(يمكن أن) يُقرأ (الحرفان) معاً فإنه يُدَن. ومن يكتب على جسده، فإنه يُدَن. ومن يخنس جسده (بحروف)، فإن ربي يهوشوع يلزمه بذبيحة الخطيئة، بينما يغفيه ربي يهوشوع.

هـ- إذا كتب (أحد في السبب) بالسوائل، أو بعصير الفولكه، أو بخبار الطرق، أو بخبار (محبرة) الكتّاب، أو بأي شيء لا (يترك أثراً) ثابتاً، فإنه يُعفى. (وإذا كتب) بخلف يده، أو بقدمه، أو بقمه، أو بمرقه، أو كتب حرفاً بجوار حرف مكتوب (بالفعل)، أو كتب (حرفاً) على حرف مكتوب، أو إذا قصد أن يكتب "حيث- حرف الحاء" فكتب حرفين لك "زاي- حرف الزاي"، أو كتب حرفاً على الأرض وآخر على السقف، أو كتب على حائطي البيت، أو على ورقتي السجل، ولا (يمكن أن) يُقرأ (الحرفان) معاً، فإنه يُعفى. وإذا كتب حرفاً واحداً كاختصار، فإن ربي يهوشوع بن نثرا يدينه، بينما يغفيه الحاخامات.

و- من يكتب حرفين في سهوين، أحدهما كان فجراً، ولثاني عند

---

الأواح حتى لا يختلط عليهم ترتيب تلك الأواح عند إقامة الخيمة مرة ثانية.

(1)- يرى هنا ربي يهودا هناسي أنه لا يُدَن إلا من كتب حرفين لهما معنى تام، لحتى إن أراد أحد أن يكتب اسماً كاملاً ولم يكتب منه سوى حرفين مثل "شم" للذين يُدَنان اسماً في ذنهما بدلاً من شمعون فإنه يُدَن لقولمه بعمل في السبب. في حين أنه يُعطى إن كتب حرفين لا يحملان معنى تاماً.

---

الغروب، فإن ربان جميل يدينه، بينما يعفيه الحاخامات.



## الفصل الثالث عشر

أ- يقول رابي إبيحزر: من ينسج ثلاثة خيوط من بدلية (نسيج الثوب في السبت)، أو (ينسج خيطاً) واحداً على (الثوب) المنسوج، فإنه يُدان. ويقول الحاخامات: سواء أكان (النسيج) في البدلية أم في النهاية، فإن كمية (الخيط المحرمة هي نسيج) خيطين.

ب- من يحد عقدتين (بخيوط) النول، أو بمشط (النول)، أو بالغربال، أو بالمنخل، أو بالصلة، فإنه يُدان. (ويُدان كذلك) من يخطط غرزتين، أو من يمزق (نسجاً) بقصد أن يخطط غرزتين.

ج- من يمزق (ثوبه) عند غضبه، أو (حزناً) على ميتة، وكل من يثلف (شيئاً في السبت)، فإنه يعصى. ولكن من يثلف (شيئاً) بقصد أن يصلحه، فإن المقدار (المحرّم عليه فعله في السبت) يعادل (المقدار المحرّم على) من يصلح (شيئاً من البدلية).

د- قياس (ما يحرم عمله في السبت من الثياب والذي يسري على) من يغسل، أو ينفض، أو يصبغ، أو يغزل، هو ما يعادل نصف عرض السبط<sup>(1)</sup>. ومن ينسج خيطين، فإن قياسه (المحرّم عمله) يعادل السبط.

هـ- يقول رابي يهودا: من اصطاد عصفوراً (ووضعه في) برج

---

(1) السبط هو المسافة الأكبر بين السبابة والوسطى، ويعتقد بعض المفسرين أنه يعادل مقياس الطيفح على وجه التقريب، وهو قياس طول قبضة مطبقة. ويعادل الطيفح أربعة أصابع. ويملاوي كذلك خمسة أصابع متوسطة، وستة بالإصبع الصغير 'البصر'، أي حوالي 8 أو 10 سم. ويستخدمون السبط لقياس القماش والنسيج.

(الطيور)، أو ظليًا (وساقه) إلى البيت، فإنه يُدَن. ويقول الحاخامات: (يجوز أن يُوضع) العصفور في البرج، أو (يُساق) الظبي إلى البيت لو إلى الفناء أو إلى حظيرة حيوانات (في السبت). يقول ربان شمعون بن جميل: ليست كل حظائر الحيوانات على السواء<sup>(1)</sup>. وهذه هي القاعدة: كل ما يتعم صيده (مرة أخرى)، فإن (من يضعه في الحظيرة) يُعفى، وكل ما لا يتعم صيده (مرة أخرى)، فإن (من يضعه في الحظيرة) يُدَن.

و- إذا دخل ظبي إلى بيت (في السبت) وأغلق أحد (الباب) أمامه، فإنه يُدَن. وإذا أغلق (الباب) اثنان، فإنهما يُعفیان<sup>(2)</sup>. وإذا لم يستطع واحد أن يخلقه فأغلقه اثنان، فإنهما يُلزمان، بينما يعفِيهما رابي شمعون.

ز- إذا جلس واحد في منخل (الباب ليمنع الظبي من الخروج) ولم يسهده، فجلس الثاني معه وسداه، فإن الثاني يُدَن. وإذا جلس الأول في المنخل فسهده، ثم جاء الثاني وجلس بجانبه، ورغم أن الأول قد قام وذهب، فإن الأول يُدَن، ويُعفى الثاني. وماذا يُشبه هذا؟ يشبه من يخلق بيته ليحرسه، وكان هناك ظبي (قد تم صيده) وموجود داخله<sup>(3)</sup>.

---

١- حيث توجد هناك أنواع مختلفة من الحظائر، فمنها الحظائر الكبيرة التي لا يُستلاد الظبي فيها ولا يُحفظ.

٢- كما ورد في حالة إخراج الرغيف إلى الملكية العامة، راجع الفقرة الخامسة من الفصل العاشر من هذا البحث.

٣- ففي هذه الحالة يُباح للثاني أن يحرس الظبي الذي تم صيده بالفعل عندما يجلس في منخل البيت.

## الفصل الرابع عشر

أ- من يصطد أو يجرح (في السبت) لياً من الدبيب الثمانية الواردة في التوراة<sup>(1)</sup>، فإنه يُدان<sup>(2)</sup>. بينما يُعفى من يجرح سائر الزواحف والحشرات<sup>(3)</sup>. ومن يصطدها لحاجته (إليها) فإنه يُدان، ومن يصطدها لغير حاجة (إليها) فإنه يُعفى. ومن يصطد حيواناً برياً أو طائراً في ملكيته، فإنه يُعفى<sup>(4)</sup>، بينما يُدان من يجرحهما.

ب- لا يجوز أن يصنعوا مطول للملح<sup>(5)</sup> في السبت، ولكن يجوز أن يصنع (الرجل في بيته) ماء ملح ويغمس فيه خبزه، أو يضعه على الطهي. قال رابي يوسي: ألا يُعد ذلك مطول ملح، سواء أكان كثيراً لم قليلاً؟ فما هو ماء الملح المباح؟ (هو الذي يُوضع) الزيت فيه بدلية في الماء أو في الملح<sup>(6)</sup>.

---

(1)- اللاويين 11: 29-30، حيث ورد: "وهذا هو النجس لكم من الدبيب الذي يندب على الأرض ابن عرس والقار والضب على أجنسه والحرثون والقورل والوزعة والعظلية والحرياء..".

(2)- لأن صيد هذه الدبيب الثمانية يتم بغرض الحصول على جلودها، وحتى جرحها يؤدي إلى أضرار في هذا الجلد وهو مما يُعد من الأعمال المحرمة يوم السبت كالذبح تملأ.

(3)- مثل الديدان والقواقع والحفاري؛ لأنها ليست من نوات الجلود.

(4)- وسبب إعفائه أن هذا الحيوان أو الطائر يُدان في حالة اصطاده بالملح لأنهما في ملكيته.

(5)- وهو عبارة عن خليط من الماء والملح وبعض الزيت يُستخدم في التخليل والمطهي بالنهي هنا أصحاب المهن المتعلقة بالمخللات.

(6)- بمعنى أنه لا يجب أن يُوضع الماء والملح في البدلية لأن هذه طريقة أصحاب حوائث المخللات لمساعد على قوة الملوحة في الماء، في حين أن وضع الزيت بدلية يقلل من تلك الملوحة.

ج- لا يجوز أن يأكلوا الزوفا<sup>(1)</sup> في السبت؛ لأنها ليست طعام الأصحاء، ولكن يجوز أن يأكل (المسلم أو المريض في السبت) البرسيان<sup>(2)</sup>، وأن يشرب من القُضَاب<sup>(3)</sup>. يجوز أن يأكل (الإنسان) لطعمة للعلاج، أو يشرب سوائل فيما عدا ماء النخيل<sup>(4)</sup>، وكأس من مياه جنور (الأعشاب والعطشور)؛ لأنهما<sup>(5)</sup> (يُستخدمان لعلاج) اليرقان<sup>(6)</sup>، ولكن يجوز أن يشرب (الإنسان) ماء النخيل ليروي ظمأه، وأن يدهن (جسده) بزيت الجنور غير المستخدم بفرض العلاج.

د- من يؤلمه أسنانه لا يجوز له أن يرتشف خميرة (الوضعها) بينها، ولكن له أن يستخدمها (في الخبز) كعانتها (ويأكله)، وإذا برئ، فقد برئ. ومن يؤلمه حقواه فلا يجوز له أن يدهنهما بالخمير أو الخميرة، إلا أنه يجوز له أن يدهنهما بالزيت، ولكن ليس بزيت الورد. لأبناء الملوك أن يدهنوا آلامهم بزيت الورد (في السبت)؛ حيث إن عانتهم أن يدهنوا به في الأيام العادية. يقول رابي شمعون: كل بني إسرائيل يُعدون أبناء ملوك.

---

(1)- نبات أريج من الفصيلة الشفوية ينمو على الصخور والجبال، ولا يؤكل إلا للعلاج للقضاء على ديدان الأمعاء.

(2)- نبات يُعرف كذلك بكزيرة البير أو شعر الخنزير أو ضفائر الجن، وهو يُستخدم لعلاج ديدان الكبد.

(3)- هو اسم نبات من البطباطيات، يُستخدم شرا به في العلاج.

(4)- المقصود بماء النخيل الماء النابع من عين بين نطختين، وهناك من يصرها بالمياه الولخزة أي التي تقضي على المرارة.

(5)- ماء النخيل ومياه الجنور.

(6)- اليرقان مرض فيسيولوجي يصيب النبات فيصفر. ويُعد كذلك حالة مرضية تمنع الصفراء من بلوغ المعى بسهولة، فتختلط بالدم فتصفر بسبب ذلك أنسجة الحيوان.

## الفصل الخامس عشر

أ- ما هي العَدَّة (التي إذا رُبِطت في السبت) يدانون بمسببها؟ عَدَّة الجمالين، وعَدَّة البحارة. وكما يُدان (رابط العَدَّة) على ربطها، كذلك يُدان على فكها. يقول رابي مئير: أي عَدَّة يمكن أن تُكَّ يد واحدة، لا يُدانون بمسببها.

ب- هناك عَدَّة لا يُدانون بمسببها كما (يُدانون في حالتها) عَدَّة الجمالين، وعَدَّة البحارة. يجوز للمرأة أن تعقد طرفي الرداء، أو خيطي شبكة الشعر، أو خيطي الحزام، أو سيرى الحذاء أو الصندل، أو القرب (الجلدية) للخمر أو الزيت، أو (غطاء) قدر اللحم. يقول رابي إليعزر بن يعقوب: يجوز أن يربطوا (حبالاً بعرض المدخل) أمام البهيمة لئلا تخرج. يجوز أن يربطوا دلوًا بالحزام (على حافة البئر)، ولكن ليس بحبل، بينما يجوز ذلك رابي يهودا. ولقد قال رابي يهودا قاعدة (عامة موداها): أي عَدَّة غير ثابتة، لا يدانون بمسببها.

ج- يجوز أن يطووا الملابس (التي سترُكدي في السبت) حتى لأربع أو خمس مرات، ويجوز أن يمسطوا الفرش من عشية السبت للسبت، ولكن ليس من السبت لما بعد انتهاء السبت<sup>(1)</sup>. يقول رابي إسماعيل: يجوز أن يطووا الملابس ويمسطوا الفرش من يوم الغفران<sup>(2)</sup> وحتى السبت، وتُقدم شحوم

(1) - أي بعد غروب يوم السبت والدخول في ليلة الأحد.

(2) - وذلك في حالة إذا ما حل يوم الغفران عشية السبت، لأن أحكام يوم الغفران ليس من أحكام السبت. ويوم الغفران ذاته هو العيد المعتاد في العاشر من تשרي (أكتوبر). ويختلف

قرايين السبت<sup>(1)</sup> في يوم الغفران. يقول رابي عقيبا: لا تُقدم (شحوم قرايين) السبت في يوم الغفران، ولا تُقدم (شحوم قرايين) يوم الغفران في السبت.

---

يوم الغفران عن سائر الأعياد في عدة موضوعات. احكم يوم الغفران كحكم السبت فيما يتعلق بتحريم الاستئصال بأي عمل، ولكن من يتعد على ذلك لا يُدان بالموت؛ وإنما بالقطع. كما أن يوم الغفران هو يوم صيام شديد تحرّم فيه خمسة أشياء: الأكل والشرب والاستحمام والانتعال والجماع. ويوم الغفران هو يوم التسلح والمغوا حيث يغفر فيه الرب خطايا إسرائيل، فيُكثر في هذا اليوم عن وصايا العمل ولا تقبل لتي تعادها الإنسان سهواً أو عمداً. ولا يكثر يوم الغفران عن الأثام التي بين الإنسان وصاحبه؛ حتى يسترضي صاحبه ويصلحه فيسلمه. ويصلون في يوم الغفران خمس صلوات (كذلك يصلون الـ "نعيل" وهي صلاة جماعة إضافية)، ويعترفون بالذنوب عدة مرات من مساء يوم الغفران حتى نهايته. وكان يوم الغفران خلاصاً في عمله في الهيكل؛ حيث يتم فقط عن طريق الكاهن الكبير، وبعض الأوصال بملابس بيضاء وفي قميص الأقداس. وعلاوة على (الصلاة) الإضافية لليوم توجد عدة قرايين كفارة وطهارة خاصة بهذا اليوم (شور يوم الغفران وتيسه) وكذلك يطلقون فيه تيس عزرايل- تيس القداء-. وتتضح موضوعات يوم الغفران وتفاصيل أحكام هذا اليوم في مبحث "يوما- اليوم" وهو المبحث الخامس من مباحث قسم المشنا الثاني "موعيد- الأعياد" والذي يضم اثني عشر مبحثاً. انظر للمترجم:

- معجم المصطلحات التلمودية، للحاخام عاين شتاينزلتس، مركز الدراسات الشرقية، سلسلة الدراسات الأدبية واللغوية، العدد 19، 2006، ص 103-104.  
1- العدد 28: 9.

## الفصل السادس عشر

أ- يجب أن ينقذوا كل الكتب المقدسة من الحرق<sup>(1)</sup>، سواء أكانوا يقرأونها (على الجمهور في السبت)<sup>(2)</sup> أم لا يقرأونها<sup>(3)</sup>. وعلى الرغم من (كون الكتب المقدسة) مكتوبة بأي لغة (غير العبرية)، فإنها تتطلب الدفن<sup>(4)</sup> (إذا بليت). ولماذا لا يقرأون (المكتوبات في السبت)؟ لنلا يتوقف بيت همدراش<sup>(5)</sup> عن الدراسة). وينقذون حافظة الكتاب مع الكتاب، وحافظة التالين<sup>(6)</sup> مع التالين، حتى إذا كان بها نقد. وأين يحفظونها؟ في طريق غير مفتوح من

١- حتى ولو اضطروا إلى الانتقال من ملكية لأخرى في يوم السبت.

٢- مثل سفر التوراة والأنبياء.

٣- مثل سفر المكتوبات.

٤- المصطلح العبري المقابل لمعنى الدفن هو الجنيزا، وهي تعني لغة المخأ لو مكان الدفن، فهي قريبة من الكلمة العربية "جنيزة" التي تعني النش أو الموكب المشيع للميت. واصطلاحاً يشير مصطلح الجنيزا إلى مستودع الأوراق البالية من الكتابات اليهودية المقدسة التي لا يجوز إحترافها، حتى وإن لم تعد تستعمل، وذلك لما يفترض من وجود اسم الله في ثناياها. وعليه فقد جرت العادة على تخزين هذه الكتب البالية والقصاصات، مؤقتاً في مكان ما في الكنيس (المجد)، ثم يتم من حين لآخر تفريغ هذا المكان من محتوياته لنقل عادة إلى المقبرة حيث تدفن نهائياً. وفي القرون الوسطى مارس يهود القاهرة عادة الجنيزا، فاحتفظوا في أحد كتسمهم بحجرة ضخمة لهذا الغرض بحيث استوعبت مهملات قرون طويلة. وبفضل هذا التقليد الخالص والمناخ الجاف في مصر، فقد تم الاحتفاظ بكثير هائل من المخطوطات منذ العصور الوسطى وحتى القرن التاسع عشر حين تم اكتشافه في كنيس "قصر الشمع" والذي عُرف كذلك بعدة أسماء منها "كنيس إلباهو"، و"كنيس عزرا"، و"كنيس ابن عزرا"، وهو يقع في القسطنطينية بمصر القديمة.

٥- حيث إن أسفار المكتوبات هي الأسس الذي يقوم عليه بيت همدراش أي المدرسة الدينية.

٦- راجع ما ورد عن التالين في الفصل السادس من هذا البحث في الفقرة التالية.

الجهنم<sup>(١)</sup>. يقول ابن بثيرا: (يجوز أن يحفظوها) كذلك لطريق مفتوح من الجهنم.

ب- يجوز أن ينقذوا (طعاما يكفي) لثلاث وجبات (إذا اشتعلت النار في السبت). (ينقذون) للإيمان ما يناسب الإيمان، وللبهيمة ما يناسب البهيمة. كيف؟ إذا اشتعلت النار ليلة السبت، فإنهم ينقذون طعاما لثلاث وجبات. (وإذا اشتعلت النار) فجرا، فإنهم ينقذون طعاما لوجبتين. (وإذا اشتعلت النار) عصرا، (فإنهم ينقذون) طعاما لوجبة واحدة. يقول رابي يوسي: لهم أن ينقذوا دائما طعاما لثلاث وجبات.

ج- يجوز أن ينقذوا سلة مملئة بالأرغفة، حتى وإن كانت تكفي لمائة وجبة، وكثلة لثتين، أو دن الخمر. ويقول للآخرين: تعالوا وانقذوا ما يخصكم. وإن كانوا أنكياه، فإنهم سيحاسبونه بعد انتهاء السبت. وإلى أين لن ينقذونه؟ للفناء (الموجود به الطعام) المشترك (بين سكان البيوت المتجاورة)<sup>(٢)</sup>. يقول ابن بثيرا: (يجوز أن ينقذوها) كذلك (الفناء) لا (يوجد به طعام) مشترك.

د- وإلى هناك (نلك الفناء) يخرج (الرجل) كل لوفته<sup>(٣)</sup>، ويرتدي كل ما

---

(١)- أي لا يُعد طريقا عومية أو ملكية عامة.

(٢)- المصطلح العبري لها هو "عروف حسيروت" بمعنى دمج الأبنية، وهو من أحكام دمج الحدود، حيث على الحاخامات أنه يحرم - حتى في النطاق الذي يُعد وفقا للتوراة ملكية لودية فيما يتعلق بتشريعات السبت - للتقل من الملكية الخاصة بإسكن (بالامتلاك أو بالإيجار) إلى ملكية آخر. ومثال ذلك، سكان البيوت المختلفة الموجودة في فناء واحد، حيث يحرم عليهم التقل من هنا إلى هناك أو في الفناء المشترك. ولكن هناك تعديل للأمر: أنه يجوز لكل سكان الفناء أن يجمعوا الطعام في بيت واحد، حيث يُعد كل أبناء الفناء سكان بيت واحد. وتوجد تفاصيل كثيرة في تحديد الملكية والفناء لهذه الموضوعات، وهي موصولة في مبحث "عريفين: دمج الحدود" في التلمود. ولقد اعتكفوا من أجيال سابقة أن يصنعوا حواجز مختلفة، حتى تعد كل بيوت المدينة فناءً واحداً فيما يتعلق بموضوع التقل، ولهذا الضرورة يُحدون حداً مشتركاً لأبناء المدينة كلها.

انظر للمترجم: المرجع السابق، ص 195.

(٣)- تلك الأدوات التي يحتاج إلى استخدامها في يوم السبت.



يمكنه أن يرتدي، ويتكرر بكل ما يمكنه أن يتكرر به. يقول رابي يوسي: (يخرج) ثمانية عشر رداء. وله أن يرجع ويرتدي ويُخرج، ويقول للآخرين: تعالوا ولنقنوا معي.

هـ- يقول رابي شمعون بن نموس: يجوز أن يغرشوا جلد الجدي على الخزانة، والصندوق، والدولاب، (تلك الأشياء) التي نشبت فيها النار؛ لأنه<sup>(1)</sup> يشيط (فقط). ويجوز أن يصنعوا حاجزًا بكل الأواني سواء أكانت ممثلة لم فارغة، حتى لا تمتد النيران. ويحرم رابي يوسي (استخدام) الأواني الفخارية الحديثة الممثلة بالمياه (الصنع الحاجز)؛ لأنها لن تتحمل النار حيث إنها ستشتق، وستطفئ (مياهها) النيران.

و- إذا جاء الغريب (غير اليهودي) ليطفئ (النار)، لا يقولون له: "لطفئ"، و(لا يقولون له) "لا تطفئ"؛ لأنهم غير مسئولين عن حفاظه على السبت، ولكن إذا جاء الصغير (اليهودي) ليطفئ (النار)، فلا يسمحون له؛ لأنهم مسئولون عن حفاظه على السبت.

ز- يجوز أن يضعوا طبقة على المصباح؛ حتى لا تشتعل (النار) باللوح الخشبي، وعلى برزخ الصغير<sup>(2)</sup>، وعلى العقرب حتى لا تلدغ. قال رابي يهودا: لقد حدث أن عرض (مثل هذا الأمر الخاص بالعقرب) على ربان يوحنان بن زكاي، في (منطقة) عرب<sup>(3)</sup>، فقال: أخشى عليه الوقوع في

---

(1)- أي أن الجلد لا يحترق تمامًا وإنما يشيط فقط، ولذلك فإنه يحافظ على الأشياء التي يترس عليها من الحرق.

(2)- هناك أكثر من تفسير لهذه الجملة منها أن المقصود بالفعل في النص هو برزخ الطفل الصغير والذي من المحتمل أن يكون قد وقع في مكان يحرم فيه نقله من مكان لآخر ولكن يجوز نقل أداة بسببه. وهناك تفسير آخر يرجع المقصود بالبرزخ هنا إلى مخلفات الحيوانات والتي يجب تطهيرها حتى لا يلعب فيها الأطفال الصغار.

(3)- اسم منطقة بجوار سفورية تقع في الجليل.

ح- إذا أشعل الغريب المصباح، فيجوز للإسرائيلي أن يستخدمه، وإذا كان قد أشعله من أجل الإسرائيلي، فإنه يحرم (عليه استخدامه). وإذا ملأ مياها ليسقي بهيمته، فيجوز للإسرائيلي أن يسقي بعده، وإذا كان قد ملأ من أجل الإسرائيلي، فإنه يحرم (عليه أن يسقي بهيمته). وإذا أقام الجوي- غير اليهودي- طريقاً لينزل عليها (من السفينة)، فيجوز للإسرائيلي أن ينزل بعده، وإذا كان قد أقامها من أجل الإسرائيلي، فإنه يحرم (الانزول بها). ولقد حدث مع ربان جمليتل والشيوخ، أنهم قد جامعوا في سفينة، وأقام جوي- غير يهودي- طريقاً لينزل بها، فنزل بها (بعده) ربان جمليتل والشيوخ.

---

<sup>(1)</sup> - أي خشية أن يقع من يضع الطبق على المقرب تحت طائلة اصطلياد الحيوانات لسي السبت.

## الفصل السابع عشر

أ- يجوز أن تُنقل جميع الأدوات بأبوابها في السبت، حتى وإن كانت قد انفكت في السبت؛ لأنها لا تشبه أبواب البيت؛ حيث إنها ليست مُعدّة (لنقل بمفردها).

ب- يجوز للرجل أن يأخذ مطرقة ليشق بها الجوز، أو فأسًا ليقطع بها كتلة التين، أو منشارًا لينشر به الجبن، أو مجرفة ليجرف بها التين المجفف. أو المذراة أو الشوكة ليعطي الطفل عليها (شيئًا)، أو المفزل أو مكوك (المفزل) ليفرزّه (في شيء يتعلق بالطعام). أو إبرة لينزع بها الشوكة، أو مسلة الأجلة ليفتح بها الباب.

ج- إذا كان في طرف القسبة (التي يخطون بها) الزيتون عقدة، فإنها تقبل للنجاسة، وإن لم يكن (في طرف القسبة عقدة)، فإنها لا تقبل للنجاسة، ويجوز في الحالتين أن تُنقل في السبت.

د- يقول رابي يوسي: يجوز أن تُنقل جميع الأدوات (في السبت) فيما عدا المنشار الكبير، وودد المحررات. ويجوز أن تُنقل جميع الأدوات للضرورة وغير الضرورة. يقول رابي نحemia: لا يجوز أن تُنقل (الأدوات في السبت) إلا للضرورة.

هـ- تُنقل مع جميع الأدوات المنقولة في السبت كسراتها، شريطة أن تصلح لأداء عمل: فتُغلى فتحة الدن بكسرات وعاء العجين، وتُغلى فوهة القارورة بالكسرات الزجاجية. ويقول رابي يهودا: شريطة أن تصلح (تلك الكسرات) لأداء عمل: فُيُصب في كسرات وعاء العجين الحساء المظليظ،

ويُصب في الكمرات الزجاجية الزيت.

و- إذا كانت حجر (القلل) الموجودة في القرعة الجافة (التي يملئون بها المياه من البئر) لا تسقط عند الملاء، فلهم أن يملئوا بها، وإن كانت (الحجر تسقط عند الملاء) فلا يجوز أن يملئوا (بالقرعة الجافة). إذا كان الغصن مرتبطاً بالإبريق، فيجوز أن يملئوا به (مياهًا من البئر) في السبت.

ز- عن سدادة النافذة يقول رابي إليعزر: إذا كانت (السدادة) مربوطة (بالنافذة) ومعلقة (في الهواء)، فيجوز أن يخلقوا بها النافذة (في السبت)، وإن لم تكن (السدادة) مربوطة في النافذة أو معلقة في الهواء، فلا يجوز أن يخلقوا بها (النافذة في السبت). ويقول الحاخامات: يجوز في الحالتين أن يخلقوا بها (النافذة في السبت).

ح- أي أعطية للأدوات لها مقابض، يجوز أن تُنقل في السبت. قال رابي يوسي: علما ينطبق هذا الحكم؟ على أعطية (الفتحات المرتبطة بالأرض)<sup>(1)</sup>، ولكن أعطية الأدوات في الحالتين<sup>(2)</sup>، يجوز أن تنقل في السبت.

---

<sup>(1)</sup> - مثل أعطية الأبلار.

<sup>(2)</sup> - سواء لها مقبض أو لا.

## الفصل الثامن عشر

أ- يجوز أن يخلوا (في السبت) أربع أو خمس ملال من الثبن أو الحبوب، من أجل (إقامة) الضيوف، أو من أجل (تجنب) تعطيل بيت مدرائهم - المدرسة الدينية-، ولكن لا (يسري هذا الأمر) على حجرة المخزن. ويجوز أن يخلوا التقدمة الطاهرة، ومحصول النماي - المحصول المشكوك في إخراج عشره-، والعشر الأول الذي أخذت تقسمته، والعشر الثاني والوقف للذين تم فداؤهما، والترمس الجاف؛ لأنه طعام الفقراء، ولكن لا (يسري هذا الأمر) على المحصول الذي لم يُخرج عشره، ولا على العشر الثاني والوقف للذين لم يتم فداؤهما، ولا على اللوف، ولا على الخردل. ويجوز ربان شمعون بن جميليل في (إخلاء) اللوف؛ لأنه طعام الغربان.

ب- إذا أعدت حزم القش، أو حزم الأشجار، أو حزم الأفرع اللينة، كمكف للبهيمة، فيجوز أن ينقلوها (من مكانها في السبت)، وإن لم تُعد (فلا يجوز أن ينقلوها). ويجوز أن يلبسوا السلة أمام الأفرخ، حتى تصعد وتنزل. وإذا هربت دجاجة، فإنهم يتركونها حتى تسخل (إلى البيت مرة ثانية). ويجوز أن يسحبوا المعجول والجحشان في الملكية العامة. ويجوز أن تسحب المرأة ابنها. قال رابي يهودا: متى (يجوز للمرأة أن تسحب ابنها)؟ عندما يمكنه أن يرفع قممًا ويضع الأخرى، ولكن إذا كان جرحهما، فإنه يحرم (عليها أن ترفعه).

ج- لا يجوز أن يولدوا البهيمة في يوم العيد، ولكن يساعدونها. ويجوز أن يولدوا المرأة في السبت، ويجوز أن يستدعوا لها قابلة من أي مكان، وأن ينتهكوا حرمة السبت من أجلها، وأن يربطوا السرة. يقول رابي يوسي: كذلك يجوز أن يقطعوها. كما يجوز أن يقوموا بكل متطلبات الختان في السبت.

## الفصل التاسع عشر

أ- يقول رابي إليعزر: إن لم تُحضر سكين الختان عشية السبت، فيجوز أن تُحضر السكين في السبت مكشوفة<sup>(1)</sup>، وفي وقت الخطر تُغطى وبشمادة الشهود. وقد قال رابي إليعزر أيضاً: يجوز أن يقطعوا الأشجار ليصنعوا منها فحمًا، وليصنعوا ألوات حديدية. ولقد قل رابي عتياً قاعدة تشرية عامة: أي عمل من الممكن أن يؤدي عشية السبت، فإنه لا يلغي السبت، وكل ما لا يمكن أن يؤدي عشية السبت، فإنه يلغي السبت.

ب- يجوز أن يؤديوا جميع متطلبات الختان في السبت: يقطعون القلفة، ويقلبون جلد القلفة (بعد الختان)، ويخرجون (الدم)، ويضعون عليها ضمادة وكمون. وإذا لم يُسحق (الكمون) عشية السبت، فيجوز أن يُلحق بالأسنان ويُوضع (على الجرح). وإن لم تُخلط الخمر على الزيت عشية السبت، فيوضع كل منهما على حدة (على موضع الختان). ولا يصنعون له ضمادة من البداية (في السبت)، ولكن تُربط على (قضيب الولد) خرقَةً. وإن لم تُجهز عشية السبت، فإنها تُلف على الأصبع وتُحضر؛ حتى وإن كانت من فناء آخر.

ج- يجوز أن يغسلوا الطفل سواء أكان ذلك قبل الختان أم بعده، وأن يصبوا عليه باليد وليس بإناء. يقول رابي إلغاز بن عزريّا: يجوز أن يغسلوا الطفل في اليوم الثالث (للختان)؛ إذا حلّ في السبت؛ حيث ورد: "

---

(1) - أي لا يجب أن تُغطى السكين حتى يرى الجميع أن وصية الختان من الأهمية بمكان لدرجة أنها تلغي حكم السبت.

فحدث في اليوم الثالث إذ كانوا متوجعين<sup>(1)</sup>. ولا يجوز أن يلغوا السبت من أجل المشكوك (في حلول ختانه في السبت)<sup>(2)</sup>، أو الخنثوي، في حين يجيز ذلك رابي يهودا مع الخنثوي.

د- إذا كان لرجل ولدان، أحدهما سيُختن بعد السبت، والآخر سيُختن في السبت، ونسي وختن من كان سيُختن بعد السبت في السبت، فإنه يلزم (بتقديم ذبيحة الخطيئة). وإذا كان أحدهما سيُختن عشية السبت والآخر سيُختن في السبت، ونسي وختن من كان سيُختن عشية السبت في السبت، فإن رابي إيلعزر يلزمه بتقديم ذبيحة خطيئة، بينما يخفيه رابي يهوئوسع.

هـ- يُختن الطفل في اليوم الثامن (من ولادته)، لو في التاسع، لو في العاشر، لو في الحادي عشر، لو في الثاني عشر، ليس قبل ذلك ولا بعد ذلك. كيف ذلك؟ القاعدة أن (يُختن الطفل) في اليوم الثامن (من ولادته)، (ولكن إذا) ولد عند الغروب، فإنه يُختن في اليوم التاسع. (وإذا ولد) عند الغروب عشية السبت، فإنه يُختن في اليوم العاشر. (وإذا) تلا السبت يومٌ عيد، فإنه يُختن في اليوم الحادي عشر، (وإذا تلا السبت) يوماً عيد رأس السنة، فإنه يُختن في اليوم الثاني عشر. وإذا كان الطفل مريضاً فلا يُختن حتى يُشفى.

و- هذه هي الزوائد (الجلدية المتبقية من القلفة) التي تعيق الختان: الجلد الذي يغطي معظم التاج. (وإذا حدث ذلك مع طفل أصبح بعد ذلك كاهناً)، فإنه لا يأكل من التقدمة. وإذا كان (الطفل) بدينًا، فيجب أن يحسن (جلد القلفة) لأجل مظهر العين. وإذا ختن (رجلٌ طفلاً) ولم يقلب (جلد القلفة)، فكأنه لم يختنه.

<sup>(1)</sup> - التكوين 34: 25.

<sup>(2)</sup> - كان يكون قد ولد عشية السبت وقت الغروب ولا يُعرف إذا كان اليوم الثامن هو عشية السبت أم السبت نفسه.

## الفصل العشرون

أ- يقول رابي إبيعزر: يجوز أن يعلقوا مصفاة في العيد (على فوهة الإناء)، وأن يصبوا (الخمير في المصفاة) المعلقة عشية السبت. ويقول الحاخامات: لا يجوز أن يعلقوا المصفاة في العيد، ولا يجوز أن يصبوا (الخمير في المصفاة) المعلقة عشية السبت. ولكن يجوز أن يصبوا (الخمير في المصفاة) في العيد.

ب- يجوز أن يصبوا مياهًا على ثُل (الخمير) حتى يخف (فتسابب الخمير)، وأن يصفوا الخمير بالقماش، أو بالسلة المصرية، ويجوز أن يضعوا بيضة في مصفاة الخردل، وأن يعدوا خليطاً (من الخمير والصل والفلل) في السبت. يقول رابي يهودا: يعدون (الخليط) في السبت في كأم، وفي العيد في قارورة، وأثناء أيام تحليل العيد<sup>(1)</sup> في دن. يقول رابي صلاوق: لكل تبعاً (لعدد) الضيوف.

ج- لا يجوز أن ينقعوا الحلتيت<sup>(2)</sup> في المياه الدافئة، ولكنها تُوضع في الخميرة. ولا يجوز أن ينقعوا الجلبان، ولا يفركونه، ولكنه يُوضع في المنخل

---

(1) - هي الأيام التي تحل في وقت الحج والفسح والمظال؛ وعلى وجه التحديد الأيام الواقعة بين أول يوم وآخر يوم من العيد؛ حيث إنها ليست عيداً، كما أنها ليست كذلك أياماً نلبوية كاملة. ويحرم في أيام تحليل العيد أداء العمل فيما عدا شيء سريع الفساد - الأشياء التي تتلف وتؤدي إلى خسارة ملحوظة إن لم تتم في وقتها. ولقد حرّموا في أيام تحليل العيد الزواج بالنساء، لأنّا يختلط فرح بفرح. ويهتم مبحث "موعد قلان" - العيد الصغير - وهو المبحث الحادي عشر من هذا القسم - اسم الأعياد - الذي تقدم ترجمته للقارئ العربي؛ حيث يهتم في معظمه بأحكام تحليل العيد بتفاصيلها المختلفة.

(2) - يُسمى كذلك أبو كبير، وهو نبات بري من الفصيلة الخيمية يُستخرج منه صمغ طبي.



أو في السلة. ولا يجوز أن ينخلوا التبن في المنزل، ولا أن يضعوه على مكان مرتفع حتى يسقط الشوك، ولكنه يؤخذ بالمنخل ويوضع داخل قصعة (الطف).

د- يجوز أن يجرفوا (الطف لينظفوا الحظيرة في السبت) من أمام الثور المطوف، وأن يزيحوا (الطف المتبقي) على الجانبين، لأجل (ثيران) المرعى<sup>(1)</sup>، وفقاً لأقوال رابي دوسا. بينما يحرم الحاخامات ذلك. يجوز أن يخذوا (علفاً) من أمام بهيمة ليضعوه أمام الأخرى في السبت.

هـ- إذا كان هناك قش على الفرائش فلا يحوز (الصاحبه) أن يحركه بيده (في السبت)؛ وإنما يحركه بجسده. وإذا كان (القش قد أعد) كطف للبهيمة، أو كانت عليه وسادة أو ملاءة، فله أن يحركه بيده. يجوز أن يفتحوا مكبس ملابس أهل البيت (في السبت ليأخذوا حاجتهم من الملابس)، ولكن لا يجوز أن يظلقوا (المكبس مرة أخرى لعصر الملابس). أما مكبس الغسّالين، فلا يجوز أن يلمسوه (في السبت). يقول رابي يهودا: إذا كان مباحاً (أن يفتح المكبس) عشية السبت، فيجوز أن (يُفتح في يوم السبت) بكامله ويُؤخذ (منه الملابس).

---

<sup>(1)</sup> - أي الثيران التي لا يلقونها وإنما ترعى في الحقول، ولكن عند عودتها يضعون لها كذلك الطف المتبقي. وهناك تصر آخر للجملة، يجعل سبب إزاحة الطف على الجانبين هو تجنب خلط هذا الطف بمخلفات الثور وروثه.

## الفصل العادي والعشرون

أ- يجوز للرجل أن يرفع ابنه (حتى وإن كان) بيده حجر، أو سلة بداخلها الحجر. ويجوز أن تُنقل التقدمة النجسة مع التقدمة الطاهرة، أو مع الأشياء الدنيوية (غير المقدسة). يقول رابي يهودا: كذلك يجوز أن يرفعوا التقدمة المختلطة بالمحصول الدنيوي بنسبة واحد (من التقدمة) إلى مائة (من المحصول الدنيوي)<sup>(1)</sup>.

ب- إذا كان على (غطاء) فوهة الدن حجر، فيجوز (لصاحبه) أن يميل الدن، حتى تسقط الحجر (ويأخذ ما يريد من الدن). وإذا كان الدن بين دنان أخرى، فله أن يرفعه ثم يميله، حتى تسقط الحجر (ويأخذ ما يريد من الدن). وإذا كانت هناك نقود على الوسادة، فيجوز أن ينفذ الوسادة فتسقط النقود (فيأخذها). وإذا كانت عليها (الوسادة) فذررة، فيجوز أن ينظفها بخرقة. وإذا كانت (الوسادة) جلدية، فيوضع عليها الماء حتى ترول (الذررة).

ج- تقول مدرسة شماي: يجوز أن يؤخذ من على المائدة (في السبت) للعظم والقشر. وتقول مدرسة هليل: يؤخذ لوح المائدة بكامله وينفض. يجوز

---

(1) - القاعدة التشريعية في اختلاط التقدمة بغيرها من الأشياء الدنيوية أو الباطلة تُعرف اصطلاحاً بـ "نموذج" وحكمها هو أن: الشيء الذي اختلط ولم يطل معظمه بدرجة كافية فإنه يحرم أكله لبني إسرائيل؛ خشية التقدمة التي به، ويباح لاستخدامات الكهنة. وفي هذه الفقرة يرى رابي يهودا أنه من الممكن أن تُنقل في السبت التقدمة المختلطة بالأشياء الدنيوية وذلك في حالة كون نسبة التقدمة للأشياء الدنيوية هي نسبة واحد إلى مئة بمعنى أنه إن كانت التقدمة وزنها جرام يجب أن تكون الأشياء الدنيوية مئة جرام، على أن يؤخذ من هذا الخليط جرام على أنه التقدمة التي كانت ستقدم للكاهن ويُعطى هذا الجزء للكاهن، ويُصبح باقي الخليط صالحاً لعموم اليهود من غير الكهنة.

أن ينقلوا من على المائدة فتات الخبز إذا كان أقل من حجم حبة الزيتون، أو  
قشر الحمص أو البازلاء؛ لأنه علف البهيمة. إذا كان للأسفنج مقبض، فيجوز  
أن ينظفوا به، وإن لم يوجد، فلا يجوز أن ينظفوا به. ويقول الحاخامات:  
يجوز في الحالتين أن يؤخذ (من مكانه) في السبت، ولا يتقبل النجاسة<sup>(١)</sup>.

---

(١) - لأن الأسفنج ليس من مادة تقبل النجاسة كالخشب أو الفخار أو المعدن.

## الفصل الثاني والعشرون

أ- إذا كُسِرَ دِن (في السبت)، فيجوز أن ينقنوا منه طعام يكفي لثلاث وجبات. ويقول للآخرين: تعالوا ولنقنوا ما يخصكم، شريطة ألا يمتص (الخمير بالسفنج). لا يجوز أن يعصروا الفاكهة ليخرجوا منها السوائل، وإذا خرجت (السوائل) من تلقاء نفسها، فإنها تُعد محرمة<sup>(1)</sup>. يقول رابي يهودا: إذا كانت (الفاكهة مُعدة) للأكل، فلن ما يخرج منها يُعد مباحًا، وإذا كانت (الفاكهة مُعدة للشرب)، فإن ما يخرج منها يُعد مُحرمًا. إذا تحطمت لأغراض العمل عشية السبت، وخرج (الصل) من تلقاء نفسه (في السبت)، فإنه يُعد مُحرمًا، بينما يجيزه رابي إلغازار.

ب- أي شيء تم وضعه في ماء ساخن عشية السبت، يجوز أن يُنقع (مرة أخرى) في ماء ساخن في السبت. وأي شيء لم يُوضع في ماء ساخن عشية السبت، يجوز أن يُشطف (فقط) بالماء الساخن في السبت، فيما عدا السمك للتقديم للملح، والأسماك الصغيرة المملحة، وسمك الإسقمري<sup>(2)</sup> الأسباني؛ لأن شطفها (بالماء الساخن) يُعد نهاية إعدادها (للأكل).

ج- يجوز للرجل أن يكسر الدن لياكل منه التين الجاف؛ شريطة ألا يعتمد أن يصنع منه إناء. ولا يجوز أن يتقنوا الغطاء الخزفي للدن (في السبت)، وفقًا لأقوال رابي يهودا. بينما يجيز الحاخامات ذلك. ولا يجوز أن يُقَب الدن من جانبه، وإذا كان منقوبًا، فلا يُوضع عليه شمع؛ لأنه (سيحتاج إلى) أن يُصقل. قال رابي يهودا: لقد حدث أن غرض (مثل هذا الأمر الخاص بالشمع)

<sup>(1)</sup> - أي تحرم للشرب في ذلك السبت خشية أن يأتي أحد ويعصر الفاكهة بيديه في السبت.

<sup>(2)</sup> - من أنواع الأسماك المشهورة في إسبانيا، يتميز بقشرته الرقيقة.

على ربان يوحنا بن زكاي، في (منطقة) عرب، فقال: أخشى عليه الوقوع في الخطيئة<sup>(1)</sup>.

د- يجوز أن يضعوا (إناء به) طعام مطبوخ داخل البئر؛ حتى يُحفظ (بارداً)، وأن يضعوا (إناء به) مياه نقية (ساخنة) داخل (المياه) غير النقية؛ حتى تبرد، وأن يضعوا (إناء به مياه) باردة داخل (المياه) الساخنة؛ حتى تسخن. من سقطت ملابسه أثناء سيره في الطريق في المياه، فليواصل سيره ولا يرتاب<sup>(2)</sup>. وإذا وصل إلى الغناء الخارجي (للمدينة) ببسطها في الشمس، ولكن ليس (في الجهة) المقابلة للناس.

هـ- من يغتسل بمياه المغارة، أو بمياه طبرية، ثم جفف (نفسه)، حتى ولو بشرة مناشف، فلا يجوز له أن يحضرها في يده. ولكن (يجوز أن) يجفف عشرة رجال أنفسهم بمنشفة واحدة (حيث يجفون) وجوههم، وأرجلهم، وأيديهم، ثم يحضرونها بأيديهم<sup>(3)</sup>.

و- يجوز أن يدهنوا أو يدعكوا المعدة، ولكن لا يجوز أن يتمرنوا أو يكشطوا (جلودهم). لا يجوز أن ينزلوا للمستقع<sup>(4)</sup>، ولا أن يعدوا دواءً (لنفسه).

---

(1) - أي خشية أن يسوي يديه للشمع على جوانب الدن، وهذا يُعد من الأعمال المحرمة في السبت. ولقد ورد الأسلوب ذاته على لسان رابي يهوذا في الفقرة السابعة من الفصل السادس عشر من هذا المبحث.

(2) - أي لا يتلق بأنه مشك فيه أنه قد قلم بصل الملابس في السبت. وهناك تصوير آخر بأنه لا يتلق من عصر هذه الملابس في السبت.

(3) - لأن عددهم كثير فإنهم سينكرون بعضهم بعضاً بأنه يحرم على أحدهم أن يعصر الملابس أو المنشفة في السبت.

(4) - المصطلح العبري المقابل لها هو "قورديما" نقول بعض التفسير أنه اسم نهر، وتقول تفسير أخرى أنه تحريف لكلمة يونانية أخرى هي "بيلوما" بمعنى موضع به طين ووحل ومياه أي مستقع، وفي الحالتين سواء أكان نهراً أم مستقفاً فيحرم على اليهود نزوله في السبت، لأنه سيضطر لعصر ملابسه بعد نزوله وهذا يُعد من الأعمال المحرمة في السبت.

الطعام في المبيت)، ولا أن يقوموا (أعضاء) الطفل، ولا أن يجبروا الكسر.  
ومن انخلعت يده أو قدمه فلا يجوز له أن يصب عليهما مياهًا باردة، ولكنه  
يغسلهما كعادته، فإن شُفي، فقد شُفي.

## الفصل الثالث والعشرون

أ- يجوز أن يستعير الرجل من صاحبه جرار الخمر لو لازيت (نسي السبت)، شريطة ألا يقول له : " لقرضني "، والأمر نفسه مع المرأة وصاحبها فيما يختص بالأرغفة. وإن لم يستأمنه (المقرض)، فيجوز له أن يدع عنده مثاله، ثم يحاسبه بعد السبت<sup>(1)</sup>. وكذلك عشية الفصح في اورشليم إذا حل في السبت: (يجوز للرجل) أن يترك مثاله عنده<sup>(2)</sup> ويأخذ (خروف فصحه، ثم يحاسبه بعد العيد.

ب- يجوز للرجل أن يحصي ضيوفه ووجباته (الخفيفة)<sup>(3)</sup> شفاهة، وليس كتابة. ويجوز أن يجري قرعة بين أبنائه وبين أهل بيته على المائدة<sup>(4)</sup>، شريطة ألا يعتمد أن يجعل نصيباً كبيراً مقابل (نصيب) صغير، (على غرار ما هو محرم في) لعبة النرد. ويجوز (للكهنة) أن يقرعوا على الذبائح المقدسة (التي ذُبحت) في يوم العيد، ولكن ليس على الأنصبة (التي ذُبحت عشية العيد).

ج- لا يجوز للرجل أن يستأجر عمالاً في السبت، ولا أن يقول لصاحبه أن يستأجر له عمالاً. ولا يجوز أن ينتظروا حتى حلول الظلام في حدود السبت<sup>(5)</sup> ليستأجروا عمالاً أو ليحضروا المحصول، ولكن يجوز أن ينتظروا

---

(1) - أي يحلبه على ثمن الجرار كم كانت تسوي، ثم يدفع له.

(2) - أي عند بائع الخراف.

(3) - يقصد بالوجبات الخفيفة أي طعام يؤكل قبل الوجبة الرئيسية أو بعدها.

(4) - يجري القرعة بينهم ليعرف من يأخذ الطعام أولاً وأي جزء يأخذه.

(5) - حدود السبت تمتد إلى ألفي ذراع من المكان الذي يعيش فيه اليهودي؛ حيث لا يجوز

حتى حلول الظلام فيما يختص بحراسة (المحصول، وبعد انقضاء الليل) يجوز له أن يحضر (إلى بيته بعضاً من) المحصول في يده<sup>(1)</sup>. ولقد قال "أبا شاول" قاعدة عامة (موداها): كل ما يجوز لي أن أقول (لآخر أن يفعله)<sup>(2)</sup>، يجوز لي أن أنتظر بسببه حتى حلول الظلام (في حدود السبت).

د- يجوز أن ينتظروا حتى حلول الظلام في حدود السبت فيما يختص بالاعتناء بمتطلبات العروس، أو متطلبات (بنفن) الميت كإحضار النعش والكفن. إذا حضر جوي- غير اليهودي- مزمير في السبت فلا يجوز أن يؤين بها الإسرائيلي، إلا إذا أحضرت من مكان قريب<sup>(3)</sup>. وإذا صنعوا (للجوي- غير اليهودي- في السبت) نعشاً، أو حفروا له قبراً، فيجوز أن يُدفن فيه الإسرائيلي، وإذا صنعوه (من البداية) من أجل الإسرائيلي، فلا يجوز أن يُدفن فيه للأبد.

هـ- يجوز أن يقوموا بمتطلبات الميت كلها (في السبت)؛ حيث يدهلونه ويغسلونه، شريطة ألا يحركوا منه عضواً. ويجوز أن يسحبوا المرتبة من تحته، وأن يضعوه على الرمل؛ حتى يظل (يتحلل في الرمل دون أن ينتن). ويجوز أن يربطوا فكاه (المفلى) ليس لئلا يرتفع؛ وإنما لئلا يتمادى (في الفتح). والأمر نفسه إذا كسر لوح، فيجوز أن يمسكوه بالمقعد، أو بالإطارين (الجانبين) للفراش ليس لئلا يرتفع؛ وإنما لئلا يتمادى (في الكسر). لا يجوز أن يغمضوا عين الميت في السبت، ولا في الأيام العادية عند الاحتضار. ومن يغمض عين (المُحتَضَر) عند الاحتضار، يُعد سافكاً للدماء.

---

للتحرك أبعد من ذلك في السبت.

(1)- أي عندما يرجع إلى بيته يجوز له أن يأخذ من المحصول ما يكفي لأنه لم يقصد من البداية أخذه في السبت وإنما كان يقوم بحراسته فقط.

(2)- كل يقول لرجل أن يحرس له الثمار الموجودة في الحدود المباح له أن يتحرك فيها في السبت.

(3)- أي في نطاق حدود السبت.

---



## الفصل الرابع والعشرون

أ- إذا حلَّ ظلام (عشية السبت) برجل وهو في الطريق، فوجب عليه أن يعطي كيس نقوده للغريب (غير اليهودي)، وإن لم يكن معه غريب، فوجب عليه أن يضعه على الحمار. فإذا وصل إلى الغناء الخارجي (للمدينة) يمكنه أن يأخذ (من على الحمار) الأغراض التي يجوز أن تؤخذ في السبت، أما التي لا تؤخذ، فجوز له أن يفك الحبال فتسقط الأكياس من تلقاء نفسها.

ب- يجوز أن يفكوا حزم الدريس (المحصول الجاف) أمام البهيمة، وأن يفردوا الحزم (الكبيرة)، ولكن لا (يجوز أن يفكوا حزم من) سيقان (النباتات الجافة). ولا يجوز أن يفردوا المحصول غير الناضج ولا الخروب أمام البهيمة، سواء أكانت (بهيمة) كبيرة<sup>(١)</sup>، أم صغيرة. بينما يجيز رابي يهودا (أن يفردوا) الخروب للبهيمة الصغيرة.

ج- لا يجوز أن يستنوا الجمال، ولا أن يندموا (الطف في لمة بالقوة)، ولكن يجوز أن يلقموه (الطف إن امتنع عن الأكل). ولا يجوز أن يندسوا (الطف بالقوة في فم) العجول، ولكن يجوز أن يلقموها (الطف إن امتنعت عن الأكل). ويجوز أن يضعوا (الحبوب باليد ليلتقطها) الحجاج، وأن يضعوا مياهًا على النخالة، ولكن لا يجوز أن يخطوطها. ولا يجوز أن يضعوا مياهًا أمام

---

(١) - الحيوانات أو البهائم الكبيرة هي التي يربّيها الإنسان للسل وللغذاء. ومن أمثلة البهائم الكبيرة: الضفمة الطاهرة: أنواع البقر، ومن أمثلة البهائم الكبيرة أو الضفمة النجسة: الخيول والحمر والجمال. أما البهيمة الصغيرة أو البهيمة الهزيلة، فهي حيوانات صغيرة نسبيًا تربي في ملكية الإنسان ويستخدمونها للضرورات المختلفة. ومن أمثلة البهيمة الصغيرة أو الهزيلة الطاهرة: أنواع الماعز والكباش، ومن أمثلة البهيمة الصغيرة أو الهزيلة النجسة: هناك من يحون الكلب من بينها.

للدبابير أو الحمام الموجود في البرج، ولكن يجوز أن يضعوا المياه أمام الإوز والدجاج وأمام حمام هيردوس<sup>(1)</sup>.

د- يجوز أن يقطعوا القرع أمام البهيمة، والجيفة أمام الكلاب. يقول رابي يهودا: إن لم تكن الجيفة (قد ماتت بالفعل) عشية السبت، فإنها تحرّم؛ لأنها إن (تعد من الأشياء) المجهزة (لأغراض السبت).

هـ- يجوز أن يبتلعوا النور في السبت، وأن يستأننوا (الحاخام لحلم من نور) الأشياء الضرورية للسبت. ويجوز أن يسدوا منفذ النور، وأن يقيسوا الشال، والمطهر. ولقد حدث في عصر أبي رابي صاندوق وفي عصر أبي شاول بن بطنيت، أنهم قد سدوا (في السبت) منفذ النور بإبريق، وربطوا إناة (فخاريًا) بالقصب، ليعرفوا إذا كان في الإناة مساحة طيفح مكعب أم لا<sup>(2)</sup>. ومن أقوالهم استنتجنا أنه يجوز أن يسدوا، وقيسوا، ويربطوا في السبت.

---

(1) - نسبة إلى هيردوس الذي كان يربي الحمام في قصره، فمثل هذا الحمام لا يمكنه الطيران لذلك يجوز أن يضعوا له المياه.

(2) - "الطيفح" بمعنى الفقرة - أو قبضة اليد، وهو أحد مقاييس الطول الأسلمية في الشريعة؛ حيث يُستخدم ومشتقاته في عدة موضوعات. ومقياس "البوتيج" طيفح "بمعنى الطيفح المكعب وهو المقياس الأسلم للنجاسة الميت، وهو حوالي ثلث سم، فإذا كان هناك فراغ في هذه المساحة وكان بداخله قدر حبة الزيتون من الجثة، فإن الفراغ يتنجس، ولكن دون الحائط الخارجي له.

## المبحث الثاني

عيروفين : تداخل  
الحدود ودمجها  
(في السبب)



## الفصل الأول

أ- إذا كان ارتفاع (المدخل)<sup>(١)</sup> أكثر من عشرين ذراعاً (من الأرض)، فيجب أن يقصّر. يقول رابي يهوذا: لا توجد ضرورة لذلك. وإذا كان عرض (المدخل) أكثر من عشر أذرع، فإنه يجب أن يضيق. وإذا كان (للمدخل) شكل الباب، ورغم أنه عرض من عشر أذرع، فلا ضرورة لتضييقه.

ب- لإعداد المدخل (ليصلح للتحرك بداخله)، تقول مدرسة شماي: (يجب أن يكون به كل من) اللوح العمودي (الجانبى) واللوح العرضى (الطوي). وتقول مدرسة هليل: (يكفى وجود أحدهما) اللوح العمودي (الجانبى) أو اللوح العرضى (الطوي). يقول رابي إليعزر: لو كان عموديان (جانبين). وعن رابي إسماعيل قال أحد التلاميذ أمام رابي عقيبا: لم تختلف مدرستا شماي وهليل على المدخل الأقل (عرضاً) من أربع أذرع، أنه يُعد (صالحاً) سواء كان باللوح العمودي (الجانبى) أم باللوح العرضى (الطوي). وعلمنا اختلف (اتباع المدرستين)؟ على عرض (المدخل إذا كان) من أربع أذرع وحتى عشر؛ حيث تقول مدرسة شماي: (يجب أن يكون به كل من) اللوح العمودي (الجانبى) واللوح العرضى (الطوي). وتقول مدرسة هليل: (يكفى وجود أحدهما) اللوح العمودي (الجانبى) أو اللوح العرضى (الطوي). قال رابي عقيبا: لقد اختلفوا في الحالتين.

---

١ - هو المكان الذي يدخلون منه للماحات والبيوت قدامين من الشوارع العامة، ويسمح للتشريع اليهودي نقل الأشياء من مكان لآخر داخل حدود المدخل.

ج- (يجب أن يكون) عرض اللوح العرضي (العلوي) الذي تحدثوا عنه، كافياً ليحمل بلاطة، والبلاطة تعادل نصف اللبنة التي تعادل بدورها ثلاثة طfachim (مربعة)<sup>(1)</sup>. يكفي للوح أن يكون بعرض طيفح؛ بحيث يحمل بلاطة بطولها.

د- (يجب أن يكون اللوح) عريضاً بشكل كافٍ لتحمل البلاطة، وقوية بشكل كافٍ لتحمل البلاطة. يقول رابي يهودا: (يجب أن تكون عريضة حتى وإن لم تكن قوية).

هـ- إذا كان (اللوحي مصنوعاً) من القش أو من القصب، فإنهم يعدونه كأنه من الحديد. وإذا كان معقوفاً، فإنهم يعدونه كأنه مستقيماً. وإذا كان مستقيماً، فإنهم يعدونه مربّعاً. كل ما كان محيطه ثلاثة طfachim، فإن عرضه طيفح.

و- للوحان العموديان (الجانبين) اللذان تحدثوا عنهما، يجب أن يكون ارتفاعهما عشرة طfachim، مهما كان عرضهما أو سمكهما. يقول رابي يوسي: (يجب أن يكون) عرضهما ثلاثة طfachim.

ز- يجوز أن يصنعوا العمودين من أي شيء، حتى مما به حياة<sup>(2)</sup>، بينما يحرم ذلك رابي يوسي. وينجس (الكائن الحي) بنجاسة الجثة إذا استُخدم كالحجر الذي يسد القبر، بينما يقول رابي منير بطهارته. ويجوز أن يكتبوا عليه وثائق طلاق النساء، بينما يبطل ذلك رابي يوسي الجليلي.

ح- إذا حُلّت قافلة (مسافرين) في الوادي، وأحاطوها (بجدار مصنوع من) مُرْجُ البهيمة، يجوز أن ينقلوا داخلها الأشياء، شريطة أن يكون الجدار

<sup>(1)</sup> - أي أن عرض البلاطة يعادل طيفح ونصف.

<sup>(2)</sup> - مثل البهيمة التي يبلغ ارتفاعها عشر أذرع من الممكن أن تستخدم كمسود جانبي للمدخل، إلا أن رابي يوسي يحرم ذلك خشية أن تمشي البهيمة من تلقاء ذاتها، وتبطل حكم المدخل، وبالتالي يحرم نقل الأشياء داخله في السبت.

بارتفاع عشرة طفاحيم، وألا تكون هناك فجوات كثيرة على البناء. كل فجوة تعادل عشرة طفاحيم (عرضاً) تُعد مباحة؛ لأنها كالمدخل، (وإذا كانت) لكثير من ذلك (عرضاً) فإنها تُعد محرمة.

ط- (يجوز أن) يحيطوا (القافلة) بثلاث (دوائر) من الحبال أحدها أعلى من الآخر، شريطة ألا يكون بين الحبل والآخر ثلاثة طفاحيم. ويجب أن يكون مقياس الحبل وسمكه أكثر من طيفح؛ حتى يصبح (ارتفاع حاجز الحبال) كلها عشرة طفاحيم.

ي- (يجوز أن) يحيطوا (القافلة) بالقصب، شريطة ألا يكون بين القصبه والأخرى ثلاثة طفاحيم. (كل الأحكام السابقة) تحدث (الحاخامات فيها خاصة عن) القافلة، وفقاً لأقوال ربي يهودا. ويقول الحاخامات: لم يتحدثوا عن القافلة (بشكل خاص)؛ وإنما عن الواقع (الموجود بالفعل). إذا لم يكن الحاجز المصنوع (من القصب كالنسيج) طويلاً وعرضاً، فإنه لا يُعد حاجزاً، وفقاً لأقوال ربي يوسي بر يهودا، ويقول الحاخامات: (يجوز أن يُصنع الحاجز بإحدى الطريقتين. ولقد أجاز (الحاخامات) أربعة أمور (للسكان) الممسكر: يجوز أن يحضروا أشخاصاً من أي مكان، ويُغفون من غمّل اليمين (قبل الأكل)، ومن النماي- المحصول المشكوك في إخراج عشره، ومن إعداد الصيروب<sup>(1)</sup>.

---

١ - الصيروب هو خلط الطعام وإعداده لأجل السبت، وهناك تعديل للعيد والسبت، فمن أصل الحكم أنه يحرم في يوم العيد إعداد الطعام ليوم آخر، وحتى ليوم السبت. عندما يحل يوم السبت في عداة العيد عكس الحاخامات أن الإنسان يمكنه أن يُعد وجبة قبل يوم العيد، من خبز وطعام واحد؛ حيث يحونها لأجل السبت، وتعد كأصل طعام السبت، ويضيفون إليها ويطبخون ويغفون (إذا كانت هناك ضرورة لذلك) يوم العيد. ويتلون البركة على وصية الخلط عند إعداد خلط الأطعمة.

## الفصل الثاني

أ- يجوز أن يضعوا ألواحاً للأكبار (الموجودة في الملكية العامة بواقع) أربعة ألواح مزدوجة (في الأركان الأربعة) تبدو كأنها ثمانية (ألواح مفردة)<sup>(1)</sup>، وفقاً لأقوال رابي يهودا، يقول رابي منير: ثمانية (ألواح) تبدو كأنها عشر (ألواح) أربعة ألواح مزدوجة (في الأركان الأربعة)، وأربعة ممتدة (بين الألواح المزدوجة). ويجب أن يكون ارتفاعها عشرة طفاحيم وعرضها ستة طفاحيم، مهما كان سمكها وأن يكون بينها ما يكفي (لمرور) ربتين<sup>(2)</sup> من البقر في كل منهما ثلاث أبقار، وفقاً لأقوال رابي منير. يقول رابي يهودا: (يجب أن تكون بين الألواح مساحة تكفي لمرور ربتين من البقر) بكل منهما أربع (بقرات) مربوطة وليست طليقة، تكفل واحدة، وتخرج الأخرى.

ب- يجوز أن تُقَرَّب (الألواح) من البئر شريطة أن (تكون هناك مساحة تكفي كي تكفل البقرة رأسها ومعظم جسدها بالدخول لثاء شربها. ويُباح أن تُبعد (الألواح عن البئر) لأي مسافة شريطة أن توضع الألواح بكثرة.

ج- يقول رابي يهودا: (يجوز أن تُبعد الألواح من البئر) مساحة (تكفي لزراعة) سائتين (من الحبوب). قال (الحاخامات) له: لم يذكروا مساحة للسائتين إلا فيما يختص بالحديقة أو الفناء المسيّج، ولكن إذا كان (المكان) حظيرة، أو (مخصص في الحقل) كحظيرة، أو منعزلاً (خلف المنازل)، أو

---

(1) - لأن كل ركن أو زاوية تُعد زاوية قائمة بها في الجانبين الأتقي والرلسي لوحان متجاوران يفصل بينهما الركن أو الزاوية.

(2) - الرَبَّة عبارة عن جبل ذي عرى أو حلقة لربط الدواب.



فناء، حتى وإن كانت (مساحة تلك الأماكن كبيرة لدرجة تكفي لزراعة) خمسة  
لو عشرة كور (من الحبوب)<sup>(١)</sup>، فإنها تُعد مباحة. ويُباح (كذلك) أن تُبعد  
(الألواح عنها) لأي مسافة، شريطة أن توضع الألواح بكثرة.

د- يقول رابي يهودا: إذا كانت هناك طريق عامة تفصل بين (الألواح)،  
فيجوز أن يحول (الطريق) جانبًا. ويقول الحاخامات: لا ضرورة لذلك. الأمر  
على السواء بين الحوض العام أو البئر العامة، أو البئر الخاصة، حيث يجوز  
أن يضعوا لها ألواح. ولكن الحوض الخاص يصنعون له حاجزًا بارتفاع  
عشرة طفاحين، وفقًا لأقوال رابي عتقيا. يقول رابي يهود بن بابا: لا يجوز أن  
يضعوا ألواحًا إلا للبئر العامة فقط، وما عداها يصنعون له حزامًا بارتفاع  
عشرة طفاحين.

هـ- وأضاف كذلك رابي يهود بن بابا: إذا كانت (مساحة) الحديقة أو  
الفناء المسيح سبعين ذراعًا وثلاثي الذراع مربعًا، فإنها تُحاط بجدار لارتفاعه  
عشرة طفاحين، ويجوز أن ينقلوا داخلها (الأشياء)، شريطة أن يكون بها كوخ  
للحراسة، أو مسكن<sup>(٢)</sup>، أو تكون مجاورة للمدينة. يقول رابي يهودا: حتى وإن  
لم يكن بها سوى حوض أو حفرة أو مغارة، فيجوز أن ينقلوا داخلها  
(الأشياء). يقول رابي عتقيا: حتى وإن لم يكن بها أي من تلك الأشياء، فيجوز  
أن ينقلوا داخلها (الأشياء)، شريطة أن تكون (مساحتها) سبعين ذراعًا وثلاثي  
الذراع مربعًا. يقول رابي إبيعزر: إذا كان طولها أكثر من عرضها حتى ولو  
بذراع واحدة، فلا يجوز أن ينقلوا داخلها (الأشياء). يقول رابي يوسي: حتى  
إذا كان طولها ضعف عرضها، يجوز أن ينقلوا داخلها (الأشياء).

و- قال رابي إلعاي لقد سمعت من رابي إبيعزر: حتى وإن كانت (مساحة

١- الكور يعادل ثلاثين ساة.

٢- أي حجرة أو ما شابهها كمستراحة لصاحب الحديقة أو الفناء على الرغم من ذهابه  
إليها على فترات متقطعة.

الحديقة أو القناء تكفي لزراعة) كور (من الحبوب)<sup>(1)</sup>، وسمعت منه كذلك أنه: إذا نسي أحد سكان القناء أن يعدّ العيروب (مع سائر السكان)، فيحرم عليه أن يدخل بيته (شئنا) أو يخرج منه، ولكن يباح لهم. وسمعت منه أيضاً: (أنهم يجب أن يؤدوا (واجبهم) في الفصح (حتى ولو بالأكّل) من سرخس البلوط<sup>(2)</sup>). وطلعت على كل تلاميذه وتمنيت أن (أجد) صاحباً (لأشهد أنه سمع مثلما سمعت) ولم أجد.

---

<sup>(1)</sup> - تعادل مساحة 75000 (خمسة وسبعين ألف) ذراع مربع.

<sup>(2)</sup> - من أنواع الالباقف الشوكية.

## الفصل الثالث

١- يجوز أن يُعد " العيروب " <sup>(١)</sup> و " الشيتوف " <sup>(٢)</sup> بكل (أنواع الطعام)، فيما عدا الماء والملح. ويجوز أن يُشتري كل (الطعام) بنقود العشر (الثاني) ، فيما عدا الماء والملح. ومن ينذر أن يمتنع عن الطعام، يُباح له الماء والملح. يجوز أن يعدوا العيروب للناسك بالخمير، والإسرائيليين (من غير الكهنة) بالتقنة. يقول سومخوس: (يحدون العيروب للإسرائيليين) بالأطعمة الدنيوية (فقط). (ويعدونه) وللكاهن في (المكان الذي يُعد) منطقة مقابر <sup>(٣)</sup>. يقول رابي

١ - (المقصود بالعيروب هنا هو تداخل أو دمج الأكلية حتى يمكن الخروج من البيت للفناء؛ حيث عدل العاقلات أنه يحرم - حتى في اللحاق الذي يُعد وفقاً للتوراة ملكية فردية فيما يتعلق بشريعات السبت - التقل من الملكية الخاصة بالإنسان (بالامتلاك أو بالإيجار) إلى ملكية آخر. ومثل ذلك، سكان البيوت المختلفة الموجودة في فناء واحد؛ حيث يحرم عليهم التقل من هنا إلى هناك أو في الفناء المشترك. ولكن هناك تعديل للأمر: أن يشارك كل أبناء الفناء في جمع بعض الطعام على أن يجمعونه في بيت واحد؛ حيث يُعد كل أبناء الفناء سكان بيت واحد. والأمر نفسه في دمج الحدود حتى يمكن الخروج يوم السبت خارج حدود السبت والتي تبلغ ألفي ذراع من المدينة؛ حيث يحرم (وفقاً لأقوال الكتبة) وهناك من يقولون أن أصله من حكم التوراة) الخروج يوم السبت من خارج حد المدينة لمسافة ألفي ذراع، وعلل العاقلات أنه يمكن للإنسان أن يضع في مكان ما خارج المدينة، وحتى في طرفي الحد، طعاماً لأجل وجبة (السبت). ويُعد مثل هذا كله متمسكاً بالسبت في المكان الذي وضعه به، وليس في المدينة نفسها. وحينئذ يمكنه أن يتحرك في السبت حتى ألفي ذراع لكل اتجاه من المكان الذي به دمج أو تداخل الحدود.

٢ - (لما الشيتوف يفقد به الاشتراك في منخل واحد؛ حيث يتم دمج المداغل ليستمكن اليهود من الخروج من الفناء للمنخل).

٣ - (كالحقل الذي تم حرثه فوجدوا به موضع لقبر قديم يُعد المكان بأكمله كمساحة مقابر ويحرم على الكاهن دخولها. ولكن عدل العاقلات هذا الحكم وأجازوا للكاهن أن يضع هناك العيروب الخاص بدمج الحدود).

يهودا: حتى في المقابر (ذاتها)؛ لأنه يمكنه أن يذهب ويصنع حاجزاً (بينه وبين المقابر) ويأكل (في طهارة).

ب- يجوز أن يعدوا العيروب بالنماي- المحصول المشكوك في إخراج عشره- وبالعشر الأول الذي تم إخراج تقدمته، وبالعشر الثاني لو بالوقف اللذين تم فداؤهما، و(يجوز أن يعد) للكهنة (العيروب) بتقدمة قرص العجين وبالتقدمة، ولكن ليس بالمحصول الذي لم يُخرج عشره، ولا بالنماي- المحصول المشكوك في إخراج عشره- ولا بالعشر الأول الذي تم إخراج تقدمته، ولا بالعشر الثاني لو بالوقف اللذين تم فداؤهما. من يرسل العيروب الخاص به بواسطة الأصم أو المعتوه أو القاصر، أو بواسطة من لا يقر بالعيروب، فإنه لا يعد "عيروب". وإذا قال لتأخذه منه، فإنه يُعد "عيروب".

ج- إذا وُضع "العيروب" في شجرة (في الملكية العامة) أعلى من عشرة طفاحين، فلا يُعد هذا العيروب صالحاً، ولكن إذا (وُضع بارتفاع) أقل من عشرة طفاحين، فإنه يُعد "عروباً". وإذا وُضع "العيروب" في بئر، حتى وإن كان بعمق مائة ذراع، فإنه يُعد "عروباً". وإذا وُضع على طرف القسبة أو على طرف عصا قد قُطعت ثم غُرِزَت، حتى إن كان ارتفاعها مائة ذراع، فإنه يُعد "عروباً". وإذا وُضع (العيروب) في (دولاب على شكل) برج ثم قُطعت المفتاح، فإنه يُعد "عروباً". يقول رابي إبيحزر: إن لم يكن يعرف أن المفتاح في موضعه، فإنه لا يُعد "عروباً".

د- إذا تخرج (العيروب) خارج حدود (المسبت) ثم سقطت عليه كتلة (من الصخور)، أو أُلحِقَ، أو كانت تقدمته فتجست قبل غروب الشمس، فإنه لا يُعد "عروباً"، وإذا (كانت قد تجست) بعد حلول الظلام، فإنه يُعد "عروباً". إذا كان هناك شك، فإن رابي منير ورابي يهودا يقولان: هذا يشبه الحمائر والجمال<sup>(1)</sup>. يقول رابي يوسي ورابي شمعون: لشك في حالة العيروب يبقيه

(1)- تفصيل المثال هنا على النحو التالي: من يقود الحمائر يسير خلفه ويضربه بالمصا

صالحاً. قال رابي يوسي: لقد شهد لبطولموس عن خمعة شيوخ على أن  
الشك في حالة العيروب يبقيه صالحاً.

هـ- يجوز أن يشترط الرجل على العيروب الخاص به<sup>(1)</sup> قائلاً: إذا جاء  
الجويم -غير اليهود- من الشرق، فإن العيروب الخاص بي يكون في  
الغرب، وإذا جاءوا من الغرب، فإن العيروب الخاص بي يكون في الشرق.  
وإذا جاءوا من الناحيتين، (فلي الحق) في أن يسير في المكان الذي أريده.  
وإذا لم يأتوا من الناحيتين، فشأنى كسائر أهل مدينتي<sup>(2)</sup>. (أو يقول من يشترط  
على العيروب) إذا جاء حاخام من الشرق، فإن العيروب الخاص بي يصبح  
ناحية الشرق. وإذا جاء من الغرب، فإن العيروب الخاص بي يصبح ناحية  
الغرب. وإذا جاء (حاخامان) من الناحيتين، (فلي الحق) في أن يسير في  
المكان الذي أريده. وإذا لم يأت (أحد) من الناحيتين، فشأنى كسائر أهل  
مدينتي. يقول رابي يهودا: إذا كان أحدهما مَطْمُهُ، فليذهب لدى معلمه. وإذا  
كان الاثنان معلميه، (فله الحق) في أن يسير في المكان الذي يريده.

و- يقول رابي إليعزر: إذا كان العيد قريباً من السبت سواء أكان بعده أم

---

لبحثه على الإسراع في السير، بينما من يقود الجمال يسير أمله ويسجبه من زمامه على  
خطوته، ومن يقود الاثنين معاً، يسير بين الاثنين؛ لأنه لا يمكنه أن يسير خلف الحمار  
بسبب الجمال الذي يسجبه من الأمام، ولا يمكنه أن يسير أمام الجمال بسبب الحمار الذي  
يقوده من الخلف، إذن فهو مضطر للسير في المنتصف. والأمر نفسه مع من يشك في  
العيروب الخاص به؛ حيث لا يمكنه أن يسير أفني ذراع من مكان العيروب لأي اتجاه،  
خشية أن يكون العيروب بطلاً ولم يتح له الإلادة من الأفني ذراع في السبت، ولكن له في  
مدينته حرية الحركة لأفني ذراع، ولكن لا يمكنه كذلك التحرك خشية أن يكون العيروب  
صالحاً وأصبح له حق الحركة والتنقل لأفني ذراع من مكان العيروب وليس من مكان  
مدينته. لذلك ليس أمامه سوى الطريق الوسطى وهي أن يسير أفني ذراع من مدينته إلى  
موضع العيروب.

<sup>(1)</sup> - بحيث يقدم عروبين عشية السبت أحدهما في نهاية حدود السبت أي بعد أفني ذراع  
جهة الشرق والأخر على بعد المسافة نفسها ناحية الغرب.

<sup>(2)</sup> - أي الذين لم يتحموا عيروب ولهم حق التنقل لأفني ذراع من منزلهم لأي اتجاه.

قبله، فللرجل أن يقدم عروبين، ويقول: إن عروب (اليوم) الأول للشرق، و(اليوم) الثاني للغرب. (أو يقول:) الأول للغرب والثاني للشرق. (أو يقول:) إن العروب (يخص اليوم) الأول، و(اليوم) الثاني كسائر أهل مدينتي. (أو يقول:) إن العروب (يخص اليوم) الثاني و(اليوم) الأول كسائر أهل مدينتي. ويقول الحاخامات: يُعد العروب لاتجاه واحد (في اليومين)، أو لا يكون (هناك عروب) على الإطلاق. أو يعد العروب لليومين، أو لا يكون (هناك عروب) على الإطلاق. وماذا يفعل (من يعد العروب حتى يصبح صالحاً لليومين)؟ يسير (بالطعام) في اليوم الأول، وينتظر حتى حلول الظلام، ثم يأخذه ويرجع. وفي اليوم الثاني (بأخذه حتى حدود السبت) وينتظر حتى حلول الظلام ثم يأكله. ويتضح من ذلك أنه قد أفاد من سيره<sup>(1)</sup>، وأفاد من العروب الخاص به كذلك<sup>(2)</sup>. وإذا أكل (العروب في اليوم) الأول، فإنه يُعد عروباً لليوم الأول، ولا يُعد عروباً لليوم الثاني. قال لهم رابي إليميزر: تتفقون معي (إن اليومين)<sup>(3)</sup> يُعدان مناسبتين للقدسة.

ز - يقول رابي يهودا: إذا حدث أن خشي أحد في عيد رأس السنة أن تُكبس (السنة)<sup>(4)</sup>، فله أن يُعد عروبين، ويقول: إن عروب (اليوم) الأول

(1) - حيث أمكنه أن يسير في السبت إلى الموضع الذي يريد.

(2) - لأنه سيأكله ولم يطل العروب.

(3) - أي يوم العيد ويوم السبت.

(4) - فكيف نؤمن أحدهما للشهر، والآخر للسنة، أما الخاص بالشهر فهو يعطي إضافة يوم للشهر. وكلمة الشهر مجردة دون أن تُصَرَّ بشيء آخر، تعطي الشهر المكوّن من تسعة وعشرين يوماً. وعندما كانوا يقسمون الشهر عن طريق الشهود، ولم يأتوا أو لم يروا ميلاد القمر، كانوا يضيفون للشهر اليوم الثلاثين، وهو الشهر الذي زاد يوماً "محيار". واليوم الأخير للشهر الذي زاد يوماً واليوم الأول للشهر الثاني هما يوماً رأس الشهر. وفي الوقت الحالي حيث يحدّدون الشهور وفقاً للحساب، فإنه يوجد في السنة "كسلسلة" شهر كامل (أي زاد عليه يوم واحد - محيار) وشهر ناقص بالقلوب. وتوجد في سنوات أخرى قواعد لشهور معينة إذا كانت كاملة أو ناقصة. وفيما يختص بكس السنة فهو يعطي إضافة

للشرق، و(اليوم) الثاني للغرب. (أو يقول:) الأول للغرب والثاني للشرق. (أو يقول:) إن العيروب (يخص اليوم) الأول، و(اليوم) الثاني كسائر أهل مدينتي. (أو يقول:) إن العيروب (يخص اليوم) الثاني، و(اليوم) الأول كسائر أهل مدينتي. ولم يتفق معه الحاخامات<sup>(1)</sup>.

ح- وقال رابي يهودا كذلك: يجوز للرجل أن يشترط على سلة (الفاكهة) في يوم العيد الأول، ويأكلها في اليوم الثاني. والأمر نفسه مع البيضة التي وُضعت في اليوم الأول، يجوز أن تؤكل في اليوم الثاني. ولم يتفق معه الحاخامات.

ط- يقول رابي دوسا بن هرقيانس: من يؤم الجماعة (في الصلاة)<sup>(2)</sup> في

---

شهر زائد لشهور السنة. وشهور السنة وفقاً للولاد في القنطرة شهر قمرية، ولكن من ناحية أخرى يجب أن تتوافق السنة القمرية مع السنة الشمسية، حتى تؤدي وصية الفصح في شهر "أبيب" - شهر الربيع - وكذلك حتى يأتي عيد المظال في فترة السنة، قريباً من مساواة الليل والنهار الغربي، لذلك احتلوا إلى إضافة شهر من أن لأخر للسنة القمرية، حتى يوافقوا بين السنين. وفقاً للمسورت يضيفون شهراً لشهر آذار (آذار الثاني). وعندما حددوا السنة وفقاً للمحكمة، كانت هناك محكمة خاصة لنقلشة هذا الموضوع. وكان ثلاثة من أعضائها يتناقشون نقاشاً أولياً وإذا اتفقوا على الكبس (إضافة الشهر) كان يضم حاخامان لنقاش أوسع، وينتهون إلى محكمة من سبعة (أعضاء). وفي دراسات المحكمة إذا كانت لزيادة السنة شهراً كانوا ينقلشون حالة الجوز، وهو المحصول (في الربيع) بصفة خاصة - وذلك بالمقارنة مع السنة الشمسية. وعندما تم تحديد تقويم ثابت، رتبوا أن يكبسوا سبع سنوات خلال دورة لتضع عشرة سنة.

(1) - لأن اليومين مناسبة لقداسة واحدة وهي عيد رأس السنة.

(2) - التعبير العبري لهذا المصطلح هو "مواير لفي هاتيا" أي من يمر أمام القبوت، للدلالة على المصلي بالجماعة أو ما يقابل الإمام عند المسلمين؛ حيث يمر من المجد أمام القبوت المقدس لمصلي، وله في التشريع اليهودي مصطلح آخر هو "شليح تسيبور" بمعنى المصلي على رأس الجماعة، فهو الرجل الذي يرفع صوته في بعض الصلوات، وبصفة خاصة الذي يكرر صلاة "اثنان عشرة" (بركة)، ولم يكن المصلي على رأس الجماعة زمن المشنا والقلمود ولا في الأجيال التي تلتها محدداً، وكل إنسان يُختار لذلك عن طريق المصلين يصبح مصلياً على رأس الجماعة أو إماماً. ولقد حاولوا أن يصلوا -

---

عيد رأس السنة يقول: " يا رب قوْنَا يا إلهنا اليوم الأول للشهر، سواء أكان اليوم لم غداً ". ويقول في الغد: ( " يا رب قوْنَا يا إلهنا لليوم الأول للشهر ) سواء أكان اليوم لم أمس ". ولم يتفق معه الحاخامات.

---

في أيام معينة من السنة- رجالاً محددين، (حتى يكون المعين) صديقاً وثقياً ومتواضعاً ومحبوفاً من الجميع، كي يصلي بالجماعة. وتعين المرتلين (حزانيين) الذين لا يستمدون قوتهم إلا من الصوت الجميل، يتم عن طريق حاضرات سبق أن كلفوا في المدراس- المدارس الدينية-.

---



## الفصل الرابع

أ- من يخرج الجويم- غير اليهود-، أو الأرواح الشريرة (عن حدود المبيت)، فليس له سوى أربع أذرع (لينتقل فيها). وإن أوجعه، فكأنه لم يخرج. وإذا نقلوه لمدينة أخرى، أو وضعوه في حظيرة أو (في مكان مخصص في الحقل) كحظيرة، فإن ربان جميل وربي إلغاز بن عزريا يقولان: له أن يسير (في المدينة) بكاملها. بينما يقول كل من ربي يهوشوع وربي عتيا: ليس له سوى أربع أذرع. وقد حدث عندما جاءوا من برنديسين<sup>(1)</sup> أن أُلغيت سفينتهم في البحر (في المبيت)، فما كان من ربان جميل وربي إلغاز بن عزريا إلا أن تنقلوا في (السفينة) كلها، بينما لم يتحرك كل من ربي يهوشوع وربي عتيا إلا في حدود الأربع أذرع؛ حيث أرادا التشديد على نفسيهما.

ب- حدث ذات مرة أنهم لم يدخلوا إلى الميناء قبل حلول الظلام. فقالوا لربان جميل: هل لنا أن نزل؟ فقال لهم: يجوز؛ لأنني كنت أراقب، وقد كنا في حدود (المبيت) قبل حلول الظلام.

ج- من خرج (خارج حدود المبيت) باذن (من المحكمة) وقالوا له: لقد أنجز العمل (الذي أخذت بسببه الآن)، فله أن ينتقل في حدود ألفي ذراع في أي اتجاه<sup>(2)</sup>. فإن كان دخل حدود (المبيت)، فكأنه لم يخرج؛ حيث إن كل من يخرج لإفقاذ (غيره من الخطر) يرجع لمكانه (الذي بدأ به).

<sup>(1)</sup> - مدينة ساحلية في جنوب شرق إيطاليا، تُعرف كذلك بـ برونديزيوم - برونديزي.

<sup>(2)</sup> - من المكان الذي أخبروه فيه بإجاز العمل الذي خرج بسببه.

د- من جلس في الطريق (عشية السبت)، ثم وقف (بعد حلول الظلام) ورأى أنه قريب من المدينة (التي تدخل في حدود السبت)، فطالما أنه لم يعتمد ذلك<sup>(1)</sup>، فلا يدخل (إلى المدينة)، وفقاً لأقوال رابي مئير. يقول رابي يهودا: له أن يدخلها. وقال رابي يهودا: لقد حدث أن دخل رابي طرفون (المدينة كما في هذه الحالة) ولم يكن يقصد (أن يقضي بها السبت).

هـ- من نام في الطريق ولم يعرف أن الظلام قد حل، فله (أن يتنقل) لأغني زراع في كل اتجاه، وفقاً لأقوال رابي يوحنا بن نوري. ويقول الحاخامات: ليس له (أن يتحرك) سوى لأربع أذرع. يقول رابي إبيزر: (على أن يكون) في منتصفها<sup>(2)</sup>. يقول رابي يهودا: (له أن يتحرك الأذرع الربعة) لأي اتجاه يريد أن يذهب فيه. ويقر رابي يهودا، أنه إذا اختار (اتجافاً) له، فلا يمكنه أن يرجع فيه.

و- إذا كان هناك اثنان (لهما حق التنقل لأربع أذرع) وكانت بعض أذرع أحدهما ستتدخل مع بعض أذرع الآخر، فلهما أن يحضرا (طعامهما) ويأكلان في المنتصف؛ شريطة ألا يُخرج أحدهما مما يخصه إلى داخل ما يخص صاحبه. وإذا كانوا ثلاثة، وكانت (حدود) الأوسط متداخلة ضمن (حدود) الاثنين (الأخرين)، فيباح له (أن يحضر طعامه ويأكل) مع كل منهما (على حدة)، ويباح لكل منهما (أن يحضر طعامه ويأكل) معه، بينما يحرم على الاثنين الخارجيين أن (يأكل) أحدهما مع الآخر<sup>(3)</sup>. قال رابي شمعون: لما

(1)- أي لم يعتمد أن يقضي السبت في هذه المدينة.

(2)- أي في منتصف الأذرع الأربعة، بمعنى أنه يتحرك لأذرعين فقط في أي اتجاه.

(3)- وذلك لأن الأول والآخر أو الثالث لا توجد بينهما أذرع مشتركة، في حين أن الأوسط له مع كل من الاثنين الآخرين تدخل في بعض الأذرع، كأن يكون بين الأول والثالث شلبي أذرع ومن الأوسط لكلهما أربع أذرع أو ست أذرع لأحدهما واثنان للآخر، فيوضح من ذلك أنه لا توجد مساحة مشتركة بين الأول والثالث، ولكن للأوسط ذراعان مشتركتان مع كل منهما.

يشبه هذا الأمر؟ يشبه ثلاث ساحات مفتوحة إحداها على الأخرى، ومفتوحة (في الوقت ذاته) على الملكية العامة، فإذا نُمجت الاثنتان (الخارجيتان في السبت) مع الوسطى، فإنه يُباح (الدخول منها) إليهما ويُباح (الدخول) منهما إليهما، بينما يحرم (الدخول من وإلى) الاثنتين الخارجيتين إحداها مع الأخرى.

ز- من كان قائماً في الطريق ثم حلَّ عليه الظلام، وكان يعرف شجرة أو جداراً، وقال: إن راحة سبتي تحت (إليهما)، فكأنه لم يقل شيئاً. (وإذا قال: إن راحة سبتي عند أساس (الجدار أو جذع الشجرة)، فله أن يسير من حيث يقف حتى أساسه (أو جذعها) ألفي ذراع، ومن أساسه حتى بيته ألفي ذراع. يتضح من ذلك أنه يسير منذ حلول الظلام أربعة آلاف ذراع.

ح- إن لم يكن (ذلك الرجل) يعرف (الشجرة أو الجدار)، أو لم يكن ضليلاً في الشريعة، وقال: إن راحة سبتي في مكاني، فإنه قد حظي من مكانه بألفي ذراع لكل اتجاه، (أي كأنه دخل) دائرة، وفقاً لأقوال رابي حنانيا بن أنطيجلوس. ويقول الحاخامات: (كأنه داخل) مربع، أو كلوح مربع، حتى يفيد (بمساحة) الأركان.

ط- وهذا ما قالوا عنه: إن الفقير يعد العيروب بقمومه<sup>(1)</sup>. قال رابي مئير: ليس لدينا (في هذه الفقرة) سوى (حكم) الفقير. يقول رابي يهودا: الأمر على السواء بين الفقير والغني؛ حيث إنهم لم يقولوا بإعداد العيروب من الخبز إلا للتيسير على الغني؛ حتى لا يخرج ويعد العيروب بقمومه.

ي- من خرج ذاهباً (بوجبة العيروب عن أهل مدينته) للمدينة التي يحدون بها العيروب، ثم أرجعه صاحبه، فنيّاح له هو الذهاب (إلى هذه المدينة في

---

(1) - لأنه لا يمكنه أن يرسل شخصاً آخر لوضع له الطعام في حدود السبت، فنيّاح له أن يذهب إلى المكان الذي سيقضي فيه السبت دون الحاجة إلى تقديم الخبز.

السبت)، بينما حرّم ذلك على كل أهل المدينة، وفقاً لأقوال رابي يهودا. يقول رابي مئير: كل من يمكنه أن يُعدّ العيوب ولم يعبده، فلن (حكمه) يشبه الحمار والجمال<sup>(1)</sup>.

ك- من خرج خارج حدود (السبت)، حتى ولو لأذراع واحدة، فليس له أن يدخل (إلى حدود المدينة). يقول رابي إبيعزر: (إذا خرج خارج حدود السبت) ذراعين، فله أن يدخل (إلى حدود المدينة)، (وإن خرج) ثلاث أذرع، فليس له أن يدخل. من حلّ عليه الظلام خارج حدود (السبت)، حتى ولو لأذراع واحدة، فليس له أن يدخل (إلى حدود المدينة). يقول رابي شمعون: حتى (وإن خرج) خمس عشرة ذراعاً، فله أن يدخل؛ لأن المساحين لن يقيسوا المسافة (تماماً) لأجل من يسهون (عن حدود السبت)<sup>(2)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> - أي أن حكمه كمحكم الشك في إعداد العيوب، راجع الفقرة الرابعة من الفصل الثالث من هذا البحث.

<sup>(2)</sup> - وهم الذين ينسون ويخرجون في السبت لما بعد علامة حدود السبت. وهناك تفسير آخر يرجع دلالة الخطأ أو النسيان على المساحين أنفسهم؛ حيث يُحتلّ عدم قبلتهم لأنهم لأذرع بدقة تامة، وتتجاوز مساحة خطئهم في الغالب عند قبلتهم خمس عشرة ذراعاً.

## الفصل الفامس

أ- كيف يكبسون<sup>(1)</sup> المدن؟ إذا كان هناك بيت (في أحد جوانب المدينة مترالجم) للدخل (عن صف البيوت) وآخر (بارز) خارج (صف البيوت)، أو كانت بعض شرفات المدينة (متراجعة) للداخل وأخرى (بارزة) للخارج، أو كانت هناك أطلال بارتفاع عشرة طفايح لو جصور أو أنصاب (تذكارية للموتى) تضم مسكنًا، فإنهم يضمونها عندما يقومون مسافة (الألفي ذراع، بحيث تقاس من خلفها). ويجعلونها (للمدينة) على هيئة لوح مربع، حتى يفيدوا (بمساحة) الأركان.

ب- يجوز أن تُضاف مساحة خارجية للمدينة<sup>(2)</sup>، وفقًا لأقوال رابي مئير. ويقول العاخامات: لم ينكر (العاخامات السابقون) المساحة الخارجية إلا بين مدينتين. فإذا (أضيفت مساحة) سبعين ذراعًا وثلاثي الذراع لكل منهما، فيجوز أن تُضاف مساحة خارجية لكليهما، حتى تصبحا (كمدينة) واحدة.

ج- والأمر نفسه مع القرى الثلاث المثلثة<sup>(3)</sup>؛ فإذا كانت هناك مساحة مائة وواحد وأربعين ذراعًا وثلاث الذراع بين (القرى الثلاث الخارجية)، فإن (القرية) الوسطى تجعل الثلاث (كقرية) واحدة.

---

<sup>(1)</sup> - استخدمت المشنا مصطلح الكبس هنا على غرار مصطلحي كبس الشهر أي إضافة يوم آخر للشهر، وكبس السنة أي إضافة شهر للسنة، ويقصد بالكبس مع المدن كيفية إضافة مساحة زائدة لها بحيث يتم قياس الألفي ذراع بعدما في كل اتجاه.

<sup>(2)</sup> - تبلغ هذه المساحة سبعين ذراعًا وثلاثي الذراع؛ حيث يجوز أن تقتل داخلها.

<sup>(3)</sup> - أي تشكل معًا صورة المثلث؛ بحيث تقع القرى الثلاث على خط واحد كقاعدة مثلث وتطوهما الثلاثة كركب المثلث.

د- لا يجوز أن يقيسوا (حدود السبت) إلا بحبل بطول خمسين ذراعاً، لا أقصر ولا أطول. ولا يجوز أن يقيس (المساح) إلا (وهو يحمل طرف الحبل) مقابل قلبه. فإذا كان يقيس ثم وصل إلى أخدود أو جدار، فإنه يحسب (مساحته الألفية)<sup>(1)</sup> ثم يعود لقياسه<sup>(2)</sup>. وإذا وصل إلى جبل، فإنه يحسب (مساحته الألفية فقط) ثم يعود لقياسه، شريطة ألا يتجاوز حدود (السبت). وإن لم يستطع أن يحسب (المساحة الألفية للأخدود أو الجبل بالحبل)، فإن هذا ما قال عنه ربي دوستاي بن ربي يناي عن ربي مؤير: لقد سمعت أنهم (يعدون) الجبال (كأنها) منقوبة.

هـ- لا يجوز أن يقيسوا (حدود السبت) إلا عن طريق الخبير. فإذا زاد (في قياس) مكان ما، أو نقص (من قياس) مكان ما، فوجب أن يأخذوا (بقياسه) في حالة الزيادة. (وبناء عليه) إذا زاد (أخذ في قياس مسافة) ما، أو نقص (من قياس مسافة) ما، فوجب أن يأخذوا (بالقياس) في حالة الزيادة. يُصنق حتى العبد لو الأمة، إذا قال: إلى هنا تنتهي حدود السبت؛ لأن الحاجامات لم يتحدثوا عن موضوع (حدود السبت) لأجل التشديد؛ وإنما لأجل التيسير.

و- إذا كانت المدينة تخص مالكا وحيداً<sup>(3)</sup>، ثم أصبحت تخص مالكين كثيرين، فلم أن يدمجوا<sup>(4)</sup> ألفتيتها كلها (في فناء واحد). وإذا (كانت المدينة

(1)- بمعنى أن يقف واحد على حافة الأخدود من ناحية ويقف آخر من الناحية الأخرى ثم يحسب هذه المسافة ضمن قياسه دون اللجوء إلى النزول للأخدود وقياس عمقه، والأمر نفسه مع الجدار حيث لا يرلمون الحبل فوق الجدار وإنما تقاس مساحة سمكه الجدار فقط وتضاف لمقر القياس.

(2)- أي لقياس مسافة الألفي ذراع الخاصة بحدود السبت.

(3)- أي يمتلك كل مسكنها ويؤجرها لقلطنها.

(4)- لنقل السياق هنا من الحديث عن حدود السبت إلى الحديث عن تداخل الألفية والمساحات في المدينة.

تخص) مالكين كثيرين، ثم أصبحت تخص مالكا واحداً، فلا يجوز أن يدمجوا لأغنيتهما كلها (في فناء واحد)، إلا إذا جُطت خارجها منطقة (بلا دمج لأغنيتهما) مثل مدينة " حنتشا " الموجودة في يهودا، حيث يوجد بها خمسون قاطناً، وفقاً لأقوال رابي يهودا، يقول رابي شمعون: (لا تدمج الأغنية إلا إذا كانت) ثلاثة أغنية ولكل منها بيتان.

ز- من كان في شرق (المدينة عشية السبت) وقال لابنه: لتضع لي العيروب في الغرب. أو كان في غرب (المدينة عشية السبت) وقال لابنه: لتضع لي العيروب في الشرق. فإذا كانت المسافة بينه وبين بيته أقل من ذراع، ولموضع العيروب أبعد من ذلك، فيباح له (أن يذهب في الطريق المؤدية إلى) بيته، ويحرم عليه (الذهاب في الطريق المؤدية إلى حدود) العيروب الخاص به. (وإذا كانت المسافة إلى موضع) العيروب الخاص به أقل من ذراع، وإلى بيته أبعد من ذلك، فإنه يحرم عليه (الذهاب في الطريق المؤدية إلى) بيته. ويباح له (أن يذهب في الطريق المؤدية إلى حدود) العيروب الخاص به. من يضع العيروب الخاص به في المساحة الخارجية (المضافة) للمدينة، فكأنه لم يفعل شيئاً. وإذا وضعه خارج حدود (المساحة الخارجية) (المضافة للمدينة) حتى ولو بذراع واحدة، فإنه يضر (في اتجاه ذات المسافة التي) ربحها (في الاتجاه المقابل)<sup>(1)</sup>.

ح- يجوز لأهل المدينة الكبيرة أن يسيروا في المدينة الصغيرة كلها<sup>(2)</sup>.

(1) - بمعنى أن كل ما يكسبه من مساحة في الاتجاه الذي وضع في العيروب، يضر المساحة ذاتها في الاتجاه المقابل، فعلى سبيل المثال إذا وضع العيروب في نهاية ألف ذراع من شرق المدينة، فله من حيث وضع العيروب مسافة ألف ذراع لكل اتجاه، ويتضح من ذلك أن حد العيروب الخاص به قد انتهى من الناحية الشرقية للمدينة عند مسافة ثلاث آلاف ذراع، في حين أنه قد انتهى من الناحية الغربية للمدينة عند مسافة ألف ذراع، ولا تدخل المدينة ذاتها في حساب المسافة.

(2) - التي تقع بكاملها في نطاق حدود السبت للمدينة الكبيرة، أي أنها تدخل ضمن الألفي

ولا يجوز لأهل المدينة الصغيرة أن يسيروا في المدينة الكبيرة كلها<sup>(١)</sup>. كيف؟ إذا كان هناك رجل في المدينة الكبيرة قد وضع العيروب الخاص به في مدينة صغيرة، لو كان في المدينة الصغيرة ووضع العيروب الخاص به في مدينة كبيرة، فيجوز له أن يسير فيها بكاملها وخارجها مسافة ألفي ذراع. يقول رابي عتيا: ليس له (أن يسير) إلا من مكان العيروب الخاص به مسافة ألفي ذراع.

ط- قال رابي عتيا لهم (الحاخامات): لستم تتفقون معي على أن من يضع العيروب الخاص به في مفارة ليس له (أن يسير) إلا من مكان العيروب الخاص به مسافة ألفي ذراع؟ قالوا له: متى؟ ذلك في حالة عدم وجود سكان بها، ولكن إذا كان بها سكان، فله أن يسير فيها بكاملها وخارجها مسافة ألفي ذراع. يتضح من ذلك أن يسير الحكم (عند وضع العيروب) داخل (المفارة) عنه (في حالة وضع العيروب) فوقها. وللمساح الذي تحدثوا عنه، يجب أن يتركوا له ألفي ذراع حتى وإن كانت نهاية قياسه في المفارة.

---

ذراع.

(١) - إلا إذا وضعوا العيروب في نهاية حدود الألفي ذراع.

---



## الفصل السادس

أ- من يقطن (من اليهود) مع الغريب (غير اليهودي) في فناء (واحد)، أو مع من لا يقر (بحكم) دمج الأتنية، فإنه يحرم على (اليهودي) التنقل في الفناء)، وفقاً لأقوال رابي منير. يقول رابي إليعزر بن يعقوب: لا يحرمه على الإطلاق ما لم يكن الاثنان إسرائيليين؛ حيث يحرم أحدهما الآخر.

ب- قال ربان جمليل: لقد حدث أن أحد الصدوقين كان يسكن معنا في مدخل (واحد) في اورشليم، فقال لنا أبونا<sup>(1)</sup>: أسرعوا وأخرجوا كل الأمتعة (الضرورية) إلى المدخل؛ قبل أن يخرج (الصدوقي) أدواته) فيحرم عليكم (السير في المدخل). ويقول رابي يهودا بتعبير آخر: أسرعوا وأتصوا جميع حوائجكم (في المدخل قبل حلول عشية السبت) فيخرج ويحرم عليكم (السير في المدخل).

ج- إذا نسي أحد سكان الفناء أن يشارك في تقديم العيوب (مع سائر السكان)، فإن بيته يحرم عليه وعليهم سواء لإخفال (الأمتعة) إليه أو لإخراجها منه. بينما تباح بيوتهم له ولهم. وإذا ألقوا له (أن يدخل بيوتهم)، فيباح له (إخفال أو إخراج الأمتعة من منزله والفناء) بينما يحرم عليهم ذلك. وإذا كان هناك اثنان (قد نسيا)، فإن كلا منهما يحرم الآخر؛ لأن كل منهما سيمنع إننا وبأخذ إننا. في حين أن الاثنان بمنحان فقط الإن، ولكن لا بأخذانه.

د- متى يمنحون الإن (بالخول)؟ تقول مدرسة شماي: ما لم تغرب

(1) - هو رابي شمعون بن جمليل الشبخ.

شمس (عشية السبت) بعد. وتقول مدرسة هليل: (يجوز كذلك إلى ما) بعد طول الظلام. من أعطى إننا (بالدخول لجيرانه)، ثم أخرج (شيئاً من أمتعته)، فسواء كان ذلك عن سهو أم عمدًا، فإنه يحرم (الدخول على جيرانه)، وفقاً لأقوال رابي مئير. يقول رابي يهودا: يحرم في حالة التعمد، ولا يحرم في حالة السهو.

هـ- إذا كان مالك بيت مشتركاً مع جيرانه (في تجارة) حيث يشترك مع هذا في خمر، ومع ذلك في خمر، فإنهم ليسوا في حاجة إلى إعداد العيروب (الدمج الألفية). (ولكن إن كان شريكاً) لهذا في خمر، ومع ذلك في زيت، فيجب عليهم أن يعدوا العيروب (الدمج الألفية). يقول رابي شمعون: الأمر على السواء في الحالتين؛ حيث إنهم ليسوا في حاجة إلى إعداد العيروب (الدمج الألفية).

و- إذا قضت خمس مجموعات السبت في قاعة (كبيرة) واحدة، فلن مدرسة شماي تقول: يجب أن يعدوا العيروب عن كل مجموعة على حدة. وتقول مدرسة هليل: يكفي عيروب واحد عن الجميع. ويقر (اتباع مدرسة هليل) أنه في حالة بقاء بعضهم في حجرث أو في الطية، فيجب أن يعدوا العيروب عن كل مجموعة على حدة.

ز- إذا اشترك الأخوان للذان كانا يأكلان على مائدة أبيهم، ولكن ينام كل منهما في بيته، فيجب على كل منهما أن يقدم العيروب على حدة. لذلك إذا نسي أحدهما ولم يشارك في العيروب، فإنه يعطل إنّه. متى (ينطبق ذلك)؟ هذا في حالة إذا ما نقلوا العيروب لمكان آخر، ولكن إذا كان العيروب سيُحضر لديهم، أو لم يكن معهم سكان في القاء، فإنهم ليسوا في حاجة إلى إعداد العيروب (الدمج الألفية).

ح- إذا كانت هناك خمسة ألفية مفتوحة أحدها على الآخر، ومفتوحة (في الوقت ذاته) على المخل، فإن كانوا قد أعدوا العيروب في الألفية ولم يعدوا \*

الشيتوف<sup>(1)</sup> في المدخل، فيباح لهم (التنقل) في الأتنية ويحرم عليهم ذلك في المدخل. وإذا أعدوا الشيتوف في المدخل، فيباح لهم الاثنان. وإذا أعدوا العيروب في الأتنية، والشيتوف في المدخل، ونسي أحد سكان الفناء ولم يشارك في العيروب، فيباح لهم الاثنان. (وإذا نسي) أحد سكان المدخل أن يشارك في الشيتوف، فيباح لهم (التنقل) في الأتنية ويحرم عليهم ذلك في المدخل؛ لأن المدخل للأتنية كالقناة للبيوت.

ط- إذا كان هناك فناء من أحدهما داخل الآخر، فإن أعد (سكان الفناء) الداخلي العيروب، ولم يعد (سكان الفناء) الخارجي، فإن (التنقل في) الفناء الداخلي يباح، بينما يحرم في الخارجي. (وإذا أعد سكان الفناء) الخارجي (العيروب) ولم يعد (سكان الفناء) الداخلي، فكلاهما يحرم (فيه التنقل). وإذا أعد (سكان كل فناء) العيروب (للتنقل في الفناء) ذاته، فإن كلا منهما يباح في ذاته. بينما يحرم رابي عتيا (للتنقل في الفناء) الخارجي؛ لأن السير (من الفناء الداخلي للخارجي) يحرمها، في حين يقول الحاخامات: السير (من الفناء الداخلي للخارجي) لا يحرمها.

ي- إذا نسي أحد (سكان الفناء) الخارجي أن يشارك في العيروب، فإن (التنقل في الفناء) الداخلي يباح، بينما يحرم في الخارجي. (وإذا نسي أحد سكان الفناء) الداخلي أن يشارك في العيروب، فكلاهما يحرم (فيه التنقل). وإذا وضعوا العيروب في مكان واحد، ونسي أحد (السكان) سواء من (الفناء) الداخلي أو الخارجي أن يشارك في العيروب، فكلاهما يحرم (فيه التنقل). ولكن إذا كان (الفناء من) يخصص فردين<sup>(2)</sup>، فإنهما ليس بحاجة إلى إعداد العيروب.

(1) - يقصد بالشيتوف الاشتراك في مدخل واحد؛ حيث يتم دمج المداخل ليتمكن اليهود من الخروج من الفناء للمدخل. راجع ما ورد في الفقرة الأولى من الفصل الثالث من هذا المبحث.

(2) - بحيث يسكن في كل فناء منهما ساكن واحد.

## الفصل السابع

أ- إذا كانت هناك نافذة (في حائط فاصل) بين فناعين، (بمساحة) أربعة (طفاحيم) مربعة، داخل عشرة (طفاحيم من الأرض)، (فلسكان كل فناء) أن يعدوا العيروب على حدة، وإذا أرادوا ظلم أن يعدوا العيروب معًا. (وإذا كانت مساحة النافذة) أقل من أربعة (طفاحيم) مربعة، أو أعلى من عشرة (طفاحيم من الأرض)، فيجب أن يعدوا العيروب على حدة، ولا يجوز أن يعدوا العيروب معًا.

ب- إذا كان هناك حائط بين فناعين بارتفاع عشرة (طفاحيم) وبعرض أربعة (طفاحيم)، فيجب أن يعدوا العيروب (لكل فناء) على حدة، ولا يجوز أن يعدوا العيروب معًا. وإن كانت هناك ثمار فوقه، فيجوز (السكان هذا الفناء) أن يصعدوا ويأكلوا من ناحية، و(السكان ذلك الفناء) أن يصعدوا ويأكلوا من الناحية الأخرى، شريطة ألا ينزلوا (الثمار) لأسفل. وإذا انشق الحائط حتى (سعة) عشرة (طفاحيم) يجوز أن يعدوا العيروب (لكل فناء) على حدة، وإذا أرادوا ظلم أن يعدوا العيروب معًا، لأنه يُعد كالمختل. (وإذا كانت سعة الشق) أكثر من ذلك، فيجب أن يعدوا العيروب (لكل فناء) على حدة، ولا يجوز أن يعدوا العيروب معًا.

ج- إذا كان هناك شق بين فناعين بعمق عشرة (طفاحيم) وبعرض أربعة (طفاحيم)، فيجب أن يعدوا العيروب (لكل فناء) على حدة، ولا يجوز أن يعدوا العيروب معًا، حتى وإن كان ممثلًا بالتبن والقش. ولكن إذا كان ممثلًا بالتراب والحصى، فيجب أن يعدوا العيروب (لكل فناء) على حدة، ولا يجوز

أن يعدوا العيروب معًا.

د- إذا وُضع على (الشق) لوح خشبي بعرض أربعة طفاحين، والأمر نفسه مع الشرفتين المتقابلتين، فيجوز أن يعدوا العيروب (لكل فناء) على حدة، وإذا أريدوا ظمهم أن يعدوا العيروب معًا، (وإذا كان عرض اللوح) أقل من ذلك، فيجب أن يعدوا العيروب (لكل فناء) على حدة، ولا يجوز أن يعدوا العيروب معًا.

هـ- إذا كانت هناك كتلة تبين بين فناءين بارتفاع عشرة (طفاحين)، فيجب أن يعدوا العيروب (لكل فناء) على حدة، ولا يجوز أن يعدوا العيروب معًا. ويجوز (لسكان الفناءين) أن يطعموا (بهائهم) كل من ناحيته. فإذا انخفض (ارتفاع) التبين عن عشرة طفاحين، فيجب أن يعدوا العيروب (لكل فناء) على حدة، ولا يجوز أن يعدوا العيروب معًا.

و- كيف يعدون الشيتوف في المدخل؟ يضع (أحد سكان المدخل) دُنا ويقول: إن هذا يخص جميع أبناء المدخل، ويهبهم (الذن) بواسطة ابنه أو ابنته البالغين، أو بواسطة عبده أو جاريته العبريين، أو بواسطة زوجته، ولكن لا يهبهم إياه بواسطة ابنه أو ابنته للقاصرين، ولا بواسطة عبده أو جاريته للكنعانيين، لأن أيديهم كيديه.

ز- إذا قلت (كمية) الطعام (في الذن)، فيجب أن يضيف (طعامًا للشيتوف) ويهبها (لسائر سكان المدخل)، وليس في حاجة إلى إعلان ذلك. (ولكن إذا) زاد (عدد سكان المدخل)، فيجب أن يضيف (طعامًا للشيتوف) ويهبها (لسائر سكان المدخل)، ويجب أن يخبرهم بذلك.

ح- ما هي كمية (طعام عيروب الأثنية أو شيتوف المدخل)؟ في حالة كثرة (السكان)، (فيجب أن تكون كمية الطعام كافية) لوجبتين للجميع (كل على حدة). وفي حالة قلة (السكان)، (فيجب أن تكون كمية الطعام) في حجم

حبة التين - (كالحجم الذي يتم) إخراجه في السبت - لكل واحد على حدة.

ط- قال رابي يوسي: متى ينطبق هذا (الحكم الخاص بالكمية السابقة)؟ عند بداية إعداد العيروب، ولكن فيما يتعلق (بما يُضاف) للعيروب بعد ذلك فتكفي أي كمية. ولم يذكروا إعداد العيروب في الألفية (بعد شيتوف المداخل)، إلا لكي (يحفظوا حكم العيروب) من النسيان أمام الأطفال.

ي- يجوز أن يُعدّ "العيروب" و"الشيتوف" بكل (أنواع الطعام)، فيما عدا الماء والملح<sup>(1)</sup>، وفقاً لأقوال رابي إليعزر. يقول رابي يهوشوع: يُعدّ رغيف الخبز (الكامل من) عيروب (الألفية). إذا كانت هناك مائة (من الدقيق) مخبوزة ككسرة، فلا يعدون منها العيروب، في حين أن رغيف الخبز الذي يعادل الإيسار<sup>(2)</sup> طالما أنه كامل، فيجوز أن يعدوا منه العيروب.

ك- يجوز أن يعطي الرجل للبقال أو للخباز ماعه<sup>(3)</sup>، حتى تُخوّل له (المشاركة) في عيروب (الألفية)، وفقاً لأقوال رابي إليعزر. ويقول الحاخامات: لا تخوّل له نقوده (وحدّها المشاركة في عيروب الألفية). ويقولون أنه مع أي رجل آخر تخوّل له نقوده (المشاركة في عيروب الألفية)؛ حيث لا يشتركون لرجل في العيروب إلا برضاه. قال رابي يهودا: متى ينطبق هذا الأمر؟ في العيروب الخاص بحدود السبت، ولكن في عيروب الألفية يعدون العيروب برضاه ورغماً عنه؛ لأنه يجوز أن يحوزوا للرجل (كسباً كالمشاركة في عيروب الألفية) في غيابه، ولا يلزمونه (بخسارة) في غيابه.

<sup>(1)</sup> - راجع الفقرة الأولى من الفصل الثالث من هذا المبحث.

<sup>(2)</sup> - أي بقي مثل حجم الإيسار وهو اسم عملة تعادل 1/24 من الدينار.

<sup>(3)</sup> - اسم عملة صغيرة تعادل سدس الدينار.

## الفصل الثامن

أ- كيف يعدون شيتوف حدود السبت؟ يضع (أحد سكان المنخل) نفاً ويقول: إن هذا يخص جميع أبناء مدينتي، لكل من يذهب إلى مأتم، أو لوليمة (زفاف). وكل من قبل (هذا الشيتوف) أثناء النهار، يُباح له (التنقل في حدود السبت)، وإذا (قبله بعدما) حل الظلام، فإنه يحرم عليه (التنقل في حدود السبت)، لأنهم لا يعدون العبور بعد حلول الظلام.

ب- ما هي الكمية (المحددة لعبور حدود السبت)؟ طعام يكفي وجبتين لكل واحد على حدة. (طعام الرجل) في الأيام العادية وليس في السبت، وفقاً لأقوال رابي منير. يقول رابي يهودا: (طعامه) في السبت وليس في الأيام العادية. وكلاهما يقصد التيسير (في الحالتين)<sup>(1)</sup>. يقول رابي يوحنا بن بروقا: (يجب ألا يقل طعامه) عن رغيف ثمنه فنديون (من قمح) ثمنه مسيلع للكربع سل<sup>(2)</sup>. يقول رابي شمعون: (الوجبتان هما) ثلثا للرغيف (عندما يصنعون) ثلاثة (الرغفة) من الكاب<sup>(3)</sup>. نصف الرغيف (هو الحجم المحدد لكله

---

<sup>(1)</sup> - حيث يستد رابي منير أنهم في العادة يأكلون في السبت أنواعاً كثيرة من الطعام وخبزاً وغيرها، في حين يستد رابي يهودا أنهم طالما يأكلون في السبت أنواعاً كثيرة من الطعام فإنهم يأكلون خبزاً قليلاً عن سائر الأيام العادية، فكلاهما أراد الزيادة للناس من وجهة نظره.

<sup>(2)</sup> - يرى هنا بن بروقا أن الوجبتين يجب أن تكونا من رغيف خبز ثمنه فنديون، وذلك في حالة بيع الأربع سل<sup>(2)</sup> من القمح والتي تعادل 24 كبا، بسيلع والذي يعادل بدوره 48 فنديون. ويتضح من ذلك أن ثمن الكاب يعادل اثنين فنديون، وأن الرغيف الذي يشتري بفنديون حجمه نصف الكاب الذي يعادل 12 بيضة، وهو ما يعادل طعام الوجبتين.

<sup>(3)</sup> - يتضح من ذلك أن الرغيف يعادل ثلث الكاب، وثلثا للرغيف حوالي خمس بيضات وثلث هما حجم الوجبتين.

لنجاسة من يمكث في) البيت المضروب بالبرص، ونصف نصفه (هو الحجم المحدد أكله من الأطعمة النجسة) ليبتل جسد (صاحبه من لكل التقدمة حتى يقتل).

ج- إذا نسي سكان الفناء وسكان الشرفة (الموجودة فوق الفناء) ولم يحذوا العيروب، فإن ما يرتفع عن عشرة طفاحين (يخص سكان) الشرفة (ويباح لهم استخدامه)، وكل ما هو أقل من ذلك (يخص سكان) الفناء. إذا كان الحاجز الترابي المحيط بالبر، أو للصخرة بارتفاع عشرة طفاحين (فإنهما يخصان سكان) الشرفة (ويباح لهم استخدامهما)، وإذا كانا أقل من ذلك (فإنهما يخصان سكان) الفناء. متى ينطبق (هذا الحكم)؟ (في حالة كون الحاجز الترابي مجاوراً للشرفة، ولكن إذا كان منفصلاً، حتى وإن كان أعلى من عشرة طفاحين، فإنه (يخص سكان) الفناء. وما هو الذي يُعد مجاوراً؟ كل ما لا يبتعد لأربعة طفاحين.

د- من يضع العيروب الخاص به في كوخ الحراسة، أو في الدهليز، أو في الشرفة، فإنه لا يُعد عيروباً، والقاطن هناك (من سكان الفناء) لا يحرم عليه (التنقل في الفناء). (وإذا وضع العيروب) في حجرة التبن أو في حظيرة البقر أو في حجرة الأخشاب أو في مخزن البيت، فإنه يُعد عيروباً، والقاطن هناك (من سكان الفناء) يحرم عليه (التنقل في الفناء). يقول رابي يهودا: إذا كان هناك للمالك حق (في البيت الذي أجره)، فإن (القاطن هناك) لا يحرم عليه (التنقل في الفناء).

هـ- من يترك بيته ويذهب ليقضي السبت في مدينة أخرى، والأمر على السواء إذا كان غريباً (غير يهودي) أو من بني إسرائيل، فإن (بيته) يحرم على (القاطنين الآخرين في الفناء التنقل في السبت) وفقاً لأقوال رابي متى. يقول رابي يهودا: إنه لا يحرم. يقول رابي يوسي: (إذا كان البيت للغريب، فإنه يحرم، وإن كان (البيت يخص) الإسرائيلي فإنه لا يحرم؛ لأنه ليس من



عادة الإسرائيلي أن يعود في السبت. يقول ربان شمعون: حتى وإن ترك بيته وذهب ليقضي السبت عند لبيتته في المدينة ذاتها، فإنه لا يحرم؛ لأنه قد عزم (بالفعل على عدم العودة في السبت).

و- إذا كانت هناك بئر بين فنامين (لم يقدم سكانهما العيروب)، فلا يجوز أن يملئوا منه في السبت، إلا إذا أقاموا له حاجزًا بارتفاع عشرة طفاحيم، سواء أكان أعلى (المياه)، لم أسفلها، أم بداخل حافة (البئر ولأسفل). يقول ربان شمعون بن جميليل: تقول مدرسة شماي: (يجب أن يكون الحاجز أسفل (المياه)، وتقول مدرسة هليل: لأعلى. قال ربي يهودا: يجب ألا يكون الحاجز أعلى من الحائط الفاصل بينهما (الفنامين).

ز- إذا كانت هناك قناة مياه تمر بالفناء، فلا يجوز أن يملئوا منها في السبت، إلا إذا أقاموا لها حاجزًا بارتفاع عشرة طفاحيم، عند دخولها (الفناء) وعند خروجها منه. يقول ربي يهودا: بُعد الحائط الذي يطوها بمثابة الحاجز. قال ربي يهودا: لقد حدث أنهم قد ملئوا من قناة آبل<sup>(1)</sup> في السبت بمولفة الشيوخ (من الحاخامات). فقالوا له: (لقد ملئوا منها) لأنه لم يكن بها المقياس (المحدد الذي يحرمها)<sup>(2)</sup>.

ح- إذا كانت هناك شرفة أعلى المياه فلا يجوز أن يملئوا منها في السبت، إلا إذا أقاموا لها حاجزًا بارتفاع عشرة طفاحيم، سواء لأعلى أو لأسفل. ويسري الأمر نفسه إذا كانت هناك شرفتان إحداهما فوق الأخرى. وإذا أقاموا (حاجزًا للشرفة) العليا ولم يقيموا للسفلى، فكلتهما تحرمان (الملء المياه) حتى يعنوا العيروب.

ط- إذا كان الفناء أقل من أربع أذرع، فلا يجوز أن يسكبوا فيه المياه في

(1) - مدينة في الجليل الألبى وكانت قناة المياه تمر من آبل حتى صفورية.

(2) - وهي أن تكون بعق عشرة طفاحيم، وعرض أربعة طفاحيم، لذلك سمح الشيوخ بالملء منها وليس لوجود حائط عليها.

المببت؛ إلا إذا صنعوا له حفرة تتسع لمببتين<sup>(١)</sup> من النقب ولأسفل، سواء (لكانت هذه الحفرة تقع) خارج (القناء) أم داخله، إلا أنه في حالة وقوعها خارج (القناء) يجب أن تُغطى. وإن كانت من الداخل فليست في حاجة إلى أن تُغطى.

ي- يقول ربي إليعزر بن يعقوب: إذا كانت هناك ترعة مغطاة مسافة أربع أذرع في الملكية العامة، فيجوز أن يسكبوا فيها مياهًا في المببت. ويقول الحاخامات: حتى إن كانت (مساحة) السقف لو القناء مائة ذراع، فلا يجوز أن يسكبوا المياه في الترعة، ولكن يجوز من سقف لسقف، وتسقط المياه إلى الترعة. وينضم القناء والدھليز لتكوين الأذرع الأربعة.

ك- والأمر نفسه إذا كان هناك صفان من المباني متقابلين، فإذا لُقام (سكان أحد الصفيين) حفرة، ولم يقيمها (سكان الصف الآخر)، فإن ما صُنع له حفرة يُباح (أن تُسكب فيه المياه)، ويحرّم ذلك مع ما لم تُصنع له حفرة.

---

(١) - حوالي 12 كبا أي ما يعادل 24 لترًا.

## الفصل التاسع

أ- تُعد جميع أسقف المدينة ملكية واحدة، شريطة ألا يكون هناك سقف أعلى من عشرة طفاحين أو أقل منها، وفقاً لأقوال رابي منير. ويقول الحاخامات: كل منها يُعد ملكية في حد ذاته. يقول رابي شمعون: الأمر على السواء بين الأسقف أو الأكنية أو المناطق الإضافية؛ حيث إنها تُعد ملكية واحدة للأدوات التي ظلت بها في السبت، وليست للأدوات التي ظلت في البيت في السبت.

ب- إذا كان هناك سقف كبير مجاوراً لآخر صغير، فإن الكبير يُباح (أن تنقل له الأدوات في السبت)، ويحظر ذلك على الصغير. وإذا فُتحت ثغرة في فناء كبير تجاه آخر صغير، فإن الكبير يُباح (الدخول إليه في السبت)، ويحظر ذلك على الصغير؛ لأنه يُعد كمدخل للكبير. وإذا فُتحت ثغرة في الفناء تجاه الملكية العامة، فإن من يدخل منه (شيئاً) للملكية الخاصة، أو من الملكية الخاصة إليه، يُدان (بانتهاك حدود السبت)، وفقاً لأقوال رابي إبيزر. ويقول الحاخامات: (وإذا أدخل) منه (شيئاً) للملكية العامة، أو من الملكية العامة إليه، فإنه يُعفى؛ لأنه يُعد مُشاعاً.

ج- إذا فُتحت ثغرة في الفناء تجاه الملكية العامة من ناحيتين (في السبت)، والأمر نفسه إذا انشق بيت من زاويتيهِ، وكذلك إذا تخطعت ألواح المدخل أو أعمنته، فإنه يُباح (الدخول فيها) في ذلك السبت، ويحظر مستقبلاً (في سائر السبوت)، وفقاً لأقوال رابي يهودا. يقول رابي يوسي: إذا كان يُباح (الدخول إليها) في ذلك السبت، فإنه يُباح مستقبلاً (في سائر السبوت)، وإذا كانت محظورة مستقبلاً (في سائر السبوت)، فإنها تُعد محظورة في ذلك السبت

(أيضاً).

د- من بين عليّة على سطحي بيتين (متقابلين)، والأمر نفسه مع (من بينون) الجسور المفتوحة؛ يجوز أن ينقلوا (الأشياء من مكان لآخر) تحتها في السبت، وفقاً لأقوال رابي يهودا<sup>(1)</sup>، بينما يحرم الحاخامات ذلك. وقد قال رابي يهودا كذلك: يجوز أن يعدوا الحبوب في المنزل المفتوح، بينما يحرم الحاخامات ذلك.

---

<sup>(1)</sup> - حيث يرى رابي يهودا أنه يجوز أن ينقلوا الأشياء في الملكية العامة في السبت إذا كانت هذه الملكية العامة مستوفاة أي ذات سقف كما في حالة الجسور التي يسرون تحتها، أو في الحالة التي بدلت بها الفقرة وهي بناء عليّة بين سطحي بيتين؛ حيث يجوز التنقل تحتها لأنها تعد كسقف للمكان الذي تطلوه.

---

## الفصل العاشر

أ- من يجد (مجموعة من قطع) التقلين<sup>(1)</sup> (في السبت) يجب أن يحضرها (الموضع حفظها) زوجاً، زوجاً<sup>(2)</sup>. يقول ربان جميل: (يدخلها) زوجين، زوجين. متى ينطبق هذا الحكم؟ (في حالة التقلين) القديم، ولكنه يُغنى في حالة التقلين الجديد (من إدخالها). وإذا وجدها في كومة (واحدة) أو مربوطة، فيجوز له أن ينتظر حتى حلول الظلام ثم يحضرها. ويجوز له في وقت الخطر<sup>(3)</sup> أن يغطيها ويمضي في طريقه.

ب- يقول رابي شمعون: (يجوز لمن يجد قطع التقلين) أن يعطيها لصاحبه، ولصاحبه أن يعطيها لآخر (وهكذا)؛ حتى يصل إلى الفناء الخارجي (للمدينة حيث موضع حفظها). والأمر نفسه مع ابنه (إذا وكّد في الحقل في السبت؛ حيث يجوز له) أن يعطيه لصاحبه ولصاحبه أن يعطيه لآخر (وهكذا) حتى ولو بلغوا مائة. يقول رابي يهوذا: يجوز للرجل أن يعطي صاحبه دنًا (ممثلاً بالثمار أو بالمياه) ولصاحبه أن يعطيه لآخر (وهكذا) حتى ولو خارج حدود (السبت). فقال (الحاخامات) له: لا يجوز أن يبتعد هذا (الذن) أكثر من

---

(1) - التقلين هو عبارة عن قطعتين خشبيتين تُثبتان على جبهة اليهودي ويده اليسرى أثناء الصلاة، ويوضع على هذه الخشبة رق جلدي مكتوب عليه أربع مجموعات من فقرات التوراة هي: الخروج 13: 1-10، 11-16، والتثنية 6: 4-9، 11: 13-21.

- انظر ما ورد عن التقلين بالتفصيل في مبحث شبات - السبت، في الفصل السادس، الفقرة الثانية، من هذا القسم.

(2) - أي يضع قطعة على الرأس، وقطعة على اليد اليسرى كمادة لبس التقلين، ثم يغطيها في موضع حفظها، ثم يرجع ويدخل زوجاً آخر وهكذا حتى يدخل كل مجموعة لتقلين التي وجدها.

(3) - أي في حالة منع ممارسة الشعائر اليهودية من قبل السلطات الحاكمة.

ج- إذا كان هناك رجل يقرأ في الكتاب (المقدس) عند عتبة البيت، فتخرج الكتاب من يده، فيجوز له أن يخرجه نحوه. وإذا كان يقرأ عند حافة السطح، فتخرج الكتاب من يده، فطالما لم يبلغ عشرة طفايحيم (من الأرض)، يجوز له أن يخرجه نحوه. ولكن إذا بلغ عشرة طفايحيم، فيجب أن يقلبه على موضع الكتابة (تجاه الحائط)<sup>(1)</sup>. يقول رابي يهودا: حتى وإن لم يكن مرتفعاً عن الأرض إلا كسمك الإبرة، فيجوز له أن يخرجه نحوه. يقول رابي شمعون: حتى وإن كان على الأرض نفسها، فيجوز له أن يخرجه نحوه لأنه لا يوجد شيء يختص براحة السبت، يضاهي (المحافظة على مكانة) الكتب المقدسة.

د- إذا كان هناك بروز أمام النافذة، فيجوز أن يضعوا عليه (شيئاً) لو يأخذه في السبت. يحوز للرجل أن يقف في الملكية الخاصة وينقل (الأشياء) في الملكية العامة، أو يقف في الملكية العامة وينقل (الأشياء) في الملكية الخاصة، شريطة ألا يتجاوز بها أربع أذرع.

هـ- لا يجوز أن يقف رجل في الملكية الخاصة ويتبول في الملكية العامة، أو (يقف) في الملكية العامة ويتبول في الملكية الخاصة. وكذلك لا يجوز له أن يبصق. يقول رابي يهودا: ولكن إذا تجمع لعابه في فمه، فلا يجوز له أن يسير أربع أذرع حتى يبصق.

و- لا يجوز أن يقف رجل في الملكية الخاصة ويشرب في الملكية العامة، أو (يقف) في الملكية العامة ويشرب في الملكية الخاصة؛ إلا إذا أخذ رأسه ومعظم جسده للمكان الذي يشرب فيه. والأمر نفسه في المعصرة. يجوز للرجل أن يجمع (مياه الأمطار في الملكية العامة) من الميزاب (إذا كان

(1) - حيث يحرم عليه سحبه من الملكية العامة للملكية الخاصة، وأفضل ما يمكن فعله مع الكتاب المقدس أن يقلب الكتاب ناحية الكتابة حتى يحفظها من التراب أو الأمطار.

لارتفاعه) أقل من عشرة طفاعيم (من الأرض)، ومن الصنبور له أن يشرب بأي كيفية.

ز- إذا كانت هناك بئر في ملكية عامة وكان حاجزها الترابي بارتفاع عشرة طفاعيم، فيجوز أن تُملأ منها (المياه) في السبت، عن طريق النافذة التي تطوها. وإذا كانت هناك قمامة بارتفاع عشرة طفاعيم في الملكية العامة، فيجوز أن يلقوا فيها المياه في السبت، عن طريق النافذة التي تطوها.

ح- إذا كانت هناك شجرة متشابكة الفروع (ومدلاة) على الأرض، ولم تكن رؤوس الفروع مرتفعة عن الأرض ثلاثة طفاعيم، فإنه يجوز أن ينقلوا (الأشياء) تحتها. وإذا كانت جنورها مرتفعة ثلاثة طفاعيم، فلا يجوز أن يجلس عليها. باب الفناء الخفي، ولشوك الشق أو الحصار، لا يجوز أن يظقوا بها (للثغرات)، إلا إذا كانت مرتفعة عن الأرض.

ط- لا يجوز أن يقف رجل في الملكية الخاصة ويفتح (قفل الباب) في الملكية العامة، أو (يقف) في الملكية العامة ويفتح (قفل الباب) في الملكية الخاصة، إلا إذا أقام حاجزاً بارتفاع عشرة طفاعيم، وفقاً لأقوال رابي مئير. فقال (الحاخامات) له: لقد حدث في سوق الملائين الذي كان في لورشليم، أنهم كانوا يظقون (حوائثهم) ويتركون المفتاح في النافذة التي تطو المدخل. يقول رابي يوسي: لقد كان سوق الصوفين.

ي- إذا كان في طرف المزلاج قفل، فإن رابي إلمازر يحرم (القتل به في السبت)، بينما يجوز ذلك رابي يوسي. قال رابي إلمازر: لقد حدث في معبد طبرية أنهم كانوا يبيعون (استخدام مثل ذلك المزلاج)، حتى جاء ربان جمليل والشيوخ وحرّموا ذلك. يقول رابي يوسي: لقد كانوا يحرمونه، حتى جاء ربان جمليل والشيوخ وأباحوه.

ك- إذا كان المزلاج جرّواً (في الأرض) فيجوز أن يظقوا به في الهيكل،

ولكن ليس في المدينة (خارج الهيكل). ويحرّم (استخدام المزلاج) الحر (غير المربوط في الأرض) في المكانين. يقول رابي يهودا: يُباح (المزلاج) الحر في الهيكل، والجرار في المدينة.

ل- يجوز أن يردوا مفصلة (الباب) السفلى في الهيكل (إذا انخضت إلى موضعها)، ولكن ليس في المدينة. في حين يحرم ذلك مع (المفصلة) العليا في المكانين. يقول رابي يهودا: (يجوز رد المفصلة) العليا في الهيكل، والسفلى في المدينة.

م- يجوز أن يردوا الضمادة في الهيكل (للكاهن الجريح إذا سقطت منه)، ولكن ليس في المدينة. وإذا كانت بذلية (الجرح في السبت)، فيحرّم (وضعها) في المكانين. يجوز أن يربطوا في الهيكل وتر (القبتارة في السبت)، ولكن ليس في المدينة. وإذا (قُطع الوتر) بذلية (في السبت)، فيحرّم (ربطه) في المكانين. يجوز أن يقطعوا الكيس الشحمي في الهيكل (إذا كان يحق للكاهن عن عمله بيده لو بأسنانه)، ولكن ليس في المدينة. وإذا (كان القطع) بأداة، فيحرّم في المكانين.

ن- إذا جُرح أصبع الكاهن، يجوز له أن يربطه بالقصب في الهيكل، ولكن ليس في المدينة. وإذا (كان يقصد من ربطه) إخراج الدم، فإنه يحرم في المكانين. يجوز أن يثثروا الملح على مرقاة (المنبح) حتى لا ينزلق (الكهنة). ويجوز أن يملئوا من بئر المنفى<sup>(1)</sup> ومن البئر الكبيرة بالبكرة في السبت، ومن بئر هقار<sup>(2)</sup> في العيد.

---

<sup>(1)</sup> - هي بئر موجودة في حجرة هجولا أي حجرة المنفى في الهيكل وعلى هذه البئر يوجد دواب لو عجلة أو بكرة لسحب المياه منها لمساحة الهيكل بكاملها.

<sup>(2)</sup> - هذه البئر لم تكن في الهيكل وإنما كانت في المدينة، ومع ذلك أجاز الحاخامات الملء منها، لأنهم عندما رجعوا من المنفى واستقروا بجوارها أجاز لهم الأكبياء أن يملئوا منها عن طريق البكرة في يوم العيد، ولذلك ظلت على جوارها، ولكن سقّر الأبلر تُعد محرمة



من - إذا وُجد ديبب (ميت) في الهيكل، فللكاهن أن يخرج به حزامه لئلا  
 يبقى النجاسة (في الهيكل)، وفقاً لأقوال رابي يوحنان بن بروق. يقول رابي  
 يهودا: (يجب أن يخرج به بملقاط خشبي، حتى لا يكثر النجاسة. من أين يجب  
 أن يخرجوه (في السبت)؟ من الهيكل ومن الحجرة ومن بين الحجرة والمنبح،  
 وفقاً لأقوال رابي شمعون بن نفوس. يقول رابي عقيبا: (يجب أن يخرجوه)  
 من المكان الذي يدانون على تعمد (دخوله على نجاسة) بالقطع، وبتقديم ذبيحة  
 الخطيئة عند (الدخول على نجاسة) سهواً، حيث يخرجونه من هناك، أما سائر  
 الأماكن فيقلبون عليه للرجل (حتى حلول الظلام). يقول رابي شمعون:  
 المكان الذي أجازته الحاخامات لك، فهو لك (من التوراة)؛ حيث إنهم لم  
 يجيزوا لك إلا (للتخفيف من الأحكام التي حرموها) لأجل راحة السبت.

---

الملء منها بالبكرة حتى في الحد.

---



المبحث الثالث

بساحيم: الفصل



## الفصل الأول

أ- يجب أن يفتشوا عن الحاميتس<sup>(1)</sup> (في البيت) ليلة الرابع عشر (من نيسان)<sup>(2)</sup> على ضوء المصباح. أي مكان لا يُخلطون إليه الحاميتس ليس في حاجة إلى تفتيش. ولماذا قالوا: (يجب أن تفتشوا عن الحاميتس) في صفي (الدنان) في قبر (الخر)؟ حيث المكان الذي يدخلون إليه الحاميتس. تقول مدرسة شماي: (يجب أن يفتشوا) صفي (الدنان من الجانب ولأعلى) في القبر بكامله، وتقول مدرسة هليل: (يجب أن يفتشوا) صفي الدنان الخارجيين وهما (الصفان) العلويان.

ب- لا يلقون (بعد التفتيش عن الحاميتس) خشية أن يجر ابن عرس (حاميتسا) من بيت لبيت، أو من مكان لآخر، وبناءً على ذلك من فناء لفناء، أو من مدينة لأخرى، حيث لا نهاية للآمر.

ج- يقول رابي يهوذا: يجوز أن يفتشوا (عن الحاميتس) ليلة الرابع عشر (من نيسان)، وفجر الرابع عشر، وفي وقت إزالة (الحاميتس من البيت)، ويقول الحاخامات: من لم يفتش (عن الحاميتس) ليلة الرابع عشر، فيجوز أن يفتش يوم الرابع عشر، وإن لم يفتش يوم الرابع عشر، فليفتش أثناء العيد<sup>(3)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> - الحاميتس يعني لغة الخميرة واصطلاحاً نمل على الطعام المختبر المحظور لكافة لدى اليهود في عيد الفصح.

<sup>(2)</sup> - نيسان هو أول شهور السنة اليهودية وفقاً للتقويم الديلي، ويُعد نيسان سابع شهور السنة وفقاً للتقويم المدني الذي يبدأ بشهر تشرى (أواخر سبتمبر ومطلع أكتوبر)، ويقابل نيسان أواخر مارس ومطلع أبريل، وهو يقع في ثلاثين يوماً.

<sup>(3)</sup> - أي أثناء عيد الفصح.

فإن لم يفتش أثناء العيد فليفتش بعد العيد. وما يبقيه (من حاميتس لما بعد العيد) يجب أن يضعه في مكان آمن؛ حتى لا يضطر للتفتيش عنه بعد ذلك.

د- يقول رابي مئير: يجوز أن يأكلوا (الحاميتس) طيلة الخمس (ساعات الأولى من نهار الرابع عشر من نيسان)، على أن يحرقوها في (الساعة) السادسة. ويقول رابي يهودا: يجوز أن يأكلوا (الحاميتس) طيلة الأربع (ساعات الأولى من نهار الرابع عشر من نيسان)، ويطلقونها في الساعة الخامسة<sup>(1)</sup>، ويحرقونها في السادسة.

هـ- وقال رابي يهودا كذلك: فطيرتا قربان الشكر<sup>(2)</sup> اللتان أصبحتا باطلتين (للأكل)، توضعان على سطح الرواق. وطالما هما موضوعتان (على سطح الرواق) يجوز لعموم الشعب أن يأكلوا منهما. فإذا أخذت إحداهما، فإنهم يطلقونها لا يأكلونها ولا يحرقونها. وإذا أخذت الاثنتان، فيجب على عموم الشعب أن يبدلوا في حرق (الحاميتس). يقول ربان جميل: يجوز أن يأكلوا (الأطعمة) الدنيوية طيلة الأربع (ساعات الأولى من نهار الرابع عشر من نيسان)، والتقدمة حتى الخامسة، ويحرقون (الحاميتس) في بداية السادسة.

و- يقول رابي حنانيا نائب الكهنة: لم يمتنعوا من أيام الكهنة عن حرق اللحم الذي تتجس بالنجاسة الفرعية<sup>(3)</sup> مع اللحم الذي تتجس بالنجاسة الرئيسية، على الرغم من أنهم يضيفون نجاسة على نجاسة. وأضاف رابي عقيبا قائلاً:

---

(1) - معنى التطبيق هو بقاء الحاميتس دون استخدام فلا يجوز أن يأكلوه ولا يحرقوه كذلك.

(2) - اللاويين 7: 13.

(3) - المصطلح العبري للنجاسة الفرعية هو "فد مطومناه" بمعنى ولد النجاسة أو نستج النجاسة، وهذا المصطلح عبارة عن الدرجات الناتجة عن ملامسة النجاسة الرئيسية والمعروفة بالعبري بـ "أف مطومناه" أي أب النجاسة؛ حيث ينتج عن ملامسة النجاسة الرئيسية درجة أول النجاسة، والتي تنتج بدورها درجة ثاني النجاسة، والتي ينتج عنها درجة ثالث النجاسة، وكل هذه الدرجات تسمى ناتج للنجاسة. والفقرة تتحدث عن اللحم الذي تتجس ثاني النجاسة وأصبح ثالث النجاسة.

لم يمتنعوا من أيام الكهنة عن إشعال الزيت الذي تنجس بنجاسة الغاطس نهاراً في المصباح الذي تنجس بنجاسة الميت، على الرغم من أنهم يضيقون نجاسة على نجاسة.

ز- قال رابي مئير: لقد تعلمنا من أقوالهم؛ أنه يجوز أن تحرق النجاسة الطاهرة مع النجسة في عيد الفصح. قال له رابي يوسي: ليس هذا هو القياس<sup>(1)</sup>. ويقر كل من رابي إليعزر ورابي يهوشوع بأنهم يحرقون كلاً منهما على حدة. وعلمنا كان الخلاف؟ (اختلفوا) حول (حكم النجاسة) المطلقة، والنجسة؛ حيث يقول رابي إليعزر: يجب أن تحرق كل منهما على حدة، ويقول رابي يهوشوع: كلناهما (تحرقان) معاً.

---

<sup>(1)</sup> - أي لا يسحب هذا القياس على ما ذهب إليه رابي حنانيا لقب الكهنة في حكمه السابق الخالص بحرق اللحم.

## الفصل الثاني

أ- طالما كان الأكل (من الحاميتس) مباحًا، فيجوز أن تَطعم (بها) البهيمة والحيوان البري والطيور، أو تَباع للغريب، ويُباح الانتفاع بها (على أي صورة). ولكن إذا انتهى وقت (أكلها)، فإنها تحرم للانتفاع بها، ولا يشعلون بها للتور أو الموقد. يقول رابي يهودا: لا تَزَال الحاميتس (من البيت) إلا بالحرق. ويقول الحاخامات: كذلك يجوز أن تُترك وتُنثر في الهواء أو تُلقى في البحر.

ب- يجوز الانتفاع بحاميتس الغريب- غير اليهودي- التي مرَّ عليها عيد الفصح، بينما يحرم الانتفاع (بالحاميتس) الخاصة باليهودي؛ حيث ورد: " (فطير يؤكل المسبحة أيام ولا يرى عندك مختمر) ولا يرى عندك خمير (في جميع تخومك) " (1).

ج- إذا أقرض الغريب الإسرائيلي بضممان الحاميتس الخاصة به (2): فإنه يُباح الانتفاع بها بعد الفصح. وإذا أقرض الإسرائيلي الغريب بضممان الحاميتس الخاصة به، فإنه يحرم الانتفاع بها بعد الفصح. وإذا سقطت ألقاض على الحاميتس، فإنها تُعد كالتي تمت إزالتها. يقول ربان شمعون بن جملئيل: (تُعد الحاميتس بمثابة ما قد تمت إزالتها) إذا لم يستطع الكلب أن ينبش عنها (في الألقاض).

---

(1) - الخروج 13: 7.

(2) - أي تُعد الحاميتس رهناً لقرضه، فيقول له إن لم أُرَد لك القرض قبل الفصح فتصبح الحاميتس من حقه.



د- من يأكل تقدمة حاميتس في الفصح عن طريق الخطأ، يعوض عن قيمتها علاوة على الخمس. (وإذا أكلها) متممًا، فإنه يُغنى من التعويضات، ومن (دفع) ثمنها (إذا استخضمت) كأخشاب (لإشعال التتور).

هـ- هذه هي الأشياء التي (يأكل منها) الإنسان (نون خميرة) ويؤدي بها واجب في الفصح<sup>(1)</sup>: القمح، والشعير، والطمس<sup>(2)</sup>، والشوفان<sup>(3)</sup>، والجُبَّان<sup>(4)</sup>. ويؤدي واجب (الفصح إذا كانت هذه الأشياء) دماي - مشكوك في إخراج العشر منها- أو من العشر الأول الذي أخذت تقدمته، أو من العشر الثاني لو الوقت للذين تم فدلوها، (ويؤدي) الكهنة (واجبهم في الفصح إذا كانت هذه الأشياء) قرص عجين أو تقدمة. ولكن لا يؤدي واجب الفصح إذا كانت تلك الأشياء من المحصول الذي لم يُخرج عشره بيقينًا، أو من العشر الأول الذي لم تؤخذ تقدمته، أو من العشر الثاني لو الوقت للذين لم يتم فدلوها. وفيما يختص بقطير الشكر ورقائق النذير، إن كان قد أعدّها لنفسه فلا يؤدي بها واجب الفصح، وإن أعدّها لبييعها في السوق، فإنه يؤدي بها واجب الفصح.

و- وهذه هي الخضروات التي (إذا أكلها) الإنسان يؤدي بها واجب في الفصح<sup>(5)</sup>: الخس، والشكورية<sup>(6)</sup>، والكزبرة الخضراء، وشوك الحنظلاني<sup>(7)</sup>، والعشبة المرة. يؤدي بها واجب الفصح سواء أكانت طازجة أم جافة، ولكن

---

(1)- أي واجب الأكل من القطير، كما ورد في الخروج 12: 8 "ويكونون اللحم تلك الليلة مشويًا بالنار مع قطير على أعشاب مرة بكونه".

(2)- من أنواع الحنطة الجيدة.

(3)- نوع من الحبوب يُصنع منه الخبز الأسمر.

(4)- نوع من الفلّات تستعمل طعامًا للبهائم.

(5)- أي واجب الأكل من الأعشاب المرة، كما ورد في الخروج 12: 8.

(6)- نبات من الفصيلة المركبة تستعمل جنوره بدلاً للين في القهوة بعد تجفيفها وتحميصها.

(7)- نبات عشبي شائك من فصيلة الحمصيات.

لا (يُؤدى بها واجب الفصح إذا كانت) مخلاة، أو معلوقة، أو مطبوخة. وتتضم جميعها (التكون حجم) حبة الزيتون (الذي يُؤدى به واجب الفصح). ويؤدى واجب الفصح (كذلك إذا أكلت) سيقانها، أو (كانت هذه الخضروات) نماي - مشكوك في إخراج العشر منها- أو من العشر الأول الذي أخذت تقدمته، أو من العشر الثاني أو الوقف للذين تم فدلوها.

ز- لا يجوز أن ينقعوا نخالة الحبوب للدواجن، ولكن يجوز أن يصبوا عليها ماءً مقلًا. ولا يجوز أن تتقع المرأة نخالة الحبوب؛ لتأخذها (وتستخدمها لجسدها) بيدها في الحمام، ولكن تكل بها جسدها جافًا. لا يجوز أن يلعق رجل القمح ليضعه على جرحه في الفصح؛ لأنها مستخمر (عن طريق ريقه).

ح- لا يجوز أن يضعوا القمح في (خليط) " الحروست" <sup>(1)</sup> أو في الخردل. وإذا وُضع فوجب أن يؤكل على الفور، بينما يحرم رابي مئير ذلك. ولا يجوز أن يطهوا شاة الفصح في السوائل أو عصير الفولكه، ولكن يجوز أن يُدهن (بعد شواته) أو يغمس بها. يجب أن تُسكب المياه التي يستخدمها الخباز؛ لأنها مستخمر.

---

<sup>(1)</sup> - هو خليط من الفلكمة المتبلة بالتوابل والجوز والخمر، تؤكل عشية عيد الفصح رمزًا للعمل الشاق الذي فرضه القراطة على اليهود، وخاصة العمل في اللّين والّتين للبناء.

## الفصل الثالث

أ- هذه الأشياء يجب أن تُزال في الفصح: اللبن لرائب البابلي، والبيرة المبيدة، والخل الأثومي، والجمعة المصرية، وخطيط الصباغين، ونشا الطباخين، وصمغ الكتبة. يقول رابي إلعزر: كذلك حلي النساء. وهذه هي القاعدة: كل (حاميتس) تُعد من جنس الحبوب، يجب أن تُزال في الفصح. تلك الأشياء (السابقة) على سبيل التحذير<sup>(1)</sup>، ولا يسري عليها حكم القطع.

ب- إذا كان هناك عجين في شقوق وعاء المعجن، فإن كان في حجم حبة الزيتون في مكان واحد، فيجب أن يُزال، وإن لم يكن (في ذلك الحجم)، فإنه يُعد باطلاً لقلّة (حجمه). والأمر نفسه فيما يختص بالنجاسة<sup>(2)</sup>: فإن كان يحرس (على عدم وجود مثل هذا الحجم في الوعاء)، فإنه يُعد حازراً، وإذا لُراد وجوده فإنه يُعد كـ (سائر عجين) الوعاء. والمعجن غير المختمر، إذا وُجد أن مثيله<sup>(3)</sup> قد اختمر، فإنه يُعد مُحَرَّمًا.

ج- كيف يفوزون تقنعة قرص المعجن في العيد في حالة نجاسة (المعجن)؟ يقول رابي إلعزر: لا يجب أن تتعد (المرأة تقنعة قرص المعجن) حتى تُخبز. يقول رابي يهودا بن بئرا: يجب أن تضعه في مياه باردة. قال رابي يهوشوع: ليس هذا هو الحاميتس الذي حَثَرُوا منه لئلا يُرى ولئلا يوجد،

(1) - أي أن من يتعداها فإنه تعدى حكم النهي في وصلها " لا تفعل ".

(2) - إذا وقع ديباب ميت على حجم حبة الزيتون من المعجن في الوعاء فإنه يُعد كالحاجز ويظل باقي المعجن في الوعاء طاهراً.

(3) - أي الذي عُجن معه في الوقت نفسه ولكن ظهر عليه أنه اختمر، ففي هذه الحالة يجب إزالة المعجن الذي لم تظهر عليه علامات التخمر؛ لأنه بالتأكيد قد اختمر.

وإنما تغزوه (المرأة من العجين) وتتركه حتى المساء، فإن تخمر فقد تخمر.

د- يقول ربان جمليل: يجوز أن تعجن ثلاث نساء في الوقت ذاته، وتخبز كل منهن في التور ذاته الواحدة تلو الأخرى. ويقول الحاخامات: يجوز أن تعمل ثلاث نساء معاً في العجين، واحدة تعجنه، والثانية تبسطه، والثالثة تخبزه. يقول رابي عقيبا: لمست كل النساء على السواء، ولا كل الأخشاب ولا كل التانير. وهذه هي القاعدة: إذا انتفخ (العجين) تخبطه (المرأة) بمياه باردة.

هـ- يجب أن يُحرق \* السنور<sup>(1)</sup>، ومن يأكله يُعفى (من القطع). ويجب أن يُحرق (كذلك) \* السدوق<sup>(2)</sup>، ومن يأكله يُدان (بعقوبة القطع). ما هو السنور؟ (هو العجين الذي تظهر به شقوق) كفرون الجردا. (وما هو السدوق؟ (هو العجين) الذي اختلطت شقوقه بعضها بعضاً، وفقاً لأقوال رابي يهودا. ويقول الحاخامات: من يأكل أيهما يُدان (بعقوبة القطع). وما هو السنور (الذي يُعفى أكله)؟ (هو العجين) الذي لبيض سطحه، كالرجل الذي وقف شعره (من الخوف).

و- إذا حلَّ الرابع عشر (من نيسان) في السبت، فيجب أن يزيلوا كل (الحاميتس) قبل حلول السبت، وفقاً لأقوال رابي مثير. ويقول الحاخامات: (تزال كل الحاميتس) في موعدها. يقول رابي إلمازار بر صادوق: (يجب أن تُزال) لتقمة قبل حلول السبت، والأطعمة للندوية في موعدها.

ز- من يذهب لينبح قربان فصحه، أو ليختن ابنه، أو ليأكل وجبة العرس في بيت حميه، ثم تذكر أن لديه حاميتس في بيته، فإن تمكن من العودة وإزالة (الحاميتس) ثم العودة لإكمال وصيته، فيرجع ويزيل (الحاميتس)، وإن لم يتمكن، فإنه يبطل (الحاميتس) بقلبه. (وإن كان في طريقه) لينفذ (آخرين) من

<sup>(1)</sup> - العجين الذي لم يكتمل تخمره.

<sup>(2)</sup> - العجين الذي ظهرت به شقوق كثيرة.

جنود الأعداء، أو من النهر، أو للصوم أو من النار، أو من انهيار مبنى،  
فله أن يبطل (الحاميتس) بقلبه. (ولكن إذا كان في طريقه) ليقضي المسبب في  
(مكان آخر) باختياره، فعليه أن يرجع على الفور.

ح- والأمر نفسه مع من يخرج من اورشليم ويتذكر أن في يده لحنًا من  
الذبيحة المقدسة، فإذا كان قد تجاوز (حدود جبل) صوفيم<sup>(1)</sup> فليحرقه في  
مكانه، وإن لم (يتجاوز ذلك الجبل) فليرجع وليحرقه أمام هبير<sup>(2)</sup> (في جبل  
الهيكل ليفيد) من أخشاب موقد المنبح. وما هو حجم (الحاميتس) أو اللحم  
المقدس الذي (يجب أن) يرجعوا (بمسببهما)؟ يقول رابي مئير: (حجم) كل  
منهما يعادل حجم البيضة. ويقول رابي يهوذا: (حجم) كل منهما يعادل حجم  
حبة الزيتون. ويقول الحاخامات: اللحم المقدس في حجم حبة الزيتون،  
والحاميتس في حجم البيضة.

---

<sup>(1)</sup> - اسم جبل في الشمال الشرقي لأورشليم.

<sup>(2)</sup> - اسم مكان موجود في جبل الهيكل، وهناك بعض الآراء تقول إنه الهيكل ذاته، حيث  
إن الوصية تقول بحرق المقدسات التي بطلت في موضع أكلها.

## الفصل الرابع

أ- إذا اعتادوا في مكان ما أن يعملوا حتى منتصف الليل في الليلة السابقة للفصح، فلهم أن يفعلوا ذلك. وفي المكان الذي لم يعتادوا فيه ذلك فلا يجوز أن يفعلوا ذلك. ومن يذهب من مكان يعتادون فيه فعل ذلك إلى مكان لا يفعلون فيه ذلك، أو من المكان الذي لا يفعلون فيه ذلك إلى المكان الذي يعتادون فيه فعل ذلك، يسري عليه الحكم الأشد في المكان الذي خرج منه والمكان الذي ذهب إليه. ولا يجوز أن يغير إنسان (من عادة المكان الذي يذهب إليه)؛ خشية للخلاف.

ب- وعلى غرار (الحالة السابقة): من ينقل ثمار السنة السابعة من مكان قد نضجت فيه إلى مكان لم ينضج فيه نوع الثمار نفسها، أو من مكان لم تنضج فيه الثمار إلى مكان نضج فيه نوع الثمار نفسها، فإنه يلزم بإزالتها. يقول رابي يهودا: (المن ينقلون مثل هذه الثمار الناضجة) أن يقولوا (المن يمسأهم عنها) اخرج وأحضر لك أنت (كذلك من هناك).

ج- إذا اعتادوا في مكان ما أن يبيعوا بهيمة هزيلة<sup>(1)</sup> للجوييم - غير اليهود - فلهم أن يبيعوا. وفي المكان الذي لم يعتادوا فيه البيع فلا يجوز لهم أن يبيعوا. وفي كل الأحوال لا يجوز أن يبيعوا لهم بهيمة ضخمة<sup>(2)</sup>، ولا

---

<sup>(1)</sup> - هي الحيوانات الصغيرة نسبياً والتي يربوها الناس ويستخدمونها للضرورات المختلفة. ومن أمثلة البهيمة الهزيلة الطاهرة: أنواع الماعز والكبش، والبهيمة الهزيلة النجسة: هناك من يحنون الكلب من بينها.

<sup>(2)</sup> - وهي الحيوانات الكبيرة التي يربوها الناس للعمل وللغذاء. ومن أمثلة البهيمة الضخمة الطاهرة: أنواع البقر، والبهيمة الضخمة النجسة: الخيول والحمير والجمال.

المعول ولا الجحشان سواء أكانت سليمة أم مكسورة. بينما يجيز رابي يهوذا (بيع) المكسورة. ويجيز ابن بتيرا (بيع) الحصان.

د- إذا اعتادوا في مكان ما أن يأكلوا لحمًا مشويًا في ليالي الفصح، فلهم أن يأكلوا. وفي المكان الذي لم يعتادوا فيه لكل (اللحم المشوي في ليالي الفصح) فلا يجوز لهم أن يأكلوا. وفي المكان الذي اعتادوا فيه إشعال المصباح في ليالي يوم الغفران، فلهم أن يشعلوه. وفي المكان الذي لم يعتادوا فيه إشعاله، لا يجوز لهم أن يشعلوه. ويجوز أن يشعلوا (المصابيح) في المعابد، وفي بيوت همدراش (المدارس الدينية)، وفي المداخل المظلمة، وفوق المرضى.

هـ- إذا اعتادوا في مكان ما أن يؤدوا عملاً في التاسع من آب، فلهم أن يؤدوا ذلك. وفي المكان الذي لم يعتادوا فيه أداء عمل، فلا يجوز أن يؤدوه. وفي كل الأحوال لا يجوز أن يؤدي دارسوا للشرعة أي عمل. يقول ربان شمعون بن جمليث: يجب أن يجعل الإنسان (العادي) نفسه كدارس للشرعة. ويقول الحاخامات: كانوا في يهوذا يؤدون أعمالاً عشية كل فصح حتى منتصف الليل، ولم يكن (أهل) الجليل يؤدون أي عمل على الإطلاق (طيلة اليوم). (وفيما يختص) بليلة (الرابع عشر من نيسان) فإن مدرسة شماي تحرّم (فيها أي عمل)، بينما تجيزه مدرسة هليل حتى بزوغ الشمس.

و- يقول رابي مئير: إذا بدأ إنسان أي عمل قبل الرابع عشر (من نيسان)، يجوز له أن يتمه في الرابع عشر، ولكن لا يجوز له أن يبدأ فيه في الرابع عشر، على الرغم من أنه يمكنه أن يتمه في الرابع عشر. ويقول الحاخامات: هناك ثلاثة مهنيين يؤدون أعمالاً عشية كل فصح حتى منتصف الليل، وهم: الخياطون، والحلاكون، والقضاة. يقول رابي يوسي بر يهوذا: كذلك الإسكافيون.

ز- يجوز أن يقيموا حظائر (الترقد فيها على البيض) الدجاجات في الرابع عشر (من نيسان). وإذا هربت الدجاجة (الرافدة) يجوز أن يرجعوها إلى مكانها، وإذا ماتت يجوز أن يضموها أخرى بدلاً منها. يجوز أن يجرفوا (الروث) من تحت أرجل البهيمة في الرابع عشر (من نيسان)، وفي العيد يقيموا طريقاً (بوضع الروث) على الجانبين. ويجوز أن يأخذوا الأدوات لورش المهني ويحضرونها من هناك، على الرغم من أنها ليست من ضرورات العيد.

ح- لقد فعل أهل أريحا ستة أمور؛ حيث عارضهم (الحاخامات) على ثلاثة أمور، ولم يعارضوهم على الثلاثة الأخرى. وهذه هي التي لم يعارضوهم عليها: كانوا يطعمون النخيل طيلة يوم (الرابع عشر من نيسان)، وقرنون (فقرات) الشمع (دون توقف أثناء القراءة)، ويحصدون ويكنسون قبل (إخراج) العומר، ولم يعارضهم (الحاخامات على ذلك). وهذه هي الأمور التي عارضوهم فيها: يبيحون (الأكل من ثمار الجميز التي نضجت) في الأنفان التي تم وقفها للهيكل، ويأكلون من الثمار المتناثرة (تحت الشجرة) في السبت، ويخصصون من الخضروات بيضاء- ركناً للفقراء-، وعارضهم (الحاخامات (على ذلك).

ط- لقد فعل الملك حزقيا ستة أمور: حيث أقر له (الحاخامات) ثلاثة أمور، ولم يقر له الثلاثة الأخرى. لقد سحب عظام أبيه على فراش من الحبال<sup>(1)</sup>، وأقره (الحاخامات). وسحق حية النحاس<sup>(2)</sup>، وأقره (الحاخامات). ودفن كتاب الطب، وأقره (الحاخامات). ولم يقره (الحاخامات) على ثلاثة أمور: قطع أبواب الهيكل وأرسلها إلى ملك آشور<sup>(3)</sup>، ولم يقره (الحاخامات). سد

(1) - انظر ما ورد في أخبار الأيام الثاني 28: 27.

(2) - كما ورد في ملوك الثاني 18: 4.

(3) - ملوك الثاني 18: 16.



مياه نهر جيحون الأعلى<sup>(1)</sup>، ولم يقره (الحاخامات). كبس شهر ليمان بنيسان،  
ولم يقره (الحاخامات)<sup>(2)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> - أخبار الأيام الثاني 32: 30.

<sup>(2)</sup> - يرى موسى بن ميمون أن هذه الفقرة بكاملها وهي المتصلة للفصل الرابع من هذا المبحث، عبارة عن إضافة من نصوص البرايتا وهي النصوص الخارجة التي لم يضمنها يهودا هناسي إلى نص المشنا. وتؤكد مثل هذه الفقرات أن يهودا هناسي لم يكن المحرر الأخير لنص المشنا.

## الفصل الخامس

أ- تُذبح المحرقة الدائمة<sup>(1)</sup> في (الساعة) الثامنة والنصف (من بداية النهار) ويُقرب في التاسعة والنصف. ويُذبح في عشية الفصح في السابعة والنصف ويُقرب في الثامنة والنصف، سواء أكان في الأيام العادية أم في السبت. وإذا حُلَّت عشية الفصح مع عشية السبت، فإنه يُذبح في السلامة والنصف ويُقرب في السابعة والنصف، (على أن يُقرب قربان) الفصح بعده.

ب- إذا ذُبح قربان الفصح لغير اسمه، أو استقبل (دمه) أو سُيِّر (الدم للمذبح) أو نُثِر (الدم على المذبح) لغير اسمه، أو (كان في البداية) باسمه (ثم انتهى) لغير اسمه، أو (كان في البداية) لغير اسمه (ثم انتهى) باسمه، فإنه يُعد باطلاً. كيف يكون باسمه ولغير اسمه؟ كأن يكون (القربان في البداية) للفصح ثم (يقرر أن يجعله) لنبيحة السلامة. وكيف لغير اسمه ثم باسمه؟ كأن يكون (القربان في البداية) لنبيحة السلامة ثم (يقرر أن يجعله) للفصح.

ج- إذا ذُبح (قربان الفصح) لغير أكله، ولغير عدده، أو للغلف، أو للأكجاس، فإنه يُعد باطلاً. (وإذا ذُبح) لأكله ولغير أكله، أو لعدده ولغير عدده، أو للمختين والغلف، أو للأكجاس والأطهار، فإنه يُعد صالحاً. وإذا ذُبح قبل منتصف الليل، فإنه يُعد باطلاً؛ حيث إنه قد ورد: "عند الغروب"<sup>(2)</sup>. وإذا ذُبح قبل (قربان) الفصح، فإنه يُعد صالحاً، شريطة أن يحرك أحدهم دمه (لئلا يتجمد)؛ حتى يُنثر دم المحرقة الدائمة، وإذا نُثِر (دم قربان الفصح قبل

(1) - المحرقة الدائمة هي القربان الذي يقدم يومياً للرب صباحاً ومساءً، والواردة هنا خلاصة بالمحرقة المستتية كما ورد الخروج 29: 39، والعدد 28: 1- 8.

(2) - الخروج 12: 6.

دم المحرقة لادائمة)، فإنه يُعد صالحًا.

د- من يذبح قربان الفصح مع (وجود) الحاميتس (في البيت)، فإنه قد تعدى على نهي " لا تفعل". يقول رابي يهودا: (كذلك من يذبح) للمحرقة لادائمة (مع وجود الحاميتس في البيت). يقول رابي شمعون: (إذا ذُبح قربان) الفصح في الرابع عشر (من نيسان) باسمه (مع وجود الحاميتس في البيت)، فإنه يُدان (بتعديه على نهي " لا تفعل ")، وإذا ذُبح لغير اسمه، فإنه يُعفى. أما سائر الذبائح فسواء أكانت باسمها أم لغير اسمها (فلن من يذبحها مع وجود الحاميتس في البيت)، يُعفى. (وإذا ذبح رجل قربان الفصح مع وجود الحاميتس في البيت) في عيد (الفصح نفسه)، فلن كان باسمه فإنه يُعفى، ولن كان لغير اسمه فإنه يُدان، أما سائر الذبائح فسواء أكانت باسمها أم لغير اسمها (فلن من يذبحها مع وجود الحاميتس في البيت)، يُدان، فوما عدا ذبيحة الخطيئة التي تُذبح لغير اسمها.

هـ- يُذبح قربان الفصح في ثلاث فرق (من الناس)؛ حيث ورد: " ثم يذبحه كل جمهور جماعة إسرائيل <sup>(1)</sup>، الجمهور والجماعة وإسرائيل. إذا دخلت الفرقة الأولى، وامتألت الساحة، فيجب أن تُطلق أبواب الساحة. ثم يُكفخ (في البوق نفخاً متصلاً) ثم نفخاً متقطعاً، ثم نفخاً متصلاً مرة أخرى. ويقف الكهنة في صفوف، وفي أيديهم جفان فضية وذهبية؛ وكان الصف ذا الجفان الفضية بكامله، والصف الآخر ذو الجفان الذهبية بكامله لا يختلطان. ولم يكن للجفان حواف؛ حتى لا تُترك ويتجمد الدم.

و- يذبح الإسرائيلي (إن أراد الفصح الخاص به) ويتلقى الكاهن الدم، ويعطيه (الكاهن) لصاحبه (المجاور له في الصف) الذي يعطيه بدوره (الكاهن) آخر، ويأخذ (كل منهم الجفنة) الممتلئة ويرد الفارغة. وينثر الكاهن

(1) - الخروج 12: 6.

للقريب من المذبح (الدم) مرة واحدة تجاه أساس (المذبح).

ز- عندما تخرج الفرقة الأولى، تدخل الفرقة الثانية. وعندما تخرج الثانية، تدخل الثالثة. وكما فعلت الأولى كذلك تفعل الثانية والثالثة. (وفي الوقت ذاته يقف اللاويون) ويقرؤون الهليل<sup>(1)</sup>. فإذا انتهوا، ثلوا (القراءة)، فإذا ثلوا (ولم ينته التقديم بعد) ثلثوا (القراءة)، على الرغم من أنه لم يحدث أن ثلثوا (القراءة) من عهدهم. يقول رابي يهوذا: لم يحدث أن وصل (اللاويون في قراحتهم) إلى "أحببت لأن الرب يسمع (صوتي تضرعاتي)"<sup>(2)</sup> (لقاء دور) للفرقة الثالثة؛ لظة عدد (الناس في هذه الفرقة).

ح- كما (تتم جميع) أعمال (الفصح) في الأيام العادية تتم في السبت؛ غير أن الكهنة يرشون الساحة على غير رضا من الحاخامات. يقول رابي يهوذا: كان هناك كأس تملأ من خليط (الدم)، ويُنثر مرة واحدة على تجاه المذبح، ولم يولفقه الحاخامات على ذلك.

ط- كيف يطقون (قربان الفصح) وكيف يسلخونه؟ كانت هناك خطافات معدنية مثبتة في الحوائط والأعمدة؛ حيث كانوا يطقون فيها (القرايين) ويسلخونها. وكل من لم يجد مكاناً ليطلق (فيه القربان) ويسلخه، (كان يستغنى) العصي الدقيقة الملساء التي كانت هناك؛ حيث يضعها على كتفه وكتف صاحبه، ثم يطلق (قربانه) ويسلخه. يقول رابي إبيحزر: إذا حلّ الرابع عشر (من نيسان) في السبت، فوجب أن يضع يده على كتف صاحبه ويد صاحبه على كتفه، ثم يطلق (قربانه) ويسلخه.

ي- يقطع (قربان الفصح) وتُخرج أحشائه<sup>(3)</sup>، وتوضع في صينية وتُحرق

<sup>(1)</sup> - وهي مجموعة المزامير من 113 إلى 118.

<sup>(2)</sup> - المزامير 116.

<sup>(3)</sup> - الأجزاء التي تم وصفها في اللاويين 3: 3-4.

(عن طريق الكاهن) في المنبج. إذا خرجت الفرقة الأولى تستقر في جبل الهيكل، والثانية عند السور، وتقف الثالثة مكانها (في ساحة الهيكل). فإذا حلّ الظلام يخرجون، ويشنون قرابين لصحهم.

## الفصل السادس

أ- هذه هي الأشياء الموجودة في (قربان) الفصح وتتجاوز (وصية أدائها راحة) السبت: ذبحه، ونثر دمه، وتنظيف الأحشاء، وحرق شحمه. ولكن سواءه، وغسل أحشائه لا تتجاوز السبت. ولا يتجاوز السبت كذلك حمله (على كتف صاحبه للهوكل)، أو إحضاره من الخارج لحدود (السبت)، أو قطع الكيس الدهني. بينما يقول رابي إليعزر إنها تتجاوز (السبت).

ب- قال رابي إليعزر: أليس الحكم، أنه كما أن الذبح الذي يُعد عملاً (محرماً في السبت) يتجاوز السبت، فإن تلك (الأعمال)<sup>(1)</sup> التي تُصنف ضمن راحة السبت، تتجاوز السبت؟ قال له رابي يهوشوع: إن العيد يثبت ذلك؛ حيث أجازته (الحاخامات) لأجل العمل، وحرموه من أجل راحة السبت. قال له رابي إليعزر: ما هذا يا يهوشوع؟ كيف يبرهن العمل التطوعي على الوصية؟<sup>(2)</sup> فأجاب رابي عقيبا قائلاً: يبرهن (على ذلك) نثر (مياه نبيحة الخطيئة)<sup>(3)</sup>؛ لأنه يُعد وصية، ويُصنف ضمن راحة السبت، فإنه لا يتجاوز السبت. كذلك أنت لا تتدهش بخصوص تلك (الأعمال)، فعلى الرغم من كونها وصية وتُصنف ضمن راحة السبت، فإنها لا تتجاوز السبت. قال له

---

(1) - أي حمله على كتف صاحبه للهوكل، أو إحضاره من الخارج لحدود السبت، أو قطع الكيس الدهني.

(2) - حيث يُعد الذبح في العيد عملاً تطوعياً، أما في الفصح فهو وصية واجبة.

(3) - يتم نثر مياه نبيحة الخطيئة في اليوم الثالث واليوم السابع للطهارة من نجاسة السبت كما ورد في العدد 12: 19، فإذا حل اليوم السابع في السبت والذي حل بدوره في عشية الفصح، فلا ينثرون عليه المياه حتى يمكنه أداء الفصح الذي يُعد وصية واجبة، وعلى الرغم من أن عدم نثر المياه ما هو إلا لراحة السبت، فإنه لا يتجاوز السبت.

رابي إلبعزر: وعليه (أي مثال نثر مياه نبيحة الخطيئة) سأنقش (بالتقاس أنه يتجاوز السبت): إذا كان الذبح الذي يُعد عملاً (محرمًا في السبت) يتجاوز السبت، أليس الحكم أن النثر الذي يُعد لراحة السبت، أن يتجاوز السبت؟ قال له رابي عقيبا: أو بالعكس، إذا كان النثر الذي يُعد لراحة السبت، لا يتجاوز السبت، أليس الحكم أن الذبح الذي يُعد عملاً (محرمًا في السبت) ألا يتجاوز السبت. قال له رابي إلبعزر: عقيبا لقد استأصلت ما ورد في التوراة: <sup>١</sup> (فسي اليوم الرابع عشر من هذا الشهر) بين العشامين (تعملونه) في وقته <sup>٢</sup>، سواء في الأيام العادية أو في السبت. قال له (رابي عقيبا): يا معلمي، هات لي موعدًا (محددًا) لتلك (الأعمال) كموعِد الذبح. لقد قال رابي عقيبا القاعدة (التشريعية التالية): كل عمل يمكن أن يؤدي من عشية السبت، فإنه لا يتجاوز السبت، والذبح الذي لا يمكن فعله عشية السبت يتجاوز السبت.

ج- متى يحضر (الرجل) قربانًا (تطوعيًا) مع (قربان الفصح)؟ عندما يقدّم (قربان الفصح) في الأيام العادية، وفي طهارة، (وكان عدد القرايين) قليلًا. وعندما يقدّم (قربان الفصح) في السبت، (وكان عدد القرايين) كثيرًا، وفي نجاسة، فلا يقدّم معه قربان (تطوعي).

د- كان القربان (التطوعي) يقدّم من الضأن، أو من البقر، أو من الكباش، أو من المعز، من الذكور، أو من الإناث. ويؤكل في يومين وليلة <sup>(٢)</sup>.

هـ- إذا ذُبح قربان الفصح لغير اسمه في السبت، فإن (من يذبحه) يلزم بمسببه بتقديم نبيحة الخطيئة. أما سائر الذبائح التي ذبحها لأجل الفصح، فإن لم تكن صالحة (للفصح) فإنه يُدان، وإن كانت صالحة، فإن رابي إلبعزر يلزمه

<sup>(١)</sup> - العدد 9: 3.

<sup>(٢)</sup> - هي الليلة التي بين يومي 14، 16 نيسان أي حتى عشية يوم الخامس عشر من نيسان. في حين أن الفصح لا يقدّم سوى من الضأن ومن الذكور فصب، ولا يؤكل إلا في ليلة واحدة.

بذبيحة الخطيئة، بينما يعفيه رابي يهوشوع. قال رابي إبيزر: إذا كان الفصح الذي يُباح (نذحه في السبت) باسمه، عندما يغير اسمه يُدان، أليس الحكم فيما يختص بالذبايح التي يحرم (نذحها في السبت) لاسمها، عندما يغير اسمها، أنه يُدان؟ قال له رابي يهوشوع: لا، إذا قلت في الفصح الذي غيره لأمر محرم، تقول ذلك في الذبايح الذي غير اسمها لأمر مباح؟ قال له رابي إبيزر: إن قرابين الجمهور تبرهن (على ذلك)؛ حيث إنه يُباح (نذحها في السبت) لاسمها، ومن يذبحها لاسمها يُدان. قال له رابي يهوشوع: لا، إذا قلت في قرابين الجمهور التي (لها عدد) محدد، أقول ذلك في الفصح الذي ليس (له عدد) محدد؟ يقول رابي منير: كذلك من يذبح (الذبايح الأخرى في السبت) باسم قرابين الجمهور، فإنه يُعفى.

و- من يذبح (قربان الفصح) لغير آكله، أو لغير عدده، أو للغلف، أو للأجاس، فإنه يُلزم (بسببه بتقديم ذبيحة الخطيئة). (ومن يذبح قربان الفصح) لآكله ولغير آكله، أو لعدده ولغير عدده، أو للمختلين وللغلف، أو للأجاس والأطهار، فإنه يُعفى. وإذا ذبحه ووجده معيباً، فإنه يُلزم (بسببه بتقديم ذبيحة الخطيئة). وإذا ذبحه ووجده "طريفاً" <sup>(١)</sup> (مفترماً) في مكان مستور، فإنه يُعفى. وإذا ذبحه وعُرف أن أصحابه قد استمتعوا عن (الأكل منه)، أو قد ملّثوا، أو تنجسوا، فإنه يُعفى؛ لأنه ذبح ما يُعد مباحاً.

---

(١)- يُقصد بالطريفا العيب أو الإصابة الشديدة التي حلت بحيوان من جراء الجرح أو المرض. وإذا كثرت الإصابة شديدة لدرجة أن الكتان الحي الذي أصيب لا يمكن أن يحيا حتى اثني عشر شهراً، فإنه يُعد "طريفاً" فريسة "، ويحرم للأكل حتى وإن ذُبح شرعياً. ولقد أحصى الحاخامات أنواع الفرائس في البهائم والطيور. ولا يلحسون الحيوان الذي ذبح- كالمعتاد- إلا إذا وُجد به الفراس واضح، لكن من المتع فحس قرنة في البهائم؛ لشروع افتراسات الرنة. ويمكن كذلك أن يدخل الإنسان في نطق "الطريفا" (من جراء عيب به) وعندئذ يختلف حكمه فيما يتعلق بشرىمات مختلفة عن الإنسان (المسلم).



## الفصل السابع

أ- كيف يشوون<sup>(١)</sup> (قربان) الفصح؟ يحضرون سفودًا من شجر الزمان، ويفرزونه من قم (القربان) حتى مخرجه، ويضع أكارعه وأمعاءه داخله، وفقًا لأقوال رابي يوسي الجليلي. يقول رابي عقيبا: (كان الأكارع والأمعاء تُطهى داخل الحمل) كمادة الطهي، غير أنها تعلق خارجه (في السفود).

ب- لا يجوز أن يشووا قربان الفصح على سفود (معدني)، ولا على الشواية (الحديدية). قال رابي صادوق: لقد حدث أن قال ربان جمليل لـ "طاهي" عبده: اخرج واشو لنا قربان الفصح على الشواية. وإذا لمس (القربان) فخار التتور، فليزغ ذلك الجزء (من القربان). وإذا تقطر سليه على الفخار، ثم عاد إليه، فيجب أن يُعد موضعه. وإذا تقطر سليه على الدقيق، فيجب أن يأخذ قبضة من موضعه (ويحرقها).

ج- إذا دهنوا (قربان الفصح) بزيت التقدمة، فإن كانوا جماعة من الكهنة فلمهم أن يأكلوه، وإذا (كانوا من عامة) الإسرائيليين (غير الكهنة) فإن كان (القربان) نينًا فيجب أن يُفصل (بالماء)، وإن كان مشويًا، فيجب أن يُكزع (جلده) الخارجي. وإذا دهن (القربان) بزيت العشر الثاني، فلا (يقدرّون) ثمنه على أبناء الجماعة؛ حيث لا يجوز أن يفتنوا العشر الثاني في أورشليم.

د- هناك خمسة أشياء (من القرائين) يجوز أن تُقحم في نجاسة، ولكن لا يجوز أن تؤكل في نجاسة: العومر، ورغيفا الخبز، وخبز الوجوه<sup>(٢)</sup>، ونبائح

(١) - كما ورد في الخروج 12: 9 "لا تاكلوا منه نينًا لو طهيًا مطبوخًا بالماء بل مشويًا بالنار رأسه مع أكارعه وجوفه".

(٢) - هي الترجمة الحرفية للمصلح العبري "لحم هلاقم" والذي يعني اصطلاحًا قربان الخبز

سلامة الجمهور، وتبوس أوائل الشهور. إذا قُدم قربان الفصح في نجاسة، فيجوز أن يؤكل في نجاسة؛ حيث لم يَقدَّم في البداية إلا للأكل.

هـ- إذا تتجس اللحم، ولكن ظل الشحم (طاهراً)، فلا يَنثر الدم (تجاه أساس المنبح). وإذا تتجس الشحم، ولكن ظل اللحم (طاهراً)، فيُنثر الدم (تجاه أساس المنبح). والأمر ليس على ذلك النحو مع (سائر الذبائح) المقدسة، وإنما على الرغم من أن اللحم قد تتجس، ولكن ظل الشحم (طاهراً)، فإن الدم يَنثر.

و- إذا تتجست الجماعة أو معظمها، أو كان الكهنة أنجاساً والجماعة طاهرة، فيجوز أن تُؤدى (أعمال قربان الفصح) في نجاسة. وإذا تتجس بعض الجماعة، فإن الأطهار يقومون (بالفصح) الأول، ويقوم الأنجاس (بالفصح) الثاني<sup>(1)</sup>.

ز- إذا نُثر دم (قربان) الفصح، واتضح بعد ذلك أنه كان نجسًا، فإن الإكليل (الذي يضمه الكاهن الكبير على جبهته) يَكرَّر عن ذلك<sup>(2)</sup>. فإن تتجس

---

أو خبز المذولة وهو عبارة عن الاثني عشر رغيفاً المخبوزة بصورة خاصة والتي أوصت التوراة بأن تكون موضوعة دائماً على المائدة في الهيكل. وكانت هذه الأرغفة التي تُعد عجيناً غير مختمر. تُستبدل كل يوم سبت، أما الخبز القديم فكان يوزع على الكهنة. كما كانت الأرغفة تُرتب على المائدة في صفيْن ويبلَّهما أو عليهما المبلَّخر.

(1)- لقد وردت حالة الأنجاس في الفصح وكيفية محفلاتهم على هذه القرينة في سفر العدد 9: 6-12، على النحو التالي: "لكن كان قوم قد تتجسوا لإنسان ميت فلم يحل لهم أن يعملوا الفصح في ذلك اليوم ففقدوا أمام موسى وهرون في ذلك اليوم. وقال له أولئك الناس إنا متجسسون لإنسان ميت لماذا نترك حتى لا نقرب قربان الرب في وقته بين بني إسرائيل. فقال لهم موسى قفوا لأسع ما يأمر به الرب من جهنم. فلكم الرب موسى قتلًا: كلم بني إسرائيل قتلًا كل إنسان منكم أو من أجيالكم كان نجسًا لميت أو في سفر بعيد فليعمل الفصح للرب في الشهر الثاني في اليوم الرابع عشر بين العشامين يعملونه على فطير ومرار ياكلونه لا يلقوا منه إلى الصباح ولا يكسروا عظمًا منه حسب كل فرائض الفصح يعملونه."

(2)- لقد ورد أن الإكليل يَكرَّر عن الأثام الناتجة عن تقديم المقدمات في نجاسة، وذلك في الفقرات من السابعة والثلاثين إلى الثامنة والثلاثين من الإصحاح الثامن والعشرين من

جسد (أحد أفراد الجماعة)، فإن الإكليل لا يكفر عن ذلك؛ حيث إنهم قد قالوا: (إذا تتجست قرايين) النذير، ومقرَّب الفصح، فإن الإكليل يكفر عن نجاسة الدم، ولا يكفر عن نجاسة الجسد. وإذا تنجس (رجل) بنجاسة (قبر) الأعماق<sup>(١)</sup>، فإن الإكليل يكفر عن ذلك.

ح- إذا تتجس كل (قربان الفصح) أو معظمه، فإنه يُحرق أمام هيررا<sup>(٢)</sup> (في جبل الهيكل لوفيد) من أخشاب موقد المنبح. وإذا تتجس بعض (القربان)، أو المتبقي منه، فإنهم يحرقونه في أفنيوتهم أو على لسطحهم وبأخشابهم. أما البخلاء فيحرقونه أمام هيررا (في جبل الهيكل لوفيد) من أخشاب موقد المنبح.

ط- إذا أخرج (قربان) الفصح (خارج سور القدس)، أو تتجس، فيوجب أن يُحرق على الفور. وإذا تتجس أصحاب (القرايين)، أو ماتوا، فإن صورة القربان يجب أن تُفسد ويُحرق في السادس عشر (من نيسان). يقول رابي يوحنان بن بروفيا: حتى هذا يجب أن يُحرق على الفور لأنه لا يوجد له أكلون.

ي- يجب أن تُحرق العظام والعروق، وما تبقى منه في السادس عشر (من نيسان). وإذا حلَّ السادس عشر (من نيسان) في السبت، فإنها تُحرق في

---

سفر الخروج: \* وتصنع صليحة من ذهب نقي وتُنقش عليها نقش خاتم قدس للرب. وتضمها على خيط لستاجوني لتكون على العمامة إلى قدام العملة تكون. فتكون على جبهة هرون لوجمل هرون ثم الأقداس التي يقدسها بنو إسرائيل جميع عطايا أقداسهم وتكون على جبهته دائماً للرضا عنهم أمام الرب.

(١)- حكم خاص في أحكام نجاسة الميت؛ حيث تتعلق نجاسة الأصماق بالموضع الذي توجد به جثة ميت، دون أن يكون الأمر معروفاً من قبل. ومن تتجس بقبر الأعماق وكان نذيراً أو قثم قربان فصح حتى وإن عرف بعد ذلك أنه كان هناك قبر، فإن شريعة موسى تنص على أنه يجب أن يدفع تعويضاً في مثل هذه الحالة، ولكنه لم يتجس.

(٢)- اسم مكان موجود في جبل الهيكل، وهناك بعض الآراء تقول إنه الهيكل ذاته؛ حيث إن الوصية تقول بحرق المقدسات التي بطلت في موضع أكلها. انظر الفقرة الثامنة من الفصل الثالث من هذا المبحث.

السابع عشر؛ لأنها لا تتجاوز السبت ولا العيد.

ك- كل ما يؤكل من الثور الكبير يؤكل من الجدي الصغير، حتى أطراف الكتفين والغضاريف. من يكسر عظام قربان النصح الطاهر، فإنه يُجلد الأربعين جلدة، ولكن من يبقى (من القربان) الطاهر، ومن يكسر (القربان) النجس لا يُجلد الأربعين جلدة.

ل- إذا أخرج بعض من عضو (القربان خارج اورشليم)، فإن (اللحم المحيوط بالعظم) يجب أن يُقطع حتى يصل للعظم، كما ينزع (أي لحم على العظم) حتى يصل للمفصل، ثم تُقطع (العروق). (وفيما يختص بمسائر الذبائح) المقدسة، فإنها تُقطع بالساطور؛ حيث لا يسري عليها حكم "كسر العظام". من عضادة الباب وللداخل (حكمه) كداخل (البيت)، ومن العضادة وللخارج (حكمه) كالخارج. و(حكم) النواذ وسُلكه الحائط كالداخل.

م- إذا كانت هناك جماعتان تأكلان (قربان النصح) في بيت واحد، فيجب أن يولي هؤلاء وجوههم في ناحية، ويولي أولئك وجوههم في الناحية الأخرى ويأكلون، على أن تكون الغلاية في المنتصف. وعندما يقف الخادم ليخلط (الخمير بالماء الساخنة ليقدمها للجماعة التي لا يأكل معها)، يجب أن يفلق فمه ويحول وجهه حتى يصل لجماعته، ثم يأكل. ويجوز للعروس أن تحول وجهها (للناحية الأخرى) وتأكل.

## الفصل الثامن

أ- إذا كانت المرأة في بيت زوجها، وذبح لها زوجها (قربان الفصح)، وذبح لها أبوها (كذلك)، فإنها تأكل مما يخص زوجها. وإذا خرجت في العيد الأول (بعد زواجها) لتقضي (الفصح) في بيت أبيها، فإذا ذبح لها أبوها (قربان الفصح)، وذبح لها زوجها (كذلك)، فلها أن تأكل حيث أرادت. وإذا ذبح الأوصياء (قربان الفصح) لليتيم، فله أن يأكل حيث يشاء. إذا كان هناك عبدٌ لشريكين، فلا يأكل (من قربان الفصح) الذي يخص إياَ منهما. ومن كان نصفه عبدًا، ونصفه حرًا فلا يأكل (قربان فصح) سيده.

ب- من يقل لعبد: اخرج وانذبح لي (قربان) الفصح، فذبح جدّيًا (فلسيده) أن يأكل منه، وإذا ذبح ظليًا يأكل منه، وإذا ذبح جدّيًا وظليًا فليأكل من (المذبح) أولاً. وإذا نسي (العبد) ما قاله له سيده، فماذا يفعل؟ يذبح ظليًا وجدّيًا، ويقول: أين كان سيدي قد قال لي (انذبح) جدّيًا، فإن الجدّي له والظلي لي، وإن كان سيدي قد قال لي (انذبح) ظليًا، فإن الظلي له والجدّي لي. وإذا كان سيده قد نسي ماذا قال له، فكلًا (القربانين) يخرجان لموضع الحرق، ويُعفيان من تقديم فصح ثان.

ج- من يقل لأبنائه: إني سأذبح (قربان) الفصح لمن يصعد منكم أورشليم أولاً. فطالما أدخل الأول رأسه ومعظم جسده، فقد فاز بنصيبه، ويربح أخوته معه. ويجوز أن يكثر عدد المشاركون (في قربان الفصح) حتى يصبح نصيب كل واحد ما يعادل حجم حبة الزيتون. يمكن (للآخرين) أن يشتركوا في العند أو ينسحبوا منه حتى يُذبح (قربان الفصح). يقول رابي شمعون: حتى ينثر عنه دم (القربان).

د- من يشركه معه آخرين في نصيبه، يجوز لأعضاء الجماعة أن يعطوه ما يخصه (فقط)، ويأكل هو (ومن دعاهم لمشاركة في نصيبه) مما يخصه، ويأكل (أعضاء الجماعة) مما يخصهم.

هـ- إذا رأى مريض السيلان (سيله) مرتين، فينبحون عنه (قربان الفصح في اليوم) السابع (لرؤيته السيلان). وإذا رأى (سيله) ثلاث مرات، فينبحون عنه (قربان الفصح في اليوم) الثامن (لرؤيته السيلان). ومن تحفظ يوماً (في طهارة) مقابل يوم (في نجاسة)<sup>(1)</sup>، ينبحون عنها (قربان الفصح في اليوم) الثاني لها (الذي تحفظه في طهارة). وإذا رأت (المرأة الدم) في يومين (متتاليين)، فينبحون عنها (قربان الفصح في اليوم) الثامن (لرؤيتها للدم).

و- الحزين (لموت أحد أقاربه من الدرجة الأولى)، والمنقب (عن الجثث) في كومة الأحجار، وكذلك من وعدوه بإخراجه من السجن، والمريض والشيوخ الذين يمكنهما أن يأكلا ما يعادل حجم حبة الزيتون، يجوز أن ينبحوا عنهم (قربان الفصح). ولا يجوز أن ينبحوا عن كل (مجموعة) منهم على حدة<sup>(2)</sup>، حتى لا يتسببوا في إبطال الفصح. لذلك إذا حدث (للقربان ما) يفسده، فإنهم يُعفون من تقديم فصح ثانٍ، فيما عدا المنقب (عن الجثث)؛ لأنه نجس من البداية.

ز- لا يجوز أن ينبحوا (قربان) الفصح عن الفرد، وفقاً لأقوال رابي

---

(1)- يعني المصطلح العبري "شوميرت يوم نجد يوم" حرفياً "المحافظة ليوم مقابل يوم"، واصطلاحاً يدل على أحد أحكام النجاسة، الذي يتعلق بالمرأة التي رأت دمًا في غير وقت حوضها، حيث إنها إذا رأت الدم يوماً واحداً فحصب فإنها تحفظ (أي تنتظر) يوماً إضافياً. وإذا لم تر دمًا في اليوم الإضافي، فإنها تنقش وتنظف. وتعد مريضة بالسيلان إذا رأت الدم ثلاثة أيام متتالية. (لكن وفقاً للعادة فإن حكمها كالحائض، وتحصى بالفعل سبعة أيام في طهارة).

(2)- أي مجموعة من كل نوع من تلك الأنواع، كلن تكون المجموعة كلها من العزائى على موتاهم، أو من المنقبين عن الجثث، وهكذا، والسبب تذكره بقية الفقرة.

يهودا. بينما يجيز ذلك رلبي يوسي. حتى وإن كانت الجماعة مكونة من مائة فرد فطالما أنه لا يمكن لأي منهم أن يأكل ما يعادل حبة الزيتون فلا يجوز أن يذبحوا عنهم. ولا يجوز أن يكونوا جماعة من النساء، أو من العبيد، أو من القصر.

ح- يجوز للحزين (الموت أحد أقاربه من الدرجة الأولى) أن يغطس (في المطهر) ويأكل فصحه مساءً، ولكن لا (يسري هذا على سائر الذبائح) المقدسة. ومن يسمع (عن موت قريبه)، ومن يجمع عظامه، يجوز له أن يغطس (في المطهر) ويأكل (من الذبائح) المقدسة. إذا تهود رجل عشية الفصح، فإن مدرسة شماي تقول: يجوز له أن يغطس (في المطهر) ويأكل فصحه مساءً. وتقول مدرسة هليل: المنعزل عن الغرلة كالمنعزل عن القبر<sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> - بمعنى أن من دخل في اليهودية واختن لأنه ترك غير المختلن من عصور غير اليهود، حكمه كحكم من لمس القبر وأصبح نجسًا بالنجاسة الشديدة أو الكبيرة ويحتاج للتطهر سبعة أيام على أن يرش عليه من رماد ذبيحة الخطيئة في اليومين الثالث والسادس لطهارته، فحكمه كالمتنجس بالميت، كما ورد في العدد 19: 18-19.

## الفصل التاسع

أ- من كان نجسًا (في الرابع عشر من نيسان)، أو كان في سفر بعيد، ولم يود (قربان الفصح) الأول، فله أن (يؤدي قربان الفصح) الثاني (في الرابع عشر من أيار)<sup>(1)</sup>. وإذا أخطأ، أو أضطر، ولم يود (قربان الفصح) الأول، فله أن (يؤدي قربان الفصح) الثاني. إذا كان الأمر كذلك، فلماذا قيل من كان نجسًا (في الرابع عشر من نيسان)، أو كان في طريق بعيدة؟ لأن هؤلاء يُعفون من عقوبة القطع، ولأنك يُدانون بعقوبة القطع.

ب- ما هو الذي يُعد سفرًا بعيدًا؟ من مودين<sup>(2)</sup> وللخارج، أو ما يعادل مسافتها لأي اتجاه (من أورشليم)، وفقًا لأقوال رابي عقيبا. يقول رابي إبيزر: من عتبة ساحة الهيكل وللخارج<sup>(3)</sup>. قال رابي يوسي: لذلك هناك نقطة على حرف "هاء"<sup>(4)</sup>، ليدلنا: أنه ليس لأنه بعيد بالفعل وإنما من عتبة

---

(1)- ورد هذا الحكم في الفقرات 9-11 من الإصحاح التاسع من سفر العدد على النحو التالي: "فكلم الرب موسى قائلًا: كلم بني إسرائيل قائلًا كل إنسان منكم أو من أجيالكم كان نجسًا لميت أو في سفر بعيد فليصل الفصح للرب في الشهر الثاني في اليوم الرابع عشر بين الضامين يصلونه على فطير ومرار يكلونه". فالشهر الثاني هنا هو الشهر التالي لنيسان وهو شهر أيار، وهو يقابل أواخر أبريل ومطلع مايو، ويقع دقيقًا في 29 يومًا.

(2)- اسم المدينة التي كان يسكنها الحشموئيتيم، وقد ورد ذكرها في سفر المكابيين الأول 2: 1، وهي تقع شمال غرب أورشليم، وتبعد عنها حوالي 28 كيلو مترًا مربعًا.

(3)- يرى رابي إبيزر أن مصطلح السفر البعيد يطبق على كل من كان وقت ذبح قربان الفصح خارج عتبة ساحة الهيكل مهما كان السبب ولا يمكنه أن يصل للساحة قبل الذبح، ومثل هذا الشخص يُعفى من عقوبة القطع.

(4)- "هاء" هو الحرف الأخير من الكلمة العبرية "رحواء" والتي تعني بعيدة، والنقطة هنا تدل على أن المعنى مجازي وليس حقيقيًا.



ج- ما الفرق بين الفصح الأول والثاني؟ الفصح الأول يحرم فيه أن يذبح (حاميتس - مختمر)<sup>(1)</sup>، لو أن توجد (في بيوتكم)<sup>(2)</sup>، بينما الثاني الفطير والحاميتس معه في البيت. والأول يحتاج إلى قراءة الهليل مع أكله، والثاني لا يحتاج لذلك. وكلهما يحتاج قراءة الهليل عند أدائه، ويؤكلان مشويين مع فطير ومر، ويتجاوزان السبت.

د- إذا قُسم الفصح في نجاسة فلا يجوز أن يأكل منه كل من مريض ومريضة السيلان، ولا الحائضات، ولا الولادات، وإذا أكلوا، فإنهم يُعفون من عقوبة القطع<sup>(3)</sup>. ويعني رابي إليعزر (الأصناف السابقة) حتى على دخولهم للهيكل.

هـ- ما الفرق بين عيد الفصح الذي أقيم في مصر<sup>(4)</sup> وسائر أعياد الفصح

(1) - كما ورد في الخروج 13: 7، على النحو التالي: " فطير يؤكل السمحة الألبان ولا يرى عنده مختمر ولا يرى عنده خمير في جميع تخومك ".

(2) - كما ورد في الخروج 12: 19، على النحو التالي: " سمحة ألبان لا يوجد خمير في بيوتكم فإن كل من أكل مختمراً تقطع تلك النفس من جماعة إسرائيل القريب مع مولود الأرض ".

(3) - كما ورد في اللاويين 7: 20، على النحو التالي: " ولما النفس التي تأكل لحمًا من ذبيحة السلامة التي للرب وجلستها عليها تقطع تلك النفس من شعبها ".

(4) - وردت طقوس الفصح الذي أقيم في مصر في سفر الخروج 12: 1 - 13، على النحو التالي: " وكلم الرب موسى وهرون في أرض مصر قتلًا: هذا الشهر يكون لكم رأس الشهر هو لكم أول شهر السنة. كل ما جماعة إسرائيل القليل في العاشر من هذا الشهر يأخذون لهم كل واحد شاة بحسب بيوت الآباء شاة للبيت. وإن كان البيت صغيراً عن أن يكون كثرةً أنشأ يأخذ هو وجاره القريب من بيته بحسب عدد النفوس كل واحد على حسب أكله تصيبون للشاة تكون لكم شاة صالحة ذكراً ابن سنة تأخذونه من الخرفان أو من المعز. ويكون عنكم تحت الحفظ إلى اليوم الرابع عشر من هذا الشهر ثم يذبحه كل جمهور جماعة إسرائيل في العشي. ويأخذون من الدم ويحطونه على القسطين والعتبة العليا في البيوت التي يأكلونه فيها، ويأكلون اللحم تلك الليلة مشوياً بالانار مع فطير على

عبر الأجيال؟ لقد بدلوا فصيح مصر في العاشر (من شهر نيسان)، وكان ينقصه النثر بحزمة الزوفا على عتبة (الباب) العليا وعلى القائمتين، كما أنه قد أكل على عجلٍ وليلة واحدة، بينما فصيح سائر الأجيال يستمر لأسبوع.

و- قال رابي يهوشوع: لقد سمعت أن (حكماً قديماً مؤداه) أنه يمكن أن يُقَّم بديل للفصح، و(سمعت كذلك) أنه لا يُقَّم بديل للفصح، وليس لدي تفسير. قال رابي عتيا مافسر (ذلك): إذا وُجد قربان الفصح (الذي قُدد) قبل ذبح قربان الفصح (الثاني بدلاً منه)، فإنه (يترك) للرعي (في الحقل) حتى يظهر به عيب، ثم يُباع، وتُسْتَرَى بثمنه ذبيحة سلامة، والأمر نفسه يسري على بديله. (ولكن إذا وُجد قربان الفصح المفقود) بعد ذبح قربان الفصح (الثاني بديله)، فإنه يُقَّم ذاته كذبيحة سلامة، والأمر نفسه يسري على بديله.

ز- من يفرز قربان فصحه أنثى، أو ذكرًا ذا عامين، فإنه (يترك) للرعي (في الحقل) حتى يظهر به عيب، ثم يُباع، ويُدفع ثمنه هبة (للهيكل). ومن يفرز قربان فصحه ثم يموت، فلا يجوز أن يقدمه ابنه باسم للفصح، وإنما باسم ذبيحة السلامة.

ح- إذا اختلط قربان الفصح بنبائح (أخرى، فُتْرِكَ) كلها للرعي حتى يظهر بها عيب، ثم تُباع، ويُقَّم قربان بثلثي ثمنه، ويدع الباقي يفسد من بيته. وإذا اختلط (قربان الفصح) بأبكار (البهائم المقدمة للمذبح)، فإن

---

أشطب مرة يأكلونه. لا تأكلوا منه نونًا أو طيبخًا مطبوخًا بالماء بل مشويًا بالنار رأسه مع أكارعه وجوفه. ولا تبخوا منه إلى الصباح والباقي منه إلى الصباح تحرقونه بالنار. وهكذا تأكلونه أحقاؤكم مشدود وأضيئكم في أرجلكم وعصيكم في أيديكم وتأكلونه بمجلة هو فصيح للرب. فإني اجتاز في أرض مصر هذه ليلة واضرب كل بكر في أرض مصر من الناس والبهائم وأصنع أحكامًا بكل آلهة المصريين أنا الرب. ويكون لكم الدم علامة على البيوت التي أنتم فيها فأرى الدم وأعير عنكم فلا يكون عليكم ضربة للهلاك حين أضرب أرض مصر.

---

رأى شمعون يقول: (إذا كانت تلك القربان) تخص مجموعة الكهنة، فإنها يجب أن تؤكل (ليلة الفصح).

ط- إذا فقت مجموعة قربان فصحاها، وقالوا لأحدهم: اخرج، وابحث (عن قربان الفصح) وانبحه عنا، ثم ذهب ووجده ثم نبحه، وهم قد اشتروا (قرباناً آخر) ونبحوه، فإن كان الخاص به قد نبّح أولاً، فإنه يأكل وهم معه مما يخصه. وإذا كان (القربان) الخاص بهم هو الذي نبّح أولاً، فإنهم يأكلون مما يخصهم، ويأكل هو مما يخصه. وإن لم يكن معلوماً لهما قد نبّح أولاً، لو أن (القربانين) قد نبّحا في وقت واحد، فإنه يأكل مما يخصه، ولكنهم لا يأكلون معه، ويُخرج الذي يخصهم لموضع الحرق، ويعفون من تقديم فصح ثلث. وإذا كان قد قال لهم: إذا تأخرت، فاخرجوا وانبحوا عني. فذهب ووجده ثم نبحه، وهم قد اشتروا (قرباناً آخر) ونبحوه، فإن كان الخاص بهم قد نبّح أولاً، فإنهم يأكلون وهو معهم مما يخصهم. وإذا كان (القربان) الخاص به هو الذي نبّح أولاً، فإنه يأكل مما يخصه، ويأكلون هم مما يخصهم. وإن لم يكن معلوماً لهما قد نبّح أولاً، لو أن (القربانين) قد نبّحا في وقت واحد، فإنهم يأكلون مما يخصهم، ولكنه لا يأكل معهم، ويُخرج الذي يخصه لموضع الحرق، ويعفى من تقديم فصح ثلث. وإن كان قد قال لهم (إذا تأخرت...)، وهم قد قالوا له: (اخرج وابحث...)، فيأكلون جميعهم من (القربان) الأول. وإن لم يكن معلوماً لهما قد نبّح أولاً، فيُخرجان كلاهما إلى موضع الحرق. وإن لم يقل لهم، ولم يقولوا له، فلا يُسأل لهما عن (الفعال) الآخر<sup>(1)</sup>.

ي- إذا اختلطت (قربانين) فصحا مجموعتين، فلتمسك كل مجموعة منهما واحداً (من القربانين)، ويذهب أحد أعضاء هذه الجماعة إلى تلك الجماعة والعكس، وهكذا يقولون: إن كان (قربان) الفصح هذا يخصنا، فإن يدك

---

(1)- أي يأكل هو مما يخصه، ويأكلون هم مما يخصهم، دون النظر إلى لهما قد نبّح أولاً.

تمسكان ما يخصك، وأحصيتَ ضمن العدد الخاص بنا، وإن كان قربان الفصح هذا يخصك، فإن ليدينا تمسك ما يخصنا، وأحصينا ضمن العدد الخاص بك. والأمر نفسه مع خمسة مجموعات، في كل مجموعة منها خمسة أعضاء، أو عشرة أعضاء، فلتمسك كل مجموعة منها واحدًا، ويقولون على غرار ما سبق.

ك- إذا اختلط قربانا الفصح لرجلين، فإن كل منهما يمسك واحدًا، ويضيف كل منهما له رجلًا من الشارع، ويذهب كل منهما إلى الآخر، وهكذا يقولان: إن كان قربان الفصح هذا يخصني، فإن يدك تمسكان ما يخصك، وأحصيتَ ضمن العدد الخاص بي، وإن كان قربان الفصح هذا يخصك، فإن يداي تمسكان ما يخصني، وأحصيتُ ضمن العدد الخاص بك.

## الفصل العاشر

أ- لا يجوز أن يأكل إنسان عشية الفصح من وقت المنعاه<sup>(1)</sup> حتى حلول الظلام. وحتى الفقير من إسرائيل فلا يأكل حتى يجلس على المائدة<sup>(2)</sup>. ولا يقلون له كؤوس الخمر عن أربع حتى (وإن كان من القراء الذين يأخذون من صينية الفقراء<sup>(3)</sup>).

١- يبدأ زمن المنعاه من الساعة التاسعة والنصف من بداية النهار وما بعدها حتى الغروب وتقدر المدة الزمنية من وقت المنعاه وحتى الغروب بحوالي ساعتين ونصف. وهناك نوعان من المنعاه " منعاه قطافه " بمعنى " صلاة العصر الصغيرة أو المتأخرة: من صلوات اليوم. وتعد صلاة العصر من الصلوات الثابتة في كل يوم. وتكلى في الوقت المناسب دائماً قبل الغروب - تقريباً بعد نصف ساعة من منتصف اليوم وحتى غروب الشمس. وأساسها صلاة الثمان عشرة " شموهه عصره " ويقدمون لها بـ " اشراي : طوبى " مزمور 145 في سفر المزمور.

و" منعاه هجنولا " - صلاة العصر الكبيرة أو المبكرة: وهو وقت تقديم خبز التقدمة وصلاة العصر. ووقت صلاة العصر الكبيرة من نصف ساعة بعد منتصف النهار (المصلاة والنصف مساءً) حتى غروب الشمس. ووقت المنعاه الصغيرة هو نصف المنعاه، نصف هذا الوقت، أي ساعتان وثلاثة أرباع الساعة قبل الغروب.

٢- هناك تفسير آخر لا يقصر الأمر على الجلوس على المقعدة؛ وإنما يتعدى ذلك إلى تكاء الفقير على الأريكة أو على الفراش مستنداً على يده اليسرى، كمعدة الأحرار، ليوصل على أنهم قد تحرروا من العبودية. ولم تكن عادة الفقراء أن يلكوا طملمهم على مقعدة أو متكتين طيلة السنة، إنما جلوساً على الأرض أو وقوفاً.

٣- المصطلح العبري لها هو " تمحوي " بمعنى سفره الفقراء: وهو من أحكام الصدقة، و" تمحوي " في الحقيقة عبارة عن إزاء كبير يضعون فيه شتى الأطعمة، ولكن كمصطلح تشريعي فقد استخدم في الأساس النوع من الصدقة؛ حيث كانوا يجمعون الطعام من البيوت ويضعونه في " الإزاء الكبير " ويطعمون الفقراء. ولا يأخذ كل فقير من " الإزاء الكبير " وإنما من يحتاجون لذلك فحسب.

ب- بمجرد ما يمزج (العبيد لسيدهم) كأس (الخمير) الأولى، تقول مدرسة شمائي: يجب عليه أن يتلو بركة اليوم<sup>(1)</sup>، وبعد ذلك بركة الخمير. وتقول مدرسة هليل: يتلو بركة الخمير<sup>(2)</sup>، وبعد ذلك بركة اليوم.

ج- عندما يقدمون أمامه (الطعام على المائدة)<sup>(3)</sup>، فإنه يغمس الخبز (في المسائل) حتى يصل إلى كمره الخبز. ويقدمون أمامه خبز الفطير (غير المختمر)، والخبز، و" الحروست"<sup>(4)</sup>، ولوعين من الطهي<sup>(5)</sup>، وذلك على الرغم من أن الحروست ليست وصية (واجبة). يقول رابي إلغاز بر صادق: (الحروست تُعد) وصية (واجبة). وكانوا يقدمون أمامه في الهيكل جسم قربان الفصح.

د- وعندما يمزجون له كأس (الخمير) الثانية، عندئذ يسأل الابن أباه- وإن

---

1 -) هي بركة تقديس اليوم؛ حيث تتعلق بأحكام السبت والعيد، ويسمى تقديس اليوم كذلك "التقديس" فصب. ويقصد به البركة التي تتلى (في العادة على الخمير، وكذلك على الخبز) في بداية يوم السبت والعيد ولها يتركزون قداصة اليوم. وتوجد في السبت فيما يتعلق بالتقديس (على الرغم من اختلاف الآراء إذا كانت في الصلاة أم على الخمير) وصية للعل (أي الأمر بوجوب الفعل) وهي وصية: "انكر السبت".

انظر المترجم: معجم المصطلحات التلمودية، للملغام علين شتينزلتس، ص 223.

وفي هذه الفقرة ترى مدرسة شمائي أن تقديس اليوم هو الأصل أو الأساس لذلك يسبق تقديس الخمير؛ لأن الخمير لا يقسم إلا بسبب قداصة هذا اليوم سواء أكان السبت أم العيد.

2 -) ترى مدرسة هليل هنا أن الخمير هو الأصل أو الأساس لذلك يسبق تقديسها تقديس اليوم ذاته؛ وذلك لأن التقديس لن يتم في حالة عدم وجود الخمير، فالذي يتم الحكم به هو الذي يسبق في التقديس. انظر الفقرة الأولى من الفصل الثامن من مبحث (براخوت- البركات) أول مباحث قسم المشنا الأول (زراعي- لزروع).

3 -) بعض النصوص تضيف كلمتي " الخضروات والخبز".

4 -) هو خليط من الفاكهة المتبلّة بالتوابل والجوز والخمرة تؤكل عشية عيد الفصح رمزاً للعمل الشاق الذي يفرضه القراعة على اليهود، وخاصة العمل في اللبن والتبن للبناء. راجع الفقرة الثامنة من الفصل التالي من هذا المبحث.

5 -) أحدهما عن الفصح، والثاني عن قربان التطوعي المقدم مع الفصح.

لم يكن الابن يعرف (كيفية السؤال) فليطمه أبوه - لماذا تختلف هذه الليلة عن سائر الليالي؟ (يكمن الفرق في) أننا نأكل في سائر الليالي الحاميتس وخبز الفطير، أما هذه الليلة فكلها خبز فطير. (وفي) أننا نأكل في سائر الليالي سائر الخضروات، أما هذه الليلة فنأكل المر (من الأعشاب). (وفي) أننا نأكل في سائر الليالي لحمًا مشويًا ومسلوقًا ومطبوخًا، أما هذه الليلة فكلها مشوي. (وفي) أننا نغمس (الخص) في سائر الليالي مرة واحدة، أما هذه الليلة (نغمس الخص) مرتين. ووفقًا لإبراهيم الابن يطمه الأب. ويبدأ بذلك (بني إسرائيل) ثم ينهي بتمجيدهم، ويضمر (بداية من فقرة) " (ثم تصرح وتقول أمام الرب إلهك) لرائيًا تائهاً كان لبي (فانحدر إلى مصر وتغرب هناك في نفر قليل فصار هناك أمة كبيرة وعظيمة وكثيرة) <sup>(1)</sup>، حتى يتم الإصحاح بكامله.

هـ - كان ربان جمليل يقول: كل من لم يقل تلك الأمور الثلاثة (ويضمرها لابنه) في الفصح، فإنه لم يؤد واجبه. وما هي: الفصح، وخبز الفطير (غير المختمر)، والعشب المر <sup>(2)</sup>. الفصح؛ لأن الرب قد عبر عن بيوت آبائنا في مصر. خبز الفطير؛ لأن آبائنا قد خلصوا من (عبودية) مصر <sup>(3)</sup>. والعشب المر؛ لأن المصريين قد مروا حياة آبائنا في مصر. وعلى مدار الأجيال يجب على كل إنسان أن يظهر نفسه كأنه قد خرج من مصر؛ حيث قد ورد: "

<sup>(1)</sup> - التثنية 26: 5.

<sup>(2)</sup> - ورد أمر قص حادثة الخروج من مصر وسبب الفصح للولاد في سفر الخروج 12: 24-27، على النحو التالي: "تحتفظون هذا الأمر فريضة لكم ولأولادكم إلى الأبد، ويكون حين تغسلون الأرض التي يطيحكم الرب كما تكلم أنكم تحتفظون هذه الخدمة. ويكون حين يقول لكم أولادكم ما هذه الخدمة لكم. أنكم تقولون هي ذبيحة الفصح للرب الذي عبر عن بيوت بني إسرائيل في مصر لما ضرب المصريين وخلص بيوتنا فخر الشعب وسجدوا".

<sup>(3)</sup> - كما ورد في التثنية 16: 3 "لا تكلل عليه خميرًا سبعة أيام تكلل عليه فطيرًا خبز المشقة لأنك بمجلة خرجت من أرض مصر لكي تفكر يوم خروجك من أرض مصر كل أيام حياتك".

وتخبر لبتك في ذلك اليوم قائلاً من أجل ما صنع إلي الرب حين أخرجني من مصر<sup>(1)</sup>. لذلك يجب علينا أن نشكر، ونبتهل، ونسبح، ونفتخر، ونتباهى، ونتمجد، ونبارك، ونحمد ونثني على من فعل لنا ولآبائنا كل تلك المعجزات. لقد أخرجنا من العبودية للحرية، من الغم للفرح، من الحداد للعيد، من الظلام للنور العظيم، ومن الاستعباد للخلاص، ونقول لمامه هلاويا<sup>(2)</sup>.

و- إلى أين يقرأ (في الهليل)؟ نقول مدرسة شمائي حتى \* (المُسكن العاقر في بيت) لم لولاد فرحانة<sup>(3)</sup>، ونقول مدرسة هليل: حتى \* (المُحول الصخرة إلى غدران مياه) الصولان إلى ينابيع مياه<sup>(4)</sup>. ويختتم (قصة الخروج من مصر ببركة) الخلاص. ويقول ربي طرفون (يقرأ): \* الذي خلصنا وخلص آبائنا من مصر (وبلغنا هذه الليلة لنأكل فيه خبز الفطير غير المختمر والخبز المر)<sup>(5)</sup>، ولم يكن يختتم (بركة). يقول ربي عقيبا: \* حقاً، هو الرب إلهنا وإله آبائنا، بلغنا بسلام الأعياد والمواسم الأخرى، نفرح ببناء مدينتك، ونسعد بعبادتك، ونأكل هناك من الثباتح وقرابين الفصح، إلخ<sup>(5)</sup> حتى \* مبارك أنت أيها الرب مخلص إسرائيل.

ز- وعندما يمزجون له كأس (الخمير) الثالثة، فإنه يبارك على طعامه. (وإذا مزجوا الكأس) الرابعة، فإنه يختتم الهليل، ويتلو بركة الغناء. وإذا أراد أن يشرب (المزيد) بين تلك الكؤوس، فله أن يشرب، إلا أنه لا يجوز أن

---

<sup>(2)</sup> - هلاويا هي التسبيح بحمد الله، وهي كلمة الفتحاح وختام في معظم تسابيح سفر الزمائر، ومعناها هلاوا الله ومجده، كما أنها الكلمة الأولى في الزمور 113 الذي يبدأ مجموعة مزامير الهليل، والتي تبدأ على النحو التالي: " هلاويا سبحوا يا عبيد الرب سبحوا اسم الرب ".

<sup>(3)</sup> - المزامير 113: 9.

<sup>(4)</sup> - المزامير 114: 8.

<sup>(5)</sup> - اختصرت بعض النصوص البركة الموجودة في حكاية الفصح وتكلمتها على النحو التالي: " التي قبلت دملوها على حائط منبهك، فنشكرك على خلاصنا واغتداء أرواحنا ".



بشرب (خمرًا) بين الكأسين الثالثة والرابعة.

ح- لا يجوز أن ينصرفوا بعد (الانتهاء من وجبة) الفصح (ليضموا) للأقيومان<sup>(1)</sup>. وإذا نام بعضهم (أثناء وجبة الفصح)، فيجوز لهم أن يأكلوا (من الوجبة مرة ثانية). وإذا (ناموا) كلهم، فلا يجوز لهم أن يأكلوا (من الوجبة مرة ثانية). يقول ربي يوسي: إذا غفوا (قليلاً)، فيجوز لهم أن يأكلوا (من الوجبة مرة ثانية). وإذا ناموا (بعق)، فلا يجوز لهم أن يأكلوا (من الوجبة مرة ثانية).

ط- ينحس قربان الفصح اليندين بعد منتصف الليل. وينحس اليندين (كذلك) فساد (الذبيحة) لو المتبقي منها<sup>(2)</sup>. وإذا بارك على قربان الفصح، فقد أغفى من قولها على الذبيحة (التطوعية المقدمة مع الفصح)، وإذا بارك على الذبيحة (التطوعية المقدمة مع الفصح)، فإنه لم يُغف من قولها على قربان الفصح، وفقاً لأقوال ربي إسماعيل. يقول ربي عقيبا: لا تُغفى (تلاوة البركة) على إحداهما الأخرى (من التلاوة عليها).

---

<sup>(1)</sup>- كلمة يونانية مطاهاا الشراب الذي يتناولوه بعد الوجبة من خمر مع سائر أنواع الطوى، وينشدون معه بعض المزامير، ويواصلون التسبيح والتهليل مع شرب الخمر. ويوضح الحكم هنا الذي عن عمل الأقيومان بعد انتهاء وجبة الفصح، والتي يجب أن ينصرفوا بعدها لبيتهم.

<sup>(2)</sup>- راجع ما ورد في سفر اللاويين 7: 17-18، والخروج 12: 10.



## المبحث الرابع

شقاليم: الشواقل



## الفصل الأول

أ- يطنون في الأول من آذار<sup>(1)</sup> عن (تقديم) الشواقل<sup>(2)</sup>، وعن (الخروج للحقول لاقتلاع) المخلوطات<sup>(3)</sup> (من النباتات). وفي الخامس عشر منه (آذار) يقرلون المجلا<sup>(4)</sup> في المدن المسمورة، ويصلحون الطرق، والشوارع، ومظاهر

(1) - اسم الشهر الثاني عشر في السنة اليهودية وفقاً للتقويم الديني الذي يبدأ بشهر نيسان، والشهر السادس وفقاً للتقويم المدني الذي يبدأ بشهر تشرين. ويقابل آذار أواخر شهر فبراير ومطلع مارس في التقويم الميلادي، وعدد أيامه 29 يوماً.

(2) - تقديم الشواقل يتطابق بالهبة السنوية التي يجب على كل إنسان أن يقدمها للهيكل وهي لا تقل ولا تزيد عن نصف الشاقل، حيث كانوا يشترون من هذه الشواقل المعرفات الدائمة وسائر ذبائح الجمهور. ولقد ورد في سفر الخروج الإصحاح 30: 13-15، سبب هذه الهبة وكيف أنها تُدفع عن بني إسرائيل، وقيمتها، ومتى تُقدم، والمكلفون بها، على النحو التالي: إذا أخذت كمية بني إسرائيل بحصب المحدودين منهم يطنون كل واحد فدية نفسه للرب عندما تقدم لئلا يصير فيهم وبا عندما تقدم. هذا ما يطوبه كل من اجتاز إلى المحدودين نصف الشاقل بشاقل القدس الشاقل هو عشرون جيرة نصف الشاقل تقدم للرب. كل من اجتاز إلى المحدودين من ابن عشرين سنة فصاعداً يطني تقدم للرب. الغني لا يكثر والفقر لا يقلل عن نصف الشاقل حين تطنون تقدم للرب للتكفير عن نفوسكم\*.

(3) - المصطلح العبري لها هو كلاًهم وهو يعني حرفياً نوعين مختلفين، ويطني شرعاً تحريم تهجين أو تركيب أو خلط نوعين من صنفين مختلفين سواء من الحيوانات أو من النباتات والمزروعات، كما ورد في اللاويين 19: 19، التثنية 22: 9-11. ولقد خصص الحاخامات لهذا الموضوع المبحث الرابع في أول أقسام المشنا ألا وهو قسم (زراعيم-الزروع).

(4) - تطني لغة التلغلة، واصطلاحاً قراءة سفر إستير، ولقد خصص الحاخامات لهذا الموضوع المبحث العاشر من قسم الأعياد- الذي تقدم ترجمته للقارئ العربي- ومحور هذا المبحث هو سفر إستير؛ لأنه يتناول أحكام قراءة قصة إستير في عيد البوريم، وكيفية

المياه، ويقضون حوائج الجمهور<sup>(1)</sup>، ويميزون المقابر<sup>(2)</sup>، ويخرج (مبعوثو المحكمة للتفتيش عن القلاع) المخطوطات<sup>(3)</sup>.

ب- قال رابي يهودا: كان (مفتشو المحكمة) قديماً يقتلعون (مخطوطات النباتات) ويلقونها أمامهم<sup>(4)</sup>. وبعد أن كثر الآثمون كانوا يقتلعون ويلقون على الطرق. (وبعد ذلك) علكوا أن يصبح الحقل (الموجودة به المخطوطات) بكامله مشاعاً.

ج- وفي الخامس عشر منه (آذار) كانت تُصب موائد (فك النقود وتغييرها) في المدينة. وتُصب في الخامس والعشرين منه في الهيكل، وبمجرد أن تُصب في الهيكل يبدلون في أخذ الرهن. ومن الذين يؤخذ منهم الرهن؟ (يؤخذ الرهن من) اللاتيين، والإسراييليين، والمتهودين، والعبيد المحررين، ولكن ليس من النساء ولا القُصُر. وكل قاصر بدأ لبوه يدفع له (نصف) الشاقل، لا يجوز أن يتوقف عن دفعه مرة أخرى. ولا يجوز أن يأخذوا رهناً من الكهنة، من أجل إحلال السلام<sup>(5)</sup>.

د- قال رابي يهودا: لقد شهد ابن بخوري في يفته<sup>(6)</sup>، بأن كل كاهن يدفع

---

الاحتفال بهذا العيد، كما ترد به بعض الأحكام المتعلقة بقراءة نصوص معينة من التوراة أثناء العبادات العامة. ويشمل هذا المبحث على أربعة فصول.

(1)- والتي كان يصعب عليهم القيام بها أثناء موسم الشتاء بسبب كثرة الأمطار.

(2)- وذلك بأن يضعوا حول تلك المقابر جيّراً بدلاً من الجير الذي لمسته أو ذابته الأمطار، وذلك لتحذير الكهنة من وجود المقابر لنلا يخيموا عليها فيتجسوا وهم وكل من يقوم بطقوس الطهارة.

(3)- من النباتات التي أعلنوا عنها أول آذار.

(4)- أي لملم أصحاب الحقول.

(5)- لنلا تنشأ صراعات مع الكهنة، لأن الكهنة يحتدون أنهم مغفون من وصية الشاقل. وهناك تفسير آخر ورد في التلمود الفلسطيني يرجع ذلك إلى احترام الكهنة وتقديرهم، لأنه ليس من اللائق أخذ رهن من الكهنة القاطنين على شئون القرابين.

(6)- "يفته" مدينة ساحلية تجمع فيها الحلخلمات بعد تكمير الهيكل الثاني على يد تيتوس

---

(نصف) الشاقل، فإنه لم يخطئ. قال له ريان يوحنا بن زكاي: ليس الأمر كذلك، وإنما كل كاهن لا يدفع (نصف) الشاقل، فإنه يخطئ. غير أن الكهنة يضررون (نص) المقرأ (التالي) لصالحهم: " وكل تقمة كاهن تحرق بكملها لا تؤكل <sup>(1)</sup>، وطالما أن العومر، ورغيفا الخبز، وخبز الوجوه خاصة بنا <sup>(2)</sup>، فكيف تؤكل <sup>(3)</sup>؟

هـ- على الرغم من أنهم قد قالوا: لا يجوز أن يأخذوا رهناً من النساء، أو العبيد، أو القصر، فإنهم إن دفعوا الشواقل تُقبل منهم. أما إذا دفع الغريب- غير اليهودي- أو السامري الشواقل، فلا تُقبل منهما <sup>(4)</sup>. ولا تُقبل منهما كذلك قرابين الطيور الخاصة بمرضى أو مريضات السيلان، أو الخاصة بالولادات أو ذبائح الخطايا أو الأثام، ولكن تُقبل منهما للذنور والهبات. وهذه هي القاعدة: كل ما يُعد نذراً أو هبة يُقبل منهما، وكل ما لا يُعد نذراً أو هبة لا يُقبل منهما. وعلى هذا النحو يُضَرَّ (الأمر في سفر) عزرا: " (فقال لهم زربابل ويشوع وبقيّة رؤوس آباء إسرائيل) ليس لكم ولنا أن نبني بيتاً لإلهنا (ولكننا نحن وحدنا نبني للرب إله إسرائيل كما أمرنا الملك كورش ملك فارس) <sup>(5)</sup>."

---

الروماني علم 70 م، وهي تقع بين لود وعسقلان (جنوب فلسطين). وكان لريان يوحنا بن زكاي - نهاية القرن الأول الميلادي - دور كبير في الحصول على هذه المدينة لليهود من الحكم الروماني " أسقليوس " .

(1) - اللاويين 6: 16 في النص العبري وفي الترجمة العربية المتداولة 6: 23.  
(2) - أي تشتري من شواقل الجمهور، كما يرد في اللاويين 23: 10-11، 16-17، 25: 5-9.

(3) - المعنى هنا أنه طالما أن هذه القرابين تُشتري من نقود الهيكل، فإن الكهنة لا يسهمون في تلك النقود؛ لأنهم إن أسهموا فإن تحرق هذه القرابين، وسيكون هذا منقلاً عن النص التوراتي.

(4) - حتى لا يكون لهم نصيب في قرابين الجمهور.

(5) - عزرا 4: 3.

و- وهؤلاء هم الذين يُلزمون بالمبلغ الإضافي<sup>(1)</sup>: اللاويون، والإسرائيليون، والمتهودون، والعبيد المحررون، ولكن ليس من الكهنة، ولا النساء ولا القُصُر. من يدفع الشاقل عن الكاهن، أو عن المرأة، أو عن العبد، أو عن القاصر، فإنه يُعفى (من المبلغ الإضافي). وإذا دفع (الشاقل) عن نفسه وعن صاحبه، فإنه يُلزم بمبلغ إضافي واحد. يقول رابي منير: (يجب أن يدفع) مبلغين إضافيين. من يضع الصلح ويأخذ الشاقل، يُلزم بمبلغين إضافيين.

ز- من يدفع الشاقل عن الفقير، أو عن جاره، أو عن ابن مدينته، فإنه يُعفى (من المبلغ الإضافي)، وإذا أقرضهم، فإنه يُلزم به. إذا كان الأخوة أو<sup>(2)</sup> لشركاء ملزمين بالمبلغ الإضافي، فإنهم يُعفون من عشر البهيمة، وإذا كانوا ملزمين بعشر البهيمة، فإنهم يُعفون من المبلغ الإضافي. وما هي قيمة المبلغ الإضافي؟ ماعه فضة<sup>(3)</sup>، وفقاً لأقوال رابي منير. ويقول للحاخامات: نصف (الماعه).

---

(1) المصطلح العبري لها "قانون"، وهو يتعلق بأحكام الشواقل؛ حيث يجب على كل إنسان قد دفع نصف الشاقل الذي كان ملزماً به (ومن يدفع للفقير لا يُلزم به) يجب أن يضيف كذلك مبلغاً صغيراً، ثم تلك النقود وسائر نفقات الجباية.

(2) بعض النصوص تحذف حرف الحذف الأول في النص العبري، فيصبح المعنى الأخوة الشركاء.

(3) يماثل ماعه الفضة 1/12 من نصف الشاقل، فهي عملة فضية صغيرة، وقيمتها 320 فروطاً، أو 1/6 دينار.



## الفصل الثاني

أ- يجوز أن يبدلوا الشواقل بالدرهم من أجل (تخفيف) عبء الطريق<sup>(1)</sup>. وكما كان هناك في الهيكل صناديق على شكل البوق، كذلك كانت موجودة في المدينة. إذا أرسل أهل المدينة شواقلهم (للهيكل) فسرقت أو فقدت، فإن قُدمت للتعدي، فإن (المبعوثين بالشواقل) يجب أن يحفظوا لخازني الهيكل، وإن لم تكن التعدي قد قُدمت، فإنهم يحفظون لأهل المدينة، ويجمع أهل المدينة غيرها. وإذا وُجدت (الشواقل القديمة، بعد تقديم غيرها)، أو رُدّها للصوص، فهذه وتلك تُعد شواقل (مأخوذة عن هذا العام)، ولا تسقط عنهم السنة القادمة.

ب- من يعط صاحبه شاقله ليدفعه له، فدفعه عن نفسه، فإن قُدمت للتعدي، فقد دلس (ذلك الصاحب مقدسات الرب)<sup>(2)</sup>. من يدفع شاقله من نقود وقف (الهيكل)، فإن قُدمت التعدي، وقُرِبت البهيمة، فقد دلس (مقدسات الرب). (ومن يدفع شاقله) من نقود العشر الثاني، أو من نقود السنة السابعة، يجب عليه أن يأكل بما يقابل (قيمتها)<sup>(3)</sup>.

---

(1) - المقصود هنا هو جمع النقود الكبيرة عن طريق تغيير قيمة الشواقل بصلوات أكبر، وهنا على وجه التحديد تحدثت المشنا عن الدراهم تلك العملة الفارسية؛ حيث كان الدرهم الفارسي يبلغ في زمن المشنا حوالي 16 شاقلاً، وبالتالي عند نقل النقود للهيكل سيخف الحمل على الجباة عن نقل الشواقل الكثيرة.

(2) - كما ورد في اللاويين 5: 15-16، حيث خان الأمانة وألفاد لنفسه مما يخص الهيكل "إذا خان أحد خبئة وأخطأ سهواً في أدليس قرب يأتي إلى الرب بذبيحة لإثمته كبشاً صغيراً من الغنم بتقويمك من شواقل فضة على شقال القدس ذبيحة إثم. ويموض عما أخطأ به من القدس ويزيد عليه خمسة ويدفعه إلى الكاهن فيكفر الكاهن عنه بكبش الإثم بوصفح عنه".

(3) - أي يحضر شاقلاً آخر ويقول: إن ثمن العشر الثاني أو السنة السابعة يتصدقوا بهذا

ج- من يجمع نقوداً، ثم قال: إنها من أجل شاقلي، فإن مدرسة شمائي تقول: إن الزائد منها (عن الشاقل) يُعد هبة (للهيكل)، وتقول مدرسة هليل: يُعد الزائد منها للأمور الدنيوية. (وإذا كان قد قال عند جمعه للنقود) سأحضر منها شاقلي، يتفق (التابع مدرستي شمائي وهليل) أن الزائد منها (عن الشاقل) يُعد للأمور الدنيوية. (وإذا كان قد قال عند جمعه للنقود) إنها ذبيحة الخطيئة، يتفق (التابع مدرستي شمائي وهليل) أن الزائد منها (عن الشاقل) يُعد هبة (للهيكل). (وإذا كان قد قال عند جمعه للنقود) سأحضر منها ذبيحة الخطيئة، يتفق (التابع مدرستي شمائي وهليل) أن الزائد منها (عن الشاقل) يُعد للأمور الدنيوية.

د- قال رابي شمعون: ما الفرق بين الشواقل وذبيحة الخطيئة؟ للشواقل حد معين، وليس لذبيحة حد معين. يقول رابي يهودا: حتى الشواقل ليس لها حد معين، لأنه عندما عاد بنو إسرائيل من المنفى كانوا يدفعون (قيمة) للشواقل بالدرهم، ثم عادوا ودفعوا الشواقل بالسيلع، ثم (غيروا) ودفعوا الشواقل بنصف السيلع، ثم طالبوا بدفع الشواقل من الدنانير. قال رابي شمعون: لكن على الرغم من ذلك فإن قيمة (الشواقل المدفوعة في تلك الحالات جميعها) متساوية، ولكن فيما يختص بذبيحة الخطيئة فإن أحدهم يقرب ذبيحة خطيئة بمسيلع، ويقرب آخر بمسيلعين، وثالث يقرب بثلاثة مسيلع.

هـ- (إن النقود) الزائدة (عن القيمة المخصصة) للشواقل، (يجوز أن تُشترى بها) الأمور الدنيوية. (ولكن النقود) الزائدة عن (ثمان) عشر الأيفة، والزائدة (عن ثمن) قرابين الطيور الخاصة بمرضى أو مريضات السيلان، أو الخاصة بالولادات أو ذبائح الخطايا أو الأثام، تُعد هبة (للهيكل). وهذه هي القاعدة: كل ما يُقَّم لأجل ذبيحة الخطيئة، أو ذبيحة الإثم، فإن النقود الزائدة عن ثمانها تُعد هبة (للهيكل). (والنقود) الزائدة عن (ثمان) المحرقة لمحرفة

---

الشاقل، ويشتري به طعاماً آخر ويأكله بشروط قداسة لكل العشر الثاني أو السنة السابعة.

(أخرى يجب أن تُخصص). (والنقود) الزائدة عن (ثمن) تقبضه الدقيق لتقبضه  
 دقيق (أخرى يجب أن تُخصص). (والنقود) الزائدة عن (ثمن) ذبائح السلامة  
 لذبائح سلامة (أخرى يجب أن تُخصص). (والنقود) الزائدة عن (ثمن) قربان  
 الفصح لقربان فصح (آخر يجب أن تُخصص). (والنقود) الزائدة عن (ثمن)  
 قربان الناسكين لقربان ناسكين (أخرى يجب أن تُخصص). (والنقود) الزائدة  
 عن (ثمن) قربان ناسك (واحد) تُعْطَى هبة (للهيكل). (والنقود) الزائدة عن  
 (المال المجموع) للفقراء (يجب أن تُخصص) للفقراء (آخرين). (والنقود)  
 الزائدة عن (المال المجموع) للفقير واحد (يجب أن تُخصص) للفقير ذاته.  
 (والنقود) الزائدة عن (المال المجموع) لعداء (الأسرى لأسرى) الآخرين يجب  
 أن تُخصص). (والنقود) الزائدة عن (المال المجموع) لعداء (أسير واحد) (يجب  
 أن تُخصص) للأسير ذاته. (والنقود) الزائدة عن (المال المجموع) لعداء  
 الموتى (يجب أن تُخصص) للموتى (آخرين). (والنقود) الزائدة عن  
 (المال المجموع) لميت واحد (يجب أن تُخصص) لورثته. يقول رابي  
 مئير: تظل (النقود) الزائدة عن (المال المجموع) للميت، متروكة (دون  
 مساس) حتى تقوم إياها. يقول ربان ثلثان: إن (النقود) الزائدة عن (المال  
 المجموع) للميت، يبنون بها نصبًا على قبره.

## الفصل الثالث

١- تؤخذ (ثمان) النخمة ثلاث مرات في السنة من حجرة الشوقل (في الهيكل): في منتصف الشهر السابق على عيد الفصح، وفي منتصف الشهر السابق على عيد الأسابيع، وفي منتصف الشهر السابق على عيد المظال. وتلك (الفترة الثلاث) هي ذقتها المواسم المحددة (إخراج) عشر البهيمة<sup>(١)</sup>، وفقاً لأحوال رابي عتيا. يقول ابن عزاي: (الأوقات الثلاثة بالتحديد) في التاسع والعشرين من آذار، وفي الأول من سيون<sup>(٢)</sup>، وفي التاسع والعشرين من آب<sup>(٣)</sup>. يقول رابي إلعزار ورابي شمعون: في الأول من نيسان، وفي الأول من سيون، وفي التاسع والعشرين من أيلول<sup>(٤)</sup>، ولماذا قالوا في التاسع والعشرين من أيلول، ولم يقولوا في الأول من تشري<sup>(٥)</sup>؟ لأنه يوم عيد ولا يمكن إخراج العشر في يوم العيد؛ لذلك قدموه إلى التاسع والعشرين من

---

١- ورد حكم إخراج عشر البهيمة في اللاويين 27: 32 على النحو التالي: "ولما كل عشر البقر والغنم لكل ما يعمر تحت المصا يكون الماشر فحماً للرب".

٢- لو سفلان وهو الشهر الثالث وفقاً للتقويم الديني الذي يبدأ بنيسان، والشهر التاسع وفقاً للتقويم المدني الذي يبدأ بشهر تشري، وهو يقابل آخر مايو ومعلم يونيه ويتكون من 30 يوماً.

٣- لو آب وهو الشهر الخامس وفقاً للتقويم الديني الذي يبدأ بنيسان، والشهر الحادي عشر وفقاً للتقويم المدني الذي يبدأ بشهر تشري، وهو يقابل آخر يوليه ومعلم أغسطس ويتكون من 30 يوماً.

٤- أيلول وهو الشهر السادس وفقاً للتقويم الديني الذي يبدأ بنيسان، والشهر الثاني عشر وفقاً للتقويم المدني الذي يبدأ بشهر تشري، وهو يقابل آخر أغسطس ومعلم سبتمبر ويتكون من 29 يوماً.

٥- تشري وهو أول شهور السنة المدنية، وسابع شهور السنة الدينية التي تبدأ بشهر نيسان، وهو يقابل آخر سبتمبر ومعلم أكتوبر ويتكون من 29 يوماً.

ب- يأخذون (إسمان) التقمة من حجرة الشوائل (في الهيكل) في ثلاث سلال، تتسع كل منها لثلاث سلت. وتكتب عليها (بالترتيب الحروف) إلف (أ)، بيت (ب)، جيم (ج). يقول رابي إسماعيل: مكتوب عليها الحروف اليونانية: ألفا، بيتا، جيملا. لا يجوز أن يدخل من يأخذ (ثمن) التقمة برداء ذي أكمام مطوية، ولا بحذاء، ولا بصندل، ولا بتقلين، ولا بتميمة، لئلا يفتر، فيقولون: لقد افتر من جراء (ما اقترفه) من إثم في حجرة الشوائل. لو إذا اغتسى، فيقولون: لقد اغتسى من تقمة شوائل الحجرة. يجب أن يُرضى الإنسان الخلق، بالطريقة التي يجب عليه فيها أن يُرضى الرب؛ حيث ورد: " (وأخضعت الأرض أمام الرب وبعد ذلك رجعت) فتكونون أبرياء من نحو الرب ومن نحو إسرائيل (وتكون هذه الأرض ملكاً لكم أمام الرب <sup>(1)</sup>)، ويرد " فتجد نعمة وفضلًا صالحة في أعين الله والانس <sup>(2)</sup>."

ج- (كان المبعوث الذي يحضر الشوائل) من بيت ربان جميليل، يدخل والشال بين أصابعه، فيلقيه أمام آخذ التقمة، ويتعمد آخذ التقمة دفعه داخل السلة. ولا يأخذ آخذ التقمة تلك التقمة حتى يقول لهم (للوثنين في الخارج): هل آخذ التقمة، فيجيبونه: خذها، خذها، ثلاث مرات.

د- إذا أخذ التقمة (في الفترة) الأولى، فإنه يغطي (الشوائل الباقية) بغطاء جلدي، و(إذا أخذ التقمة في الفترة) الثانية، فإنه يغطي (الشوائل الباقية) بغطاء جلدي، وفي الثالثة لا يغطي (الشوائل) لئلا ينسى ويأخذ التقمة مما قد سبق وأخذت تقمته. يأخذ التقمة الأولى عن أرض إسرائيل (فلسطين)، والثانية عن المدن القريبة منها، والثالثة عن بلبل، وعن ميديا، وعن المدن البعيدة.

(1) - العدد 32: 22.

(2) - الأمثال 3: 4.

## الفصل الرابع

أ- ماذا كانوا يصنعون (بالثمان) التقدمة؟ كانوا يشترون بها المحرقات (اليومية) الدائمة، والقربان الإضافية، وتقدمات الخمر المقدمة معها، والعومر، ورغيفي الخبز، وخبز الوجوه، وكل قربان الجمهور. وكان حراس الزريعة<sup>(1)</sup> في السنة السابعة يأخذون أجورهم من تقدمة شواقل الحجرة. يقول ربي يوسي: من أراد أن يتطوع، فإنه يحرس مجاناً. فقالوا له: إنك أيضاً تقول إنها (قربان الجمهور) لا تقم إلا مما يخص الجمهور.

ب- تقم البقرة (الحمراء)، وتيس الغداء، والخيط القرمزي، من تقدمة شواقل الحجرة. ويصنع الطريق (التي تسير فيها) للبقرة (الحمراء)، وطريق تيس الغداء، والخيط الذي بين قرنيه، وقناة الماء، وسور المدينة وأبراجها، وسائر متطلبات المدينة (أورشليم) من بقايا (شواقل) الحجرة. يقول أبا شاول: يصنع الكهنة الكبار الطريق (التي تسير فيها) للبقرة (الحمراء) على نفقتهم<sup>(2)</sup>.

ج- ماذا كانوا يفعلون بالتقود الزائدة من بقية (شواقل) الحجرة؟ كانوا يشترون بها الخمور، والزيت، والدقيق، (ثم يبيعونها لمن يرغب) والربح يُوقف للهيكَل، وفقاً لأقوال ربي إسماعيل. يقول ربي عقيبا: لا يجوز أن

---

<sup>(1)</sup> - التبتات التي تنمو من قلع الموسم السابق للسنة السابعة دون أن تُزرع؛ حيث كانوا يطون هؤلاء الحراس لئلا تكل الحوانات من تلك التبتات، حتى يمكنهم أن يقدموا منها تقدمة العومر ورغيفا الخبز المقدمة من المحصول الجديد.

<sup>(2)</sup> - حيث كان كل كاهن كبير تُحرق البقرة في عهده يصنع طريقاً جديدة للبقرة، ولا يسير بالبقرة في طريق قديمة أقامها كاهن سابق عليه.

يتاجروا بما يخص الوقف، أو الفقراء.

د- ماذا يصنعون (بالنقود) الزائدة عن التقدمة<sup>(1)</sup>؟ (بخصوصونها) في الطلي  
الذهبي لتزيين قفس الأقداس. يقول رابي إسماعيل: (النقود) الزائدة (من  
أرباح) الثمار (تخصص لشراء قرابين) للمذبح أثناء توقيه (عن تلقي القرابين  
الواجبة أو التطوعية)، أما (النقود) الزائدة عن التقدمة (فَتُخَصَّص) لأدوات  
خدمة الهيكل. يقول رابي عقيبا: (النقود) الزائدة عن التقدمة (تُخصص لشراء  
قرابين) للمذبح أثناء توقيه (عن تلقي القرابين الواجبة أو التطوعية)، أما  
(النقود) الزائدة عن قرابين المسك (فَتُخَصَّص) لأدوات خدمة الهيكل، يقول  
رابي حنانيا نائب الكهنة: (النقود) الزائدة عن قرابين المسك (تُخصص لشراء  
قرابين) للمذبح أثناء توقيه (عن تلقي القرابين الواجبة أو التطوعية)، أما  
(النقود) الزائدة عن التقدمة (فَتُخَصَّص) لأدوات خدمة الهيكل. ولم يقر  
كلاهما<sup>(2)</sup> (استخدام النقود الزائدة عن أرباح) للثمار.

هـ- ماذا يفعلون بالبخور الزائد (عن السنة السابقة)؟ يخرجون منه أجر  
الصنّاع؛ حيث يفتكونه بنقود مقابل أجر الصنّاع، ويعطونها أجره للصنّاع، ثم  
يشترونه منهم مرة ثانية من (نقود) التقدمة الجديدة. وإذا حلّ الشهر في  
موعده، فإنهم يشترونه من التقدمة الجديدة، وإن لم (يحل في موعده يشترونه)  
من (التقدمة) القديمة.

و- من يوقف ممتلكاته (للهيكل) وكان بها أشياء تصلح لقرابين الجمهور،  
تُعطى للصنّاع بأجرهم، وفقاً لأحوال رابي عقيبا. قال له ابن عزاي: ليس هذا  
هو القياس، وإنما يخرجون منها أجر الصنّاع؛ حيث يفتكونها بنقود مقابل أجر  
الصنّاع، ويعطونها أجره للصنّاع، ثم يشترونها منهم مرة ثانية من (نقود)

<sup>(1)</sup> - هي الشوائب المتبقية في السلال بعد شراء كل المتطلبات الخاصة بالقرابين والتي  
وردت في الفقرتين أ، ب من هذا الفصل.

<sup>(2)</sup> - رابي عقيبا وربي حنانيا نائب الكهنة.

ز- من يوقف ممتلكاته (للهيكل) وكانت بها بهائم، ذكورا وإناثا، تصلح للمذبح، فإن رابي إليعزر يقول: تُباع الذكور لمن يحتاجون المحرقات، وتُباع الإناث لمن يحتاجون ذبائح السلامة، وتُوهب أثمانها مع سائر الممتلكات لخزينة الهيكل. يقول رابي يهوشوع: تُقرب الذكور نفسها كمحرقات، وتُباع الإناث لمن يحتاجون ذبائح السلامة، ويُشتري بأثمانها محرقات، وتُوهب سائر الممتلكات لخزينة الهيكل. يقول رابي عتيا: أفضل رأي رابي إليعزر عن رأي رابي يهوشوع؛ لأن رابي إليعزر قد وحد قوليه<sup>(1)</sup>، بينما اختلف رابي يهوشوع (في قوليه ذاته)<sup>(2)</sup>. قال رابي بابيس: لقد سمعت ما يتفق مع رأييهما؛ حيث إن من يوقف ممتلكاته (لخزينة الهيكل بعبارة) واضحة (يسير وفق رأي) رابي إليعزر، ومن يوقفها دون تحديد، (يسير وفق رأي) رابي يهوشوع.

ح- من يوقف ممتلكاته (للهيكل) وكانت بها أشياء، خمور وزيت وطيور، تصلح للمذبح، فإن رابي إلمازار يقول: تُباع لمن يحتاج النوع ذاته (من القرابين)، وتُقرب بأثمانها محرقات، وتُوهب سائر الممتلكات لخزينة الهيكل.

ط- تُقدر (أثمان الخمور والزيت والدقيق) مرة كل ثلاثين يوما بشواقل الحجرة. كل من يتعهد بتقديم دقيق (بكمية) أربع (سأت ثمنها سيلع)، ثم تُبَت (ثمن الدقيق على) ثلاث (سأت للسيلع)<sup>(3)</sup>، فإنه يقدم أربع (سأت). (وإذا تعهد أن يقدم دقيقًا بكمية) ثلاث (سأت للسيلع)، ثم ثبت (ثمن الدقيق على) أربع

(1)- حيث جعل الممتلكات كلها لخزينة الهيكل، سواء هي بذاتها أو أثمانها.

(2)- حيث جعل البهائم للمذبح، وسائر الممتلكات لخزينة الهيكل، وافرقت كذلك بين الذكور منها والإناث.

(3)- أي لن الدقيق قد ارتفع ثمنه.



(سأت للمسلع)، فإنه يقدم أربع (سأت)؛ لأن اليد العليا للهكل. وإذا تمسوس  
الدقيق، فإنه قد تمسوس عليه<sup>(1)</sup>، وإذا فسد الخمر، فقد فسد عليه، ولا يأخذ  
نقوده؛ حتى يكفر المنبج<sup>(2)</sup>.

---

(1) - أي على البقع وعليه أن يتحمل الخسارة ويحضر للهكل دقيقاً غيره.

(2) - أي بعد أن تسكب المياه على المنبج.

## الفصل الفاس

أ- هؤلاء هم الذين كانوا معينين في الهيكل: يوحنا بن بينحاس على الأختام. وأحيا على قرابين السكب، وماتيا بن شموئيل على القرعات (بين الكهنة)، وبناحيا على قرابين الطيور، وبناحيا هذا هو ذقه مردخاي، ولماذا سُمي بناحيا؟ لأنه كان يفتح الموضوعات ويفسرها ويعرف سبعين لغة<sup>(1)</sup>. ابن أحيا على (علاج) مرض الأمعاء، ونحونيا لحفر الآبار، وجيبي مناد، وابن جيفر لخلق الأبواب، وابن بابي على فكتل المنورا، وابن أوزا على الصنّج، وهوجرس بن ليفي على الإتشاد، وعائلة جرمو على صنع خبز الوجوه، وعائلة أبطيناس على إعداد البخور، وإلعالزر على المستائر، وبينحاس على ملابس (الكهنة).

ب- لا يقل عدد خازني الهيكل عن ثلاثة، (ولا يقل عدد) المشرفين عن سبعة، ولا يعينون سلطة على أعمال الجمهور أقل من اثنين، فما عدا ابن أحيا على (علاج) مرض الأمعاء، وإلعالزر على المستائر، حيث أجمع عليهما معظم الجمهور.

ج- كان هناك في الهيكل أربعة أختام مكتوب عليها: عجل<sup>(2)</sup>، ذكر<sup>(3)</sup>،

---

(1) - مقبل أبناء نوح السبعين الذين تعرفوا في الأرض بعد الطوفان، كما ورد في الإصحاح المباشر من سفر التكوين.

(2) - للدلالة على التقدمات المقربة مع العجل كما ورد في العدد 15: 8-10، على النحو التالي: " وإذا صلت ابن يقر محرقة أو ذبيحة وفاء لنذر أو ذبيحة سلامة للرب، تقرب على ابن البقر تقدم من دقيق ثلاثة أشرار ملتوة بنصف الهين من الزيت. وخمرا تقرب للسكب نصف الهين وقود رقيقة مرور للرب ".

(3) - يقصد بالذكر هنا الكبش، ويستخدم ختمه للدلالة على التقدمات المقربة مع الكبش، كما

جدي<sup>(1)</sup>، مذنب<sup>(2)</sup>. يقول ابن عزاي: كانوا خمسة، ومكتوب عليها بالأرملية: عجل، ذكر، جدي، مذنب فقير، مذنب غني. يستخدم (ختم) العجل للدلالة على قرابين السكب الخاصة بالبقر كبيرة أو صغيرة، ذكوراً أو إناثاً. ويستخدم (ختم) الجدي للدلالة على قرابين سكب الضأن كبيرة أو صغيرة، ذكوراً أو إناثاً، فيما عدا الكباش. يستخدم (ختم) الذكر للدلالة على قرابين السكب الخاصة بالكباش فقط. ويستخدم (ختم) المذنب للدلالة على قرابين السكب الخاصة بالبهائم الثلاث لمرضى البرص.

د- من يرغب في قرابين السكب، عليه أن يذهب إلى يوحنا المعين على الأختام، حيث يعطيه النقود ويأخذ منه الختم. ثم يذهب إلى آحيا المعين على قرابين السكب ويعطيه الختم، ويأخذ منه (مكونات) قرابين السكب. وفي المساء يذهب أحدهما للآخر ويخرج آحيا الأختام ويأخذ ما يقابلها من النقود. وإن كانت هناك زيادة تذهب للهيكل، وإن نقصت (النقود) فإن يوحنا كان يكملها من بيته؛ لأن اليد العليا للهيكل.

هـ- من ضاع منه ختمه، ينتظر حتى المساء (الحين لاجتماع المعينين). وإن وجدوا له (نقوداً) تكافئ ختمه، يعطونه له. وإن لم يجدوا، فلم يكن (يحصل على شيء). وكان اسم اليوم يكتب عليها (الأختام عند بيعها)؛ بسبب الغشاشين.

---

ورد في العدد 15: 6-7، على النحو التالي: " لكن للكش تعمل تقدة من دقيق عشرين ملتوتين بثلاث الهين من الزيت، وخمراً للسكيب ثلاث الهين تقرب لراحة مرور الرب \*."  
 (1)- للدلالة على التقدمات المقربة مع الكبش والمعز، كما ورد في العدد 15: 4-5، على النحو التالي: " يقرب الذي قرب قربته للرب تقدة من دقيق عشرين ملتوتاً بربع الهين من الزيت. وخمراً للسكيب ربع الهين تعمل على المحرقة أو الذبيحة للخروف الواحد \*."  
 (2)- للدلالة على التقدمات التي يقدمها الأبرص عند طهارته، كما ورد في اللاويين 14: 10، على النحو التالي: " ثم في اليوم الثامن يأخذ خروطين صحيحين ونعجة واحدة حولية صحبة وثلاثة أعشار دقيق تقدة ملتوتة بزيت ولج زيت \*."

---

و- كان في الهيكل حجرتان: إحداهما (لتبرعات الفقراء) المصرية،  
والأخرى لألوات (الهيكل). (فيما يختص ب-) الحجرة المصرية كان الانتقاء  
يضعون فيها (الصدقات) سراً، ويتعيش منها الفقراء الطيبون سراً. (لما فيما  
يتعلق ب-) حجرة الألوات فكان كل من يتبرع بإناء يلقي داخلها. وكان خزنة  
الهيكل يفتحونها مرة كل ثلاثين يوماً، ويتركون فيها كل إناء يصلح لخدمة  
الهيكل، وتُباع سائر الألوات وتُوهب ثمنها لخزينة الهيكل.

## الفصل السادس

أ- كان هناك ثلاثة عشر صندوقاً على شكل الشوفار، وثلاث عشرة منضدة، وثلاثة عشر (موضعاً) للسجود في الهيكل. وكانت عائلتا ربان جمليل وربى حنانيا نائب الكهنة يسجدون أربع عشرة (سجدة). ولئن كانت (المسجدة) الزائدة؟ كانت أمام مخزن لأخشاب (المنبح)؛ حيث يُعد تقليداً بينهم (موروثاً) عن آبائهم أن القابوت مدفون هناك<sup>(1)</sup>.

ب- لقد حدث مع أحد الكهنة الذي كان مشغولاً (بعمله في مخزن الأخشاب)، أنه قد رأى (جزءاً) من الأرضية مختلفاً عن سائر الأرضية، فجاء وقال لصاحبه، ولم يكذّبنتهي من ذكر الأمر حتى فاضت روحه، وعرفوا بجلاء أن القابوت مدفون هناك.

ج- ولئن كانت (مواضع) تلك المسجدة؟ أربع في الشمال، وأربع في الجنوب، وثلاث في الشرق، واثنان في الغرب. ٢ أمام الأبواب الثلاثة عشر (الموجودة في ساحة الهيكل). الأبواب الجنوبية القريبة من جهة الغرب هي: الباب العلوي، وباب القود، باب الأكار، باب المياه. ولماذا سُمي بباب المياه؟ لأنهم يدخلون منه لأباريق المياه ليصبوها في عيد (المظال). يقول رابي إليعزر بن يعقوب: إن المياه تتبع فيه، ومستقبلاً (في القيامة) سوف تخرج من تحت عتبة البيت<sup>(2)</sup>. وفي مقابلها في الشمال (الأبواب) القريبة من

(١) - منذ خراب الهيكل الأول على يد البابليين عام 586 ق.م.

(٢) - كما ورد في ابوة حزقيال 47: 1-5 "ثم أخرجني إلى مدخل البيت وإذا بمياه تخرج من تحت عتبة البيت نحو المشرق لأن وجه البيت نحو المشرق والمياه لنزلة من تحت جانب البيت الأيمن عن جنوب المنبح. ثم أخرجني من طريق باب الشمال ودار بي

جهة الغرب: باب يهوياكين<sup>(1)</sup>، وباب القربان، وباب النساء، وباب الإنشاء.  
ولماذا سُمي باب يهوياكين؟ لأن يهوياكين قد خرج منه عند نفيه. وفي  
الشرق: باب نيقانور وكان له بابان صغيران أحدهما عن يمينه والآخر عن  
شماله. (وكان هناك) بابان في الغرب، لم يكن لهما اسم.

د- كان في الهيكل ثلاث عشرة منصدة: ثمان من الرخام في المجرز،  
حيث كانوا يمشون عليها القربان. واثنان في غرب مرقاة (المنبج): أحدهما  
من الرخام، والثانية من الفضة؛ حيث كانوا يضعون على منصدة للرخام  
أعضاء القربان، وعلى المنصدة الفضية (كانت توضع) ألوات الخنمة في  
الهيكل. واثنان في الحجرة من الداخل على منخل البيت (الهيكل): أحدهما  
من الرخام، والثانية من الذهب؛ حيث كانوا يضعون على منصدة للرخام خبز  
الوجوه عند إحضاره، وعلى المنصدة الذهبية (يضعون خبز الوجوه) عند  
إخراجه؛ حيث يرفعون (قدر) الأشياء المقدسة ولا ينزلون به. ومنصدة من  
الذهب من الداخل؛ حيث كان يوضع عليها خبز الوجوه الدائم<sup>(2)</sup>.

---

في الطريق من خارج إلى الباب الخارجي من الطريق الذي يتجه نحو المشرق وإذا بمياه  
جارية من الجانب الأيمن. وعند خروج الرجل نحو المشرق والخط بيده قاس ألف ذراع  
وعبرني في المياه والمياه إلى الكعبين. ثم قاس ألفاً وعبرني في المياه والمياه إلى الركبتين  
ثم قاس ألفاً وعبرني والمياه إلى الحقون. ثم قاس ألفاً وإذا بنهر لم أستطع عبوره لأن  
المياه طمت مياه سباحة نهر لا يُعبر<sup>3</sup>.

(1) - ورد اسمه وخبر نفيه في الملوك الثاني 24: 15 "وسبي يهوياكين إلى بابل ولم  
الملك ونساء الملك وخصيقله وأقرباء الأرض سباهم من أورشليم إلى بابل".

(2) - لقد ورد لوصاف هذه المنصدة وحكم وضع خبز الوجوه عليها في الخروج 25: 23-  
30، على النحو التالي: "وتصنع مائدة من خشب السنت طولها ذراعان وعرضها ذراع  
وارتفاعها ذراع ونصف. وتشيها بذهب نقي وتصنع لها إكليلاً من ذهب حوالها. وتصنع  
لها حاجباً على شبر حوالها وتصنع لحاجبها إكليلاً من ذهب حوالها. وتصنع لها أربع  
حلقات من ذهب وتعمل الحلقات على الزوايا الأربع التي تقاطعها الأربع. عند الحاجب  
تكون الحلقات بيوتاً لمصوين لحمل المائدة. وتصنع المصوين من خشب السنت وتشبيها  
بذهب فتحمل بهما المائدة. وتصنع صحنها وصحنها وكاساتها وجملاتها التي يسكب بها

هـ- كان هناك ثلاثة عشر صندوقاً على شكل الشوفار، ومكتوب عليها (بالأرامية): شوافل حديثة، وشوافل قديمة، وقرابين الطيور، وأفرخ المحرقات، والأخشاب، واللبن، وذهب الكفارة، (ومكتوب على) السنة (صناديق الباقية) صدقة. (فيما يختص بـ) الشوافل الحديثة: فهي التي تُقدم سنوياً. والشوافل القديمة: (تتعلق) بمن لم يدفع الشافل في السنة السابقة، فإنه يدفع للسنة القادمة. وقرابين الطيور هي لليام، وأفرخ المحرقة هي لأفرخ الحمام، وجميعها محرقات، وفقاً لأقوال ربي يهوذا. ويقول الحاخامات: قرابين الطيور، أحدهما لذبيحة الخطيئة، والآخر محرقة، أما أفرخ المحرقة، فكلها للمحرقة.

و- من يقل: إني أتعهد (بتقديم قطع) من الأخشاب، فوجب ألا يقل (قطع الأخشاب) عن قطعتين. (وإذا قال أتعهد بتقديم) لبن، فوجب ألا يقل عن قبضة (يد). (وإذا قال أتعهد بتقديم) ذهب، فوجب ألا يقل عن دينار ذهبي. (وفيما يختص بـ) السنة (صناديق المكتوب عليها) صدقة، فماذا كانوا يفعلون (بنقود) للصدقة؟ كانوا يشترون بها محرقات؛ (حيث يُقَدَّم) اللحم للرب، والجلود للكهنة. وهذا هو التصير الذي أمره الكاهن الكبير يهوذا: "إِنَّه ذبيحة إثم قد أتم إنما إلى الرب" (1). هذه هي القاعدة: كل ما يأتي (من النقود المتبقية من قرابين) ذبيحة الخطيئة أو ذبيحة الإثم، يُشترى به محرقات (حيث يُقَدَّم) اللحم للرب، والجلود للكهنة. يتضح من ذلك سريان النصين: ذبيحة إثم للرب، وذبيحة إثم للكهنة، ويرد كذلك: "ولما فضة ذبيحة الإثم وفضة ذبيحة الخطيئة فلم تدخل إلى بيت الرب بل كانت للكهنة" (2).

من ذهب نقي تصنعها. وتجعل على المائدة خبز الوجوه أمامي دائما .-

(1) - اللاويين 5: 19.

(2) - الملوك الثاني 12: 16.

## الفصل السابع

أ- إذا وُجِدَت نقود بين (صندوق) الشواقل، و(صندوق) الصدقة، فإن كانت قريبة (من صندوق) الشواقل، فإنها تُوضع في (صندوق) الشواقل، (وإن كانت قريبة من صندوق) الصدقة، فإنها تُوضع في (صندوق) الصدقة، وإذا كانت في المنتصف، فإنها تُوضع في (صندوق) الصدقة. (وإذا وُجِدَت النقود بين (صندوق) الأخشاب و(صندوق) اللبان، فإن كانت قريبة (من صندوق) الأخشاب، فإنها تُوضع في (صندوق) الأخشاب، (وإن كانت قريبة من صندوق) اللبان، فإنها تُوضع في (صندوق) اللبان، وإذا كانت في المنتصف، فإنها تُوضع في (صندوق) اللبان. (وإذا وُجِدَت النقود بين (صندوق) قرابين الطيور و(صندوق) أفرخ المحرقة، فإن كانت قريبة (من صندوق) قرابين الطيور، فإنها تُوضع في (صندوق) قرابين الطيور، (وإن كانت قريبة من صندوق) أفرخ المحرقة، فإنها تُوضع في (صندوق) أفرخ المحرقة، وإذا كانت في المنتصف، فإنها تُوضع في (صندوق) أفرخ المحرقة. (وإذا وُجِدَت النقود بين (النقود) العادية و(نقود) العشر الثاني، فإن كانت قريبة من (النقود) العادية، فإنها تُوضع مع (النقود) العادية، (وإن كانت قريبة من نقود) العشر الثاني، فإنها تُوضع مع (نقود) العشر الثاني، (وإن كانت في المنتصف، فإنها تُوضع مع (نقود) العشر الثاني. وهذه هي القاعدة: في حالة الأكراب يقرون حكم التيسير، وفي حالة الأوسط يقرون حكم التشديد.

ب- إذا وُجِدَت نقود أمام تجار البهائم (في اورشليم)، فإنها تُعد للأبد (نقود) العشر (الثاني)، وإذا (وُجِدَت) بجبل الهيكل، فإنها تُعد (نقودًا) عادية (غير مقدسة). (وإذا وُجِدَت النقود) في اورشليم أثناء العيد، فإنها تُعد (نقود)



العشر (الثاني)، وفي سائر أيام السنة تُعد (نقودًا) عادية (غير مقدسة).

ج- إذا وُجد لحم في ساحة الهيكل، إن كان من أعضاء (الذبيحة الداخلية)، فإنه يُعد محرقة، وإن كان قطعًا، فإنه يُعد ذبيحة خطيئة. (وإذا وُجد اللحم) في اورشليم، فإنه يُعد ذبيحة سلامة. وكلاهما يجب أن تشوه صورته ويُخرج لموضع الحرق. وإذا وُجد (للحم) عند الحدود، إن كان من أعضاء (الذبيحة الداخلية)، فإنه يُعد جيفة، وإن كان قطعًا، فإنه يُعد مباحًا. ولقاء العيد عندما يكثر اللحم، فإن الأعضاء الداخلية كذلك تُعد مباحة.

د- إذا وُجدت بهيمة (في المنطقة) من اورشليم وحتى "مجلل عدر"<sup>(1)</sup>، والمسافة ذاتها إلى أي اتجاه، فإن الذكور تُعد محرقات، والإناث تُعد ذبائح سلامة. يقول رابي يهوذا: إذا كانت مناسبة للفصح، فإنها تُعد للفصح (إذا وجدوها) قبل العيد بثلاثين يومًا.

هـ- كانوا قديمًا يأخذون رهنا ممن يجد (البهيمة)، حتى يقدم قرابين السكب الخاصة بها. (فحدث أن) رجع (الناس عن الإمساك بها) وتركوها ليهربوا. فعادت المحكمة أن تُقِّم قرابين السكب الخاصة بها من (تبرعات) الجمهور.

و- قال رابي شمعون: لقد عذلت المحكمة سبعة أمور: وكان ذلك أحدها. (ولما سائر التحذيرات فهي) أنه إذا أرسل الغريب (غير اليهودي) محرقة من مدينة ما وراء البحر، وأرسل معها قرابين السكب الخاصة بها، فإنهم يقربونها مما يخصه، وإن لم (يرسل قرابين السكب)، فإنهم يقربونها مما يخص (تبرعات) الجمهور. والأمر نفسه يمرى على المتهود الذي مات وترك ذبيحة سلامة: فإن كان لديه قرابين السكب، فإنهم يقربونها مما يخصه، وإن لم (يترك قرابين السكب)، فإنهم يقربونها مما يخص (تبرعات) الجمهور.

(1) - مكان بالقرب من بيت لحم، ورد ذكره في التكوين 35: 21.

ولقد اشترطت المحكمة كذلك، أنه إذا مات الكاهن الكبير، فإن تقدمته من الدقيق<sup>(1)</sup> تُقرَّب مما يخص (تبرعات) الجمهور. يقول رابي يهودا: مما يخص الورثة. وكانت تُقدَّم (في الحالتين) كاملة.

ز - (ولقد عثت المحكمة كذلك) على ملح (الهيكَل) وأخشابه، أنه يجوز أن ينتفع الكهنة بها، وعلى البقرة (الحمر) ألا يمسري عليهم حكم تدنيس المقدمات (إذا استخدموا) رمادها، وعلى قرابين الطيور الباطلة، أنه يجب أن تُقدَّم (غيرها) مما يخص (تبرعات) الجمهور. يقول رابي يوسي: من يقدم قرابين الطيور، هو الذي يقدم (غيرها) إذا بطلت.

---

<sup>(1)</sup> - لقد وردت طقوس تقديم هذه التقدمة في اللاويين 6: 14 - 15، على النحو التالي: " وهذه شريعة التقدمة يقدمها بنو هرون أمام الرب إلى أقدام المذبح. ويأخذ منها بقبضته بعض دقيق التقدمة وزيتها وكل اللبن الذي على التقدمة ويوقد على المذبح رائحة سرور تذكرها للرب ".

## الفصل الثامن

أ- أي بصاق يحدونه في اورشليم يُعد طاهراً، فيما عدا ما يحدونه في السوق العليا<sup>(1)</sup>، وفقاً لأقوال ربي مئير. يقول ربي يوسي: في سائر أيام السنة يُعد (المارة) في وسط (الشارع) لأجاساً، ويُعد (المارة) على الجانبين لطهاراً، ولثناء العيد يُعد (المارة) في وسط (الشارع) لطهاراً، ويُعد (المارة) على الجانبين لأجاساً، ولأنهم قلة، فإنهم ينسحبون على جانبي (الشارع).

ب- كل الأدوات الموجودة في اورشليم إذا كانت في طريق النزول إلى المطس، فإنها تُعد نجسة، وإذا كانت في طريق الصعود منه، فإنها تُعد طاهرة، لأن طريق إنزالها غير طريق إصعادها، وفقاً لأقوال ربي مئير. يقول ربي يوسي: تُعد كلها طاهرة، فيما عدا السلة، والمجرفة، والمعمل الخاصة (بالحفر) في المقابر.

ج- إذا وُجِدت سكين في الرابع عشر (من نيسان)، فيجوز أن يُذبح بها على الفور (دون أن تُغمس في المطهر). (وإذا وُجِدت) في الثالث عشر (من نيسان) فيجب أن تُغمس (في المطهر) مرة أخرى. أما الساطور ففي الحالتين يجب أن يُغمس (في المطهر) مرة أخرى. وإذا حلّ الرابع عشر (من نيسان) في السبت، فيجوز أن يُذبح به (الساطور) على الفور (دون أن يُغمس في المطهر). وإذا وُجد (الساطور) في الخامس عشر (من نيسان)، فيجوز أن يُذبح به على الفور (دون أن يُغمس في المطهر). وإذا وُجد مربوطاً في سكين، فإن (حكمه) كالسكين.

---

<sup>(1)</sup> - تقع هذه السوق في جنوب غرب اورشليم، وكان من المعتاد أن يجلس فيها غير اليهود، وأنجلس كثيرون.

د- إذا تنجس حجاب (الهيكل) <sup>(1)</sup> بالنجاسة الفرعية، فإنهم يغمسونه (في المطهر) لداخلي (في ساحة الهيكل) ثم يحضرونها على الفور. (ولكن) إذا تنجس (الحجاب) بالنجاسة الرئيسية، فإنهم يغمسونه (في مطهر) خارجي (عن ساحة الهيكل) ثم يُبسط عند المور (حتى غروب الشمس). وإذا كان (الحجاب) جديدًا، فإنهم يمسطونه على سطح الرواق، حتى يرى الشعب جمال صنعته.

هـ- يقول ربان بن جمليل عن رابي شمعون ابن لاذئب: إن سُمك الحجاب طيفح، ويُنسج على اثنين وسبعين وترًا (من القول)، على كل وتر منها أربعة وعشرون خيطًا. وطوله أربع أذرع وعرضه عشرون ذراعًا، وكان يصنع بواسطة اثنتين وثمانين فتاة. وكانوا يصنعون حجابين في السنة، ويغمسه (في المطهر) ثلاثمائة كاهن.

و- إذا تنجس لحم الذبائح الأكثر قداسة <sup>(2)</sup>، سواء بالنجاسة الرئيسية أو بالنجاسة الفرعية، وسواء في الداخل (من ساحة الهيكل) أو في الخارج (عنها)، فإن مدرسة شماي تقول: إن كل (اللحم) يجب أن يُحرق في الداخل (في ساحة الهيكل)، فيما عدا ما تنجس بالنجاسة الرئيسية خارج (ساحة الهيكل)؛ (حيث يُحرق في الخارج بعيدًا عنها). وتقول مدرسة هليل: إن كل (اللحم) يجب أن يُحرق في الخارج (بعيدًا عن ساحة الهيكل)، فيما عدا ما تنجس بالنجاسة الفرعية في الداخل (من ساحة الهيكل).

ز- يقول رابي إلعيزر: إن ما تنجس بالنجاسة الرئيسية سواء في الداخل (من الساحة) أو في الخارج (عنها)، يجب أن يُحرق في الخارج (بعيدًا عن

(1) - الحجاب هو الستارة الفاصلة بين الهيكل وقنس الأقداس، كما ورد في الخروج 26: 33، على النحو التالي: "وتجعل الحجاب تحت الاثنية وتدخل إلى هناك داخل الحجاب تابوت الشهادة تفصل لكم الحجاب بين القنس وقنس الأقداس".

(2) - كالمحرقات وذبائح الخطيئة وذبائح السلامة.

ساحة الهيكل). وما تتجس بالنجاسة الفرعية سواء في الداخل (من الساحة) أو في الخارج (عنها)، يجب أن يُحرق في الداخل (من ساحة الهيكل). يقول رابي عقيبا: موضع نجاسته هو موضع حرقه.

ح- توضع أعضاء المحرقة الدائمة (اليومية) من منتصف طريق (المنبح) ولأسفل جهة الشرق. (وفيما يختص بأعضاء) القرابين الإضافية فإنها توضع من منتصف طريق (المنبح) ولأسفل من جهة الغرب. (وفيما يختص بأعضاء) قربانين بدايات الشهور، فإنها توضع على حافة المنبح من أعلى. لا تمرى أحكام الشواقل وبولكير (الثمار) إلا في (حالة) وجود الهيكل، ولكن عشر الحبوب وعشر البهيمة و(فداء) الأبقار يسرى حكمها سواء أكان ذلك في وجود الهيكل أم في عدم وجوده. ومن يوقف الشواقل والبولكير (في عدم وجود الهيكل)، فإنها تُعد مقدسة. يقول رابي شمعون: من يقل: إن البولكير مقدسة، فإنها لا تُعد مقدسة.



## المبحث الخامس

يوما : اليوم  
(يوم الغفران)





## الفصل الأول

أ- يخرجون الكاهن الكبير من بيته قبل يوم الغفران بسبعة أيام إلى حجرة مجلس شورى الكهنة<sup>(1)</sup>، ويستعدون كاهناً آخر مكانه؛ خشية أن يطرأ عليه ما يبطل (عمله). يقول رابي يهودا: كذلك يستعدون له امرأة أخرى، خشية أن تموت زوجته؛ حيث ورد: " (ويقرب هرون ثور الخطيئة الذي له) ويكفر عن نفسه وعن بيته <sup>(2)</sup>، هبته هذا يعني زوجته. فقالوا له: إذا كان الأمر كذلك فلا نهاية للأمر.

ب- (وكان الكاهن الكبير) طيلة الأسبوع ينثر الدم ويحرق البخور، ويهذب (فتائل) المصابيح، ويقرب الرأس والرجل (الخاصة بالمحرفة الدائمة على المنبح). و(لكن) في سائر الأيام (الأخرى) إذا ولد أن يقرب فله أن يقرب؛ حيث إن الكاهن الكبير يقرب أولاً (قبل سائر الكهنة) جزءاً (من الذبائح)، ويأخذ أولاً الجزء (الذي يختاره من الذبيحة).

ج- وكانوا يسلّمونه (طيلة الأسبوع) شيوخاً من شيوخ المحكمة، ويقرّون أمامه من الورد اليومي<sup>(3)</sup>، ويقولون له: سيدي الكاهن الكبير، اقرأ أنت بفمك، لئلا تكون قد نسيت، أو لم تتعلم<sup>(4)</sup>. وعشية يوم الغفران وعند الفجر يوقّونه

---

<sup>(1)</sup> - كانت هذه الحجرة في ساحة الهيكل، حيث كان الكهنة يجتمعون فيها وبينهم الكاهن الأكبر الذي كان يجلس هناك خلال الأسبوع الذي يسبق عيد الغفران.

<sup>(2)</sup> - اللاويين 16: 6.

<sup>(3)</sup> - كما ورد في طقوس يوم الغفران الواردة في الإصحاح السادس عشر من سفر اللاويين.

<sup>(4)</sup> - حيث إنهم كانوا يحلون أيام الهيكل الثاني في منصب الكاهن الكبير كهنة غير أكفاء

عند الباب الشرقي، ويُستَبرون أمامه الثيران والكباش والحملان؛ حتى يتعرف على العمل (في الهيكل) ويتعود عليه.

د- وكانوا لا يمنعون عنه الطعام والشراب طيلة الأيام السبعة. وكانوا عشية يوم الغفران ومع حلول الظلام لا يدعونه يأكل كثيرًا؛ لأن الطعام (الكثير) سيؤدي إلى النوم.

هـ- ويسلمه شيوخ المحكمة إلى شيوخ الكهنة، ويصعدونه إلى عليه بيت أبطيناس، ويحلقونه ثم ينصرفون قائلين له: سيدي الكاهن الكبير، نحن مبعوثي المحكمة، وأنت مبعوثنا ومبعوث المحكمة: نستحلفك بمن يسكن اسمه هذا البيت، ألا تتغير شيئًا مما قلناه لك. فيميل جانبًا ويبيكي<sup>(1)</sup>، ويميلون جانبًا ويبكون<sup>(2)</sup>.

و- إذا كان (الكاهن الكبير) حاكمًا، فإنه يفسر (النص المقص)، وإن لم يكن (الكاهن الكبير حاكمًا)، فإن دروسي للشرعة هم الذين يفسرون أمامه. وإن كان معتمدًا على القراءة فليقرأ، وإن لم يكن، فيقولون هم أمامه. وماذا يقولون أمامه؟ (يقولون من أسفار) أيوب، وعزرا، وأخبار الأيام. يقول ربي زكريا بن قبطال: في لحين كثيرة قرأت أمامه من (سفر) دانيال.

ز- إذا أراد (الكاهن الكبير) أن ينام، فإن صفار الكهنة يضربون أمامه بالأصبع الوسطى (على الإبهام) ويقولون له: سيدي الكاهن الكبير، استيقظ واطرد عنك (النوم) هذه المرة (بالمشي) على الأرضية، ويشغلونه (بأمور مختلفة) حتى يحين وقت الذبح.

ح- يزيلون (رماد) المذبح يوميًا، مع صياح الديك أو بالقرب منه، سواء قبله أو بعده. (ويزيلون رماد المذبح) في يوم الغفران عند منتصف الليل،

---

مكتبين بقرابته من الحكام قطله لذلك لم يكونوا على دراية كافية بالتوراة وأحكامها.

<sup>(1)</sup> - لشكهم فيه إذا ما كان صدوقيًا.

<sup>(2)</sup> - على شكهم فيه، أو لأنهم مضطرون أن يحلقوا الكاهن الكبير.

وفي (سانز) الأعياد عند الهزيع الأول من الليل. ولم يكن يحن (وقت) صباح  
لديك حتى تكون ساحة الهيكل ممتلئة ببني إسرائيل.

## الفصل الثاني

أ- قديماً، كان كل من يرغب أن يزيل رماد المنبج، له أن يزيله. وعندما كان يكثر (عندهم) كانوا يَحْتَوْن ويصعدون للطريق (المؤدية للمنبج)، وكل من يسبق صاحبه بأربع أذرع، يفر (بإزالة الرماد). وإذا تساوى اثنان، يقول المعين (على القرعة) لهم (الجميع الكهنة): ارفعوا أصابعكم. وكم (أصبع) يخرجون؟ واحد أو اثنين، ولكن لا يخرجون الإبهام في الهيكل.

ب- لقد حدث أن تساوى اثنان قد جريا وصعدا للطريق (المؤدية للمنبج)، ودفع أحدهما صاحبه، فسقط وكسرت قدمه. وعندما رأت المحكمة أن ذلك سيؤدي للخطر، فعلوا أن تتم إزالة (رماد) المنبج عن طريق القرعة. لقد كان هناك (في الهيكل يومياً) خمس قُرْع، وهذه (الخاصة بإزالة رماد المنبج) أحدها.

ج- القرعة الثانية (تتعلق بـ) من يذبح (قربان المحرقة الدائمة)، ومن ينثر (الدم)، ومن يزيل رماد المنبج الداخلي، ومن يزيل رماد الشمعدان، ومن ينقل أعضاء (القربان) للطريق (المؤدية للمنبج، وهذه هي الأعضاء): للرأس والرجل (اليمنى الخلفية)، والرجلان الأماميتان، والكفل<sup>(1)</sup> والرجل (اليسرى الخلفية)، والصدر والعلق، والجانبان، والأحشاء، والدقيق، وتقديمه الدقيق المصنوعة على الصاج<sup>(2)</sup>، والخمر. (تلك الأعضاء) فاز (بحملها) ثلاثة عشر

(1) - كفل الذبيحة هو الجزء الخلفي منها مع الية والكليتين.

(2) - كما ورد في اللاويين 6: 20-23 \* هذا قربان هرون وبنيه الذي يقربونه للرب يوم مسحته عشر الألفة من دقيق تقدمة دائمة نصفها صباحاً ونصفها مساءً، على صاج تعمل بزيت مبروكة تلي بها ثراند تقدمة فتلتاً تقربها راحة سرور للرب. والكاهن الممسوح

كاهاً. قال ابن عزاي أمام رابي عقيبا عن رابي يهوشوع: كانت (الذبيحة) تُقرب وفقاً لطريقة سيرها (لثناء حياتها).

د- (وعند) القرعة الثالثة (يقول المعين عليها): ليات (كهنة) جدد<sup>(1)</sup> ليقترعوا على تقديم البخور. (وعند) القرعة الرابعة (يقول المعين عليها): ليات (كهنة) جدد مع قدامى (اليقترعوا على) من ينقل الأعضاء من مرقاة (المنبح) إلى المنبح.

هـ- تُقرب المحرقة الدائمة عن طريق تسعة (كهنة)، لو عشرة، لو أحد عشر، لو اثني عشر، لا أقل ولا أكثر كيف؟ (تُقرب المحرقة الدائمة) ذاتها (صباحاً) بوسطة تسعة (كهنة)، وفي عيد (المظال) يحمل واحد (من الكهنة) في يده أبريق مياه، فهنا (يصبح لدينا) عشرة. (وتُقرب) عدد الغروب بوسطة أحد عشر (كاهاً): (المحرقة) ذاتها بوسطة تسعة (كهنة) واثنان (يحملان) في يديهما قطعتي خشب وفي السبت بوسطة أحد عشر (كاهاً): (المحرقة) ذاتها بوسطة تسعة (كهنة) واثنان (يحملان) في يديهما جفتي لبان<sup>(2)</sup> لخبز الوجوه، وفي السبت الذي يحل في عيد (المظال) يحمل واحد (من الكهنة) في يده أبريق مياه.

و- يُقرب الكهش بوسطة أحد عشر (كاهاً): اللحم بوسطة خمسة، والأحشاء، والدقيق، والخمر، بوسطة اثنين لكل منها.

ز- يُقرب الثور بوسطة أربعة وعشرين كاهناً: الرأس والرجل (اليمنى الخلفية) (حيث يُقرب) الرأس واحد، والرجل (اليمنى الخلفية) اثنان. والكتل

---

عوضاً عنه من بنيه يحملها فريضة دهرية للرب توجد بكملها. وكل تقمة كاهن تحرق بكملها لا تترك.

(1) - أي لم يقدموا بخوراً من قبل.

(2) - كما ورد في اللاويين 24: 5-7 "وتأخذ دقيقاً وتخبزه اثني عشر قرصاً عشرين يكون القرص الواحد. وتجعلها صفيح كل صفة ستة على المقعدة الطاهرة أمام الرب. وتجعل على كل صفة لبناً نقياً ليكون للخبز تذكراً وقوداً للرب".

والرجل (اليسرى الخلفية)؛ (حيث يُقَرَّب) الكفل اثنان، والرجل (اليسرى الخلفية) اثنان. والصدر والعنق؛ (حيث يُقَرَّب) الصدر واحد، والعنق ثلاثة. و(تُقَرَّب) الرجلان الأماميتان بواسطة اثنين، والجانبان بواسطة اثنين، والأحشاء، والدقيق، والخمر، بواسطة ثلاثة لكل منها. متى ينطبق هذا الحكم (الخاص بالكهنة الكثيرين)؟ في حالة (تقديم) قرايين الجماعة. ولكن في حالة (تقديم) قربان الفرد، إذا أراد (كاهن واحد) أن يقربها، فله أن يقربها. ويتسأل (حكم) هذا (قربان الفرد) وتلك (قرايين الجماعة) فيما يتعلق بسلخها وتقطيعها.

## الفصل الثالث

أ- قال لهم المعين (على القرعة الثانية): اخرجوا وانظروا، إذا كان وقت ذبح (المحرقة الدائمة صباحًا) قد حان. فلن حان (وقت الذبح) يقول الرائي: إنه بزوغ الفجر. يقول مكتبا بن شموئيل (الذي كان معونا على القرعة): هل أضاء الشرق كله حتى حبرون؟ فيقول (الرأي): نعم.

ب- ولماذا اضطروا لذلك؟<sup>(1)</sup> لأنه ذات مرة قد سطع ضوء القمر وخُيِّل لهم أن (ضوء الفجر قد) أضاء الشرق، فذبحوا المحرقة الدائمة وأخرجوه لموضع الحرق. وكانوا ينزلون الكاهن الكبير إلى المطهر. كانت هذه هي القاعدة في الهيكل: كل من يغطي رجله (لقضاء حاجته) يحتاج إلى الفطس (في المطهر)، ومن يتبول يحتاج إلى غسل اليدين والرجلين.

ج- لا يجوز أن يدخل أي إنسان إلى ساحة الهيكل للعمل (في خدمة الهيكل) حتى وإن كان طاهراً؛ حتى يغتسل. يغتسل الكاهن الكبير في هذا اليوم خمس مرات، ويغسل (يديه ورجليه) عشر مرات، جميعها في الهيكل فوق حجرة الجلد<sup>(2)</sup>، فيما عدا هذا (الغسل) لغصب<sup>(3)</sup>.

د- (وكانوا) يفرشون ملاءة من الكتان بينه وبين الناس. (وكان) يخلع

---

<sup>(1)</sup> - أي للسؤال عن بزوغ نور الفجر حتى حبرون.

<sup>(2)</sup> - المصطلح العبري لها "بَرָקָ" ويعني حرفياً القراء أو الجلد، وفي حجرة "برفا" أو الجلد كانوا يملحون جلود الذبائح المتقسة؛ وعلى سطحها كان يوجد منطس الكاهن الكبير في يوم الغفران. انظر ما ورد في المبحث العاشر من قسم (القداسيم - المتقسات) ألا وهو مبدوت - المقاييس 5: 3.

<sup>(3)</sup> - أي الغسل الأول الوارد في بداية الفقرة؛ حيث كان يتم قبل دخول الهيكل.

(ملابسه) ثم ينزل (للمغطس) ويغتسل، ثم يصعد ويجفف (نفسه بالملاءة). ثم يحضرون له ملابس ذهبية، فيرتديها ثم يغسل يديه ورجليه. ويحضرون له (قربان) المحرقة الدائمة، فيحز (رقبته)، ويكمل (كاهن) آخر الذبح نيابة عنه، ثم يتلقى الدم وينثره. ثم يدخل ليحرق بخور الفجر، ويزيل رماد الشمعدان، ثم يقرب الرأس والأعضاء، وتقديم الدقيق المصنوعة على الصاج، والخمر.

هـ- كان بخور الفجر يقرب بين (نثر) الدم و(تقديم) أعضاء (المحرقة). (وكان يقرب بخور) الغروب بين (تقديم) أعضاء (المحرقة) وبين قربابين السكب<sup>(1)</sup>. إذا كان الكاهن الكبير شيخاً أو مرهف الحس، فإنهم يسخنون له (عشية يوم الغفران) مياهاً ويضعونها في المياه الباردة؛ حتى تتلاشى بروقتها.

و- (ثم كانوا) يحضرونه إلى حجرة الجلد، التي كانت في (ساحة) الهيكل. ويفرشون ملاءة من الكتان بينه وبين الناس. ثم (كان) يغسل يديه ورجليه ويخلع (ملابسه). يقول رابي مئير: (كان أولاً) يخلع (ملابسه) ثم يغسل يديه ورجليه. ثم ينزل ويغطس (في المطهر) ثم يصعد ويجفف (نفسه). ثم يحضرون له ملابس بيضاء، فيرتديها ثم يغسل يديه ورجليه.

ز- كان (الكاهن) يرتدي فجرًا ملابس كتانية (مصرية)<sup>(2)</sup> ثمنها اثنا عشر مانه<sup>(3)</sup>، وعند الغروب ملابس كتانية هندية ثمنها ثمانمائة زوز، وفقًا لأكوال

(1)- وهي التي تقدم القربانين اليوميين صباحًا ومساءً، كما ورد في الخروج 29: 38-41 \* وهذا ما تقدمه على المنبح خروفلان حواليان كل يوم دقيقًا. الخروف الواحد تقدمه صباحًا والخروف الثاني تقدمه في العشية. وعشر من دقيق ملتوت بربع الهين من زيت الرض وسكيب ربع الهين من الخمر للخروف الواحد. والخروف الثاني تقدمه في العشية مثل تقدمه الصباح وسكيبه تصنع له راحة سرور ولقد للرب \*.

(2)- المصطلح العبري لها \* بلوسين \*، وتقول التفسير اليهودية أنه نسبة لإحدى المدن المصرية.

(3)- المانه اسم عملة تعادل مئة زوز أو دينار.



رأبى منير. ويقول الحاخامات: كان يرتدي فجرًا (ملابس) ثمنها ثمانية عشر مانه، وعند الغروب (ملابس) ثمنها اثنا عشر مانه، (بحيث يعادل) الكل ثلاثين مانه. هذه (التقود) مما يخص (تبرعات) الجمهور، وإذا أراد أن يضيف (ملابس أعلى)، فله أن يضيف مما يخصه.

ح- (عندئذ كان) يصل إلى ثوره<sup>(1)</sup>، الذي كان يقف بين الرواق والمنبج، رأسه للجنوب ووجهه للغرب، وكان الكاهن يقف في الشرق ووجهه للغرب، ويسند (الكاهن) يديه عليه (بين قرنيه) ثم يعترف. وهكذا كان يقول: يا ربى، لقد أذنبت، ولثمت، وأخطأت أمامك، أنا وبيتي. يا ربى، كفر عن الجنوب والآثام والخطايا التي أذنبتها، ولثمتها، وأخطأتها أمامك، أنا وبيتي، كما ورد في توراة موسى عبدك: " لأنه في هذا اليوم يكفر عنكم لتطهيركم من جميع خطاياكم أمام الرب تطهرون"<sup>(2)</sup>. ويردد (الكهنة والشعب) خلفه: " تبارك اسم مجد ملكوته لأبد الأبدن ".

ط- (عندئذ) يصل إلى شرق ساحة الهيكل، وإلى شمال المنبج، نائب الكهنة على يمينه، ورئيس العائلة<sup>(3)</sup> على يساره. وكان هناك تيسمان، وصندوق به قرعنان. كانتا مصنوعتين من خشب الأرز، وصنعهما ابن جمل

<sup>(1)</sup>- هو ثور ذبيحة الخطيئة الخاص به الذي يكفر عنه وعن بيته، كما ورد في اللاويين 6: 16.

<sup>(2)</sup>- اللاويين 16: 30.

<sup>(3)</sup>- المصطلح العبري لهذا التطهير هو " روش بيت هاف : بمعنى رئيس بيت الأب " وهو يدل على بيت العائلة وبصفة خاصة عقلة الكهنة. ويُعد بيت الأب بالنسبة للكهنة جزءاً من الحراسة. ولقد كانت الحراسة مكونة من ستة من أبناء الأب؛ حيث كان يصل كل واحد منهم في الهيكل يوماً واحداً في أسبوع الحراسة والخدمة. وكانت كل مجموعة أو فئة من الكهنة، الذين يكونون الأربع والعشرين مجموعة للخدمة في الهيكل، كانت كل مجموعة منها تتكون بدورها من مجموعة من العائلات تتولى كل منها الخدمة يوماً في الأسبوع، وكانوا يعبنون لكل عقلة رئيساً يُعرف برئيس بيت الأب أو رئيس العقلة. ولقد ورد تقسيم الكهنة إلى هذه المجموعات في سفر أخبار الأيام الأول في الإصحاح الرابع والعشرين.

من الذهب، ولقد كانوا يحافظون على نكره الطيبة.

ي- لقد صنع ابن قاطين اثني عشر صنوبراً على حوض (الاعتمال في الهيكل)؛ حيث لم يكن هناك سوى اثنين. ولقد صنع كذلك آلة للحوض<sup>(1)</sup>؛ حتى لا تصد مياهه بالمبيت. وكان الملك موباز<sup>(2)</sup> يصنع كل مقابض أبواب الخزانة من الذهب، وصنعت حليني أمه شمعاً ذهبياً على مدخل الهيكل. ولقد صنعت كذلك لوحاً ذهبياً، كان يكتب عليه إصحاح السوطا- الخائنة-<sup>(3)</sup>. لقد حلت معجزات بأبواب نيقانور<sup>(4)</sup>، ولقد كانوا يحافظون على نكره الطيبة.

ك- وهؤلاء (كانوا ينكرونهم) لخزيهم: بيت جرموا لأنهم لم يرغبوا في أن يعلموا (غيرهم الطقوس) الخاصة بإعداد خبز الوجوه. وبيت أبطوناس لأنهم لم يرغبوا في أن يعلموا (غيرهم الطقوس) الخاصة بإعداد البخور. وهوجرس بن ليفي؛ لأنه كان يعرف مهارة (إلقاء) الإنشاد ولم يرغب في تعليمها (لغيره). وابن قمتار؛ لأنه لم يرغب في تعليم (غيره) مهارة الكتابة. وعن الأوائل (الذين كانوا ينكرونهم لتمجيدهم) ورد: "نكر الصديق للبركة

---

(1)- عبارة عن عجلة خشبية كانت تحفظ الحوض في بئر المياه.

(2)- كان ملكاً على حدياب بالقرب من آشور، وقد تهود هو وأمه حليني قبل سقوط اورشليم وغرب الهيكل الثاني.

(3)- وهو الإصحاح الخامس من سفر العدد وتحديداً بدءاً من الفقرة الحادية عشر وما بعدها.

(4)- ورد في التبرائوت- النصوص الخارجة عن نص المشنا- أن اليهود كانوا يحضرون بابن للهيكل من الإسكندرية، فهبت عاصفة شديدة على سفينتهم، فأرسلوا أن يخفوا من حملها فالتقوا أحد البابين في البحر، وعندما اشكت المصيفة أرادوا أن يلتقوا الباب الثاني، فمنعهم نيقانور وقال لهم إذا لقيتم هذا الباب فالتقوا معه لحزله الشديد على الباب الأول، عندئذ هدأت المصيفة. ووصلوا بسلام إلى يافا، فوجدوا الباب الأول مطلقاً بالمصيفة.

١٠، وعن هؤلاء ورد: "ولسم الأشرار ينخر".

---

١- الأمثل 10: 7.

## الفصل الرابع

أ- يهز (المعينُ على القرعة) الصندوق ويأخذ القرعتين. إحداهما مكتوب عليها: للرب، والثانية مكتوب عليها لعزرايل<sup>(1)</sup>. ويقف نائب الكهنة على يمينه، ورئيس العائلة على يساره. فإذا كانت التي خرجت بيده الخاصة بالرب، يقول له النائب: سيدي الكاهن الكبير، ارفع يمينك. وإذا كانت التي خرجت بيده الخاصة بعزرايل، يقول له رئيس العائلة: سيدي الكاهن الكبير، ارفع يسارك، ويضعهما على التيممين ويقول: " للرب ذبيحة خطيئة ". يقول رابي إسماعيل: لم يكن في حاجة إلى قول " ذبيحة خطيئة "، وإنما (يقول فقط): " للرب ". ويرد (الكهنة) خلفه: " تبارك اسم مجد ملكوته لأبد الأبدين".

ب- (وكان الكاهن) يربط خيطاً قرمزياً في رأس تيمس الفداء، ويوقفه مقابل موضع إطلاقه، (ويربط التيمس) المنبوح (بخيط قرمزي) حول موضع ذبحه. (عندئذ) يصل إلى ثوره مرة ثانية، ويمسك (الكاهن) يديه عليه (بين قرنيه) ثم يعترف. وهكذا كان يقول: يا ربي، لقد أنذبتُ، وأثمتُ، وأخطأتُ أمامك، أنا وبيتي، وأبناء هارون شعبك المقدس. يا ربي، كفر عن الذنوب والآثام والخطايا التي أنذبتُها، وأثمتُها، وأخطأتُها أمامك، أنا وبيتي وأبناء هارون شعبك المقدس، كما ورد في تورا موسى عبدك: " لأنه في هذا اليوم

---

(1) - ورد طقس إجراء القرعة في اللاويين 16: 8-10، على النحو التالي: " ويلقي هرون على التيممين قرعتين قرعة للرب وقرعة لعزرايل. ويقرب هرون التيمس الذي خرجت عليه القرعة للرب ويعمله ذبيحة خطية. وأما التيمس الذي خرجت عليه القرعة لعزرايل فيوقف حياً أمام الرب ليكفر عنه ليرسله إلى عزرايل إلى البرية ".

يكفر عنكم لتطهيركم من جميع خطاياكم أمام الرب تطهرون<sup>(١)</sup>. ويردد  
(الكهنة والشعب) خلفه: "تبارك اسم مجد ملكوته لأبد الأبدنين".

ج- (وكان الكاهن) يذبحه ويتلقى دمه في كأس، ثم يعطيه لمن يذوّب الدم  
على صف الحجارة الرابع (للدراجات التي بين الرواق والمنبج) في الهيكل،  
لئلا يتجمد (الدم). ثم يأخذ المجرمة ويصعد إلى قمة المنبج، ويفرغ جمرات  
هنا وهناك، ثم يجمع الجمرات المحروقة اداخلية، ثم ينزل ويضعها على  
صف الحجارة الرابع (للدراجات التي بين الرواق والمنبج) في ساحة الهيكل.

د- وكان (الكاهن الكبير) يجمع الجمرات يوميًا من (المجرمة) الفضية  
ويفرغها في (المجرمة) لذهبية، وفي هذا اليوم يجمع الجمرات من (المجرمة)  
الذهبية، وكان يدخل فيها (البخور للهيكل). وكان يجمع الجمرات يوميًا (في  
مجرمة تتسع) لأربع كابات، ويفرغها في (مجرمة تتسع) لست كابات. وفي  
هذا اليوم يجمع الجمرات (في مجرة تتسع) لثلاث كابات، وكان يدخل فيها  
(البخور للهيكل). يقول رابي يوسي: كان يجمع الجمرات يوميًا (في مجرة  
تتسع) لساة، ويفرغها (في مجرة تتسع) لثلاث كابات، وفي هذا اليوم يجمع  
الجمرات (في مجرة تتسع) لثلاث كابات، وكان يدخل فيها (البخور للهيكل).  
وكانت (المجرمة التي تُستخدم) يوميًا ثقيلة، وفي هذا اليوم (تستخدم مجرة)  
خفيفة. وكان مقبضها (الذي يستخدم) يوميًا قصيرًا، وفي هذا اليوم (يستخدم  
مجرة ذات مقبض) طويل. وكان ذهب (المجرة التي تُستخدم) يوميًا  
أخضر، وفي هذا اليوم (تستخدم مجرة ذات ذهب) أحمر، وفقًا لأقوال رابي  
مناحم. وكان (الكاهن الكبير) يقرب (وزن) نصف مائه (من البخور) فجسرًا،  
(وزن) نصف مائه (من البخور) عند الغروب، وفي هذا اليوم يضيف ملء  
قبضتيه (بخورًا). وكان (البخور المقرب) يوميًا ناعمًا، وفي هذا اليوم (يقرب

<sup>(١)</sup> - اللاويين 16 : 30.

البخور) الأنعم.

هـ- كان الكهنة يصعدون يومًا من شرق مرقاة (المنبح) وينزلون من غربها، وفي هذا اليوم يصعد الكاهن الكبير من المنتصف وينزل من المنتصف. يقول رابي يهودا: دائمًا يصعد الكاهن الكبير من المنتصف وينزل من المنتصف. كان الكاهن الكبير يضل يديه ورجليه من (مياه) حوض (الاعستال)، وفي هذا اليوم (يضل يديه ورجليه من مياه) الإبريق الذهبي. يقول رابي يهودا: دائمًا يضل الكاهن الكبير يديه ورجليه (من مياه) الإبريق الذهبي.

و- كان هناك (في المنبح) يومًا أربع أكوام (من الخشب)<sup>(1)</sup>، وفي هذا اليوم خمس، وفقًا لأقوال رابي مثير. يقول رابي يوسي: كان هناك يومًا ثلاث، وفي هذا اليوم أربع. يقول رابي يهودا: كان هناك يومًا كومتان، وفي هذا اليوم ثلاث.

---

<sup>(1)</sup> - يرد في البرايتا - النص الخارجي عن نص المشنا- أن هذه الأكوام الأربع للخشب كانت تستخدم على النحو التالي: الكومة الأولى وهي الكبيرة كانوا يقرعون عليها المحرقة الدقمة والشعوم. والثانية كانوا يأخذون منها الجمرات في المجرمة ليحرقوا عليها البخور. والثالثة لإيقاء النار مشتطة دائمًا على المنبح كما يرد في اللاويين 6: 5. والرابعة كانوا يحرقون عليها الأعضاء التي لم تحرق طيلة الليل.

## الفصل الخامس

أ- (وكانوا) يحضرون له (الكاهن الكبير) المذبة والمذبة (المذبة) (بالبحور)، فكان يحضن ماء قبضته (من البخور) ويضع في المذبة، التي كانت كبيرة وفقاً لكبر (يد الكاهن)، أو صغيرة وفقاً لصغر (يده)، وعلى ذلك النحو كانت كمية (البخور)<sup>(1)</sup>. وكان يأخذ المذبة بيده والمذبة بيساره. وكان يسير في الهيكل؛ حتى يصل إلى ما بين الستارتين الفاصلتين بين الهيكل وقنس الأقداس، وبينهما (مسافة) ذراع. يقول ربي موسى: لم يكن هناك سوى ستارة واحدة؛ حيث ورد: "فصل لكم الحجاب بين القنس وقنس الأقداس"<sup>(2)</sup>. كانت (الستارة) الخارجية مربوطة<sup>(3)</sup> من الجنوب، و(الستارة) الداخلية من الشمال. (وكان الكاهن الكبير) يسير بينهما حتى يصل للشمال، فإذا وصل للشمال يلتفت جهة الجنوب، ثم يسير عن يساره مع الستارة؛ حتى يصل إلى التابوت. فإذا وصل إلى التابوت كان يضع المذبة بين العصوين<sup>(4)</sup>. ثم يكوم البخور فوق الجمرات؛ فتمتلأ الهيكل بكامله دخاناً. ثم يخرج ويتجه وفقاً لطريق دخوله، ثم يصلي صلاة قصيرة في الموضع الخارجي (في الهيكل)، ولم يكن يطيل صلاته؛ حتى لا يفرغ بني إسرائيل

---

1- أو سمة المذبة، ففي الحالتين تتوافق سمة المذبة أو كمية البخور على حجم يد الكاهن.

2- الخروج 26: 33.

3- أي طرف الستارة؛ حيث كان يطوى ويُربط للخارج؛ حتى تُترك فتحة للدخول.

4- الولد ذكرهما في الخروج 25: 13-15، على النحو التالي: "وتصنع عصوين من خشب المنط وتضفيهما بذهب. وتدخل العصوين في الحلق على جانبي التابوت ليحمل التابوت بهما. تبقى العصوين في حلق التابوت لا تترعن منها".

(عليه).

ب- منذ أن نزع التابوت، كانت هناك حجر كبيرة من أيام الأنبياء الأول، وكانت تُسمى "شيتا"<sup>(1)</sup>، وكانت مرتفعة عن الأرض ثلاثة أصابع، وكان (الكاهن الكبير) يضع عليها (المجمرة ويحرق البخور).

ج- (وكان الكاهن الكبير) يأخذ الدم ممن ينوبه، ثم يدخل (مرة ثانية)؛ حيث دخل (بدايةً لقدس الأقداس)، ويقف (مرة ثانية)؛ حيث وقف (بجانب التابوت)، وينثر من (الدم) مرة لأعلى وسبع لأسفل، ولم يكن يتعمد أن ينثر لأعلى ولأسفل؛ وإنما كان (يحرك يده) كمن يجلد بالسوط. وعلى هذا النحو كان يحصى: واحدة<sup>(2)</sup>، واحدة وواحدة، واحدة واثنان، واحدة وثلاث، واحدة وأربع، واحدة وخمس، واحدة وست، واحدة وسبع. ثم يخرج ويضعه على القاعدة الذهبية في الهيكل.

د- (ثم كانوا) يحضرون له القسيس، فيذبحه، ويتلقى دمه في كأس. ثم يدخل (مرة ثانية)؛ حيث دخل (بدايةً لقدس الأقداس)، ويقف (مرة ثانية)؛ حيث وقف (بجانب التابوت)، وينثر من (الدم) مرة لأعلى وسبع لأسفل، ولم يكن يتعمد أن ينثر لأعلى ولأسفل؛ وإنما كان (يحرك يده) كمن يجلد بالسوط. وعلى هذا النحو كان يحصى: واحدة، واحدة وواحدة، واحدة واثنان، واحدة وثلاث، واحدة وأربع، واحدة وخمس، واحدة وست، واحدة وسبع. ثم يخرج ويضعه على القاعدة الثانية التي كانت في الهيكل. يقول ربي يهودا: لم يكن هناك سوى قاعدة واحدة فقط. ثم يأخذ (الكاهن) دم الثور ويضع دم القسيس، وينثر منه على المستارة المقابلة للتابوت من الخارج مرة لأعلى وسبع لأسفل، ولم

<sup>(1)</sup> - تعني لغة الأسس أو القاعدة.

<sup>(2)</sup> - الواحدة الأولى خلسة بمرّة رش الدم لأعلى، وبعد ذلك أخذ حصي السبع رشّت لأسفل وخشية الخطأ كان يذكر واحدة الرش لأعلى مع كل رشّة لأسفل حتى يتم الرشّات السبع لأسفل.



يكن يعتمد أن... (إلخ). وعلى هذا النحو كان يحصى:.... (إلخ). ثم يأخذ دم التيس ويضع دم الثور وينثر منه على الستارة المقابلة للثابت من الخارج مرة لأعلى وسبع لأسفل، ولم يكن يعتمد أن... (إلخ). ثم يفرغ دم الثور داخل دم التيس، ويضع من الممتلئ في الفارغ.

هـ- " ثم يخرج إلى المنبح الذي أمام الرب <sup>(1)</sup>، هذا هو المنبح الذهبي. ثم يبدأ في نثر (دم الثور) حول (المنبح) <sup>(2)</sup>، ومن أين كان يبدأ؟ من الزاوية الشرقية الشمالية، ثم الشمالية الغربية، ثم الغربية الجنوبية، ثم الجنوبية الشرقية. ومن الموضع الذي يبدأ فيه نثر (الدم) على المنبح الخارجي، من هناك كان يتم (النثر) على المنبح الداخلي. يقول ربي إليعزر: كان يقف في مكانه وينثر (الدم). وعلى (الأركان) كلها كان يضع الدم من أسفل لأعلى، فيما عدا (الركن) الذي كان أمامه؛ حيث كان يضع (الدم عليه) من أعلى لأسفل.

و- (بعد ذلك كان الكاهن الكبير) ينثر (الدم) على سطح المنبح (الذهبي ذاته) سبع مرات <sup>(3)</sup>، وكان يسكب بقية الدم على الأساس الغربي للمنبح الخارجي، ويسكب (بقية دم ذبائح الخطايا المنشورة) على المنبح الخارجي، على الأساس الجنوبي. وتخلط هذه (البقية من الدم الخاصة بالأساس الغربي) وتلك (البقية من الدم الخاصة بالأساس الجنوبي) معاً في قناة (ساحة الهيكل) لتصب في وادي قدرون <sup>(4)</sup>، وتباع للبستاني كسماد، ويمصري (على هذا

---

<sup>(1)</sup> - اللاويين 16: 18.

<sup>(2)</sup> - كما ورد في الخروج 29: 36، على النحو التالي: " وتقدم ثور خطية كل يوم لأجل الكفارة وتطهر المنبح بتكثيرك عليه وتمسحه لتقدسه ".

<sup>(3)</sup> - ورد أمر نثر الدم على المنبح في اللاويين 16: 19، على النحو التالي: " ويضع عليه من الدم بإصبعه سبع مرات ويطهره ويقدمه من نجاست بني إسرائيل ".

<sup>(4)</sup> - يُعرف كذلك باسم وادي الجوز وهو يقع شرقي القدس.

الخليط حكم) تكتيس الأشياء المقدسة<sup>(1)</sup>.

ز- كل عمل (يقوم به الكاهن الكبير) في يوم الغفران ولورد في ترتيب (محدد)، فإذا سبق عملٌ عملاً آخر (بخلاف الترتيب)، فكانه لم يفعل شيئاً. وإذا سبق (نثر) دم التيس (نثر) دم الثور، (فوجب عليه) أن يرجع وينثر من دم التيس بعد دم الثور. وإذا انسكب الدم قبل أن يتم النثر في داخل (قدس الأقداس)، (فوجب عليه) أن يحضر نماً آخر وينثر بداية في داخل (قدس الأقداس). والأمر نفسه (فيما يتعلق بنثر دم الخاص بمسرة) الهيكل، والمنبح الذهبي؛ حيث تُعد كل منها كفارة في حد ذاتها. يقول ربي إليعازر ورابي شمعون: من حيث توقف (عن نثر الدم)، يبدأ من هناك (في إكمال بقية النثر).

---

(1)- لأن هذا الخليط لا يزال مقدساً ومن يفقد منه دون أن يدفع ثمنه فكانه خان الأمانة وكنس الأشياء المقدسة، كما ورد في اللاويين 5: 15، على النحو التالي: "إذا خان أحد خيفة وأخطأ سهواً في أقداس الرب يأتي إلى الرب بذبيحة لإيمه كبشاً صحيحاً من الغنم بتقويمك من شواقل فضة على شاكل القدس ذبيحة إثم".

## الفصل السادس

أ- وصية تيمس يوم الغفران أن يكونا متساويين في الشكل، وفي الحجم، وفي الثمن، وأن يتم شراؤهما معاً (في الوقت ذاته). ويُعدان صالحين حتى إذا لم يكونا متساويين. وإذا تم شراء أحدهما اليوم والآخر غذاً، فإنهما يُعدان صالحين. وإذا مات أحدهما، فإن كان ذلك قبل إجراء القرعة، فيُحضر زوج ثانٍ، وإن كان قد مات بعد القرعة، فيُحضر زوج آخر، ويتم القرعة بينهما من جديد، ويقول (الكاهن الكبير): إذا كان الذي مات هو الخاص بالرب، فإن الذي ستصيبه القرعة هو الخاص بالرب، بدلاً منه، وإذا كان الذي مات هو الخاص بعزازل، فإن الذي ستصيبه القرعة هو الخاص بعزازل، بدلاً منه. (يترك) الثاني يرعى حتى يفسد ويُبَاع، ويُوهب ثمنه صدقة (الخزينة الهيكل)، حيث إن ذبيحة خطيئة الجمهور لا (تترك) لتموت. يقول رابي يهودا: (تترك) لتموت. وقال رابي يهودا كذلك: إذا سكب دم (التيس الخاص بالرب)، فإن (تيس) الفداء يموت، وإذا مات (تيس) الفداء، يُسكب الدم.

ب- (بعد ذلك)<sup>(1)</sup> يصل (الكاهن الكبير) إلى تيس الفداء، فيمسك يديه عليه، (بين قرنيه) ثم يعترف. وهكذا كان يقول: يا ربي، لقد أُنْتَب، وأُثم، وأخطأ أمامك، شعبك بنو إسرائيل. يا ربي، كفر عن الذنوب والآثام والخطايا التي أُنْتَبها، وأُثمها، وأخطئها أمامك شعبك بنو إسرائيل، كما ورد في توراة موسى عبدك: " لأنه في هذا اليوم يكفر عنكم لتطهيركم من جميع خطاياكم أمام الرب تطهرون <sup>(2)</sup>". وكان الواقفون من الكهنة والشعب في ساحة الهيكل،

<sup>(1)</sup> - بعد أن تم نشر دم الثور والتيس الخاص بالرب.

<sup>(2)</sup> - فلاويز 16: 30.

عندما يسمعون اسم الرب الصريح صائراً من في الكاهن الكبير، كانوا يركعون ويسجدون ويسقطون على وجوههم، ويقولون: "تبارك اسم مجد ملكوته لأبد الأبدن".

ج- (وكان الكاهن) يسلّم (تيس الفداء) لمن يسير به (إلى عزازيل). ويصلح الكل أن يسيروا (بتيس الفداء)، إلا أن الكهنة الكبار قد أرموا قاعدة؛ حيث لم يسمحوا للإسرائيليين (من غير الكهنة) أن يسير به. قال رابي يوسي: لقد حدث أن سار به "عرسلاً"، وكان إسرائيلياً (من غير الكهنة).

د- وكانوا يصنعون له مراقبة؛ لأن البابليين كانوا يجنبونه من شعره، فأتلين له: احمل (خطايانا) واخرج، احمل (خطايانا) واخرج. وكان وجهاء أورشليم يراقبونه حتى المظلة الأولى. وكان هناك عشر مظلات من أورشليم وحتى "تسوق"<sup>(1)</sup>، (وكانت هذه المسافة تعادل) تسعين ريماء (علمًا بأن) الميل (يعادل) سبعة ريماء ونصف<sup>(2)</sup>.

هـ- كانوا يقولون له عند كل مظلة: هذا طعام، وهذه مياه، ويراقبونه من مظلة لأخرى؛ فيما عدا الأخيرة؛ حيث لا يصل معه أحد للصخرة؛ وإنما يقفون من بعد ويرون ما يفعل.

و- ماذا كان يفعل؟ كان يقسم الخيط القرمزي، ويربط نصفه بالصخرة، ويربط النصف الآخر بين قرنيه، ثم يدفعه من خلفه، فيتدحرج (للتيس) ويسقط، ولم يكن يصل إلى منتصف الجبل، حتى يصبح إرباً إرباً. ثم يأتي ويجلس تحت المظلة الأخيرة حتى حلول الظلام. ومنذ متى نتجسس ملابس (المكلف بإلقاء التيس)؟ بمجرد أن يخرج من سور أورشليم. يقول رابي شمعون: من ساعة دفعه (للتيس) على الصخرة.

(1) - المعنى اللغوي لها الجرف، أو المرتفع الصخري، وأطلق هذا الاسم على الصخرة التي كان يصل إليها المكلف بإلقاء تيس الفداء من فوقها.

(2) - مما يعني أن المسافة من أورشليم لموضع الصخرة يعادل اثني عشر ميلاً.

ز - (بعد ذلك كان الكاهن الكبير) يصل إلى الثور والتيس المحروقين. فيقطعهما ويخرج شحومهما، ويضعها في طبق ويحرقها على ظهر المذبح. ثم يرميها بالمقاليع ويخرجها لموضع الحرق. ومنذ متى تنجس ملابس (القائمين بالحرق)؟ بمجرد أن يخرجوا من سور ساحة الهيكل. يقول رابي شمعون: بمجرد أن تشتعل النيران في معظمهما.

ح - (كانوا) يقولون للكاهن الكبير: لقد وصل التيس للصحراء. ومن أين عرفوا أن التيس قد وصل للصحراء؟ كانوا يقيمون أماكن حراسة، (وكان الحراس) يلوحون بشيلاهم، فيعرفون أن التيس قد وصل للصحراء. يقول رابي يهوذا: ألم تكن لهم علامة كبيرة! (ليعرفوا ذلك)؛ حيث كانت (المسافة) من اورشليم حتى "بيت حدود"<sup>(1)</sup>، ثلاثة أميال؛ فكانوا يسيرون ميلاً (المرافقة المبعوث بالتيس)، ويرجعون الميل (ذاته)، ويمكنون ما يعادل مسيرة الميل، فيعرفون أن التيس قد وصل للصحراء. يقول رابي إسماعيل: ألم تكن لهم علامة أخرى! لقد كان الخيط القرمزي مربوطاً على مدخل الهيكل، وعندما كان يصل التيس للصحراء، كان الخيط يبيض؛ حيث ورد: " (لم نتحاجج يقول الرب) إن كانت خطاياكم كالقرمز تبيض كالثلج، (إن كانت حمراء كالوددي تصير كالصوف) "<sup>(2)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> - هو المكان الذي كانت تبدأ عنده الصحراء؛ حيث يطلق منه المكلف بإلقاء التيس من على الصخرة حتى يصل لتلك الصخرة.

<sup>(2)</sup> - إشعيا 1: 18.

## الفصل السابع

أ- (بعد ذلك) يأتي الكاهن (إلى ساحة النساء) ليقرأ (في التوراة). وإذا لُرد أن يقرأ بملابس كتانية، فله ذلك، وإلا فليقرأ في ثوبه الأبيض. يأخذ حزان للمعد كتاب التوراة ويعطيه لرئيس المعد، ويعطيه رئيس المعد للنائب، فيعطيه النائب للكاهن الكبير، فيسلمه الكاهن الكبير وفقاً ثم يقرأ (يقف ويقرأ) " بعد موت " (1) و " أما العاشر " (2)، ثم يلف التوراة ويضعها في حضنه، ويقول: مكتوب هنا أكثر مما قرأتُ أمامكم. ويقرأ " وفي عاشر " (3) من سفر العدد شفاهة، ثم يبارك ثمان بركات: على التوراة، وعلى العمل (في الهيكل)، وعلى الشكر، وعلى الغفر عن الذنب، وعلى الهيكل لذاته، وعلى

1- هذه الجملة من الفقرة الأولى من الإصحاح السادس عشر من سفر اللاويين الذي يجب أن يقرأه الكاهن الكبير بكلمته، ونص الفقرة الأولى على النحو التالي: " وكلم الرب موسى بعد موت ابني هرون عندما اقتربا أمام الرب وميتا ".

2- بداية مجموعة الفقرات من 27-32 من سفر اللاويين الإصحاح 23، وتصلبها على النحو التالي: " أما العاشر من هذا الشهر المصباح فهو يوم الكفارة محفلاً مقدماً يكون لكم تتلون نفوسكم وتقرّبون وقوداً للرب. صلاً ما لا تعملوا في هذا اليوم عيه لأنه يوم كفارة للتكفير عنكم أمام الرب إلهكم. إن كل نفس لا تتكل في هذا اليوم عيه تقطع من شعبها. وكل نفس تعمل صلاً ما في هذا اليوم عيه أبعد تلك النفس من شعبها. صلاً ما لا تعملوا لريضة دهرية في أجيالكم في جميع مساكنكم. إنه سبت عطلة لكم فتتلون نفوسكم في تسع أشهر عند المساء من المساء إلى المساء تسبتون سبتكم ".

3- بداية مجموعة الفقرات من 7-11 من سفر العدد، وهي على النحو التالي: " وفي عاشر هذا الشهر المصباح يكون لكم محفل مقدس وتتلون أنفسكم صلاً ما لا تعملوا. وتقرّبون محرقة للرب رائحة سرور ثوراً واحداً فبق وكبشاً واحداً وسبعة خراف حولية صحيحة تكون لكم. وتقدمتين من دقيق ملتوت بزيت ثلاثة أعشار للثور وعشران للكبش الواحد. وعشر واحد لكل خروف من السبعة خراف. وتبعا واحداً من المعز ذبيحة خطية فضلاً عن ذبيحة الخطية للكفارة والمحرقة الدائمة وتقدمتها مع سكبتين ".

بني إسرائيل لذاتهم، (وعلى اورشليم لذاتها)، وعلى الكهنة لذاتهم، وعلى بقية الصلاة.

ب- من ير الكاهن الكبير وهو يقرأ، لا يمكنه أن يرى الثور والتيس المحروقين. ومن ير الثور والتيس المحروقين، لا يمكنه أن يرى الكاهن الكبير وهو يقرأ. ليس لأنه لا يجوز له ذلك، وإنما لأن الطريق كانت بعيدة، وكان المعلمان يؤديان في الوقت ذاته.

ج- إذا (كان الكاهن الكبير) يقرأ بملابس كتانية، فإنه يغسل يديه ورجليه، ثم يخلع ملابسه وينزل ليغتسل (في المطهر)، ثم يصعد ويجفف (نفسه). ثم يحضرون له ملابس ذهبية، فيرتديها ويغسل يديه ورجليه، ثم يخرج ويعمل كبش (محرقته)<sup>(1)</sup> وكبش (محرقه) للشعب، والخراف السبعة السبعة الصحيحة الحولية<sup>(2)</sup>، وفقاً لأقوال رابي إليعزر. يقول رابي عقيبا: كانت (تلك المحرقات) تقرب مع محرقة الفجر الدائمة. وكان ثور المحرقه والتيس الذي يقرب خارج (ساحة الهيكل) يقربان مع محرقة الغروب الدائمة.

د- (بعد ذلك كان الكاهن الكبير) يغسل يديه ورجليه، ثم يخلع ملابسه وينزل ليغتسل (في المطهر)، ثم يصعد ويجفف (نفسه). ثم يحضرون ملابس بيضاء، فيرتديها ويغسل يديه ورجليه. ثم يدخل ليُخرج المرفقة والمجرة. ثم يغسل يديه ورجليه، ثم يخلع ملابسه وينزل ليغتسل (في المطهر)، ثم يصعد ويجفف (نفسه). ثم يحضرون له ملابس ذهبية، فيرتديها ويغسل يديه ورجليه، ثم يدخل ليحرق بخور الغروب، ويهذب (فتائل) المصابيح، ثم يغسل يديه ورجليه، ثم يخلع ملابسه. (وعندئذ كانوا) يحضرون له ملابسه الشخصية،

---

<sup>(1)</sup> - كما ورد في اللاويين 24: 16، على النحو التالي: " ويرحض جسده بماء في مكان مقدس ثم يلبس ثيابه ويخرج ويصل محرقة ومحرقة الشعب ويكفر عن نفسه وعن الشعب".

<sup>(2)</sup> - الوارد ذكرها في العدد 29: 8 " وتقربون محرقة للرب رائحة سرور ثوراً واحداً ابن بكر وكبشاً واحداً وسبعة خراف حولية صحيحة تكون لكم ".

فيرتديها. ويرافقونه حتى بيته. وكان يجعل هذا اليوم عيدًا لأحبابه، لأنه خرج بمسلم من الهيكل.

هـ- يؤدي الكاهن الكبير عمله في الهيكل بثمان (قطع) من الثياب، والكاهن العادي بأربع (قطع): بالقميص، والسروال، والعمامة، والحزام. يضيف عليها الكاهن الكبير: صدر، وجبة، ومعطف، والإكليل الذهبي. بهذه الثياب الثمانية التي يرتديها الكاهن الكبير (تُسل الأوريم والتميم<sup>(1)</sup>)، ولا تُسل إلا للملك، والمحكمة (العليا)، ولمن تحتاجه الجماعة.

---

(1)- ورد استخدام مصطلح الأوريم والتميم في سفر الخروج 28: 30، عند تناول أحكام ملابس الكهنة ومن بينها صدره لقضاء، وذلك على النحو التالي: "وتجمل في صدره لقضاء الأوريم والتميم لتكون على قلب هرون عند دخوله أمام الرب فحمل هرون لقضاء بني إسرائيل على قلبه أمام الرب دقما"، ويقول واضع ترجمة الكتاب المقدس المعروفة باسم "كتاب الحياة" إنه قد استخدم الأوريم والتميم في العصر الإسرائيلي المبكر لمعرفة مشيئة الله ومخاطبها: الأنوار والكمالات. انظر: ترجمة لكتاب المقدس "كتاب الحياة"، الطبعة السادسة، القاهرة، 1995، ص 110.



## الفصل الثامن

أ- يحرم يوم الغفران الأكل، والشرب، والاستحمام، والدهن، وانتعال الصندل، والجماع. ويجوز للملك والعروس أن يغسلا وجهيهما. ويجوز للولادة أن تتنعل الصندل، وفقًا لأقوال رابي إلعيزر، بينما يحرم العاخامات ذلك.

ب- من يأكل ما يعادل حجم ثمرة كبيرة بنولتها، أو من يشرب ملء فيه، فإنه يُدان<sup>(1)</sup>. تتضمن جميع الأطعمة لتكون ما يعادل حجم التمرة، وتتضمن جميع السوائل لتكون ما يعادل ملء الفم. ولا ينضم ما يأكله (الإنسان) مع بشرته<sup>(2)</sup>.

ج- إذا لُكِل أو شرب (رجل) بنسوان واحد، فلا يلزم إلا بتقديم ذبيحة خطيئة واحدة. وإذا لُكِل وأدى عملاً، فإنه يلزم بتقديم ذبيحتي خطيئة. وإذا أكل أطعمة لا تصلح للأكل، أو شرب سوائل لا تصلح للشرب، أو شرب عصارة السمك (الملح)، أو عصارة السمك (المخل)، فإنه يُعفى.

د- لا يصومون الأطفال في يوم الغفران، ولكن يديرونهم قبل سنة أو سنتين (من بلوغهم)<sup>(3)</sup>، حتى يصبحوا معتادين على أداء الوصايا.

هـ- إذا شمتَ الحاملُ (رائحة الطعام واشتتهته في يوم الغفران)، فيجوز

---

(1) - يُدان بغربة القطع في حالة التعمد، وتقديم ذبيحة خطيئة في حالة السهو، كما ورد في اللاويين 23: 29 "إن كل نفس لا تتنل في هذا اليوم عنه تقطع من شعبها".

(2) - بمعنى أنه إذا أكل ما يعادل نصف حجم التمرة وشرب نصف ملء فيه لا يُعد مداناً، لأن نصف الطعام ونصف الشرب لا ينضمان معاً ليكونا الحجم المظور.

(3) - بالنسبة للولد ثلاثة عشر عاماً ويوم واحد، وللبنات اثنتا عشرة عاماً ويوم واحد.

أن يعطوها طعامًا حتى تتمالك نفسها. ويجوز أن يأكل المريض وفقًا لرأي خبّاء (في الطب)، وإن لم يكن هناك خبّاء، فيجوز أن يعطوه طعامًا وفقًا لحاجته حتى يقول اكتفيت.

ز- إذا اشتد الجوع على رجل، يجوز أن يعطوه طعامًا حتى ولو كان من أشياء نجسة، حتى تستدير عيناه. من بعضه كلب مجنون، لا يجوز أن يعطوه فص كبده (لأكله)، بينما يجيز ذلك رابي ماتيا بن حاراش. وقد قال رابي ماتيا بن حاراش كذلك: من يشعر بألم في حلقه، يجوز أن يضعوا العلاج في فيه في السبت؛ وذلك من قبل الشك في وجود خطر على النفس، وكل شك في وجود خطر على النفس يتجاوز السبت.

ز- من سقط عليه دم، وكان هناك شك أنه هناك لم لا، لو أنه حي أم ميت، أو أنه غريب أم إسرائيلي، فإنهم يكشفون عنه كومة الحجارة. فإن وجدوه حيًا، يكشفون عنه (الحجارة)، وإن كان ميتًا يتركوه.

ح- تكفر ذبيحة الخطيئة وذبيحة الإثم المؤكدة (عن الذنوب). ويكفر الموت، أو يوم الغفران مع التوبة (عن الخطايا). وتكفر التوبة عن الأثام البسيطة، وعن (التعدي على وصايا) الفعل ولا تفعل، وتعلق (التوبة) التكفير عن الأثام الكبيرة، حتى يأتي يوم الغفران ويكفر (عنها).

ط- من يقل: سأخطئ ولتوب، سأخطئ ولتوب، فلا يُمنح الفرصة للتوبة. (وإذا قال) سأخطئ وسيكفر (عني) يوم الغفران، فإن يوم الغفران لن يكفر عنه. إن يوم الغفران يكفر الأثام التي بين الإنسان والرب، أما الأثام التي بين الرجل وصاحبه فلا يكفر عنها يوم الغفران؛ حتى يسترضي صاحبه. وهذا ما فسره رابي إلعازار بن عزريا (في النص التالي): " (لأنه في هذا اليوم يكفر عنكم لتطهيركم) من جميع خطاياكم أمام الرب تطهرون <sup>(1)</sup>، إن يوم الغفران

(1) - اللاويين 16: 30.

يكفر الأثام التي بين الإنسان والرب، لما الأثام التي بين الرجل وصاحبه فلا يكفر عنها يوم الغفران؛ حتى يسترضي صاحبه. قال ربي عقيبا: طوبى لكم يا بني إسرائيل، أمام من تتطهرون؟ من الذي يطهركم؟ إنه أبوكم الذي في السماء؛ حيث ورد: " ولوش عليكم ماء طاهرا فتتطهرون (من كل نجاستكم ومن كل أصنامكم لطهركم) " (1).

ويقول: " أيها الرب رجاء (مكفاه) (2) إسرائيل " (3)، فكما أن المكفاه (المطهر) يطهر الأنجاس، كذلك القدوس، تبارك وتعالى، يطهر إسرائيل.

(1) - حزقيال 36: 25.

(2) - لیسر ربي عقيبا هنا كلمة " مكفاه " بمعنى مطهر المياه، على الرغم من ورودها في النص التوراتي بمعنى الأمل أو الرجاء. والمكفاه في التشريع اليهودي هو مكان به مياه تُطهر بالاغتسال. وتنص التوراة على أنه: لا يطهر الإنسان حتى يغتسل في المطهر، وهو يتكون من المياه التي جمعت في هذا المكان من تلقاء نفسها، وليست مسبوقة، ومقداره الذي يكفي للاغتسال حوالي أربعين ساه (480 لترًا). وبالمعنى الحرفي فإن " المكفاه " هو فقط المكان الذي به مياه مستجمعة، ولكن أصله هو كل مياه مُطَهَّرة، ومن ضمنها اليبوع، والجدول وما شابهها؛ حيث تسمى " مكفاه " أي مطهرًا. ومياه الأنهار وبرك المياه التي تتنوع مياه الأمطار، والأحواض والمياه المتجمعة، تند جميعها ضمن " المكفاه: المطهر " - وعلى الرغم من أن بعضها يطهر أثناء جريته -، وتعد كذلك مياه البحر ضمن المكفاه.

(3) - إرميا 17: 13.



## البحث السادس

سوكاه: المظلة



## الفصل الأول

أ- إذا كان ارتفاع المظلة<sup>(1)</sup> أعلى من عشرين ذراعاً، فإنها تُعد باطلة، بينما يجيزها رابي يهودا. وإن لم تكن بارتفاع عشرة طفاحين، لو لم يكن لها ثلاثة جوانب، أو كان نورها أكبر من ظلها، فإنها تُعد باطلة. تبطل مدرسة شماي المظلة القديمة، بينما تجيزها مدرسة هليل. وما هي المظلة القديمة؟ هي التي أقيمت قبل عيد (المظال) بثلاثين يوماً. ولكن إذا أقيمت لأجل عيد (المظال)، فحتى وإن أقيمت من بداية السنة، فإنها تُعد صالحة.

ب- من يقيم مظلته تحت الشجرة، فكأنه أقامها داخل البيت. (وإذا أقام مظلة فوق مظلة، فإن العليا هي الصالحة، والسفلى تُعد باطلة. يقول رابي يهودا: إن لم يكن هناك سكان في العليا، فإن السفلى تُعد صالحة.

ج- إذا فرش (رجل) عليها ملاءة من جراء الشمس، أو تحتها من جراء ما يتناثر من أوراق (المظلة)، أو إذا فرش (الملاءة) على إطار (الفرش ذي الأعمدة الأربعة)، فإنها تُعد باطلة. ولكن يجوز أن يفرش الملاءة على عمودين (فقط) من المرير.

د- إذا أُلقي عليها (2) الكرمة أو القرع أو اللبلاب، ثم غطي تلك (الأشياء) بمظلة (أخرى)، فإنها تُعد باطلة. وإذا كانت التعريشة أكبر منها، أو إذا كانت

---

(1) هي الوصية الخاصة بعدد المظال، كما ورد في اللاويين 23: 42-43، على النحو التالي: "في مظال تسكنون سبعة أيام كل الوطنيين في إسرائيل يسكنون في المظال. لكي تعلم أجيالكم أنني في مظال أسكنت بني إسرائيل لما أخرجتهم من أرض مصر أنا الرب إلهكم".

(2) على المظلة التي أقامها بالفعل.

(فروع تلك الأشياء) قد قُطعت، فإنها تُعد صالحة. هذه هي القاعدة: كل ما يقبل للنجاسة، أو لا ينمو في الأرض لا يجوز أن يعرثوا به، وكل ما لا يقبل للنجاسة وينمو من الأرض يجوز أن يعرثوا به.

هـ- لا يجوز أن يعرثوا بحزم من القش، أو حزم من الخشب، أو حزم من الشماريخ. وإذا فُكَّت (هذه الحزم) كلها فإنها تُعد صالحة. وتصلح جميعها لجوانب (المظلة).

و- يجوز أن يعرثوا بالأغواح، وفقاً لأقوال رابي يهودا. بينما يحرم ذلك رابي يوسي. وإذا وُضع عليها لوح بعرض أربعة طفاحين، فإنها تُعد صالحة، شريطة ألا ينام تحتها.

ز- إذا لم يكن هناك خليط من الطين والقش على السقف (الخشبي)، فإن رابي يهودا يقول: إن مدرسة شماي تقول: يجب أن يُفَكَّ (السقف)، ويُنزع لوح من بين (كل اثنين)، وتقول مدرسة هليل: يُفَكَّ (السقف) أو يُنزع لوح من بين (كل اثنين). يقول رابي منير: أو يُنزع لوح من بين (كل اثنين)، ولا يُفَكَّ (السقف).

ح- من يسقّف مظلته بأسياع (معدنية)، أو بالأطوال الجانبية للفراش، فإن كانت هناك مسافة (بين الأسياع، أو الأطوال) تعادل سمكها، فإنها تُعد صالحة. من ينبش في كومة الحبوب ليصنع (من فراغها) مظلة، فإنها لا تُعد مظلة.

ط- من يطلق جوانب (المظلة) من أعلى لأسفل: فإن كانت مرتفعة عن الأرض ثلاثة طفاحين، فإنها تُعد باطلة. (وإذا أقام الجوانب) من أسفل لأعلى: فإن كانت مرتفعة عن الأرض، فإنها تُعد صالحة. يقول رابي يوسي: كما أن (الارتفاع المناسب لها) من أسفل لأعلى هو عشرة طفاحين، كذلك (إن الارتفاع المناسب لها) من أعلى لأسفل هو عشرة طفاحين. وإذا أبعاد التسقيف



عن الجوانب ثلاثة طفاحين، فإن (المظلة) تُعد باطلة.

ي- إذا تهدم (سقف) بيت وعرّش عليه، فإن كان من الحائط للتمقيف لربع أذرع، فإنها تُعد باطلة. والأمر نفسه مع الغناء المحاط بالرواق. إذا كانت هناك مظلة كبيرة، قد أحاطوها بشيء لا يجوز أن يعرشوا به: فإن كان تحته لربع أذرع، فإنها تُعد باطلة.

ك- من يصنع مظلتَه على شكل الكوخ<sup>(1)</sup>، لو أسندها تجاه الحائط، فإن رابي إلهيزر يبطلها؛ لأنها بدون سقف، بينما يجيزها الحاخامات. إذا كانت الحصيرة الكبيرة (المصنوعة) من القصب، مصنوعة للنوم، فإنها تقبل النجاسة ولا يعرشون بها (المظلة). (وإذا كانت مصنوعة) للتمقيف، فإنهم يعرشون بها، ولا تقبل النجاسة. يقول رابي إلهيزر: الأمر على المواء بين (الحصيرة) الصغيرة أو الكبيرة، (إذا كانت) مصنوعة للنوم، فإنها تقبل النجاسة ولا يعرشون بها (المظلة). (وإذا كانت مصنوعة) للتمقيف، فإنهم يعرشون بها، ولا تقبل النجاسة.

---

<sup>(1)</sup> - أي على شكل المثلث بحيث تكون عريضة من أسفل وضيقة من أعلى؛ بحيث لا يكون لها سقف.

## الفصل الثاني

أ- من يَنم تحت الفراش في المظلة، فإنه لم يؤد واجبه. قال رابي يهودا: لقد تعودنا، أن نكون نائمين تحت الفراش أمام الشيوخ، ولم يقولوا لنا شيئاً. قال رابي شمعون: لقد حدث مع طابي عبد ربان جميل، حيث كان ينام تحت الفراش، وقال ربان جميل للشيوخ: لقد رأيتم عبي طافي، لأنه دارس للشرعة ويعلم أن العبيد يعفون من (وصية السوكا) المظلة، لذلك ينام تحت الفراش. وقد تعلمنا، مصادفة، أن من يَنم تحت الفراش في المظلة، فإنه لم يؤد واجبه.

ب- من يسند مظلته بأرجل الفراش، فإنها تُعد صالحة. يقول رابي يهودا: إن لم يكن من الممكن أن تقف (المظلة) من تلقاء نفسها، فإنها تُعد باطلة. إذا كانت المظلة خفيفة (التسقيف)، وكان ظلها أكبر من نورها، فإنها تُعد صالحة. (أما المظلة) كثيفة (التسقيف) كالبيت، ورغم أن النجوم لا تُرى من داخلها، فإنها تُعد صالحة.

ج- من ينصب مظلته على عربة، أو على ظهر السفينة، فإنها تُعد صالحة، ويجوز أن يصعدوا لها في العيد. (وإذا أقامها) على شجرة أو ظهر الجمل، فإنها تُعد صالحة، ولا يجوز أن يصعدوا لها في العيد. (إذا كان للمظلة) جانبان في الشجرة، والجانب (الثالث) بواسطة أيدي الناس، أو لثتان بواسطة أيدي الناس، وواحد في الشجرة، فإنها تُعد صالحة، ولا يجوز أن يصعدوا لها في العيد. (وإذا كان للمظلة) ثلاثة (جوانب) بواسطة أيدي الناس، وواحد في الشجرة، فإنها تُعد صالحة، ويجوز أن يصعدوا لها في العيد. وهذه القاعدة: كلما أمكن أن تقف (المظلة) من تلقاء نفسها بعد إبعاد الشجرة، فإنها

تُعد صالحة، ويجوز أن يصعدوا لها في العيد.

د- من ينصب مظلة بين الأشجار، و(كونت الأشجار) جوانبها، فإنها تُعد صالحة. ويُغنى المبعوثون لأداء وصية (من حكم) المظلة. ويُغنى (كذلك من حكم) المظلة المرضى والمعتون بهم. ويجوز أن يأكلوا من حواضر الطعام خارج المظلة.

هـ- لقد حدث أن أحضروا لرَبان يوحنا بن زكاي طعامًا لينوقه، و(أحضروا) لرَبان جميلين تمرتين ودلوًا من المياه، فقالا لهم: أدخلوا (هذه الأشياء) للمظلة. وعندما أعطوا لرَبي صناديق طعامًا أقل من حجم الببضة، فأخذه في منديل وأكله خارج المظلة، ولم يَمَ بتلاوة بركة (الطعام) بعده.

و- يقول رَبي إبيعزر: يجب على الإنسان أن يأكل أربع عشرة وجبة في المظلة، واحدة نهارًا، وواحدة ليلاً. ويقول الحاخامات: ليس للأمر حد (معين من الوجبات)؛ فيما عدا ليلة اليوم الأول للعيد فقط. وقال رَبي إبيعزر كذلك: من لم يأكل (وجبة في المظلة) في ليلة اليوم الأول للعيد، فعليه أن يُموض ذلك في ليلة اليوم الأخير للعيد. ويقول الحاخامات: ليس للأمر تعويض؛ حيث ورد عن ذلك: "الأعوج لا يمكن أن يقوم والنقص لا يمكن أن يُجبر" (١).

ز- من كانت رأسه ومعظم (جسده) في المظلة، ومائدته داخل البيت، فإن مدرسة شماي تبطل (مثل هذه المظلة)، بينما تجيزها مدرسة هليل. وقال (اتباع) مدرسة هليل (لأتباع) مدرسة شماي: ألم يكن الأمر على هذا النحو؛ حيث ذهب شيوخ مدرسة شماي وشيوخ مدرسة هليل لزيارة رَبي يوحنا بن نوري، فوجدوه جالسًا ورأسه ومعظم (جسده) في المظلة، ومائدته داخل البيت، فلم يقولوا له شيئًا؟ قال لهم (أتباع) مدرسة شماي: هل هناك دليل (من ذلك الحدث)؟ لكنهم قد قالوا له: إذا كانت هذه عادتكم، فإنك لم تود وصية

(١)- سفر الجامعة ١: ١٥.

ح- يُعفى النساء والعبيد والقُصُر (من حكم) المظلة. (ولكن إذا كان) القاصر لا يحتاج إلى أمه، فإنه يُلزم (بحكم) المظلة. لقد حدث أن ولدت (انثاء عبد المظال) زوجة ابن شماسي الشيخ، ففتح بعضاً من خليط الطين والقش في المسقف، ثم عرّس (كالمظلة) فوق الفراش من أجل الطفل<sup>(1)</sup>.

ط- طيلة أيام (العبد) المبيعة كان الرجل يجعل مظلته (مسكنه) الدائم، وبيته (مسكنه) المؤقت. وإذا سقطت الأمطار، فمتى يُباح له أن يخلي (المظلة)؟ بمجرد أن تعصد العصيدة<sup>(2)</sup>. ولقد ضربوا لذلك مثلاً: ماذا يشبه هذا الأمر؟ يشبه العبد الذي يخلط كلماً (من الخمر والمياه) لسيده، فيسكب (السيد) الإبريق على وجهه (هذا العبد)<sup>(3)</sup>.

---

(1)- حيث كان شماسي يرى أن الأطفال سواء أكلوا في حاجة إلى رعاية أمهاتهم أم لا فإنهم ملزمون بحكم المظلة.

(2)- العصيدة عبارة عن دقيق يُلْت باليمن ويُطبخ، وهنا تعني العرق السميك، فإذا نزلت عليه الأمطار وفسد، حينئذ يُباح لصاحبه أن يخلي المظلة.

(3)- أي أن الأمطار دليل على عدم رضا الرب عن الاستمرار تحت المظلة، فكما أن السيد قد سكب الإبريق على وجه العبد لعدم رغبته في خدمته، كذلك أنزل الرب المطر في غير لونه في العبد كناية عن سرعة الانتهاء من البقاء تحت المظلة.

## الفصل الثالث

أ- إذا كانت سعة (الفخل) مسروقة<sup>(1)</sup> أو جافة، فإنها تُعد باطلة. وإذا كانت من شجرة الأُشيرا<sup>(2)</sup> أو من المدينة الضالة<sup>(3)</sup>، فإنها تُعد باطلة. وإذا قُطع طرف (المسغة)، أو تحطمت أوراقها، فإنها تُعد باطلة. وإذا تباعدت أوراقها، فإنها تُعد صالحة. يقول رابي يهودا: يجب أن يربطها من أطرافها. ويُعد سعف الجبل الحديدي<sup>(4)</sup> صالحًا. إذا كان طول السعف ثلاثة طفاحيم؛

١- لأن أداء الوصايا لا يتم عن طريق اقتراف الآثام والخطايا، كما أن القنطرة قد قلت تأخذون لأنفسكم أي مما يخصكم وليس من المسروق، كما ورد في اللاويين 23: 40، على النحو التالي: "وتأخذون لأنفسكم في اليوم الأول ثمر أشجار بهجة وسعف الفخل وأغصان أشجار غيباء وصنصناف الوادي وتزحون أمام الرب إلهكم سبعة أيام".

٢- الأُشيرا هي شجرة المستخدمة في العبادة الوثنية، والتي توصي قنطرة باجتماعها من المعلم وحرقتها. كما ورد في التثنية 12: 2-3 \* تحرقون جميع الأماكن حيث عبدت الأمم التي ترونها إلهتها على الجبال الشامخة وعلى التلال وتحت كل شجرة خضراء. وتهدمون مذبحهم وتكسرون ألسابهم وتحرقون سواربهم بالنار وتقلعون تماثيل إلهتهم وتحمون أسهم من ذلك المكان \*.

وتستخدم الأُشيرا بهندين:

أ- شجرة تُستخدم لذاتها كهنف للعبادة .

ب- الشجرة المجاورة للوثان وتُستخدم للزينة أو للمساعدة في العبادة.

وتحرم أخشاب الأُشيرا في الانتفاع، وتعد كذلك قبل حرقتها كما لو أنها كانت مسروقة.

٣- هي المدينة التي ضل أهلها بعبادتهم للوثان، كما ورد في التثنية 13: 13-16 \* قد خرج أناس بنو لئيم من وسطك وطرحوا سكان مدينتهم قتلين نذهب ونعبد آلهة أخرى لم نعرفوها. وفحصت وفشتت وسلّمت جيدًا وإذا الأمر صحيح وأكد قد عمل ذلك الرّجس في وسطك. فضرِبًا تضرب سكان تلك المدينة بحد السيف وتحرقها بكل ما فيها مع بهائمها بحد السيف. تجمع كل أمتعتها إلى وسط ساحتها وتحرق بالنار المدينة وكل أمتعتها كاملة للرب إلهك فتكون تلاً إلى الأبد لا تبنى بعد \*.

٤- اسم لئيل يقع بالقرب من اورشليم، وتتميز لورق سعفه بأنها قصيرة.

بحيث تكفي لهزه، فإنه يُعد صالحًا.

ب- إذا كان الأس<sup>(1)</sup> مسروقًا أو جافًا، فإنه يُعد باطلاً. (وإذا كان من شجرة) الأشيرا أو من المدينة الضالة، فإنه يُعد باطلاً. وإذا قُطع طرف (الأس)، أو تحطمت أوراقه، أو كثرت فروعه عليه، فإنه يُعد باطلاً. وإذا خفت (فروعه)، فإنه يُعد صالحًا. ولا يجوز أن يخفوا (الفروع) في العيد.

ج- إذا كان الصنصاف<sup>(2)</sup> مسروقًا أو جافًا، فإنه يُعد باطلاً. (وإذا كان من شجرة) الأشيرا أو من المدينة الضالة، فإنه يُعد باطلاً. وإذا قُطع طرف (الصنصاف)، أو تحطمت أوراقه، أو كان صنصافًا جبليًا، فإنه يُعد باطلاً. وإذا تقلص، أو تناثرت بعض أوراقه، أو نما في الأرض<sup>(3)</sup>، فإنه يُعد صالحًا.

د- يقول رابي إسماعيل: (لإقامة السعة لابد من أن يتوافر) ثلاثة أفرع من الأس، وفرعان من الصنصاف، وفرع واحد من الأترج<sup>(4)</sup>، حتى ولو قُطع طرف فرعين (من الأس)، وظل طرف فرع غير مقطوع. يقول رابي طرفون: حتى ولو كانت أطراف الفروع الثلاثة مقطوعة. يقول رابي عقيبا: كما أنه (يكفي وجود) سعة واحدة وأترج واحد، كذلك يكفي فرع أس واحد، وفرع صنصاف واحد.

هـ- إذا كان الأترج مسروقًا أو جافًا، فإنه يُعد باطلاً. (وإذا كان من شجرة) الأشيرا أو من المدينة الضالة، فإنه يُعد باطلاً. وإذا كان من ثمار الغرلة، فإنه يُعد باطلاً. وإذا كان من التهمة النجسة، فإنه يُعد باطلاً. وإذا كان من التهمة الطاهرة، فلا يؤخذ، وإن أخذ، فإنه يُعد صالحًا. (وإذا كان

(1) نوع من أنواع التنبلقت المطرية يشبه الريحان.

(2) شجر كثير التفرع، أوراقه متباعدة غير مفصصة، هرمية الشكل، منشورية الحلقة.

(3) أي نمت عن طريق الأمطر وليس عن طريق اللهب، وذلك على الرغم مما ورد في التالسين 23: 40، عن صنصاف الوادي.

(4) شجر يطلو، ناعم الأغصان والورق والثمر، وثمره كالليمون الكبير، وهو ذهبي اللون، ذكي الرائحة، عصيره حلو.

الأترج) من محصول الدماي- المشكوك في إخراج عشرة- فلين مدرسة شمائي تبطله، بينما تجيزه مدرسة هليل. (وإذا كان الأترج) من العشر الثاني (حتى ولو) في اورشليم، فلا يؤخذ، وإن أخذ، فإنه يُعد صالحاً.

و- إذا غطي معظم (حبة الأترج) قشر، أو نزع نتووها، أو قشّرت، أو نشقت، أو نُقبت ونقص حجمها بأي قدر، فإنها تُعد باطلة. وإذا غطي بعضها قشر، أو نزع سويقتها، أو نُقبت ولم ينقص حجمها، فإنها تُعد صالحة. يُعد الأترج الكوشي<sup>(1)</sup> باطلاً، (والأترج) الأخضر كالكرث، يجيزه رابي مئير، بينما يبطله رابي يهودا.

ز- حجم حبة الأترج للصغيرة، يقول رابي مئير: إنها لسي حجم حبة الجوز، ويقول رابي يهودا: كالبيضة. (وحجم حبة الأترج) الكبيرة: ما يكفي للإمساك بحبتين في يد واحدة، وفقاً لأقوال رابي يهودا. يقول رابي يوسى: حتى ولو (لمسكت) اليدان بواحدة.

ح- لا يجوز أن يحزموا السف (إلا (بحزم) من نوعه<sup>(2)</sup>)، وفقاً لأقوال رابي يهودا. يقول رابي مئير: (يجوز أن تربط) حتى بالحبل. قال رابي مئير: لقد كانت عادة أهل اورشليم، أن يربطوا سفهم بخيوط ذهبية. فقال (الحاخامات) له: لقد كانوا يربطونه (بحزم) من نوعه أسفل (الخيوط الذهبية).

ط- ولئن كانوا يهزون (السف)؟ في البداية (عند قوله)<sup>(3)</sup> "لحمدا للرب" وفي النهاية عند (قوله) "آه يا رب خلص"، وفقاً لأقوال مدرسة هليل.

(1)- المقصود هنا الأترج الأسود كالكوشيين أو الأحباش.

(2)- يستخدم السف هنا من قبيل إطلاق الجزء على الكل وذلك للدلالة على الأنواع الأربعة وهي السف والأس والصنصاف والأترج، وارتبط هذه الأشياء معاً يرى رابي يهودا أنها يجب أن تربط بحزم من أحد هذه الأنواع الأربعة لئلا يضيفوا نوعاً خامساً لم يرد ذكره في التوراة.

(3)- أي عند القراءة من بداية المزمور 118، وعند ختمه.

وتقول مدرسة شماي: كذلك (حتى قوله) "آه يا رب أنقذ". قال رابي عتقيا: لقد كنت أنظر إلى ربان جميل ول رابي يهوشوع؛ حيث كان الشعب كله يهزون سعفهم، بينما هما لم يهزا (سعفهما) إلا عند (قول) "آه يا رب خلص". من كان قائماً في الطريق ولم يكن في يده سعف ليحمله، فبمجرد أن يدخل إلى بيته، يجب عليه أن يحمل (سعفاً حتى وإن تذكر أثناء تناوله الطعام) على منضدته. من لم يحمل (السعف) فجراً، يجوز له أن يحمله عند الغروب؛ حيث يُعد اليوم<sup>(1)</sup> بكامله صالحاً لحمل السعف.

ي- من كان يقرؤه (الهلل)<sup>(2)</sup> عبداً، أو امرأة، أو صغيراً، فإنه يردد بعدهم ما يقولونه، ويُعد الأمر سبياً في جيبته. وإذا كان من يقرؤه كبيراً، فإنه يردد بعده (فقط): هللوا!<sup>(3)</sup>

ك- في المكان الذي اعتاد فيه (أهله) أن يكرروا (فقرات المزامير)، فلهم أن يكرروها. (وفي المكان الذي اعتاد فيه أهله) أن يتسبطوا (بالقراءة مرة واحدة)، فلهم أن يتسبطوا. (وفي المكان الذي اعتاد فيه أهله) أن يباركوا بعدها (قراءة للهلل)، فلهم أن يباركوا بعدها، الكل يسير وفقاً لعادة المدينة. من يشتري سعفاً من صاحبه في السنة السابعة، يعطيه الأكرج كهدية؛ لأنه لا يجوز أن يشتريه في السنة السابعة.

ل- في البداية كان السعف يُحمل في الهيكل سبعة (أيام)، وفي المدينة (خارج أورشليم) يوماً واحداً. ومنذ خراب الهيكل عتل ربان يوحنا بن زكاي، أن يُحمل السعف في المدينة لسبعة (أيام)، ذكرى للهيكل، (كما أنه

(1)- المقصود باليوم هنا هو النهار؛ حيث لا يجوز حمل السعف ليلاً.

(2)- وهي المزامير من 113 حتى 118.

(3)- بعد نهاية كل فترة، وليس مضطراً أن يكرر جميع الفقرات، لأن الكبير أو البالغ يسقط عنه واجب القراءة حتى وإن كان يعرف هو القراءة بنفسه، وهللوا تعني التمسبح والحمد، أي هللوا الله ومجدوه.



عَدْلَ كَذَاكَ) أَنْ يَكُونَ يَوْمَ تَرْدِيدِ (الْعُومَرِ)<sup>(1)</sup> بِكَامِلِهِ مُحَرَّمًا (الْأَكْلَ مِنَ الْمَحْصُولِ الْجَدِيدِ).

م- إِذَا حُلَّ الْيَوْمَ الْأَوَّلُ لَعِيدِ (الْمِظَالِ) فِي يَوْمِ السَّبْتِ، فَلَيْنَ الشَّعْبُ كُلَّهُ يَسِيرُ (عَشِيَّةَ السَّبْتِ) بِسَعْفِهِمْ إِلَى الْمَعْبَدِ. وَفِي الْيَوْمِ الْقَائِلِ يَأْتُونَ بِمَكْرِينَ، وَيُمِيزُ كُلُّ مِنْهُمْ سَعْفَتَهُ، وَيَحْمِلُهَا؛ لِأَنَّ الْحَاخَامَاتِ قَدْ قَالُوا: لَا يَسْقُطُ وَاجِبُ (حَمْلِ السَّعْفَةِ) فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ لَعِيدِ (الْمِظَالِ) عَنْ الرَّجُلِ إِذَا حَمَلَ سَعْفَةً صَاحِبِهِ. وَ(لَكِنْ) يَسْقُطُ عَنْهُ وَاجِبُ (حَمْلِ السَّعْفَةِ) فِي سَائِرِ أَيَّامِ عِيدِ (الْمِظَالِ)، إِذَا حَمَلَ سَعْفَةً صَاحِبِهِ.

ن- يَقُولُ رَافِي يَوْسَى: إِذَا حُلَّ الْيَوْمَ الْأَوَّلُ لَعِيدِ (الْمِظَالِ) فِي يَوْمِ السَّبْتِ، وَنَسِيَ (رَجُلٌ) وَأَخْرَجَ سَعْفَتَهُ إِلَى الْمَلَكِيَّةِ الْعَامَةِ، فَإِنَّهُ يُعْطَى (مِنْ تَقْدِيمِ قُرْبَانِ ذَبِيحَةِ الْخَطِيئَةِ)؛ لِأَنَّهُ قَدْ أَخْرَجَهَا فِي (وَقْتِ) لِيَاحَةَ (حَمْلِ السَّعْفِ)<sup>(2)</sup>.

س- يَجُوزُ لِلْمَرْأَةِ أَنْ تَأْخُذَ (السَّعْفَ) مِنْ يَدِ ابْنَتِهَا أَوْ مِنْ يَدِ زَوْجِهَا، وَتَعِيدَهُ لِلْمَاءِ فِي السَّبْتِ. يَقُولُ رَافِي يَهُودَا: يَجُوزُ أَنْ يَعِيدُوا (السَّعْفَ لِلْمَاءِ ذَاتَهَا) فِي السَّبْتِ، وَلَنْ يَضْيُقُوا فِي الْعِيدِ (مِائَةً لِّلْسَعْفِ)، وَلَنْ يَغْيُرُوا فِي أَيَّامِ تَحْلِيلِ الْعِيدِ<sup>(3)</sup> (الْمَاءِ). إِذَا كَانَ الْقَاصِرُ يَعْرِفُ (كَيْفَ) يَهْزُ (السَّعْفَ)، فَلَيْسَ يُلْزَمُ (بِحَمْلِ) السَّعْفِ.

---

(1)- كَانَ يَوْمَ تَرْدِيدِ الْعُومَرِ أَوْ أَوَّلِ حَزْمِ الْمَحْصُولِ فِي الْيَوْمِ السَّادِسِ عَشَرَ مِنْ نَيْسَانَ، وَبَيْنَمَا كَانَ الْحُكْمُ هَئِنَ وَجُودَ الْهَيْكَلِ أَنْ يُنَاحَ الْأَكْلَ مِنَ الْمَحْصُولِ الْجَدِيدِ بِمَجْرَدِ الْإِنْتِهَاءِ مِنَ التَّرْدِيدِ. عَدْلَ رِيَانِ يَوْحَنَانَ بْنِ زَكَايَ أَنْ يَكُونَ يَوْمَ التَّرْدِيدِ بِكَامِلِهِ مُحَرَّمًا لِلْأَكْلِ مِنْهُ. وَلَقَدْ وَرَدَ حُكْمُ تَرْدِيدِ الْعُومَرِ فِي الْقُلُوبِينَ 23: 10-11، عَلَى الْفَعْوِ الْقَائِلِي: "كَلِمَ بَنِي إِسْرَاقِيلَ وَقَدْ لَهِمْ مَتَى جِئْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنَا أُعْطِيكُمْ وَحَصَدْتُمْ حَصِيدَهَا تَكُونُ بِحَزْمَةِ أَوَّلِ حَصِيدِكُمْ إِلَى الْكَاهِنِ. فَيُرَدِّدُ الْحَزْمَةَ أَمَامَ الرَّبِّ لِلرَّضَا عَنْكُمْ فِي غَدِ السَّبْتِ بِرُدِّهَا إِلَى الْكَاهِنِ".

(2)- بِمَعْنَى أَنَّهُ إِذَا نَسِيَ وَأَخْرَجَهَا فِي الْمَلَكِيَّةِ الْعَامَةِ لَكَانَ ذَلِكَ بِقَصْدِ إِدَاءِ وَصِيَّةٍ مَفْرُوضَةٍ وَلَيْسَ بِقَصْدِ التَّعْدِي عَلَى نَهْيِ عَمَلِ إِخْرَاجِ السَّعْفِ فِي الْمَلَكِيَّةِ الْعَامَةِ فِي يَوْمِ السَّبْتِ.

(3)- هِيَ الْأَيَّامُ الْوَالِقَةُ بَيْنَ أَوَّلِ وَآخِرِ يَوْمٍ فِي عِيدِي النَّصْحِ وَالْمِظَالِ، وَلِظَرْفِ مَا وَرَدَ فِي مَبْعَثِ شَبَاتٍ - السَّبْتِ 20: 2.

## الفصل الرابع

أ- (تستمر وصية حمل) السف السفف لستة أو سبعة (أيام).  
(وتستمر قراءة) الهليل، والفرح<sup>(1)</sup> لثمانية (أيام). (وتستمر وصية) المظلة،  
وسكب المياه لسبعة (أيام)، و(يستمر الحزف على) الناي لخمسة أو ستة  
(أيام).

ب- كيف (يستمر حمل) السف سبعة (أيام)؟ (يسري ذلك) إذا حلّ اليوم  
الأول للعید في يوم السبت؛ (حيث يُحمل) السف سبعة (أيام، وإذا حلّ في أي  
يوم)، من سائر أيام (الأسبوع، فإنه يُحمل) ستة (أيام فقط).

ج- (كيف تستمر وصية) الصفصاف سبعة (أيام)؟ (يسري ذلك) إذا حلّ  
اليوم السابع (لأداء طقوس) الصفصاف في يوم السبت؛ (حيث تستمر وصية)  
الصفصاف سبعة (أيام، وإذا حلّ اليوم السابع في أي يوم)، من سائر أيام  
(الأسبوع، فإن وصيته تستمر) ستة (أيام فقط).

د- كيف (كانت تؤدي) وصية السف (في السبت)؟ إذا حلّ اليوم الأول  
للعید في يوم السبت؛ فإنهم يسرون بسعفهم إلى جبل الهيكل، فيأخذونه  
الحزنون<sup>(2)</sup> منهم ويرتبونه على سطح الرواق، ويضع الشيوخ (السف)

---

(1) - وصية الفرخ في العيد وردت في التثنية 16: 14، على النحو التالي "وتسرح في  
عيدك أنت ولبنك ولبنتك وعيدك وأمتك واللاوي والغريب واليتيم والأرملة الذين في  
أبوابك".

(2) - الحزن في فترة التلمود هو التمسك أو خدام الهيكل الذي يساعد على حفظ النظام  
فيه، وبصفة خاصة في المعابد. كما أنه كان يشرف كذلك في بعض الأحيان على تطبيق  
الأولاد هناك قراءة التوراة وأحكامها. ويُعد استخدام الكلمة بمعنى "شلوخ تمبور: للدلالة  
على من يصلي على رأس جماعة" (أي ما يقبل الإمام عند المسلمين) يُعد استخدامًا

الخاص بهم في حجرة (خاصة). ويطمئنهم أن يقولوا: كل من حاز سعفتي بيده، فإنها تُعد هدية له. ويأتون في الغد مبكرين ثم يلقيها الحزّانون أمامهم، فيتخطفونها، (الدرجة أنهم من الممكن) أن يضرب أحدهما الآخر. وعندما رأت المحكمة أن هذا الأمر سيؤدي إلى الخطر (على الحياة)، عدلوا أن يأخذ كل منهم (سعفه) إلى بيته.

هـ- كيف (كانت تُؤدى) وصية الصنصاف؟ كان هناك مكان في أسفل اورشليم يُسمى "موصة"<sup>(1)</sup>، حيث كانوا ينزلون إلى هناك ويجمعون أفرع الصنصاف. ثم يأتون وينصبونها في جوانب المذبح، على أن تُمال أطرافه على ظهر المذبح. ثم ينفخون (في البوق بصورة ممكدة)، ثم (ينفخون) بتقطع، ثم ينفخون (بصورة أكثر طولاً). ويطوفون يومياً بالمذبح مرة واحدة قائلين: "آه يا رب خلص، آه يا رب أنقذ". يقول ربي يهوذا: "لني فاهو"<sup>(2)</sup> يا رب خلص". وفي هذا اليوم (السابع للصنصاف) كانوا يطوفون بالمذبح سبع مرات. وماذا كانوا يقولون وقت انصرافهم (من المذبح)؟ "البهاء لك أيها المذبح، البهاء لك أيها المذبح". يقول ربي إليعزر: " (البهاء) للرب ولك أيها المذبح، للرب ولك أيها المذبح".

و- كما تُؤدى (وصية الصنصاف) في الأيام العادية، كذلك تُؤدى في السبت، غير أنهم كانوا يجمعونه عشية السبت، ويضعونه في أطباق ذهبية، حتى لا تكبل. يقول ربان يوحنا بن بروقا: كانوا يحضرون مسحف للفصل ويخبطونها في الأرض على جوانب المذبح، ويسمى ذلك اليوم يوم خبط المسحف.

متأخرًا.

<sup>(1)</sup> - ورد ذكرها ضمن مدن سبط بني دانيال في يشوع 18: 26.

<sup>(2)</sup> - هما ضميران للمفرد المتكلم والمفرد الملقب، وكلاهما مستخدما نطقاً بدلاً من "لنا يهوه". بمعنى أيها الرب، وهناك تفسير آخر يقول بأن معنى هذين الضميرين أن الرب ذاته يشارك بني إسرائيل ألامهم.

ز- وعلى الفور (بعد الخروج من المنبح) كان الأطفال يرمون مسعفهم ويأكلون أترجهم<sup>(1)</sup>.

ح- كيف (تستمر قراءة) الهليل، والفرح لثمانية (أيام)؟ يدل ذلك على أن كل إنسان ملزم (بقراءة) الهليل، وبالفرح، ويتبجيل اليوم الأخير<sup>(2)</sup> للعيد، كسائر أيام العيد. كيف (تتصّب) المظلة سبعة (أيام)؟ بعد أن ينهى الرجل أكل (الوجبة الأخيرة في اليوم السابع)، فلا يترك مظلته، ولكن ينزل أدواته من (وقت) المنحاة<sup>(3)</sup>، فصاعداً، تبجيلاً لليوم الأخير للعيد.

ط- كيف تُسكب المياه (سبعة أيام)؟ كانوا يملئون إبريقاً ذهبياً بتسع لثلاثة لجات (من مياه عين) شيلوه<sup>(4)</sup>. فإذا ما وصلوا إلى باب المياه (جنوب ساحة الهيكل) كانوا ينفخون (في البوق بصورة ممتدة)، ثم (ينفخون) بتقطع، ثم ينفخون (بصورة أكثر طولاً). ثم يصعد (الكاهن الذي عليه الدور في خدمة الهيكل) على مراقبة (المنبح) ويتجه يساراً حيث كان هناك قنحان فضيان. يقول رابي يهودا: كان (القنحان) من الجبر، إلا أن شكلهما كانا مسموعين من جراء الخمر. وكانا متقويين كخرطومين ضيقين: أحدهما عريض والآخر ضيق؛ حتى ينتهي (المسكب) منهما في وقت واحد. (ويُخصص القدح) الغربي للمياه، والشرقي للخمر. وإذا أفرغ (من قدح) المياه في (قدح) الخمر، أو من (قدح) الخمر في (قدح) المياه، لثم (وصيته). يقول رابي يهودا: كانوا يسكبون

---

(1)- هناك تفسير آخر يقول بأن الكبار كانوا يغطفون السف من الأطفال ويأكلون منهم الأترج كنوع من مداعبة الأطفال في العيد، وإشفاء جو من المرح والمرور.

(2)- أي اليوم الثامن، وفقاً لما ورد في اللاويين 23: 36، على النحو التالي: "سبعة أيام تقربون وفوداً للرب في اليوم الثامن يكون لكم حفل مقص تقربون وفوداً للرب أنه اعتكاف كل عمل شغل لا تعملوا".

(3)- أي من الساعة التاسعة والنصف من بداية النهار.

(4)- ورد ذكرها في إشعيا 6: 8، "لأن هذا الشعب رذل مياه شيلوه الجارية بمسكوت وسر برصين وابن رمليا" وتعرف شيلوه بعين السلوان وهي تقع في ضواحي أورشليم.

بَلْج<sup>(١)</sup> (واحد طويلة الأيام) الثمانية. وكانوا يقولون لمن يسكب: ارفع يديك، حيث حدث ذات مرة أن سكب أحدهم على رجله، فرجمه كل الناس بالأنترج. ي- وكما كان يؤدي (السكب) في الأيام العادية، كان يؤدي في السبت، غير أنهم كانوا يملئون الدن الذهبي عشية السبت؛ حيث إنها لم تكن تُقَمَّ من الشيلوه، ويضعونها في حجرة (خاصة). فإذا سكبت، أو كُشِفَتْ، كانوا يملئون من المفصلة؛ حيث تبطل الخمر والمياه المكشوفة (للاستخدام) على المنبح.

---

١- اللج هو مكبال السعة المستخدم في وصايا مختلفة. ومعظم مكابيل السوائل المستخدمة في سكب سواتل الهيكل (الخمر والزيت) تكتب باللوجات الكاملة. كذلك كان هناك في الهيكل بناء للـج لاستخدامات الكيل. ومصطلح " رفيعيت " الذي ورد في جميع مواضع النص المشلوي يطى ريع اللج. ويعادل اللج ذاته حوالي نصف لتر.

## الفصل الخامس

أ- (فيما يختص بالعزف على) الناي لخمسة أو ستة (أيام): هذا هو الناي الخاص بموضع سحب المياه؛ حيث إنه لا يتجاوز السبت<sup>(1)</sup> ولا العيد. ولقد قالوا: إن من لم ير الفرحة (التي تعم الناس في) موضع سحب المياه، فإنه لم ير فرحة في حياته.

ب- وعند انتهاء اليوم الأول للعيد كان (الكهنة واللاويون) ينزلون إلى ساحة النساء؛ حيث يقومون هناك بتعديل كبير<sup>(2)</sup>. وكانت هناك شمعانات ذهبية، ويطوها أربعة أقداح ذهبية، وأربعة سلام (بواقع) واحد لكل منها، وأربعة من صغار الكهنة وفي أيديهم أباريق الزيت تتسع لمائة وعشرين لج؛ حيث كانوا يضعون منها في كل قدح (من الأقداح الأربعة).

ج- كانوا يصنعون فتائل من أسمال سرلويل الكهنة ومعاطفهم، وكانوا يضيئون (بها المصابيح)، ولم يكن هناك فناء في اورشليم لم يسطع عليه الضوء من نار موضع سحب المياه<sup>(3)</sup>.

د- كان الأتقياء والمحسنون يرقصون أمام (الكهنة الذين أشعلوا المصابيح) بمشاعل الفلار التي كانت في أيديهم، ويردون أمامهم الأناشيد والتسابيح.

١- بمعنى أنه إذا حلّ اليوم الأول للعيد بأي يوم من الأيام الملازمة غير السبت، فإن السبت سبق في أيام تحليل العيد- أي الأكل قداسة من أول يوم وآخر يوم؛ حيث يجوز أن يتحللوا فيها من بعض الطقوس، وبداً عليه أن يتبقى سوى خمسة أيام لتحليل العيد. وإذا حل اليوم الأول للعيد في السبت كان هناك ستة أيام لتحليل العيد.

٢- حيث كانوا يخصصون المكان الطوي للنساء، بينما يقف الرجال في المكان السفلي؛ حتى لا يختلطوا، فيستخفوا بالوصايا أو يتهاونون في أدائها.

٣- حيث كان جبل الهيكل مرتفعاً، وكانت المصابيح مرتفعة ومضاءة بشدة.

وكان اللاويون (يعزفون) على القيثارات، والمعازف، والصنّج النحاسية، والأبواق، وأدوات الإثناد بلا حصر، على الخمس عشرة درجة المتجهة لأسفل من ساحة إسرائيل إلى ساحة للنساء، مقابل الخمس عشرة درجة في المزمير<sup>(1)</sup>؛ حيث كان اللاويون يقفون عليها بأدوات الإثناد وينشدون. وكان يقف كاهنان في الباب العلوي المؤدي لأسفل من ساحة إسرائيل إلى ساحة النساء، وفي أيديهما بوقان. فإذا صاح الديك كانوا ينفخون (في البوق بصورة ممتدة)، ثم (ينفخون) بتقطع، ثم ينفخون (بصورة أكثر طولاً). فإذا وصلوا للدرجة العاشرة كانوا ينفخون (في البوق بصورة ممتدة)، ثم (ينفخون) بتقطع، ثم ينفخون (بصورة أكثر طولاً). فإذا وصلوا للساحة كانوا ينفخون (في البوق بصورة ممتدة)، ثم (ينفخون) بتقطع، ثم ينفخون (بصورة أكثر طولاً). وكانوا ينفخون (في البوق) ويذهبون حتى يصلوا إلى الباب المؤدي (لناحية) الشرق. فإذا وصلوا إلى الباب المؤدي (لناحية) الشرق، كانوا يتجهون ناحية الغرب، ويقولون: إن آبائنا الذين كانوا في هذا المكان "ظهورهم نحو هيكل الرب ووجوههم نحو الشرق وهم ساجدون للشمس نحو الشرق"<sup>(2)</sup> ونحن للرب، نحو الرب نتجه أعيننا. يقول رابي يهوذا: كانوا يكررون قائلين: "ونحن للرب، نحو الرب نتجه أعيننا".

هـ- لم يكن يقلون (عدد النفخات في البوق يومياً) عن إحدى وعشرين نفخة في الهيكل، ولا يزيدون عن ثمان وأربعين (نفخة). كان في الهيكل يومياً إحدى وعشرون نفخة (على النحو التالي): ثلاث لفتح الأبواب، وتسع لقربان المحرقة الدائمة فجراً، وتسع لقربان المحرقة الدائمة عند الغروب. وعند (تقديم القربان) الإضافية كانوا يضيفون تسع (نفخات) أخرى، وعشبة السبت كانوا يضيفون ست (نفخات) أخرى: ثلاث لإيقاف الناس عن العمل،

<sup>(1)</sup> - الواردة في المزمير في الإصحاحات من 120 حتى 123.

<sup>(2)</sup> - حزقيال 8: 16.

وثلاث للتمييز بين المقدس (بحلول السبت) وبين النويي. (وإذا حلت) عشية السبت وسط (أسبوع) العيد، كانوا (ينفخون) ثمان وأربعين (نفخة): ثلاث لفتح الأبواب، ثلاث للباب العلوي، وثلاث للباب السفلي، وثلاث عند ملء المياه، وثلاث عند المنبح، وتسمع لقربان المحرقة الدائمة فجرًا، وتسمع لقربان المحرقة الدائمة عند الغروب، وتسمع (نفخات للقرايين) الإضافية، ثلاث لإيقاف الناس عن العمل، وثلاث للتمييز بين المقدس (بحلول السبت) وبين النويي.

و- (كان يقدم) هناك في اليوم الأول للعيد ثلاثة عشر ثورًا، وكبشان، ونبس واحد. وكان يتبقى هناك أربع عشرة حملًا لفئات الكهنة<sup>(1)</sup> الثمانية. في اليوم الأول (للعيد) كان ست (مجموعات من فئات الكهنة) يقربون اثنين، اثنين (من الحملان)، والباقي يقدم واحدًا، واحدًا. (وفي اليوم) الثاني كان خمس (مجموعات من فئات الكهنة) يقربون اثنين (من الحملان لكل مجموعة)، والباقي يقدم واحدًا (لكل مجموعة). (وفي اليوم) الثالث كان أربع (مجموعات من فئات الكهنة) يقربون اثنين (من الحملان لكل مجموعة)، والباقي يقدم واحدًا (لكل مجموعة). (وفي اليوم) الرابع كان ثلاث (مجموعات من فئات الكهنة) يقربون اثنين (من الحملان لكل مجموعة)، والباقي يقدم واحدًا (لكل مجموعة). (وفي اليوم) الخامس كانت مجموعتان (من فئات

(1) - المصالح العبري لها هو "مشار" وهو بني فئة من الكهنة، حيث كان الكهنة يتسمون لأربع وعشرين جماعة والمشار واحدة من هذه الجماعات التي قُسم إليها الكهنة، وفقًا لأصنامهم أي أنهم كانوا أربعة وعشرين فئة من الكهنة. وتعمل كل فئة في الهيكل في دورها لأسبوعًا واحدًا، تقريبًا أسبوعين في السنة. وفي الأعياد تصعد كل الفئات مجتمعة للعمل معًا. وكان أفراد الفئة في أسبوع خدمتهم يؤدون كل أعمال الهيكل وكانت كل هبات للكهنة الخاصة والمنطقة بالعمل تُعطى لهم. وكانت الفئة مقسمة لبيوت الرؤساء. وفي مقابل الفئة "مشار" كانت الطبقة "معاد" لموم بني إسرائيل. وقد تم تقسيم الفئات في أيام داود. وفي أيام الهيكل الثاني لم تصعد كل الفئات للأرض (فلسطين)، والفئات التي صعدت علت وانقسمت إلى أربع وعشرين (فئة).



الكهنة) قربان اثنين (من الحملان لكل منهما)، والباقي يقدم واحدًا (لكل مجموعة). (وفي اليوم) السادس كانت كل مجموعة تقرب حملين، والباقي يقدم واحدًا (لكل مجموعة). (وفي اليوم) السابع يتساوى الجميع. (وفي اليوم) الثامن كانوا يعودون للقرعة كما في الأعياد. وقد قالوا: إن من يقرب ثيرانًا اليوم، فلن يقرب غداً، إلا أنهم كانوا يكررون (تقديم الثيران دوريًا) مرة بعد أخرى.

ز - كانت كل مجموعات فئات الكهنة تتساوى (في التقديم والأكل) في ثلاثة أعياد<sup>(1)</sup> في السنة فيما يتعلق بقربان الأعياد، وخبز الوجه. وكانوا في عيد الأسابيع يقولون له (للكاهن): هذه الفطيرة (غير المختمرة) لك، ولك هذا الحامض. وتقرب مجموعة الكهنة المحدد وقت (عملها ذلك الأسبوع في الهيكل) المحرقات الدائمة (صباحًا ومساءً)، وقربان النور وقربان التطوع، وسائر قربان الجمهور حيث يقربونها جميعها. وكانت تتساوى (كذلك) جميع مجموعات الكهنة في يوم العيد القريب من السبت، سواء أكان قبله لم بعده، في تقسيم خبز الوجه.

ح - إذا حلَّ يوم فاصل بين (العيد ويوم السبت): فإن مجموعة الكهنة المحدد وقت (عملها ذلك الأسبوع في الهيكل) كانت تأخذ عشر أرغفة، (وتأخذ المجموعة) التالية اثنين. وفي سائر أيام السنة تأخذ (مجموعة الكهنة) الداخلة (للعمل في الهيكل) ستة (أرغفة)، وتأخذ (مجموعة الكهنة) الخارجة (من الهيكل) ستة (أرغفة). يقول ربي يهوذا: تأخذ (مجموعة الكهنة) الداخلة (للعمل في الهيكل) سبعة (أرغفة)، وتأخذ (مجموعة الكهنة) الخارجة (من الهيكل) خمسة (أرغفة). ويقسم (الكهنة) الداخلون (الأرغفة فيما بينهم) في شمال (ساحة الهيكل)، ويقسم (الكهنة) الخارجون (الأرغفة فيما بينهم) في

<sup>(1)</sup> - وهي الفصح والأسابيع والمظال.

جنوب (ساحة الهيكل). كانت (مجموعة الكهنة المسماة) بلجاء<sup>(1)</sup> تقسم (أرغفتها) دائماً في الجنوب؛ حيث كانت حلقتها<sup>(2)</sup> مثبتة، ونافتها<sup>(3)</sup> معلقة.

---

(1) - مجموعة من مجموعات العمل في الهيكل من الكهنة الذين ورد ذكرهم في أخبار الأيام الأول 24: 14؛ حيث كان ترتيبها الخامسة عشر بين المجموعات الأربع والعشرين للكهنة.

(2) - كان في الهيكل أربع وعشرون حلقة بواقع واحدة لكل مجموعة من مجموعات العمل في الهيكل؛ حيث كانت كل مجموعة تدخل في هذه الحلقة رتبة القربان عند ذبحه. وكانت الحلقة الخاصة بمجموعة بلجاء مثبتة ومعلقة بحيث لا يمكنهم استخدامها.

(3) - كان في حجرة تغيير ملابس الكهنة أربع وعشرون نافذة؛ حيث كانت تضع كل مجموعة من مجموعات العمل في الهيكل سكاكينها والأدوات المستخدمة في الذبح. وكانت النافذة الخاصة بمجموعة بلجاء معلقة بحيث لا يمكنهم استخدامها.

---

المبحث السابع

بيتساه: البيضة  
(يوم العيد)



## الفصل الأول

أ- إذا وُضعت الببضة في يوم العيد، فإن مدرسة شماي تقول: يجوز أن تؤكل (في اليوم ذاته)، وتقول مدرسة هليل لا يجوز أن تؤكل (حتى ينتهي اليوم). تقول مدرسة شماي: (لا يجوز أن يظل في البيت في العيد أكثر) من حجم حبة الزيتون من الخميرة، ومن حجم التمرة من الحاميتس<sup>(1)</sup>. وتقول مدرسة هليل: كلاهما في حجم حبة الزيتون.

ب- من يذبح حيواناً برياً أو طائراً في العيد، فإن مدرسة شماي تقول: يجب عليه أن يحفر بالمعول ويغطي (الدم بالتراب)<sup>(2)</sup>. وتقول مدرسة هليل: لا يذبح إلا إذا كان هناك تراب مُدَّ قَبْلَ يوم (العيد). ويقر (لتباع هليل) أنه إذا ذبح فوجب عليه أن يحفر بالمعول ويغطي (الدم بالتراب)، بل ويقولون كذلك بأن رماد الفرن بمثابة (التراب) المُعَد.

ج- تقول مدرسة شماي: لا يجوز أن ينقلوا المسلم من برج حمام لآخر (في يوم العيد)<sup>(3)</sup>، ولكن يجوز أن يمله من نافذة لأخرى (في البرج ذاته)، بينما تجيز ذلك مدرسة هليل. تقول مدرسة شماي: لا يجوز أن يأخذ (حماماً في يوم العيد)، إلا إذا كان قد هَزَّه (ببنيه) قَبْلَ يوم (العيد). وتقول مدرسة هليل:

---

(1) - الحاميتس يعطي لغة الخميرة واصطلاحاً تكل على أي طعام مختمر وهو المحظور لكه لادى اليهود في عيد الفصح. راجع ما ورد في الفقرة الأولى من الفصل الأول من مبحث مساحيم - الفصح، وهو المبحث الثالث من هذا القسم الذي تقدم ترجمته للقارئ العربي.

(2) - وفقاً لما ورد في اللاويين 17: 13.

(3) - ليحضرُوا حملماً لينبحوه في يوم العيد.

يجب أن يقف (قبل يوم العيد) ويقول: " سأخذ هذا وذلك " .

د- إذا كان قد جهّز (حمامًا) أسود (عشية العيد ليأخذه في العيد)، فوجده أبيض، (أو جهّز حمامًا) أبيض ووجده أسود، أو (كان قد جهّز) اثنين ووجدهما ثلاثة، فإنه يُعد محرّمًا. (وإذا كان قد جهّز أن يأخذ) ثلاثة فوجدهم اثنين، فإنه يُعد مباحًا. (وإذا كان قد جهّزه ليأخذه) من داخل العيش، فوجده أمام العيش، فإنه يُعد محرّمًا. وإن لم يكن هناك سواء، فإنه يُعد مباحًا.

هـ- تقول مدرسة شماي: لا يجوز أن يخلعوا خُشب النافذة في العيد. وتُجيز مدرسة هليل حتى إعلانتها (لوضعها الأول بعد خلعها). تقول مدرسة شماي: لا يجوز أن يأخذوا المدقة ليقطعوا عليها اللحم. بينما تُجيز ذلك مدرسة هليل. تقول مدرسة شماي: لا يجوز أن يضعوا الجلد أمام من يدوس على الجلود (لديغها) ولا يرفعونه؛ إلا إذا كان في الجلد ما يعادل حجم حبة الزيتون من اللحم. بينما تُجيز ذلك مدرسة هليل. تقول مدرسة شماي: لا يجوز أن يخرجوا الصغير، أو السعف، أو كتاب التوراة للملكية العامة (في العيد). بينما تُجيز ذلك مدرسة هليل.

و- تقول مدرسة شماي: لا يجوز أن ينقلوا تقمة العجين أو الهبات للكاهن في يوم العيد، سواء أكانت قد أخرجت (للتقديم) من اليوم السابق (للعيد) أم في يوم (العيد ذاته). بينما تُجيز ذلك مدرسة هليل. ولقد (ناظرهم) أتباع مدرسة شماي قائلين لهم حكمًا مشابهًا: إن تقمة العجين والهبات تُعد هدية للكاهن، والتقدمة تُعد هدية للكاهن، فكما أنهم لا يجوز أن ينقلوا التقدمة، كذلك لا يجوز أن ينقلوا الهبات. فقال لهم أتباع مدرسة هليل: كلا، إذا قلتم ذلك عن التقدمة التي لا يجوز أن يخرجها (الرجل في العيد)، نقولونه عن الهبات التي يجوز (للرجل) أن يخرجها (في العيد)؟

ز- تقول مدرسة شماي: يجوز أن تُنقّ التوابل بمدقة خشبية، والملح في

جرة فخارية وبمغرفة خشبية. وتقول مدرسة هليل: تُنقّ التوابل كعادتها بمدقة حجرية، والملح بمدقة خشبية.

ح- من يجمع بقرلاً في العيد، فإن مدرسة شماي تقول: يجوز له أن يجمع طعاماً ويأكله. وتقول مدرسة هليل: يجوز أن يجمع كعائته في حضنه، أو في سلة، أو في صينية، وليس في لوح ولا غربال ولا منخل. يقول ربان جمليتل: (يجوز له) كذلك أن يسلها ويقشرها.

ط- تقول مدرسة شماي: لا يجوز أن يبعثوا (بهديا) في العيد، إلا (إذا كانت) وجبات (تؤكل في يوم العيد ذاته). وتقول مدرسة هليل: يجوز أن يبعثوا بهيمة، أو حيواناً برياً، أو طائراً، سواء أكانت حية أم مذبوحة. ويجوز أن يبعثوا خموراً، أو زيتاً، أو دقيقاً، أو بقرلاً، ولكن ليس حبوباً. بينما يجيز رابي شمعون (أن يبعثوا) للحبوب.

ي- يجوز أن يبعثوا (بهديا في العيد من) الملابس، سواء أكانت مخيطة أم غير مخيطة، حتى وإن كانت من مخطوطات (المواد)، ومن متطلبات العيد. ولكن (لا يجوز أن يبعثوا في العيد) بصندل ذي مسامير، ولا بحذاء غير مخيط. يقول رابي يهودا: كذلك لا (يبعثوا) بحذاء أبيض، لأنه يحتاج إلى صانع (لصبغه بالسواد). وهذه هي القاعدة: كل ما يمكن أن يغيدوا منه في العيد، يجوز أن يبعثوا به (كهدية).

## الفصل الثاني

أ- إذا حلَّ العيد في عشية السبت، فلا يجوز أن يطبخ رجل من بداية العيد (لأجل) السبت، ولكن يجوز أن يطبخ للعيد، وإذا لَبِقَى (طعامًا)، فيبقى للسبت. ويجوز أن يعد طهيًا من عشية العيد، ويعتمد عليه (لزيادة الطهي لأجل) السبت. تقول مدرسة شمائي: (يجوز أن يُعد) طبَّيقَين من الطهي. وتقول مدرسة هليل: (يُعد) طبقًا واحدًا من الطهي. ويتفق (لتباع المدرستين) على أن طبق السمك الذي يطهونه البيض، يُعد كطبَّيقَين من الطهي. وإذا أَكَلَ (الطبق المعد للسبت) أو فُقد، فلا يجوز أن يُطبخ غيره من بداية (العيد للسبت)، وإذا بقي منه شيء ما، فإنه يُعتمد عليه (لزيادة الطهي لأجل) السبت.

ب- إذا حلَّ (العيد) في اليوم التالي للسبت، فإن مدرسة شمائي تقول: يجب أن يَغْطَسَ الجميع (وأولادهم في المطهر) قبل السبت. وتقول مدرسة هليل: تُغَطَّسُ الأبنوت قبل السبت، أما الإسمان (فيغطس) في السبت.

ج- ويتفق (لتباع المدرستين) على أن يجوز (في العيد) أن يمسوا المياه (التي تنجست) في إناء حجري (بسطح مياه المطهر) ليطهروها، ولكن لا يجوز أن يَغْطَسُواها. (كما أنهم يتفقون) على أنه يجوز أن يَغْطَسُوا (الأواني مرة ثانية في العيد إذا تغير استخدامها) من نوع لآخر، أو من جماعة لآخرى<sup>(1)</sup>.

د- تقول مدرسة شمائي: يجوز أن يحضروا ذبائح السلامة (في العيد)، ولا

---

(1) - بمطى أنه إذا كان هناك رجل يأكل من لُصمة دنيوية مع جماعة، ثم انتقل ليأكل من لُصمة مقنعة، فيجب عليه أن يمس إناءه في المطهر حتى في يوم العيد.



يجوز أن يضعوا أيديهم على رؤوسها، ولكن (لا يجوز أن يحضروا في العيد) محرقات. وتقول مدرسة هليل: يجوز أن يحضروا نباتح السلامة والمحرقات وأن يضعوا أيديهم على رؤوسها.

هـ- تقول مدرسة شماي: لا يجوز أن يغطي الرجل مياهاً لرجله، إلا إذا كانت صالحة للشرب. بينما تجيز ذلك مدرسة هليل. يجوز أن يشعل الرجل ناراً (في العيد) ليتكفأ أمامها.

و- هناك ثلاثة أمور يتشدد فيها ربان جميليل كأقوال مدرسة شماي: لا يجوز أن يطعموا (الطعام) الساخن في العيد لأجل السبت، ولا أن ينصبوا الشمعدان (مرة ثانية إذا وقع) في العيد، ولا أن يخبزوا أرغفة كبيرة، ولكن (يخبزوا أرغفة صغيرة) رقيقة. قال ربان جميليل: لم يخبزوا أرغفة كبيرة من أيام عائلة أبي، وإنما كانوا (يخبزوا أرغفة صغيرة) رقيقة. قال له (الحاخامات): ماذا نفعل لعائلة أبيك، حيث إنهم كانوا يشددون على أنفسهم، ويبسرون لموم بني إسرائيل، فيخبزوا أرغفة كبيرة، وحوري<sup>(1)</sup>.

ز- كذلك قال (ربان جميليل): ثلاثة أمور للتيسير: يجوز أن يكمنوا (فئات الطعام) بين الأرائك، وأن يضعوا المطور (على المبخرة) في العيد، وأن يعدوا الجدي المشوي في ليلة الفصح، بينما يحرم الحاخامات (تلك الأمور الثلاثة).

ح- هناك ثلاثة أمور يجيزها ربي إلغاز بن عزريا، بينما يحرمها الحاخامات: يجوز أن تخرج بقرة الرجل (في السبت) وبين قرنيها الشريط، وأن يكشطوا (جلد) البهيمة في العيد، وأن يمسحوا الفلفل بالرحى الخاصة بهم.

---

(1) - من أنواع الخبز التي تُخبز على الجمرات مما يستلزم مجهوداً كبيراً، وقد ورد ذكر هذا النوع من الخبز في سفر التكوين 40: 16 " فلما رأى رئيس الخبازين أنه عبر جيداً قال ليوسف كنت أنا أيضاً في حلمي وإذا ثلاثة سلال حولي على رأسي ".

يقول رابي يهودا: لا يجوز أن يكشطوا (جلد) للبهيمة في العيد؛ لأنه (من الممكن) أن يتسبب في جرحها، ولكن يجوز أن ينظفوا (جلدها). ويقول الحاخامات: لا يجوز أن يكشطوا (جلد البهيمة)، وكذلك لا ينظفوه.

ط- تقبل رحي الطفل للنجاسة، من جراء (اشتغالها على) ثلاثة ألوان: من جراء إثناء استيعاب (الطفل المسحوق أسفلها)، ومن جراء الإثناء المعنوي (أعلاها)، ومن جراء إثناء النخل (في منتصفها).

ي- تقبل عربة الطفل نجاسة المدارس<sup>(1)</sup>، ويجوز أن تحمل (باليد) في المسب، ولا يجوز أن تُجر إلا فوق ألوات (أخرى). يقول رابي يهودا: لا يجوز أن تُجر جميع الألوات، فيما عدا عربة (الطفل)؛ لأنها تطأ (الأرض دون إثارة الغبار).

---

<sup>(1)</sup> - نجاسة المدارس هي النجاسة يتسبب فيها مريض السيلان؛ فعربة الطفل تتنجس هنا إذا جلس أو رقد أو ركب أو استند عليها مريض السيلان.

## الفصل الثالث

أ- لا يجوز أن يصطادوا الأسماك من (برك) الحظائر في العيد، ولا يجوز أن يضعوا أمامها طعامًا. ولكن يجوز أن يصطادوا الحيوان البري والطائر من الحظائر، ويجوز أن يضعوا الطعام أمامهما. يقول ربان شمعون بن جملئيل: لا تُعد كل الحظائر سواء. وهذه هي القاعدة: كل مزال في حاجة إلى الصيد<sup>(1)</sup> يُعد محرّمًا، وكل ما لم يعد في حاجة إلى الصيد، فإنه يُعد مباحًا.

ب- إذا نُصبت شبك لصيد الحيوان البري أو الطائر أو الأسماك عشية العيد، فلا يجوز أن يأخذ منها (أحد) في العيد؛ إلا إذا علم أنه قد تم صيدها عشية العيد. ولقد حدث مع أحد الأعراب (عمر اليهود) أنه قد لحضر أسماكًا لربان جملئيل، فقال: إنها مباحة، إلا أنني لا أريد أن آخذ منها.

ج- إذا كانت البهيمة في حالة مرضية شديدة (في العيد)، فلا يجوز أن تُذبح؛ إلا إذا كان هناك وقت (كاف) في النهار لأكل ما يعادل حجم حبة الزيتون من لحمها مشويًا. يقول رابي عقيبا: حتى وإن كان ما يعادل حجم حبة الزيتون نيئًا من موضع ذبحها. وإذا ذبحها في الحقل، فلا يجوز له أن ينقلها على قضيب لو نير، ولكن يحضر في يده قطعًا، قطعًا.

د- إذا سقط بكر (البهيمة يوم العيد) في البئر، فإن رابي يهودا يقول: ينزل الخبير ويرى فإذا ما كان به عيب، فإنه يصعده وينذحه، وإن لم يكن (به

---

<sup>(1)</sup> - بمعنى أنه حتى في حالة وجوده داخل الحظيرة المحلطة بهدار، كانت هناك صعوبة للإسماك به فإنه لا يُعد مكتمل الصيد، ويحرم صيده أو الإسماك به في العيد.

عيب) فلا يذبحه. يقول رابي شمعون: كل ما لا يُعرف عيبه قبل عشية (العيد)، فلا يُعد من المجهَّز (للذبح).

هـ- إذا ماتت البهيمة (في العيد)، فلا يجوز أن يحركها من مكانها. وقد حدث أن سألوا رابي طرفون عنها، وعن تقدمة الدقيق التي تتجست، فدخل بيت همدراش (المدرسة الدينية) وسأل، فقالوا له: لا يجوز أن يحركها من مكانيهما.

و- لا يجوز أن يشتركوا في البهيمة من قبل العيد، ولكن يجوز أن يشتركوا فيها عشية العيد، ثم يذبحونها ويقسمونها بينهم. يقول رابي يهودا: يزن الرجل اللحم بالإثاء، أو بالساطور. ويقول الحاخامات: لا يجوز أن يستخيموا كفة الميزان على الإطلاق.

ز- لا يجوز أن يشحنوا السكين في العيد، ولكن يجوز أن يمررها على (سن) مثيلتها. لا يجوز أن يقول الرجل للجزل: زن لي بدينار لحمًا، لكنه يذبح (البهيمة) ويقسمونها بينهم.

ح- يجوز أن يقول الرجل لصاحبه: لتمأ لي هذا الإثاء، ولكن (لا يجوز أن يقول له) بهذا المكيال (المحدد). يقول رابي يهودا: إذا كان الإثاء ذا مكيال (محدد)، فلا يملأه. ولقد حدث مع أبا شاول بن بطنيت؛ حيث إنه كان يملأ مكاييله عشية يوم العيد، ثم يعطوها للزبائن يوم العيد. يقول أبا شاول: كان يفعل الأمر نفسه كذلك في أيام تحليل العيد؛ من جراء توضيح المكاييل. ويقول الحاخامات: كان يفعل الأمر نفسه كذلك في الأيام العادية؛ من جراء ضبط المكاييل. يجوز أن يذهب الرجل للبقال المعتاد عليه، ويقول له: أعطني بيضًا وجوزًا مع (تحديد) العيد؛ حيث إن عادة صاحب البيت أن يحصي ما في بيته.

## الفصل الرابع

أ- من يحضر جرار الخمر من مكان لمكان، فلا يجوز أن يحضرها في سلة (صغيرة) أو سلة كبيرة، ولكن يحضرها على كتفه أو لملمه (بين يديه). والأمر نفسه مع من ينقل التبن؛ حيث لا يجوز له أن يطلق السلة خلفه، ولكن يحضرها في يده. ويجوز أن يبدلوا (في الأخذ) من كومة التبن (في العيد)، ولكن ليس بالأخشاب (المخزنة في مكان) معزول.

ب- لا يجوز أن يأخذوا أخشاباً من المظلة؛ وإنما مما يجاورها. ويجوز أن يحضروا أخشاباً من الحقل من تلك التي تم جمعها، ومن المنطقة الإضافية، وحتى ومن (الأخشاب) المتكثرة. وما هي المنطقة الإضافية؟ هي أي (منطقة) مجاورة للمدينة، وفقاً لأقوال رابي يهودا. يقول رابي يوسي: كل (مكان) يدخلون له بمفتاح؛ حتى وإن كان في حدود السبت.

ج- لا يجوز أن يشقوا الأخشاب (للنار)، لا من الأغواح (الخاصة بالبناء)، ولا من اللوح الذي تكسر في العيد. ولا يجوز أن يشقوا (الأخشاب) بالفأس، ولا بالمنشار، ولا بالمنجل، وإنما بالساطور. وإذا كان البيت ممثلاً بالنمار، وكان (مدخله) مغطىً (بالطوب والأحجار) ثم نهارت، فيجوز أن يأخذ (الرجل) (النمار) من موضع الاتهيار. يقول رابي مثير: كذلك يجوز (للرجل) أن يسقط (طوب المنخل وأحجاره) من البداية ويأخذ (النمار).

د- لا يجوز أن يصنعوا قهوة للمصباح (الفخاري)، لأنه بمثابة صنع لأداة، ولا يجوز أن يصنعوا قحماً في العيد، ولا يجوز أن يشقوا القليل نصفين. يقول رابي يهودا: يجوز أن يقطعه بالنار لمصباحين.

هـ- لا يجوز أن يكسروا الفخار، ولا أن يقطعوا الورق ليسشوا عليه السمك المملح. ولا يجوز أن يجرفوا التتور أو الفرن، ولكن يجوز أن يمسوا (الرماد بهما). ولا يجوز أن يجعلوا اللنين متجاورين ليضعوا عليهما القدر. ولا يجوز أن يستدوا القدر بنشارة (الخشب)، والأمر نفسه مع الباب. ولا يجوز أن يقدوا البهيمة بالعصا في العيد. بينما يجوز ذلك ربي إلمازلر بر ربي شمعون.

و- يقول ربي إليعزر: يجوز للرجل أن يأخذ عودًا (خشبيًا) من أمامه، لينظف أسنانه. ويجوز أن يجمع (العيدان الخشبية) من المساحة ويشعلها، حيث إن كل ما يوجد في المساحة يُعد جاهزًا له. ويقول الحاخامات: يجوز أن يجمع من أمامه ويشعل.

ز- لا يجوز أن ينتجوا نارا (في يوم العيد) من الأخشاب، أو من الأحجار أو من التراب أو من المياه. ولا يجوز أن يبيضوا القرميد (بالنار) ليسشوا عليه. وقد قال ربي إليعزر كذلك: يجوز أن يقف الرجل في المكان المخصص (الحفظ الثمار) عشية السبت في السنة السابعة، ويقول: من هذا (الجزء) سأكل غذا. ويقول الحاخامات: حتى يميز (المكان) ويقول: " من هنا إلى هنا ".

## الفصل الخامس

أ- يجوز أن يلقوا الثمار (الموجودة على السطح) عن طريق كوة (السقف) في العبد، ولكن ليس في السبت. ويجوز أن يغطوا الثمار بالأواني من جراء قطرات المطر (المتساقطة من السقف). والأمر نفسه مع جرار الخمر، وجرار الزيت. ويجوز أن يضعوا إناء تحت (موضع سقوط) قطرات المطر في السبت.

ب- كل (امر) يدانون بسببه في السبت سواء من جراء (حكم) راحة السبت<sup>(1)</sup>، أو من جراء (إداء أمور) اختيارية، أو من جراء (إداء أمور) واجبة، فإنهم يدانون بسببه في العبد. وهذه (الأمور التي يدانون بسببها) من جراء راحة السبت: لا يجوز أن يصعدوا على شجرة، ولا أن يركبوا على بهيمة، ولا أن يطفوا فرق سطح المياه، ولا أن يصفقوا، ولا أن يخطبوا بالكف (على الفخذ)، ولا أن يرقصوا. وهذه (الأمور التي يدانون بسببها) من جراء (إداء أمور) اختيارية: لا يجوز أن يتقاضوا، ولا أن يخطبوا (النساء)، ولا أن تخلع (الأرملة لأخ زوجها)، ولا أن يتزوج (الأرملة لأخ زوجها). وهذه (الأمور التي يدانون بسببها) من جراء (إداء أمور) واجبة: لا يجوز أن يوقفوا (أي شيء للهيك)، ولا أن يقيموا (نذر الإتمان)<sup>(2)</sup>، ولا أن يكرسوا

---

<sup>(1)</sup> - كما ورد في الخروج 32: 12، على النحو التالي: "سنة أيام تعمل علكه ولما اليوم المسبح ففيه تستريح لكي يستريح ثورك وحمارك ويتنفس ابن أمك والضرب".

<sup>(2)</sup> - وهي الأحكام الواردة في سفر اللاويين 27: 1-8، على النحو التالي: "وكلم الرب موسى قاتلاً: كلم بني إسرائيل وقال لهم إذا لفرز إنسان نذراً حسب تقويمك نفوساً للرب، فإن كان تقويمك لذكر من ابن عشرين سنة إلى ابن ستين سنة يكون تقويمك خمسين شاكل فضة على شاكل المقدس. وإن كان أنثى يكون تقويمك ثلاثين شاكلًا. وإن كان من ابن

(شيئاً للهيكل أو للكهنة)، ولا أن يفرزوا تقمة أو عشراً. كل تلك الأمور تحدثوا عن (إدانة من يفعلها) في العيد، فبالأحرى (أن يُدان فاعلها كذلك) في السبت. ولا فرق بين العيد والسبت سوى في إعداد وجبة الطعام (الضرورية في العيد وليس في السبت).

ج- يماثل (حكم) البهيمة والأدوات (حكم انتقال) أقدام أصحابها<sup>(1)</sup>. ومن يسلّم بهيمته لابنه أو للزاعي، فإنهما يُعدان (في انتقالهما كحكم انتقال) قسمي صاحبها. وإذا كانت هناك أدوات مخصصة لاستخدام أحد الأخوة في البيت، (فحكم نقلها كحكم انتقال) قسمة، (وإذا كانت الأدوات) غير مخصصة (لأحد)، (فحكمها كحكم) المكان الذي (يُباح للأخوة) أن يسبّروا فيه.

د- من يستعير أداة من صاحبه عشية العيد (فحكم انتقالها كحكم انتقال) قسمي المستعير، (وإذا استعارها) في العيد (فحكم انتقالها كحكم انتقال) قسمي للمُعير. إذا استعارت المرأة (في العيد) من صاحبها توابل ومياهًا وملحًا لعجينها، (فحكم انتقالها كحكم انتقال) قسمي الاثنين. ويجوز رابي يهودا في حالة المياه، لأنها ليست مميزة (في العجين).

هـ- يماثل (حكم نقل) الجمرة (حكم انتقال) أقدام أصحابها، بينما الشعلة (يجوز أن تُنقل) لكل مكان. ويدانون بسبب جمرة الهيكل بحكم تدنيس الأشياء المقدسة، بينما لا يجوز أن ينفقوا بشعلة (الهيكل) ولا يدانون بسببها بحكم تدنيس الأشياء المقدسة. ويُدان من يخرج جمرة (الهيكل) إلى الملكية العامة

---

خمس سنين إلى ابن عشرين سنة يكون تقويمك لذكر عشرين شاكلاً ولأنثى عشرة شواقل. وإن كان من ابن شهر إلى ابن خمس سنين يكون تقويمك لذكر خمسة شواقل فضة ولأنثى يكون تقويمك ثلاثة شواقل فضة. وإن كان من ابن ستين سنة فصاعداً فإن كان ذكراً يكون تقويمك خمسة عشر شاكلاً وأما للأنثى ف عشرة شواقل. وإن كان فقيراً عن تقويمك يوقفه أمام الكاهن فيقومه الكاهن على قدر ما تتل يد النازر يقومه الكاهن<sup>(1)</sup>.

(1) - حيث لا يجوز أن تسير البهيمة، أو أن تنقل الأدوات أبعد مما يُباح للحدود التي يتحرك فيها أصحابها.



(في المبيت)، (بينما في حالة) الشطة، يُعفى. ويمائل (حكم نقل مياه) بئر الفرد (حكم انتقال) قدمه، (ومياه بئر) أهل المدينة ذاتها (كحكم انتقال) أقدام أهل المدينة ذاتها، (ومياه بئر) العائدين من بابل (كحكم انتقال) قدمي من يملأ.

و- من كانت ثماره في مدينة أخرى، وأعدّ أهل تلك المدينة العيروب ليحضروا له بعض من ثماره، فلا يجوز أن يحضروها له. ولكن إذا أعدّ هو العيروب، فإن ثماره (يمكن نقلها كحكم انتقاله) ذاته.

ز- إذا دعا (رجل) ضيوفاً لديه، فلا يجوز أن ينقلوا بأيديهم وجبات؛ إلا إذا كان قد منح لهم وجباتهم عشية العيد. ولا يجوز أن يسقوا الحيوانات البرية وينبحوها، ولكن يجوز أن يسقوا الحيوانات الأليفة وينبحوها. وهذه هي (الحيوانات) الأليفة: التي تنبت في المدينة. (أما الحيوانات) البرية فهي التي تنبت في المرعى (خارج حدود المدينة).



## المبحث الثامن

روش هشناء:

عك رأس السنة



## الفصل الأول

أ- هناك أربعة رؤوس للسنة: في الأول من نيسان رأس السنة (التولي) الملوك، والأعياد. والأول من أيلول رأس السنة (الإخراج) عُشر البهيمة. يقول رابي إلعازر ورابي شمعون: (رأس السنة لإخراج عُشر البهيمة) هي الأول من تشري. والأول من تشري رأس السنة (الحساب) السنوات، ولسنوات إراحة الأرض<sup>(1)</sup>، ولسنوات اليوبيل<sup>(2)</sup>، ولغرس (أشجار الغرة)<sup>(3)</sup>،

(1) - تُعرف في التشريع اليهودي بالشميطا أي التهور أو إراحة الأرض وهي تحصل كل سبع سنوات، كما ورد في اللاويين 25: 3-7 ست سنين تررع حقلك وست سنين تقضب كرمك وتجمع غلاتهما. ولما السنة السابعة ففيها يكون للأرض سبت عطلة سبتاً للرب لا تررع حقلك ولا تقضب كرمك. زرع حصيدك لا تحصد وعذب كرمك المصول لا تقطف سنة عطلة تكون للأرض. ويكون سبت الأرض لكم طمعاً لك ولعبدك ولأمته ولأجيرك ولستموطنك النازلين عنده. ولبهائمك وللحيوان الذي في أرضك تكون كل غلتها طمعاً \*.

(2) - اليوبيل هو السنة الخمسون بعد دورة لسبعة تهورات للأرض كل سبع سنوات - شميطا \* . وتشبه سنة اليوبيل التي تأتي بعد الشميطا السابعة بصورة عامة سنة الشميطا، ولكن في موضوعات محددة يزيد اليوبيل عن الشميطا: في سنة اليوبيل يتحرر كل العبيد العبرانيين، ويُرد كل حق ممنولي عليه إلى صاحبه الذي باعه. وفي سنة اليوبيل يكون " رأس السنة " في يوم الغفران، وتوجد به صلوات خاصة كما في رأس السنة، وفي نهاية اليوم ينفخون في الشوفار - البوق - وعدتذ تبدأ كل أحكام اليوبيل بأكملها. ولقد بطلت وصية اليوبيل منذ أن أجلى معظم بني إسرائيل عن أرضهم ولم تستأنف مرة أخرى.

(3) - الغرة تتعلق بالأشجار في السنوات الأولى لغرسها، حيث تسمى ثمار الثلاث سنوات الأولى لغرس الشجرة بالبحرية "عرة" والتي تنطى "عرة" حيث تحرم للأكل والانتفاع. وفي السنة الرابعة تسمى (الثمار) غرس السنة الرابعة. ولا يحرم من جراء الغرة إلا الثمار وليس سائر أجزاء الشجرة. ولا يسري هذا التحريم على الشجرة التي غرست للتسبيح ولبست للأكل. ولقد وردت أحكام الغرة في اللاويين 19: 23-25 ومتى دخلتم

و(الإخراج عُشر) الخضروات. وفي الأول من شباط رأس السنة (الإخراج عُشر ثمار) الشجر، وفقاً لأقوال مدرسة شماي. تقول مدرسة هليل: في الخامس عشر منه (شباط).

ب- يحاسب العالم في أربعة مواسم: في الفصح على المحصول، وفي عيد الأسابيع على ثمار الشجر، وفي رأس السنة يمر كل الخلق أمامه (الرب) كأفواج (الجنود)؛ حيث ورد: "المصور قلوبهم جميعاً المنتبه إلى كل أعمالهم"<sup>(1)</sup>. وفي عيد (المظال) يحاسبون على المياه.

ج- يخرج مبعوثو (المحكمة للإعلام عن بداية الشهر) في ستة أشهر: في نيسان من أجل (تحديد عيد) الفصح، وفي آب من أجل الصيام (في التاسع منه)، وفي أيلول من أجل (تحديد) رأس السنة، وفي تشرين من أجل التحديد الدقيق للأعياد<sup>(2)</sup>، وفي كسلو من أجل (تحديد عيد) الحانوخا<sup>(3)</sup>، وفي آذار من أجل (تحديد عيد) البوريم<sup>(4)</sup>. وعندما كان الهيكل موجوداً كانوا يخرجون كذلك في أيار من أجل (تحديد موعد) الفصح الصغير.

---

الأرض وغرستم كل شجرة للطعام تصبون ثمرها غرلتها ثلاث سنين تكون لكم غطاء لا يؤكل منها. وفي السنة الرابعة يكون كل ثمرها قدماً لتمجيد الرب. وفي السنة الخامسة تأكلون ثمرها لتريد لكم غلتها أنا الرب إليكم".

<sup>(1)</sup> - المزامير 33: 15.

<sup>(2)</sup> - وعلى وجه التحديد يوم الفزان، وعيد المظال.

<sup>(3)</sup> - تعني الفتنين، وهو العيد الذي حدده الحاخامات طيلة ثمانية أيام من الخامس والعشرين من كسلو (آخر نوفمبر ومعتزم ديسمبر) لتكرى افتتاح الهيكل أيام المكابيين. ويحرم في أيام الحانوخا الحداد والصيام ويُتلى فيها التسابيح. ويشطون أولاً شموع البركة. ويتلون في الصلاة وبركة الطعام "على المعجزات" ويقرؤون ويتلون بها "الفطرات": أجزاء من أسفار الأنبياء "على وجه الخصوص".

<sup>(4)</sup> - كلمة بوريم جمع مفردة "بور" وهي فارسية بمعنى قرعة أو بالصيب، وهذا العيد خاص بقصة "إستير" و"مردخاي" وتخليصهما لليهود بالقضاء على الوزير الفارسي "هملان".

د- يجوز أن يتحللوا من قسمية السبت<sup>(1)</sup> بسبب (رؤية الهلال) في شهرين: في شهر نوسان، وفي شهر تشرى؛ حيث يسافر فيهما المبعوثون إلى سوريا، وفيهما كانوا يحدون الأعياد. وعندما كان الهيكل موجوداً، كانوا يتحللون من قسمية (السبت مع بدايات للشهور) كلها من أجل تحديد موعد قربان (بداية الشهر)<sup>(2)</sup>.

هـ- وسواء تمت رؤية (الهلال) بوضوح أم لا، فإنهم يتحللون من قسمية السبت بسببه. يقول رابي يوسي: إذا تمت رؤيته بوضوح، فلا يجوز أن يتحللوا من قسمية السبت بسببه.

و- لقد حدث أن مرّ أكثر من أربعين زوجاً (من الشهود في طريقهم للمحكمة)، فأوقفهم رابي عقيبا في لود. فبحث له ربان جمليل (مستقلاً): إذا كنتَ تمنع للكثرة (من الذهاب للمحكمة)، فإنك ستعيق (غيرهم من الذهاب) مستقبلاً.

ز- إذا رأى لبّ وابنه هلال الشهر، فلهما أن يذهبا (كشاهدين للمحكمة). ليس لأنهما ينضمّان معاً، وإنما إذا بطلت (شهادة) أحدهما، ينضم الثاني مع (شاهد) آخر. يقول رابي شمعون: يصلح الأب والابن وجميع الأقارب لشهادة

---

(1)- أي لا يتم الحفاظ على أحكامه كلها سواء ما يتعلق بها بالراحة أو بالانتقال في حدود معينة، وتسمى في حالة التصدّ لحجم المحافظة على السبت بتدنيس السبت أو انتهاكه حرمة، أما إذا كان هناك سبب كما في حالة الإعلام عن بداية الشهر الجديد ورؤية الهلال فإباح هذا الانتهاك لقسمية السبت، وهو ما أثرت ترجمته بالتحال من القسمية وذلك لوجود سبب لهذا الانتهاك.

(2)- وهي القربان الولد ذكرها في سفر العدد 28: 11-15، على النحو التالي: "وفي رؤوس شهوركم تقرّبون محرقة للرب ثورين ابني بقر وكبشاً واحداً وسبعة خراف حولية صحيحة. وثلاثة أعشار من دقيق ملتوت بزيت تقمة لكل ثور وعشرين من دقيق ملتوت بزيت تقمة للكبش الواحد. وعشراً واحداً من دقيق ملتوت بزيت تقمة لكل خروف محرقة رائحة سرور وقوداً للرب. وسكّاتيهن تكون نصف الهين للثور وثلاث الهين للكبش وربيع الهين للخروف من خمر هذه محرقة كل شهر من أشهر السنة".

روية هلال الشهر. قال رابي يوسي: لقد حدث أن رأى طوبيا الطيب هلال الشهر في اورشليم، هو وابنه وعبداه المحرر، فقبل الكهنة (شهادته) هو وابنه وأبطلوا (شهادته) عبده. وعندما جاءوا أمام المحكمة، قبلوا (شهادته) وابنه وأبطلوا (شهادته) عبده.

ح- هؤلاء هم غير الصالحين (للشهادة): من يلعب النرد، ومن يقرضون بربا، ومطيروا الحمام (في القمار)، وتجار (ثمار) السنة السابعة، والعبيد. وهذه هي القاعدة: كل شهادة لا تصلح لها المرأة، كذلك هم لا يصلحون لها.

ط- من ير هلال الشهر ولا يمكنه أن يذهب (للمحكمة)، ينقلونه على حمار (في السبت)؛ حتى ولو في الفرائش، وإذا (خافوا) أن يكمن لهم (من الحيوانات الوحشية) فيجوز أن يأخذوا في أيديهم عصيًا. وإذا كانت الطريق بعيدة، يأخذوا في أيديهم طعمًا؛ لأنه يجوز لمن يذهب يومًا قليلة أن يتحلل من قميصه السبت، ويخرج للشهادة (حول رؤية) هلال الشهر؛ حيث ورد: " هذه مواسم الرب المحافل المقدسة التي يتنادون بها في لوقاتها <sup>(1)</sup>."

---

<sup>(1)</sup> - اللاويين 23: 4.



## الفصل الثاني

أ- إذا لم يكن (الشاهد) معروفًا (للمحكمة)، فيرسلوا معه آخر ليشهد عليه. وقديمًا كانوا يقبلون شهادة رؤية هلال الشهر من كل إنسان، ومنذ أن أفسد المارفون<sup>(1)</sup>، عكّوا ألا يقبلوا (الشهادة) إلا من المعروفين (لأعضاء المحكمة).  
ب- قديمًا كانوا يوقدون المشاعل (للإعلام عن بداية الشهر)، ومنذ أن أفسد الكوشيم<sup>(2)</sup>، عكّوا أن يخرج المبعوثون.

ج- كيف كانوا يوقدون المشاعل؟ كانوا يحضرون قضبانًا طويلة من الأرز، وبوصًا، وأشجارًا زيتية، وندف الكتان، وشم تُربط (هذه الأشياء) بحبل، ويصعد (رجل بها) إلى قمة الجبل ويشعل فيها النار، يلوح بها ذهابًا وإيابًا، ولأعلى ولأسفل؛ حتى يرى صاحبه وهو يفعل ذلك على قمة الجبل الثاني، والأمر نفسه على قمة الجبل الثالث.

د- ومن أين كانوا يوقدون المشاعل؟ من جبل الزيتون لسرطبا<sup>(3)</sup>، ومن سرطبا إلى جريينا، ومن جريينا إلى حفران، ومن حفران حتى بيت بلتين، ولم يكن يتحركوا من هناك من بيت بلتين، وإنما كان (الرجل) يلوح (بالشعلة) ذهابًا وإيابًا، ولأعلى ولأسفل؛ حتى يرى المنفى كله أمامه كشعلة نار.

---

(1)- المارفون أو الهراطقة، يستخدم الحاخامات هذين المصطلحين للدلالة على الصدوقين الذين كانوا يخالفونهم ويرفضون قضية المشنا والجمارا أي التلمود بشكل عام، وتضيف بعض التفسير لهم كانوا يتمدون الكذب في شهادة رؤية الهلال لذلك عدل الحاخامات ألا يقبلوا هذه الشهادة إلا ممن يعرفونهم جيدًا.

(2)- يستخدم مصطلح الكوشيم للدلالة على السامريين؛ حيث كانوا يشطون المشاعل في غير أوانها ليضللوا بني إسرائيل.

(3)- جميع الأسماء القادمة هي أسماء لأماكن في الجبال كانوا ينقلون منها المشاعل.

هـ- كان هناك فناء كبير في اورشليم، وكان يُسمى بيت يعزريق، وهناك كان يتجمع كل اليهود؛ حيث تستجوبهم المحكمة. وكانوا يعنون لهم وجبات كبيرة حتى يعتادوا المجيء (للسهادة). وقدِمَا كانوا لا يتحركون من هناك طيلة اليوم، فعُكِّل ريان جمليل الشيخ: أنه يجوز أن يذهبوا لمسافة ألفي ذراع لكل اتجاه. وليس لهؤلاء فحص؛ وإنما للحكمة (القابلة) التي تأتي لتولد، ومن بات لينفذ (المنزّل) من الحريق، أو (لينفذ صاحبه) من جيش (الأعداء)، أو من (فيضان) النهر، أو من الاتهابار. فهؤلاء يُعنون كأهل المدينة، (ويجوز لهم التحرك) لألفي ذراع في كل اتجاه.

و- كيف يستجوبون الشهود؟ يستجوبون في البداية الزوج<sup>(١)</sup> الذي وصل أولاً؛ حيث يُدخلون لكبرهما، ويقولون له: قل، كيف رأيت القمر، هل أمام الشمس أم بعد الشمس<sup>(٢)</sup>؟ شمالها أم جنوبها؟ كم كان (الهلال) مرتفعاً، وأين كان يميل؟ وكم كان عرضه؟ فإذا قال أمام الشمس، فكانه لم يقل شيئاً. وبعد ذلك كانوا يدخلون الثاني، ويستجوبونه. فإذا كانت أقوالهما متطابقة، فإن شهادتهما تُعد سارية. أما سائر الأزواج الباقية فكانوا يسألونهم في الأمور الرئيسية. ليس لأنهم في حاجة (لشهادتهم)؛ وإنما لئلا يخرجوا بخيبة أمل؛ وحتى يعتادوا المجيء (للسهادة).

ز- يقول رئيس المحكمة: مَقْنَس، ويرد كل الشعب بعده: مَقْنَس، مَقْنَس،

(١)- يتعد بالزوج هنا شاهدان اللذان رأيا هلال الشهر الجديد.

(٢)- عند مولد الهلال يقف القمر، ساعة غروب الشمس، بين الشمس والأرض جهة الغرب. ومن هذه اللحظة يسبح القمر من ناحية الشمس جهة الشرق؛ حتى يصل في الخامس عشر من الشهر لوقف أمام الشمس من ناحية الشرق وتكون الأرض بينهما. ومن الخامس عشر من الشهر فصاعداً يرجع القمر ليقرب من الشمس من ناحية الغرب. فقبل ميلاد الهلال يقف القمر غرب الشمس، وينخسف قبل غروب الشمس، وهو قريب من الأفق، ويبدو كأنه أمام الشمس. وبعد ميلاد الهلال يقف القمر شرق الشمس، وينخسف بعد غروب الشمس، ويبعد عن الأفق، ويبدو كأنه يقف بعد الشمس.

وسواء أُنمت رؤيته في موعده أم في غير موعده، فإنهم يقيمونه. يقول رابي  
إلغازلر بر صادق: إن لم يُر (هلال الشهر) في موعده، فلا يقيمونه؛ لأن  
السماء قد قُسمت.

ح- كانت لدى ربان جمليل صور لأشكال القمر على لوح، وعلى الحائط  
في عليته؛ حيث كان يريها (للشهود) البسطاء ويقول: أرليت كهذا أم كهذا؟  
ولقد حدث أن جاء اثنان وقالوا: لقد رأينا فجراً في الشرق، وغرباً في السماء.  
قال رابي يوحنا بن نوري: إنهما يُعدان شاهدي زور؛ وعندما جاء إلى يفتة  
قَبِلَ ربان جمليل شهادتهما. وجاء كذلك اثنان وقالوا: لقد رأينا في موعده،  
وفي ليلة كبسه<sup>(1)</sup> لم نره، وقَبِلَ ربان جمليل شهادتهما. قال رابي دوما بن  
هركيناس: إنهما يُعدان شاهدي زور، كيف يشهدان أن المرأة قد ولدت، وفي  
الغد (نرى) كرشها بين أسنانها؟ قال له رابي يهوشوع: إنني لويد لأقولك.

ط- أرسل ربان جمليل له (إلى رابي يهوشوع، قائلاً): حكمي عليك أن  
تأتي لدي بعصاك ونفودك في يوم الغفران الذي سيحل وفقاً لحسابك. وذهب  
رابي عقيبا فوجده (رابي يهوشوع) في مأزق، فقال له: يمكنك التعلم (من  
الكتاب المقدس) أن كل ما فعله ربان جمليل على حق؛ حيث ورد: " هذه  
مواسم للرب المحافل المقدسة التي تتادون بها في أوقاتها "<sup>(2)</sup>، سواء في  
موعدها أو في غير موعدها، فليس لي مواسم سواها. فذهب (رابي يهوشوع)  
إلى رابي دوما بن هركيناس، فقال له: إذا أردنا أن نبعث وراء (قرارات)  
محكمة ربان جمليل، فإننا مضطرون أن نبعث وراء كل محكمة منذ أيام

---

(1) - كيم الشهر يعني إضافة يوم للشهر. وكلمة الشهر مجردة دون أن تُصَرَّ بشيء آخر،  
تغطي الشهر المكون من تسعة وعشرين يوماً. وعندما كانوا يقيمون للشهر عن طريق  
الشهود، ولم يأتوا أو لم يروا ميلاد القمر، كانوا يضيفون للشهر اليوم الثلاثين، وهو الشهر  
الذي زاد يوماً "موبار". واليوم الأخير للشهر الذي زاد يوماً واليوم الأول للشهر الثاني  
هما يوماً رأس الشهر.

(2) - اللاويين 23: 4.

موسى (عليه السلام)، وحتى الآن؛ حيث ورد: "ثم صعد موسى وهرون وناداب ولبيهو وسيعون من شيوخ إسرائيل<sup>(١)</sup>. ولماذا لم تُذكر أسماء القبيوخ صراحة؟ ذلك ليعلمنا (النص) أن كل ثلاثة (قضاة) أقاموا محكمة على بني إسرائيل، فإنهم يعدون كمحكمة موسى (عليه السلام). حمل (رابي يهوشوع) عصاه ونقوده في يده، وذهب إلى بغه لدى ربان جمليل في اليوم الذي حل فيه يوم الغفران وفقاً لحسابه. فوقف ربان جمليل وقبّله على رأسه، وقال له: لتأت بسلام، سيدي وتلميذي، سيدي في الحكمة، وتلميذي؛ لأنك قبلت أقوالي.

---

(١) - الخروج 24: 9.

## الفصل الثالث

أ- إذا رأت المحكمة (الهلال) وكل بني إسرائيل، واستجوب للشهود، ولم ينتهوا من قول "مقدس"، حتى حلول الظلام، فإن (الشهر) يُعد مكبوسًا. وإذا رأت المحكمة فقط، فيقف اثنان (من قضاة المحكمة) ويشهدا أمامهم، ويقولان: مقدس، مقدس. وإذا رآه ثلاثة (قضاة وهم الذين يشكلون) المحكمة، فيقف اثنان، ويجلسا من أصحابهما (لثنتين من القضاة) عند (القاضي الثالث) الوحيد، ويشهدا أمامهم، ويقولان: مقدس، مقدس؛ حيث لا يؤتمن الوحيد على نفسه (للقول إن الشهر مقدس).

ب- تُعد كل الشوفارات<sup>(1)</sup> صالحة (للفخ فيها في رأس السنة)، فيما عدا الخاص بالبقرة؛ لأنه قرن. قال رابي يوسي: أليست كل الشوفارات تُسمى قرنًا؛ حيث ورد: "ويكون عند امتداد صوت قرن الهنات (عند استماعكم صوت البوق أن جميع الشعب يهتف هتافًا عظيمًا فيسقط سور المدينة في مكانه ويصعد الشعب كل رجل مع وجهه)"<sup>(2)</sup>.

ج- إن للشوفار (الذي ينفخون فيه في) رأس السنة (مصنوع من قرن) الوعل، ومستقيم، وفوهته مطلية بالذهب. وعلى جانبيه (نافخ الشوفار كان هناك اثنان ينفخان) في بوقين (آخرين). كان (نافخ) الشوفار بطول (النفخ)،

---

<sup>(1)</sup> - الشوفار يعني لغة البوق وهو الأداة التي تُستخدم في النفخ وخاصة في رأس السنة. والبوق الصالح للاستخدام هو الذي يُصنع من قرن الحيوان، ومن تجاويف القرنين من الخروف، أو الماعز، أو الظبي، ولكن ليس من قرن البقرة. وكثيرون يستخدمون في الهبكل لنفخات مختلفة قرن الوعل.

<sup>(2)</sup> - يشوع 6: 5. والقرن الولد في الفقرة هو قرن الخروف؛ حيث يعتقد الحاخامات أن جميع الأبواق تُسمى قرنًا، بينما قرن البقرة لا يُسمى بوقًا وإنما هو قرن فحسب.

بينما (نافخا) البوقين يقصران؛ لأن وصية اليوم خاصة بالشوفار.

د- (الشوفارات الخاصة) بأيام صيام (الجمهور، مصنوعة من قرون الذكور)<sup>(1)</sup>، ومنحنية، وفوهتها مطلية بالفضة. وكان في وسط (نافخي الشوفارات لثتان ينفخان) في بوقين (آخرين). كان (نافخ) الشوفار يقصر (النفخ)، بينما (نافخا) البوقين يُطيلان؛ لأن وصية اليوم خاصة بالأبواق<sup>(2)</sup>.

هـ- تتساوى سنة اليوبيل<sup>(3)</sup>، مع رأس السنة في النفخ (في الشوفار) وفي البركات<sup>(4)</sup>. يقول رابي يهوذا: ينفخون في رأس السنة في (شوفار مصنوع من قرون) نكور (الخرفان أو الظباء)، بينما في اليوبيلات (ينفخون في شوفار مصنوع من قرون) الوعول.

و- إذا نشق الشوفار، وألصق، فإنه يُعد باطلاً. وإذا ألصقت كسرات الشوفارات، فإنه يُعد باطلاً. وإذا نُعِبَ (الشوفار) ومنعُ (النعب)، فإن كان يعيق

---

(1) - المقصود بالذكور هنا الخرفان، أو الظباء.

(2) - حيث ورد في الحد 10: 10، ما يلي: "وفي يوم فرحكم وفي أعيادكم ورووس شهوركم تضربون بالأبواق على محرقتكم وذبقت سلامتكم فتكون لكم تذكراً أمام إلهكم أنا الرب إلهكم".

(3) - المقصود هنا يوم الخرفان في سنة اليوبيل. ولقد وردت هذه الأحكام في اللاويين 25: 8-13، على النحو التالي: "وتعد لك سبعة سبوت سنين سبع سنين سبع مرات فتكون لك أيام السبعة السبوت السنوية تسعاً وأربعين سنة. ثم تعبر بوق الهنك في الشهر السابع في عاشر الشهر في يوم الكفارة تعبرون البوق في جميع أراضكم. وتقدسون السنة الخمسين وتبادلون بالحق في الأرض لجميع سكناها تكون لكم يوبلاً وترجعون كل إلى ملكه وتعيدون كل إلى عشرته. يوبلاً تكون لكم السنة الخمسون لا تررعوا ولا تحصنوا زريعها ولا تطفوا كرمها المحول. لأنها يوبيل مقدمة تكون لكم من الحقل تأكلون غلتها. في سنة اليوبيل هذه ترجعون كل إلى ملكه".

(4) - وهي البركات التي تنلى في صلاة رأس السنة ويوم الخرفان في سنة اليوبيل؛ حيث تنلى تسع بركات، يتخللها النفخ في البوق، وسيرد تفصيل ذلك في الفصل الرابع من هذا المبحث الغرات من 5-6.

النفخ، فإنه يُعد باطلاً، وإن لم (يعق النفخ)، فإنه يُعد صالحاً.

ز - من ينفخ في بئر، أو في حفرة، أو في دن فخاري، فإن كان صوت الشوفار مسموعاً، فقد أتم وصيته، وإن كان صوت ضجيج هو المسموع، فإنه لم يتم وصيته. والأمر نفسه مع من يمر خلف المعبد، أو من كان بيته مجاوراً للمعبد، وسمع صوت الشوفار أو صوت (قراءة) المجلا<sup>(1)</sup>، فإن وجه قلبه (السماع ذلك)، فقد أتم وصيته، وإن لم (يوجهه لذلك)، فإنه لم يتم وصيته. فعلى الرغم من أن (الثنين) قد سمع كل منهما (ذلك الصوت)، فإن أحدهما قد وجه قلبه، والآخر لم يوجه قلبه.

ح - " وكان إذا رفع موسى يده أن إسرائيل يطلب \* إلخ<sup>(2)</sup>. وهل بدا موسى (عليه السلام) تجعلان (من بني إسرائيل أقوياء فينتصروا) في الحرب (على العماليق) أو تضعفان (من قوتهم فيُهزمون) في الحرب؟ إنما يدلك ذلك على: أنه كلما كان بنو إسرائيل متطلعين لأعلى ومخضعين قلوبهم لأبيهم الذي في السماء، كانوا ينتصرون، وإن لم (يفعلوا ذلك)، كانوا يُهزمون. وعلى غرار هذا الأمر يمكنك أن تقول: " فقال الرب لموسى اصنع لك حبة محرقة وضعها على راية فكل من لدغ ونظر إليها يحيا<sup>(3)</sup>". وهل الحبة تُميت أو تُحيي؟ وإنما (يدلك ذلك على): أنه كلما كان بنو إسرائيل متطلعين لأعلى ومخضعين قلوبهم لأبيهم الذي في السماء، كانوا يُشفون، وإن لم (يفعلوا ذلك)، كانوا يخورون. (إذا نفخ في الشوفار) الأصم أو المعتوه، أو القاصر، فإنهم لم يتموا واجب (وصية النفخ في الشوفار) عن الجمهور. وهذه هي القاعدة: كل من لا يكرم بأمر، فإنه لا يتم الواجب (الخاص بهذا الأمر) عن الجمهور (إذا أداه عنهم).

(1) - المقصود بها سفر إستير في عيد البوريم.

(2) - هذا الجزء من الفقرة ورد في الخروج 17: 11، وتكلمتها على النحو التالي: " وإذا خضض يده أن عماليق يطلب \*.

(3) - الحد 21: 8.

## الفصل الرابع

أ- إذا حلَّ يوم عيد رأس السنة في السبت، فإنهم كانوا ينفخون (في الشوفار) في الهيكل، ولكن ليس (خارجه) في المدينة. ومنذ أن خرب الهيكل، عدَّ ربان يوحنا بن زكاي: أن ينفخوا في كل مكان به محكمة. قال رابي إلعازار: لم يعدل ربان يوحنا بن زكاي ذلك إلا في يفته فحسب. فقال (الحاخامات) له: الأمر على السواء بين يفته وأي مكان به محكمة.

ب- وفي هذا كذلك كانت لورشليم تقوى يفته؛ حيث إن أي مدينة ترى (لورشليم) لو تسمع (صوت الشوفار فيها) لو قريبة (من لورشليم) لو يمكنها أن تحضر (إلى لورشليم)، فإن (أهلها يمكنهم) أن ينفخوا (في الشوفار). بينما في يفته لم يكن يمكنهم أن ينفخوا سوى في المحكمة.

ج- في البداية<sup>(1)</sup> كان السعف يُحمل في الهيكل سبعة (أيام)، وفي المدينة (خارج لورشليم) يوماً واحداً. ومنذ خراب الهيكل عدَّ ربان يوحنا بن زكاي، أن يُحمل السعف في المدينة لسبعة (أيام)، ذكرى للهيكل، (كما أنه عدَّ كذلك) أن يكون يوم ترويد (العومر) بكامله محرماً (لتأكل من المحصول الجديد).

د- في البداية كانوا يقبلون شهادة (رؤية) الهلال طيلة اليوم<sup>(2)</sup>. وذات مرة

---

(1)- وردت هذه الفقرة بكاملها في مبحث سوکاء- المظلة في الفصل الثالث للفقرة الثانية عشرة.

(2)- أي اليوم الثلاثون من أيلول؛ حيث يليه بداية شهر جديد وذاته بداية السنة الجديدة كذلك؛ لأنه منذ دخول ليلة الثلاثين من الشهر يمكن للشهود أن يأتوا في أي ساعة ويشهدوا أنهم قد رأوا الهلال. فإذا لم يأتوا في ذلك اليوم فإن اليوم التالي يُعد يوم عيد، واليوم



تأخر الشهود عن المجيء، وارْتَبَكَ اللاويون بشأن الإِشْذاد<sup>(1)</sup>، فعكّوا أنهم لا يقبلون الشهادة إلا لو قُتِ المنعاه<sup>(2)</sup> فصُب. وإذا جاء الشهود من وقت المنعاه فصاعداً، كانوا يعدّون ذلك اليوم مقبّماً، ولقد يُعدّ كذلك مقبّماً. ومنذ أن خرب الهيكل، عدّك ربان يوحنا بن زكاي: أن يقبلوا شهادة (رؤية) الهلال طيلة اليوم. قال رابي يهوشوع بن قرحا: ولقد عدّك ربان يوحنا بن زكاي كذلك: أنه حتى ولو كان رئيس محكمة في أي مكان (خارج محكمته)، فإن الشهود لا يذهبون إلا لمكان لجنة (أعضاء المحكمة)<sup>(3)</sup>.

هـ- (هذا هو) ترتيب البركات (في صلاة رأس السنة): يتلو (الرجل بركات) الآباء، والجبروت، وتقديس الاسم (الرب)، ثم يضم لها (فترات) الملك<sup>(4)</sup> ولا ينفخ (في الشوفار)، (ثم يتلو بركة) تقديس اليوم، وينفخ (في الشوفار)، (ثم يتلو بركة) الذكريات، وينفخ (في الشوفار)، (ثم يتلو بركة) الشوفارات<sup>(5)</sup>، ثم ينفخ في الشوفار، ثم يتلو (بركة) العمل (في الهيكل)، و(بركة) الشكر، وبركة الكهنة، وفقاً لأقوال رابي يوحنا بن نوري. قال له رابي عقيبا: إذا لم ينفخ (في الشوفار عند تلاوة فترات) الملك، فلماذا يذكرهم؟ إلا أنه يتلو (بركات) الآباء، والجبروت، وتقديس الاسم (الرب)، ثم يضم

السابق يُدّ اليوم الثلاثين المتم لشهر أيلول.

(1)- الخاص بقرّبان المحرقة الدائمة التي تُقرّب عند الغروب، ولم يعرفوا أيقولون إِشْذاداً ليوم عادي أم إِشْذاداً ليوم مقبّس، طالما أن الشهود لم يأتوا بعد وقد حان موعد تقديم المحرقة المسائية، أم لا ينشدون على الإطلاق.

(2)- أي حتى وقت تقديم المحرقة الدائمة عند الغروب، ولمزيد من التفاصيل عن مصطلح المنعاه انظر ما ورد في المبحث الأول من هذا القسم أي مبحث شבת - السبت الفصل الأول الفقرة الثاني.

(3)- وهم المسئولون عن تقديس الشهر بإعلان بدايته، وذلك دون الحاجة إلى انتظار رئيس المحكمة نفسه.

(4)- هي الفترات التي وردت في العهد القديم عن وصف الرب بالملك أو بأنه ملك العالم.

(5)- أي الفترات التي وردت في العهد القديم عن الشوفار.

(فقرات) الملك، مع (بركة) تقديس اليوم، وينفخ (في الشوفار)، (ثم يتلو بركة) الذكريات، وينفخ (في الشوفار)، (ثم يتلو بركة) الشوفارات، ثم ينفخ في الشوفار، ثم يتلو (بركة) العمل (في الهيكل)، و(بركة) لشكر، وبركة الكهنة.

و- لا يجوز أن يتلوا أقل من عشر (فقرات) مع الملك، وعشر مع الذكريات، وعشر مع الشوفار. يقول رابي يوحنا بن نوري: إذا تلا ثلاث (فقرات) مع كل منها، فقد أتم (وصيته). ولا يجوز أن ينكروا (فقرات) عن الذكرى، أو الملك، أو الشوفار (تحمل) سخطاً (كقصاب إلهي)<sup>(1)</sup>. (كان للقارئ) يبدأ (بتلاوة فقرات) من التوراة، وينهي (بفقرات) من الأنبياء. يقول رابي يوسي: إذا أنهى (بفقرات) من التوراة، فقد أتم (وصيته).

ز- من يوم الجماعة (في الصلاة)<sup>(2)</sup> في يوم عيد رأس السنة، (لا ينفخ في الشوفار؛ وإنما الحزنان)<sup>(3)</sup> الثاني هو الذي ينفخ. وعند وقت (تلاوة) الهليل<sup>(1)</sup>،

---

(1)- مثل ما ورد في سفر حزقيال عند الحديث عن ملك قرب على بني إسرائيل؛ إلا أن المعنى يحمل السخط عليهم، كما في الفقرة 33 من الإصحاح 20، على النحو التالي: "حي أنا يقول السيد الرب إلي بيد قوية وبخراص مدودة وبسخط مسكوب لملك عليكم". وعن الفقرات التي تحمل معنى الذكرى بما مر من أحداث والتي يحذر الحاخامات من نكرها ما ورد في المزمور 78، الفقرات من 39-43، على النحو التالي: "نذكر أنهم بشر ربح تذهب ولا تعود، كم عصوه في البرية وأحزنوه في القفر. رجعوا وجريوا الله وعطوا قنوس إسرائيل. لم ينكروا يده يوم إعدام من الحو. حيث جعل في مصر آياته وعجابه في بلاد صوعن". ومثل فقرات الشوفار التي حذر الحاخامات من نكرها ما ورد في موشع 5: 8-10، على النحو التالي: "اضربوا بالبق في جبة باقون في الرامة اصرخوا في بيت أون ورامك يا بنيامين. يصير إفرام خراباً في يوم التكذيب في أسبلط إسرائيل أعلمت اليقين. صارت رؤساء يهوذا ككثالي اتخوم فأسكب عليهم سخطي كلاماً".

(2)- هو ما يُعرف التشريع اليهودي بـ "شليح تسمبور" بمعنى المصلي على رأس الجماعة، انظر ما ورد عنه بالتفصيل في مبحث عيرونين- تدخل الحدود ودمجها (في السبت)- في الفصل الثالث الفقرة التاسعة.

(3)- وهو الذي يصلي في هذا اليوم الصلاة الإضافية الخاصة بعد رأس السنة، والتي

فإن (الحزنان) الأول هو الذي يتلو الهليل.

ح- لا يجوز أن يتجاوزوا حدود (المسبت) بسبب شوفار رأس السنة، ولا يجوز أن يفتشوا عليه في كومة الصخور، أو أن يتمسقوا بالشجرة، ولا أن يركبوا على ظهر بهيمة، ولا أن يطفوا فوق سطح المياه، ولا أن يقطعوه سواء (أكان ذلك للتحريم) من جراء (التعدي) على راحة المسبت لم من جراء (التعدي على نهي) لا تقبل. ولكن إذا أراد (أحدهم) أن يضع دخله مياهاً أو خمرًا، فله أن يضع. لا يمنعون الأطفال من النفخ (في الشوفار)، ولكن يجوز أن يتعهدوهم (بالتكريب) حتى يتعلموا، والمتعهد (لهم بالتدريب) لم يتم (وصيته للنفخ) والسامع من المتعهد لم يتم (وصيته للنفخ).

ط- (هذا هو) ترتيب النفخات: ثلاث (نفخات) للثلاث (مجموعات من الفقرات)<sup>(2)</sup>، وبثلاثة (مستويات من النفخ)<sup>(3)</sup>. يعادل (وقت) النفخة (المتصلة وقت) ثلاث نفخات متقطعة. ويعادل (وقت) النفخة المتقطعة (وقت) ثلاث صيحات. إذا نفخ (رجل النفخة) الأولى، واستمر (في النفخة) الثانية ما يعادل (وقت) اثنتين، فليس بيده سوى (نفخة) واحدة<sup>(4)</sup>. ومن تلا بركات (الصلاة الإضافية للتسع) وبعد ذلك خصص له شوفار، فإنه ينفخ (في البوق) بصورة ممتدة، ثم ينفخ بتقطع، ثم ينفخ بصورة أكثر طولاً ثلاث مرات. وكما أن

---

تُصلى بشكل عام في المسبت والأعياد. والحزنان هو أحد العاملين في المجد وكان يقوم بإمامة صلاة الجماعة، من أهم أعماله كذلك تطعيم الأطفال لقراءة التوراة وأحكامها. انظر في هذا القسم مبحث شبات - المسبت الفصل الأول الفقرة الثالثة.

(1) - أي في سائر أيام الأعياد، فيما عدا عيد رأس السنة، والهليل هو مجموعة المزامير من 113 حتى 118.

(2) - وهي الفقرات الخاصة بالملك، والذكرى، والشوفار.

(3) - أي مع كل نفخة لكل مجموعة من الفقرات السابقة كانوا ينفخون في البوق بصورة ممتدة، ثم ينفخون بتقطع، ثم ينفخون بصورة أكثر طولاً.

(4) - وهي النفخة الأخيرة، ولا يُد أنه قد أتم وصية النفخة الأولى التالية لها، حيث لا تُصحب له هذه النفخة التي أطال فيها النفخ إلا نفخة واحدة.

---

المصلي بالجماعة ملزم (بصلاة رأس السنة، وبالصلاة اليومية)، كذلك يلزم كل فرد على حدة (بالصلاة)<sup>(1)</sup>. يقول ريان جملينل: إن المصلي بالجماعة يتم واجب (الصلاة) عن الجمهور.

---

<sup>(1)</sup> - وذلك إذا كان يعرف أحكام الصلاة؛ لأن المصلي بالجماعة لا يسقط واجب الصلاة أي لا يتم وصيتها إلا لمن لا يعرف أحكام الصلاة لحسب.

---

## المبحث التاسع

تعني: الكيام



## الفصل الأول

أ- متى ينكرون " جبروت الأمطار " <sup>(1)</sup>؟ يقول رابي إبيحزر: من اليوم الأول لعيد (المطال). يقول رابي يهوشوع: من اليوم الأخير لعيد (المطال). فقال له رابي يهوشوع: طالما أن الأمطار ما هي إلا علامة بلاء في العيد، فلما تُنكر؟ قال له رابي إبيحزر: لكنني لم أقل (لتصلي) لطلب (المطر)، وإنما لنكر (المطر) " مُسِيرَ الرياح، ومُنْزِلَ المطر " في موسمه. فقال له: إذا كان الأمر كذلك، فيجب أن تُنكر للأبد (وفي كل وقت).

ب- لا يجوز أن يصلوا صلاة استسقاء إلا عند الاقتراب من موسم الأمطار. يقول رابي يهودا: عندما يؤم (الحزْنُ الأول) الجماعة (في الصلاة) في اليوم الأخير لعيد (المطال)، فإن (الحزْنُ) الأخير <sup>(2)</sup> هو الذي ينكر (مسير الرياح، ومنزل المطر)، بينما (الحزْنُ) الأول لا ينكرها. وفي اليوم الأول لعيد الفصح ينكر (الحزْنُ) الأول (مسير الرياح، ومنزل المطر)، ولا ينكرها الأخير. وإلى متى يصلون صلاة الاستسقاء؟ يقول رابي يهودا: حتى ينقضي الفصح. يقول رابي مئير: حتى ينتهي نيسان؛ حيث ورد: "ويُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مطراً"

---

(1) - تُنكر هذه العبارة ضمن بركة إحياء الموتى والتي تُسمى كذلك الجبروت - نسبة للرب - وهي البركة الثالثة في ترتيب البركات الثمان عشرة، وهي تبدأ بـ : "فَتُجْزَأْ إِلَى الأبد يا رب"، وتتخللها جملة "مسير الرياح ومنزل المطر"، كما ورد في مبحث براخوت - البركات في الفقرة الثانية من الفصل الخامس، وهو المبحث الأول من قسم المشنا الأول زراعي - الزروع.

(2) - الحزْنُ الثاني أو الأخير هو الذي يصلي الصلاة الإضافية، بينما يصلي الحزْنُ الأول صلاة شعاريت أي الفجر.

---

مبكراً ومتأخراً في أول الوقت<sup>(1)</sup>.

ج- يصلون صلاة الاستسقاء في الثالث من مرحشون<sup>(2)</sup>. يقول ريبان جميليل: (يصلون صلاة الاستسقاء) في السابع منه، أي بعد خمسة عشر يوماً من عيد (المظال)؛ حتى يصل آخر (حاج) في إسرائيل (فلسطين) إلى نهر الفرات.

د- إذا حلّ السابع عشر من مرحشون ولم تنزل الأمطار، فيبدأ الخاصة (من أتقاء الحاخامات) في الصيام ثلاثة أيام. (يجوز أن) يأكلوا ويشربوا من وقت حلول الظلام، ويُباح لهم العمل، والاعتسال، والدهان، وانتعال الصندل، والجماع.

هـ- إذا حلّ أول كسلو<sup>(3)</sup> ولم تنزل الأمطار، فإن المحكمة تقرر ثلاثة أيام صيام على الجمهور. (يجوز أن) يأكلوا ويشربوا من وقت حلول الظلام، ويُباح لهم العمل، والاعتسال، والدهان، وانتعال الصندل، والجماع.

و- إذا مرت تلك (الأيام) ولم تُجب (صلاتهم للاستسقاء)، فإن المحكمة تقرر ثلاثة أيام صيام أخرى على الجمهور. (يجوز أن) يأكلوا ويشربوا ما لم تقرب الشمس، ويحرّم عليهم العمل، والاعتسال، والدهان، وانتعال الصندل، والجماع. ويجب أن يخلقوا الحمامات. وإذا مرت تلك (الأيام) ولم تُجب

---

(1) - يونيل 2: 32، ويرى رابي منير أن المقصود بجملة أول الوقت هنا هو شهر نيسان؛ حيث إن المطر فيه يدل على البركة.

(2) - يُسمى كذلك حشون فقط وهو الشهر الثاني في السنة العبرية حيث يلي شهر تشرى أول السنة العبرية وذلك فيما يمكن أن نطلق عليه التقويم المدني، ويُعد حشون الشهر الثامن وفق التقويم الديني، وهو يقابل آخر أكتوبر ومعظم نوفمبر، ويأتي إما 29 أو 30 يوماً.

(3) - يُسمى كذلك كسلوف وهو الشهر الثالث في السنة العبرية وفقاً للتقويم المدني، ويُعد كسلو الشهر التاسع وفق التقويم الديني، وهو يقابل آخر نوفمبر ومعظم ديسمبر، ويأتي إما 29 أو 30 يوماً.



(صلاتهم للاستسقاء)، فإن المحكمة تقرر عليهم سبعة (أيام) أخرى، حيث تُعد جميعها ثلاثة عشر يومًا لصيام الجمهور. وتريد هذه (الأيام السبعة) عن (الأيام) الأولى، في أنهم ينفخون (في الشوفار) ويفلقون الحوائيت. (ويجوز لهم) يوم الاثنين أن يفتحوا (الحوائيت) قليلاً مع حلول الظلام، وفي يوم الخميس يُباح لهم (أن يفتحوا الحوائيت طيلة اليوم) إكرامًا للمسيح<sup>(1)</sup>.

ز - إذا مرت تلك (الأيام) ولم تُجب (صلاتهم للاستسقاء)، فيجب أن يقتلوا مساومتهم (لتجارية)، و(أعمال) البناء، والغرس، والخطبة، والزواج، وإلقاء السلام بين الرجل وصاحبه، كأناس مؤبّخين من قبل الرب. ثم يعود الخاصة (من ألقاء الحاخامات) للصيام حتى ينقضي نيمان. فإذا انقضى نيمان وسقطت الأمطار، فهذه علامة بلاء، حيث ورد: "لما هو حصاد الحنطة اليوم، فإني أدعو الرب فيعطى رعدًا ومطرًا فتطمون وترون أنه عظيم شركم الذي عملتموه في عيني الرب بطلبكم لأنفسكم ملكًا"<sup>(2)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> - أي حتى يمكن الناس أن يشتروا احتياجاتهم ليوم السبت.

<sup>(2)</sup> - صموئيل الأول 12: 17.

## الفصل الثاني

أ- كيف كان ترتيب (أحكام) الصيام (في تلك الأيام المسيحية)؟ كانوا يخرجون للتأبوت لساحة المدينة، ويضعون رماد الخشب على ظهر الصندوق، وعلى رأس الرئيس<sup>(1)</sup> وعلى رأس رئيس المحكمة<sup>(2)</sup>، وكان كل فرد على حدة يضع (الرماد) على رأسه. ويقول أمامهم لكبرهم سنًا (من الحاخامات) كلمات تأنيب: إخواني، لم يرد (في الكتاب المقدس) عن أهل نينوى: " فلما رأى الله ثيابهم (المصنوعة من) الخيش، ولا صومهم "، وإنما (ورد): " فلما رأى الله أصالهم أنهم رجعوا عن طريقهم الرديئة (ندم الله على الشر الذي تكلم أن يصنعه بهم فلم يصنعه) " <sup>(3)</sup>، وفي (سفار) الأنبياء يرد: " ومزقوا قلوبكم لا ثيابكم (وارجعوا إلى الرب إليهم لأنه رؤوف رحيم بطيء الغضب وكثير الرحمة ويندم على الشر) " <sup>(4)</sup>.

ب- (وكانوا) يقفون للصلاة، ويُنزلون أمام التأبوت شيخاً على دراية (بالصلاة) وله أبناء، وبيته خالٍ (من الزلا) حتى يكون قلبه (حاضراً) بكامله في الصلاة. ويتلو أمامهم أربع وعشرين بركة: الثمان عشرة الخاصة بكل يوم، ويضيف عليها كذلك ست (بركات).

ج- وهذه هي (البركات الست الإضافية): التكريات، والشفارات، و" إلى

---

<sup>(1)</sup> - وهو كبير القوم ولقائم على شئون جماعة بني إسرائيل، خاصة المباسية والعسكرية.  
<sup>(2)</sup> - وهو رئيس دار القضاء العليا أو السنهدين، وكان يتولى رئاسة السنهدين الكاهن الأكبر، وهو يهتم بالأمور الدينية والقضائية.

<sup>(3)</sup> - يونس 3: 10.

<sup>(4)</sup> - يونس 2: 13.

الرب في ضيقي صرخت فاستجاب لي <sup>(1)</sup>، و" أرفع عيني إلى الجبال من حيث يأتي عوني <sup>(2)</sup>، و" من الأعماق صرخت إليك يا رب <sup>(3)</sup>، و" صلاة لمسكين إذا أعيأ ومسكب شكواه قدام الله <sup>(4)</sup>. يقول ربي يهوذا: لم يكن في حاجة إلى قول (بركتي) الذكريات والشوفارات؛ وإنما يقول بدلاً منهما: " إذا صار في الأرض جوع إذا صار وبا إذا صار لفتح لو يرقن لو جراد جردم لو إذا حاصره عدوه في أرض منه في كل ضربة وكل مرض <sup>(5)</sup>، و" كلمة الرب التي صارت إلى يرميا من جهة القحط <sup>(6)</sup>، ثم يتلو (بعد ذلك ما يناسب) خواتمها.

د- (فيما يختص بالخاتمة) الأولى <sup>(7)</sup> يقول (الشيخ): " إن من أجاب إبراهيم (عليه السلام) في جبل الموريا <sup>(8)</sup>، سيجيبكم ويسمع صوت صراخكم هذا اليوم. مبارك لهما الرب مخلص إسرائيل ". ويقول في (الخاتمة) الثانية: " إن

<sup>(1)</sup>- المزمور 120.

<sup>(2)</sup>- المزمور 121.

<sup>(3)</sup>- المزمور 130.

<sup>(4)</sup>- المزمور 102.

<sup>(5)</sup>- ملوك أول 8: 37.

<sup>(6)</sup>- يرميا 14: 1.

<sup>(7)</sup>- سرد في هذه الفترة سبع خواتم أولاً سينكرها عزائين بمعنى الشنن أو الشيخ الذي يؤدي الصلاة بعد البركة السابعة من البركات الثمان عشرة وهي البركة التي تسمى " جونيل إسرائيل " بمعنى مخلص إسرائيل، وبعد ذلك سينكر أو يتلو خاتمة بعد كل بركة من البركات الست التي أضفها على البركات الثمان عشرة اليومية، والتي سبق ذكرها في الفترة السابقة.

<sup>(8)</sup>- وهي قصة الخلسة بموضوع الذبيح وإيقاظ إسحاق ولدائه كما يعتقد اليهود؛ حيث ورد أمر الرب لإبراهيم (عليه السلام) في سفر التكوين الإصحاح الثاني والعشرين على النحو التالي: " وحدث بعد هذه الأمور أن الله امتحن إبراهيم فقال له يا إبراهيم اقل هانذا. فقال خذ ابنك وحيدك الذي تحبه إسحق واذهب إلى أرض المريا واصعدك هناك محرقة على أحد الجبال الذي أقول لك ".

من أجاب آباءنا عند يم سوف (البحر الأحمر)<sup>(1)</sup>، سيجيبكم ويسمع صوت صراخكم هذا اليوم. مبارك ليها الرب ذاكر الأمور المنسية . ويقول في (الخاتمة) الثالثة: " إن من أجاب يشوع في الجلجال<sup>(2)</sup>، سيجيبكم ويسمع صوت صراخكم هذا اليوم. مبارك ليها الرب سامع نفخ البوق . ويقول في (الخاتمة) الرابعة: " إن من أجاب صموئيل في المصفاة<sup>(3)</sup>، سيجيبكم ويسمع صوت صراخكم هذا اليوم. مبارك ليها الرب سامع الصراخ . ويقول في (الخاتمة) الخامسة: " إن من أجاب إياهو في جبل الكرمل<sup>(4)</sup>، سيجيبكم ويسمع

١- الخروج 14: 9 وما بعدها.

٢- في مدينة أريحا، عندما نفخ الكهنة في الأبواق، كما في الإصحاح السادس من سفر يشوع، وعندما وضع على رأسه تراباً كما في الإصحاح السابع الفقرة السادسة، وعندما وقت له الشمس، كما ورد في الإصحاح العاشر الفقرة ثمانية عشرة.

٣- هو المكان الذي دعا فيه صموئيل الرب من أجل إقناذ بني إسرائيل من يد الفلسطينيين، كما ورد في صموئيل الأول 7: 5-9، على النحو التالي: " فقال صموئيل لصعوا كل إسرائيل إلى المصفاة فأصلي لأجلكم إلى الرب. فاجتمعوا إلى المصفاة واستقوا ماء وسكبه أمام الرب وصلوا في ذلك اليوم وقالوا هناك قد أخطأنا إلى الرب ونحن صموئيل لبني إسرائيل في المصفاة. وسمع الفلسطينيون أن بني إسرائيل قد اجتمعوا في المصفاة فصعد لقطاب الفلسطينيين إلى إسرائيل فلما سمع بنو إسرائيل خافوا من الفلسطينيين. وقال بنو إسرائيل لصموئيل لا تكف عن الصراخ من أجلنا إلى الرب إلهنا فوخلصنا من يد الفلسطينيين. فأخذ صموئيل حملاً رضيعاً وأصعده محرقة بتمامه للرب وصرخ صموئيل إلى الرب من أجل إسرائيل فاستجاب له الرب .

٤- حيث جمع النبي إيليا أو إياهو بني إسرائيل والأنبياء الكهنة على هذا الجبل ليوصلهم من عبادة البعل، ويثبت لهم كذب هؤلاء الأنبياء وذلك عن طريق تقديم ثورين دون حرقهما ومن يقبل ثوره يصدق له شعب ويتبع إلهه، فلما فشل الأنبياء الكهنة في تقديم ثورهم وتبين كذبهم توجه إيليا إلى الرب، كما ورد في سفر الملوك الأول 18: 36-39، على النحو التالي: " وكان عند إصعاد التقدمة أن إيليا النبي تقدم وقال ليها الرب إله إبراهيم وإسحق وإسرائيل اعلم اليوم أنك أنت الله في إسرائيل وأني أنا عبدك وبأمرك قد فعلت كل هذه الأمور. استجب لي يا رب استجبني اعلم هذا الشعب أنك أنت الرب الإله وأنت أنت حولت قلوبهم رجوعاً. فصقلت نار الرب وكلت المحرقة والحطب والحجارة والقراب ولحست المياه التي في القاعة. فلما رأى جميع الشعب ذلك سقطوا على وجوههم وقالوا الرب هو الله الرب هو الله .

صوت صراخكم هذا اليوم. مبارك ليها الرب سامع الصلاة \* . ويقول في  
(الخاتمة) للسابعة: " إن من أجاب يونا<sup>(1)</sup> في بطن الحوت، سيجيبكم ويسمع  
صوت صراخكم هذا اليوم. مبارك ليها المجيب وقت الضيق \* . وفي  
(الخاتمة) السابعة يقول: إن من أجاب دلود<sup>(2)</sup> وابنه سليمان<sup>(3)</sup> في اورشليم،  
سجيبكم ويسمع صوت صراخكم هذا اليوم. مبارك ليها الرحيم بالأرض \* .

هـ- لقد حدث في زمن رابي حلقا ورابي حنانيا بن ترديون، أن لَمَّ رجلٌ  
الجماعة (في الصلاة)، ولَمَّ البركة (السابعة) كلها، ولم يرددوا خلفه آمين.  
(فقال لهم حزن المجد): " انفخوا ليها للكهنة (في البوق)، إن من أجاب ليها  
إبراهيم في جبل الموريا، سيجيبكم ويسمع صوت صراخكم هذا اليوم. انفخوا  
(في البوق) يا أبناء هارون، انفخوا، إن من أجاب أباعكم في يم سوف (البحر  
الأحمر)، سيجيبكم ويسمع صوت صراخكم هذا اليوم. وعندما عُرض الأمر  
على الحاخامات، قالوا: لم يكن ذلك نهجنا إلا عند الباب الشرقي (للهيكل)،  
وفي جبل الهيكل.

(1)- يونا أو يولان هو سيدنا يونس عليه السلام ولفسته في جوف الحوت ومناجاته لربه،  
كما ورد في سفر يولان الإصحاح الثاني على النحو التالي: " فصلى يولان إلى الرب إليه  
من جوف الحوت. وقال دعوت من ضيق الرب فاستجبني، صرخت من جوف الهاوية  
فسمعت صوتي. لأنك طرحتني في العمق في قلب البحار فأحاط بي نهر جازت لسوقي  
جميع تياراته ولهجه. فقلت قد طردت من أمام عينيك ولكنني أعود أنظر إلى هيكل  
قدسك. قد اكتنفتني مياه إلى الفص أحاط بي غمر الف عشب البحر برسمي. نزلت إلى  
أسفل الجبل مغاليق الأرض علي إلى الأبد ثم أصعدت من الوعدة حيائي ليها الرب إليي.  
حين أعيت في نفسي نكرت الرب فجاءت إليك صلاتي إلى هيكل قدسك. الذين يراعون  
أباطيل كاذبة يتركون نصتهم. أما أنا فبصوت الحمد أنبج لك ولوفي بما نذرتك للرب  
الخلاص. وأمر الرب الحوت فتغف يولان إلى البر \* .

(2)- وذلك عند حدوث الجماعة في عهد دلود لمدة ثلاث سنوات، واستجابة الرب لدلود،  
وإنقاذ الأرض من الجوع، كما ورد في سموئيل الثاني 21: 1-14.

(3) وذلك عندما صلى سليمان من أجل استمقاء المطر الذي انقطع، ثم الجوع الذي حل  
والوباء الذي عم، كما ورد في الملوك الأول 8: 35-37.

و- كانت مجموعة الكهنة (الذين حلّ دورهم لخدمة الهيكل في أسبوعهم) يصومون (ثلاثة أيام الصيام) الأولى، ولكن لا يتمون (اليوم كله)، بينما كهنة بيت الأب<sup>(1)</sup> لا يصومون على الإطلاق. وفي ثلاثة (أيام الصيام) الثانية كانت مجموعة الكهنة يصومون ويتمون، بينما كهنة بيت الأب يصومون ولا يتمون. وفي سبعة (أيام الصيام) الأخيرة، كلاهما يصوم ويتم، وفقاً لأحوال رابي يهوشوع. ويقول الحاخامات: في ثلاثة (أيام الصيام) الأولى، لم يكن كلاهما يصوم على الإطلاق. وفي ثلاثة (أيام الصيام) الثانية كانت مجموعة الكهنة يصومون ولا يتمون، بينما كهنة بيت الأب لا يصومون على الإطلاق. وفي سبعة (أيام الصيام) الأخيرة، كانت مجموعة الكهنة يصومون ويتمون، بينما كهنة بيت الأب يصومون ولا يتمون.

ز- يُباح لمجموعة الكهنة أن يشربوا الخمر ليلاً، ولكن ليس نهاراً، بينما لا يجوز ذلك لكهنة بيت الأب لا ليلاً ولا نهاراً. وكان يحرم على مجموعة الكهنة ورجال من الطبقة<sup>(2)</sup>، حلق (شعورهم)، وغسل (ملابسهم)، ويُباح لهم

---

(1)- أي كهنة العائلة في يوم خمتهم في الهيكل من الأسبوع الخاص بمجموعتهم الأسبوعية؛ حيث كانت كل مجموعة أو فئة من الكهنة، الذين يكونون الأربع والعشرين مجموعة للخدمة في الهيكل، كانت كل مجموعة منها تتكون بدورها من مجموعة من العائلات تتولى كل منها الخدمة يوماً في الأسبوع، وكانوا يحلون لكل عائلة رئيساً يُعرف برئيس بيت الأب أو رئيس العائلة. ولقد ورد تقسيم الكهنة إلى هذه المجموعات في سفر أجيال الأيام الأول في الإصحاح الرابع والعشرين. انظر ما ورد في مبحث يوماء- يوم الغفران 3: 9.

(2)- طبقة هي ترجمة للمصطلح العبري "معد" ، حيث يدل هذا المصطلح على مجموعة من عموم بني إسرائيل تقابل مجموعة الكهنة العاملين على خدمة الهيكل والتي تُعرف بالعبري بمصطلح "مشمّر". وكما كان الكهنة العاملين على خدمة الهيكل مقسمين إلى أربع وعشرين مجموعة كل منها تخدم أسبوعاً، كذلك كان عموم بني إسرائيل مقسمين إلى أربع وعشرين طبقة، أي أن المعد في عموم بني إسرائيل يقابل المشمّر في الكهنة. وكان رجال المعد أو الطبقة يقفون أثناء تقديم الكهنة للتقاربين.

ذلك في يوم الخميس إكرامًا للسبت.

ح- (ينطبق) كل الولد في لفافة الصيام عن أنه "يحرم النواح" (في يوم الصوم) على (اليوم الذي) قبله، بينما يُباح (في اليوم) الذي بعده. يقول رابي يوسي: يحرم (النواح) قبله وبعده. (وفي الأيام التي ورد عنها) "لا تصوموا بها"، فإن (الصوم) يُباح (في اليوم الذي) قبله و(في اليوم) الذي بعده. يقول رابي يوسي: (إن الصوم في اليوم الذي) قبله يُعد محرّمًا، (وفي اليوم الذي) بعده يُعد مباحًا.

ط- لا يجوز أن يقرروا صيام الجمهور بداية من الخميس، خشية للتلاعب بالأسعار؛ وإنما (يكون ترتيب أيام) الصيام الثلاثة الأولى (على هذا النحو): الاثنين، ثم الخميس، ثم الاثنين. و(يكون ترتيب أيام) الصيام الثلاثة الثانية (على هذا النحو): الخميس، ثم الاثنين، ثم الخميس. يقول رابي يوسي: كما أن (بداية الصيام مع الثلاثة أيام) الأولى لا تكون في الخميس، كذلك لا (تكون) بدايته في يوم الخميس) مع (ثلاثة أيام الصيام) الثانية، و(سبعة أيام الصيام) الأخيرة.

ي- لا يجوز أن يقرروا صيام الجمهور في أول يوم في الشهر، ولا في (أيام عيد) الحانوخا، ولا (في أيام عيد) البوريم، ولكن إذا بدلوا (في الصيام) في هذه الأيام)، فلا يجوز أن يقطعوا (الصيام)، وفقًا لأقوال ربان جمليل. قال رابي منير: على الرغم من أن ربان جمليل قد قال لا يجوز أن يقطعوا (الصيام)، فإنه يقر بأنهم لا يتمون (الصيام طيلة اليوم). والأمر نفسه مع التاسع من آب إذا حلّ عشية السبت<sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> - حيث لا يتمون الصيام طيلة اليوم حتى الغروب.

## الفصل الثالث

أ- (يسري) ترتيب (أيام) الصيام تلك المسالف ذكرها، (إذا لم تسقط الأمطار) في موسم المطر الأول<sup>(1)</sup>، ولكن إذا تغير (منظر) المزروعات (للأسوأ)، فإنهم ينفخون بسببها (في البوق). والأمر نفسه إذا انقطعت الأمطار بين موسمي المطر لمدة أربعين يوماً، حيث ينفخون بسببها (في البوق) على الفور؛ لأن ذلك يُعد بلية القحط .

ب- إذا سقطت (الأمطار) وكانت خفيفة مناسبة) للمزروعات، ولكن لم تسقط (بشدة تتاسب) الأشجار، أو (سقطت بشدة تتاسب) الأشجار، ولم (تكن خفيفة لتتاسب) المزروعات، أو (سقطت بشكل يناسب) كليهما، ولكن ليس للكبار، ولا للأحواض، ولا للمغارات، فإنهم ينفخون بسببها على الفور (في البوق).

ج- والأمر نفسه مع المدينة التي لم تسقط عليها الأمطار، كما ورد: " (ولنا أيضاً منعت عنكم المطر إذ بقي ثلاثة أشهر للحصاد) وأمطرت على مدينة واحدة وعلى مدينة أخرى لم أمطر. أمطر على ضيعة واحدة، (والضيعة التي لم يمطر عليها جفت) "<sup>(2)</sup>، فهذه المدينة تصوم وتنفخ (في البوق)، وكل من يحيطون بها بصومون، ولا ينفخون (في البوق). يقول رابي عتقيا: ينفخون (في البوق) ولا يصومون.

د- والأمر نفسه مع المدينة التي يوجد بها وياة أو تهيلا؛ حيث إن هذه

---

<sup>(1)</sup> - موسم المطر الأول يقع في شهر حشون الذي يقابل آخر أكتوبر ومعظم نوفمبر.

<sup>(2)</sup> - علوم 4: 7.



المدينة تصوم وتتفخ (في البوق)، وكل من يحيطون بها يصومون، ولا ينفخون (في البوق). يقول رابي عتيا: ينفخون (في البوق) ولا يصومون. وما هو الوباء؟ إذا كانت المدينة تخرج خمسمائة رجل (من الجنود)، وخرج منها ثلاثة أموات في ثلاثة أيام متتالية، للواحد نلو الآخر، فإن هذا هو ما يُعد وباءً. ولكن إن كان (الموتى أقل من ذلك) فلا يُعد وباءً.

هـ- على هذه الأشياء ينفخون (في البوق) في كل مكان: بسبب لفتح (النبات)، والبرقان، والجرد، والزخاف<sup>(1)</sup>، والحيوانات البرية المفترسة، والسيف، ينفخون بسببها لأن هذا يُعد وباءً متقضيًا.

و- ولقد حدث أن نزل الشيوخ من أورشليم إلى منبهم، وقرروا الصيام؛ لأنه قد ظهر لفتح (في جزء من محصول بكفي لمجين) في حجم فتحة التور في لشكون<sup>(2)</sup>، وقد قرروا كذلك صيامًا لأن القناب قد أكلت طفلين شرقي الأردن. يقول رابي يوسي: ليس لأنهم أكلوا (الطفلين)؛ وإنما لأنهم شوهوا (في المدينة).

ز- على هذه الأشياء ينفخون (في البوق حتى) في السبت: على المدينة التي حاصرها الجوييم - الأغيار - لو النهر، وعلى المغينة المتحطمة في البحر. يقول رابي يوسي: (يكون النفخ) للمساعدة، وليس للصراخ (للرب كالصلاة). يقول شمعون التيماني: كذلك (ينفخون في السبت) على الوباء. ولم يتفق معه الحاخامات.

ح- ينفخون (في البوق) على كل بلية، (داعين) ألا تحل بالجمهور، فيما عدا هطول الأمطار (بشدة). لقد حدث أن قالوا لـ "حوني همجيل"<sup>(3)</sup>:

---

(1) - من أنواع الجراد التي تصيب النباتات، وتلك الأكلات السابقة التي تصيب النباتات هي التي وردت في الملوك الأول 8: 37.

(2) - مدينة ساحلية تقع جنوب فلسطين والمعروفة حاليًا بصقلان.

(3) - هذا الاسم يرد على صيغة اسم الفاعل من الفعل الحري المضف "عجل" بمعنى

لتصلي حتى تسقط الأمطار. فقال لهم: اخرجوا وأخطوا تتانير الفصح (الفخارية)؛ حتى لا تهش (التتانير من جراء المطر). وصلي، ولم تنزل الأمطار. فماذا فعل؟ رسم دائرة ووقف داخلها، وقال أمامه (لرب): 'يا رب العالم، لقد وجه أبنائك وجوههم نحوي؛ لأنني كائن بيت أمامك<sup>(1)</sup>، فأقسم باسمك العظيم ألا أتحرك من هنا؛ حتى ترحم أبنائك '. فبدأت تقطر الأمطار. فقال: ليس لمثل هذه (الأمطار) صليت، وإنما لأمطار (تملاً) الأبار والأحواض والمغارات. فبدأت تنزل بشدة. فقال: ليس لمثل هذه (الأمطار) صليت، وإنما لأمطار الرضا، والبركة، والجود. فنزلت (الأمطار) كعادتها؛ حتى خرج بنو إسرائيل من أورشليم إلى جبل الهيكل من جراء الأمطار. فجاءوا وقالوا له: كما صليت لأجل أن تنزل، لتصلي لأجل أن تتوقف. فقال لهم: اخرجوا وانظروا إذا ما كانت حجر المفقودات قد تلاشت. وأرسل له شمعون بن شطح: لولا أنك حوني، لحكمت عليك بالإبعاد (عن الجمهور). ولكن ماذا أفعل لك؛ حيث أنك تخطئ أمام الرب، وينفذ لك رغبته، كائن بخطئ أمام أبيه وينفذ له رغبته. وعك يرد (في الكتاب المقدس): 'يفرح أبوك وأهلك وتبتهج أنتي ولدتك<sup>(2)</sup>'.

ط- إذا كانوا صائمين، ثم نزلت الأمطار قبل بزوغ الشمس، فلا يتمون (الصيام)، وإن (نزلت الأمطار) بعد بزوغ الشمس، فإنهم يتمون (الصيام). يقول رابي إبيعزر: (إذا سقطت) قبل منتصف النهار، فلا يتمون (الصيام)، وإن (نزلت الأمطار) بعد منتصف النهار، فإنهم يتمون (الصيام). ولقد حدث أنهم قد قرروا صياماً في لود، ونزلت الأمطار قبل منتصف النهار، فقال لهم

---

رسم دائرة أو قوس أو أحى. أي أن ترجمته الحرفية تعني رسم الدائرة، ومستوضح الفقرة سبب هذه التسمية.

(1) - كناية عن كثرة عبادته وقربه من الرب.

(2) - الأمثال 23: 25.

رأى طرفون: اخرجوا وكلوا واشربوا واجعلوه عيدًا. فخرجوا وأكلوا وشربوا  
وجعلوه عيدًا، وعند الغروب جاءوا وقرلوا الهليل الكبير<sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> - الهليل الكبير هو تلاوة المزمور 136، وسمي بذلك الاسم للتمييز بينه وبين الهليل  
العادي الذي يضم المزامير من 113 حتى 118.

## الفصل الرابع

أ- يرفع الكهنة لكفهم في ثلاثة أوقات في السنة أربع مرات في اليوم: عند صلاة الفجر، وعند الصلاة الإضاحية، وعند صلاة المنحاه<sup>(1)</sup>، وعند إغلاق أبواب الهيكل، (وهذه هي الأوقات الثلاثة): في أيام صيام (الجمهور)، وفي (صلوات) للكهنة ورجال الطبقة، وفي يوم الغفران.

ب- وما هي (صلوات) للكهنة ورجال الطبقة؟ وفقاً لما ورد: "أوص بني إسرائيل وقل لهم قرباني طعامي (مع وقائدي رائحة سروري تحرصون أن تقربوه لي في وقته)"<sup>(2)</sup>، وكيف يقرب قربان الرجل، وهو لا يقف عليه؟ لذلك عثر الأنبياء الأوائل أربعاً وعشرين فئة من الكهنة، ومقابل كل فئة وأخرى كانت هناك طبقة في أورشليم (من مجموعة) من الكهنة واللاويين وعموم بني إسرائيل. فإذا حان موعد صعود فئة الكهنة، فإن كهنتهم واللاويين الخاصين بهم يصعدون لأورشليم، ويجتمع من بني إسرائيل المقابلون لهذه الفئة من الكهنة في مندهم ويقولون قصة الخلق.

ج- وكان رجال الطبقة يصومون أربعة أيام في الأسبوع، من يوم الاثنين وحتى يوم الخميس، ولم يكن يصومون عشية السبت، إكراماً للسبت، ولا في أول الأسبوع؛ حتى لا يخرجوا من راحة وبهجة إلى تعب وصيام، فيموتوا. (وكانوا يقولون)<sup>(3)</sup> في اليوم الأول: (بداية من) "في البدء" (حتى) "وليسكن

---

(1)- المنحاه هي إحدى صلوات اليهود الثلاث اليومية وهي تقابل صلاة العصر عند المسلمين؛ حيث تسبقها صلاة شحاريت أي الفجر وتليها صلاة عرليت أي المغرب. وانظر ما ورد عنها بالتفصيل في مبحث شبات - السبت، الفصل الأول للفترة الثانية.

(2)- العدد 28: 2.

(3)- ما يتعلق بقصة الخلق كما وردت في الإصحاح الأول من سفر التكوين على النحو

جَدَّ ، وفي (اليوم) الثاني (يقرلون بداية من) \* وليكن جَدَّ ، و(حتى) \* لتجتمع المياه . وفي (اليوم) الثالث (يقرلون بداية من) \* لتجتمع المياه ، و(حتى) \* لتكن أنوار . وفي (اليوم) الرابع (يقرلون بداية من) \* لتكن أنوار ، و(حتى) \* لتقضى المياه . وفي (اليوم) الخامس (يقرلون بداية من) \* لتقضى المياه ، و(حتى) \* لتُخرج الأرض . وفي (اليوم) السادس (يقرلون بداية من) \* لتُخرج الأرض ، و(حتى) \* وكملت السماوات<sup>(1)</sup> . (وإذا كانت) لفقرة طويلة، فليقرأها لثان، (وإذا كانت) قصيرة، فليقرأها واحد، في (صلاة) الفجر وفي (الصلاة) الإضافية. وفي صلاة المنحاة يدخلون ويدرلون (من سفر التكوين) شفاها، كما يدرلون السَّمْع<sup>(2)</sup>. ولم يكن يدخلون عشية السبت في صلاة المنحاة، إكراماً للسبت.

د- في أي يوم<sup>(3)</sup> تُحدّث فيه (تلاوة) الليل، لا يقف فيه الكهنة مع رجال الطبقة (القراءة قصة الخلق) في صلاة الفجر. (اليوم الذي يَقْرُب فيه)<sup>(4)</sup> القربان الإضافي، لا يقف فيه الكهنة مع رجال الطبقة (قراءة قصة الخلق) عند إغلاق (أبواب الهيكل). (واليوم الذي يَقْرُب فيه) قربان الخشب، لا يقف فيه الكهنة مع رجال الطبقة (قراءة قصة الخلق) في وقت المنحاة، وفقاً لأقوال رابي عقيبا. قال له ابن عزاي: كان رابي يهوشوع يعلم على هذا النحو: (اليوم الذي يَقْرُب فيه) القربان الإضافي، لا يقف فيه الكهنة مع رجال الطبقة (قراءة قصة الخلق) في وقت المنحاة، (واليوم الذي يَقْرُب فيه) قربان الخشب، لا يقف فيه الكهنة مع رجال الطبقة (قراءة قصة الخلق) عند إغلاق (أبواب الهيكل). ورجع رابي عقيبا لِيُعلم (كأقوال) ابن عزاي.

الذي ستوضحه الفقرة على مدار الأيام الستة.

(1)- وهذه الجملة هي بداية الإصحاح الثاني من سفر التكوين.

(2)- يقصد بالسَّمْع الإقرار بالتوحيد عند اليهود، وانظر ما ورد عنه تفصيلاً في مبحث شبات - السبت، الفصل الأول الفقرة الثانية.

(3)- كما في أيام عيد الحانوخا - التشنين - الثمانية.

(4)- مثل يوم أول الشهر، حيث يَقْدَم فيه قربان إضافي.

هـ- هناك تسعة أوقات (في السنة) لتقدمات أخشاب الكهنة والشعب<sup>(1)</sup>: في الأول من نيسان (يقدمها) أبناء أرح بن يهودا<sup>(2)</sup>. وفي العشرين من تموز<sup>(3)</sup> (يقدمها) أبناء دلود بن يهودا. وفي الخامس من آب<sup>(4)</sup> (يقدمها) أبناء فرعوش بن يهودا<sup>(5)</sup>، وفي السابع منه (آب، يقدمها) أبناء يوناذاق بن رخاب. وفي العاشر منه (آب، يقدمها) أبناء سناة بن بنيامين. وفي الخامس عشر منه (آب، يقدمها) أبناء زتو بن يهودا، و(يقدم) معهم الكهنة واللاويون وكل من ضل سبطه، و(يقدم معهم كذلك) أبناء سارقي المدقة، وأبناء قاطعي اللتين. وفي العشرين منه (آب، يقدمها) أبناء قحث مواب بن يهودا. وفي العشرين من أيلول<sup>(6)</sup> (يقدمها) أبناء عادين بن يهودا. وفي الأول من طيبست<sup>(7)</sup> يعود

(1)- تقدمت الأخشاب هي تقدمت الحطب التي كانوا يقدمونها للمذبح، وكانت مقسمة على عدة عائلات، كما رد في سفر نحما 10: 34، على النحو التالي: "ولتقنا قرعاً على قرين الحطب بين الكهنة واللاويين وللشعب لإخاله إلى بيت إلهنا حسب بيوت آبائنا في أولقت معينة سنة لسنة لأجل إحراره على مذبح الرب إلهنا كما هو مكتوب في الشريعة".  
(2)- ورد ذكر هذه العائلة ضمن عائلات السبي في عزرا 2: 5، وورد ذكرهم كذلك في نحما 7: 10.

(3)- هو الشهر الرابع من السنة اليهودية وفق التقويم الديني الذي يبدأ بشهر نيسان، والشهر العاشر وفق التقويم المدني الذي يبدأ بشهر تشرين، وهو يقابل أواخر يوليه ومطلع يوليه، وعدد أيامه 29 يوماً.

(4)- هو الشهر الخامس من السنة اليهودية وفق التقويم الديني الذي يبدأ بشهر نيسان، والشهر الحادي عشر وفق التقويم المدني الذي يبدأ بشهر تشرين، وهو يقابل أواخر يوليه ومطلع أغسطس، وعدد أيامه 30 يوماً.

(5)- ورد ذكرهم في عزرا 2: 3، وفي نحما 7: 8، ومعظم أسماء هذه العائلات ورد ذكرها في سفر نحما.

(6)- هو الشهر السادس من السنة اليهودية وفق التقويم الديني الذي يبدأ بشهر نيسان، والشهر الأخير وفق التقويم المدني الذي يبدأ بشهر تشرين، وهو يقابل أواخر أغسطس ومطلع سبتمبر، وعدد أيامه 29 يوماً.

(7)- هو الشهر العاشر من السنة اليهودية وفق التقويم الديني الذي يبدأ بشهر نيسان، والشهر الرابع وفق التقويم المدني الذي يبدأ بشهر تشرين، وهو يقابل أواخر ديسمبر ومطلع يناير، وعدد أيامه 29 يوماً.

(للتقديم) أبناء فرعوش بن يهودا. ولم يكن في الأول من طيبت يقف الكهنة مع رجال الطبقة (قراءة قصة الخلق)؛ حيث كانت (تتلى فيه مزامير) الهليل، (ويقدم) فيه القربان الإضافي، وقربان الأخشاب.

و- لقد وقع لأبائنا خمسة أمور في السابع عشر من تموز، وخمسة في التاسع من آب: ففي السابع عشر من تموز انكسرت الألواح<sup>(1)</sup>، وتوقف تقديم المحرقة (اليومية) لدايمة، واختُرقت المدينة (أورشليم)، وأحرق أبوسطموس<sup>(2)</sup> القرواة، ونصب (أبوسطموس) تمثالاً في الهيكل. وفي التاسع من آب حكم على آبائنا ألا يدخلوا الأرض (فلسطين)<sup>(3)</sup>، وخُرب الهيكل في (المرة) الأولى<sup>(4)</sup> والثانية<sup>(5)</sup>، واحتُلت "بيتر"<sup>(6)</sup>، وخُرئت المدينة. ومع دخول شهر آب نقل الفرحة.

ز- حرّم في الأسبوع الذي يحل فيه التاسع من آب حلق (الشعر) وغسل (الثياب)، ويباح ذلك في الخميس إكراماً للسبت. لا يجوز أن يأكلوا عشية التاسع من آب نوعين من الطعام، ولا يأكلوا لحماً ولا يشربوا خمرًا. يقول ربان شمعون بن جميل: (يمكن للإنسان) أن يغير (من عادته فقط عشية هذا اليوم). وقد ألزم رابي يهودا بقلب الفراش (والنوم على الأرض)، ولكن الحاخامات لم يتفقوا معه.

---

<sup>(1)</sup> - على يد موسى - عليه السلام - كما ورد في الخروج 32: 19، على النحو التالي: "وكان عندما اقترب إلى المطة أنه أبصر العجل والراصن فغضب موسى وطرح اللوحين من يديه وكسرها في أسفل الجبل".

<sup>(2)</sup> - زمناه غير معروف على وجه التحديد، ولكن يُرجح أنه أحد قادة اليهوديين إبان احتلالهم لفلسطين.

<sup>(3)</sup> - كما ورد في العدد 14: 29.

<sup>(4)</sup> - الأولى على يد البابليين 586 ق.م.

<sup>(5)</sup> - الثانية على يد تيوتوس الروماني 70م.

<sup>(6)</sup> - وتطلق كذلك "بيت تور" وهي تقع شمال أورشليم، وهي التي شهدت هزيمة بركوخبا من الرومان سنة 135م.

ح- قال ريان شمعون بن جمليل: لم تكن هناك أيام أفضل لبني إسرائيل من الخامس عشر من آب، ومن يوم الغفران؛ حيث تخرج فيهما بنات اورشليم بملابس بيضاء مستعارة؛ حتى لا يُخرج من ليس لديه (ملابس بيضاء)، (الذالك كانت) تحتاج كل الملابس أن تُغسل (في المطهر قبل ارتدائها). وكانت تخرج بنات اورشليم ويرقصن في الكروم. وماذا كنّ يقولن؟ أبها الشاب، ارفع عينيك، وانظر ماذا تختار لك. ولا تشفق إلى الجمال، واشفق للعائلة (حيث ورد): "الحسن غش والجمال باطل، أما المرأة المتقية الرب فهي تمدح"<sup>(1)</sup> ويرد: "أعطوها من ثمر يديها ولتمنحها أعمالها في الأبواب"<sup>(2)</sup>. وكذلك ورد: "أخرجن يا بنات صهيون وانظرن الملك سليمان بالتاج الذي توجته به أمه في يوم عرسه وفي يوم فرح قلبه"<sup>(3)</sup>، "في يوم عرسه" (يعني) هذا منح للتوراة، و"وفي يوم فرح قلبه" (يعني) هذا بناء الهيكل، (داعين) أن يُبنى في أيامنا سريعًا. آمين.

<sup>(1)</sup> - الأمثال 31: 30.

<sup>(2)</sup> - الأمثال 31: 31.

<sup>(3)</sup> - نشيد الإنشاد 3: 11.



## المبحث العاشر

مجلا : اللفافة

(لفافة إستير)



## الفصل الأول

أ- نُقرأ لفافة (إستير)<sup>(1)</sup>، في (شهر آذر)<sup>(2)</sup> في أحد الأيام الخمسة التالية) في الحادي عشر، في الثاني عشر، في الثالث عشر، في الرابع عشر، في الخامس عشر، ليس قبل ولا بعد ذلك. نُقرأ المدن المسورة من ليّام يشوع بن نون (لفافة إستر) في الخامس عشر. ونُقرأ القرى والمدن الكبيرة في الرابع عشر، إلا أن القرى تسبق (في القراءة) في يوم التجمع<sup>(3)</sup>.

ي- كيف (تسبق القرى في القراءة)؟ إذا حلّ يوم الرابع عشر (من آذر) في يوم الاثنين، فإن القرى والمدن الكبيرة يقرؤون في هذا اليوم ذاته، أما

---

(1) - إستر بطلّة قومية لدى اليهود استطاعت أن تنقذ قومها مع ابن عمها مردخاي من مؤامرة هلمان وزير الملك الفارسي أخشويروش. ويُنْظَب الظن أن اسم "إستير" هذا ذو أصل هندي قديم معناه "سيدة صغيرة" ثم انتقل اللفظ إلى الفارسية وأصبح معناه "كوكب"، ويقال إن لهذا اللفظ علاقة باللفظ الأكادي "أشكار" (عشّرات بالعبدية). وإستير اسمها بالعبدية هو "هداساه" أي "شجرة الأس". ونشأت إستر في شوشن (العاصمة الفارسية)، ودخلت البلاط الفارسي دون أن يعرف أحد هويتها، وأصبحت خليطة مقربة من الملك. وقد سُمّي أحد أسفار العهد القديم باسم إستر. ويتحدث السفر عن تفاصيل المؤامرة التي حاكها هلمان ودور إستر ومردخاي في تخليص اليهود منها، ويقع هذا السفر في 16 إسحاحاً.

(2) - "آذر" هو الشهر الثاني عشر في التقويم الديني اليهودي، وسادس شهور التقويم المدني، ويتكون من 29 يوماً، ويوافق آخر فبراير ومعظم مارس. وأهم الأعياد في هذا الشهر عيد البوريم في الرابع عشر منه. وفي المنوالت الكبيرة يُضَاف شهر آخر يُعرف بآذر الثاني وهو من تسعة وعشرين يوماً. وفي هذه الحالة، تُنْقَل المناسبات والأعياد كلّها إلى آذر الثاني. ويصبح آذر الأول ثلاثين يوماً.

(3) - هو يوم الاثنين أو الخميس؛ حيث كانوا يجتمعون فيها في المدن الكبيرة لصلاة الجماعة وقراءة التوراة.

للمدن المسورة فيقرلون في اليوم التالي له. وإذا حلّ (الرابع عشر) في يوم الثلاثاء، أو الأربعاء، فإن القرى تمسّق (في القراءة) ليوم التّجمع<sup>(1)</sup>، أما المدن الكبيرة فتقرأ في اليوم ذاته<sup>(2)</sup>، وتقرأ المدن المسورة في اليوم التالي له. وإذا حلّ (الرابع عشر) في عشية السبت، فإن القرى تمسّق (في القراءة) ليوم التّجمع<sup>(3)</sup>، أما المدن الكبيرة والمدن المسورة فتقرأ في اليوم ذاته. وإذا حلّ (الرابع عشر) في يوم السبت، فإن القرى والمدن الكبيرة تمسّق (في القراءة) وتقرأ في يوم التّجمع، وتقرأ المدن المسورة في اليوم التالي له. وإذا حلّ (الرابع عشر) بعد السبت (أي يوم الأحد)، فإن القرى تمسّق (في القراءة) ليوم التّجمع أما المدن الكبيرة فتقرأ في اليوم ذاته، وتقرأ المدن المسورة في اليوم التالي له.

ج- ما هي المدينة الكبيرة؟ هي كل ما يوجد بها عشرة متفرّعين (من الأعمال، ومنقطعين للمعبد). وإذا كانوا أقل من ذلك، فإنها تُعد قرية. وعن هذه الأيام التي يقرلون فيها لغافة إستير) قالوا: يجوز أن يسبقوا (في قراعتها عن لول أيامها) ولكن لا يجوز أن يتأخروا (عن آخر أيامها). ولكن في وقت (تقدمت) لأخشاب الكهنة، وفي التاسع من آب وفي قربان العيد<sup>(4)</sup>، وفي

(1)- وهو يوم الاثنين، والذي سيوافق الثالث عشر من آذار إذا حلّ الرابع عشر في يوم الثلاثاء، أو سيكون الثاني عشر من آذار إذا حلّ الرابع عشر في يوم الأربعاء.

(2)- أي في يوم الرابع عشر ذاته سواء أُل في الثلاثاء أم في الأربعاء.

(3)- ويوم التّجمع هنا يوم الخميس، الذي سيوافق الثالث عشر من آذار.

(4)- وهو قربان ذبيحة السلامة الذي يُقدّم في الأعياد الثلاثة الفصح والأسابيع والمظال. ففي هذه الأعياد وصية للمسعود إلى الهيكل لأداء وصية الزيارة، ولتقديم النذور والهبات. والأعياد الثلاثة هي كذلك الوقت الذي يجب أن تُقدّم فيه الهبات والنذور حتى لا يتمّ التحدي على الربّ "لئلا تؤخّر". وذلك كما ورد في التثنية 16: 16-17، على النحو التالي: "ثلاث مرات في السنة يحضر جميع ذكورك أمام الربّ إلهك في المكان الذي يختاره في عيد الفطير (الفصح) وعيد الأسابيع وعيد المظال، ولا يحضروا أمام الربّ فارغين. كل واحد حسبما تعطي يده كبركة الربّ إلهك التي أعطاك".

التجمع (الكبير للشعب)<sup>(1)</sup>، يجوز أن يؤخروا (القراءة بعد اليوم الأخير) ولا يجوز أن يسبقوا (بالقراءة عن اليوم الأول). وعلى الرغم من أنهم قد قالوا يجوز أن يسبقوا (في قراعتها عن أول أيامها) ولكن لا يجوز أن يتأخروا (عن آخر أيامها)، فبإباح لهم (في الأيام التي تسبق القراءة) تأبين الميت، والصيام، ومنح الهبات للفقراء. قال ربي يهودا: متى (يسبق أهل القرى يوم التجمع في قراءة لفافة إستر)؟ في المكان الذي يجتمعون فيه يوم الاثنين أو الخميس، ولكن في المكان الذي لا يجتمعون فيه يوم الاثنين ولا في يوم الخميس، فإنهم لا يقرؤونها إلا في موعدها.

د- إذا قرأوا لفافة في آذر الأول، ثم كبست السنة، فإنهم يقرؤونها في آذر الثاني. ولا فرق بين آذر الأول والثاني سوى في قراءة لفافة، ومنح الهبات للفقراء<sup>(2)</sup>.

هـ- لا فرق بين العيد والسبت سوى في إعداد وجبة الطعام (الضرورية في العيد وليس في السبت). ولا فرق بين السبت ويوم الفخران (فيما يتعلق بالقيام بالأعمال المحرمة) سوى أنه في أحدهما (السبت، تكون عقوبة) تعمدها (الرجم) عن طريق الإنسان، وفي الآخر (يوم الفخران، تكون عقوبة) تعمدها لقطع (بيد الرب)<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup>- ووقته هو مع انتهاء اليوم الأول لعيد المظال وخاصة في سنة الشמיטה أي التبرير وإراحة الأرض، وفقاً لما ورد في التلمية 31: 10-13، على النحو التالي: "ولمريم موسى لقلاً في نهاية السبع السنين في ميماد سنة الإبراء في عيد المظال. حينما يجيء جميع إسرائيل لكي يظهروا أمل قرب إلهك في المكان الذي يفتخره تقرأ هذه التوراة أمام كل إسرائيل في مسلمهم. اجتمع الشعب الرجال والنساء والأطفال والغريب الذي في أبوابك لكي يسمعا ويتعلموا أن يتقوا الرب إلهكم ويحرسوا أن يصلوا بجميع كلمات هذه التوراة. ولولادهم الذين لم يعرفوا يسمعون ويتعلمون أن يتقوا الرب إلهكم كل الأيام التي تحيون فيها على الأرض التي أنتم عابرون الأردن إليها لكي تمتلكوها".

<sup>(2)</sup>- حيث لا تتم إلا في آذر الثاني لخصب+ وإذا تمت في آذر الأول فليتها لا تسقط ولجب أدائها، ويجب على مؤديها أن يعيد إتمامها في آذر التالي.

<sup>(3)</sup>- كما ورد في التلاويين 23: 30، على النحو التالي: "وكل نفس تعمل عملاً ما في هذا

و- لا فرق بين المحظور عليه الانتفاع مما لدى صاحبه عن طريق النذر، وبين المحظور عليه أن يأخذ منه طعاماً (فقط) عن طريق النذر، سوى في (منع الأول من) وطء قمه (في ملكية صاحبه)، ومن (استخدم) الأدوات التي لا يعدون فيها وجبة الطعام الضرورية، (بينما يُباح ذلك للثاني). ولا فرق بين النذور والهيئات، سوى في أن (النذر) يُلزم بضمان (نذره)<sup>(1)</sup>، في حين أن (الواهب) لا يُلزم بضمانه.

ز- لا فرق بين مريض السيلان الذي يرى سيله مرتين، وبين من يرى ثلاث مرات، سوى في تقديم قربان<sup>(2)</sup>. ولا فرق بين الأبرص المحجوز<sup>(3)</sup>، والأبرص مطلق (النجاسة)<sup>(4)</sup>، سوى في قطع (ثياب الأخير) وتشمع (شعره). ولا فرق بين من (قرر الكاهن) طهارته بعد الحجز، ومن (قرر الكاهن) طهارته بعد إطلاق (الحكم بنجاسته؛ لأنه شفي) سوى في أن (الأخير يقوم) بحلاقة (شعره)، و(تقديم قربان) للعصفورين<sup>(5)</sup>.

ح- لا فرق بين الأسفار (المقدمة للمهد القديم) والقتلين<sup>(6)</sup> والمزوزات<sup>(7)</sup>

اليوم عنه أبعد تلك النفس من شعبها \*.

(1)- بمعنى أنه إذا نذر رجل أن يقدم قرباناً مسروقاً أو قد فيجب عليه أن يحضر غيره، بينما لا يسري ذلك على المتطوع أو الواهب.

(2)- حيث يلزم من يرى السيل ثلاث مرات أن يقدم في اليوم الثامن بعد رؤيته للسيل قرباناً عبارة عن فرخي يملأ، أو فرخي حمام.

(3)- هو البرص الذي حجزه الكاهن للتأكد من عدم ظهور علامة النجاسة، كما ورد في اللاويين 13: 4 وما بعدها.

(4)- هو الأبرص الذي أكد الكاهن نجاسته بشكل قاطع.

(5)- كما ورد في اللاويين 14: 4، وما بعدها.

(6)- القتلين عبارة عن قطعتين من الخشب توضعان على الخراخ العسري والرأس، لها تجلويش من الجلد، مشدودة بالشرائط السوداء، والمربوطة بدورها حول الرأس والخراخ. انظر ما ورد عن القتلين في مبحث شبلت- السبت 2: 6.

(7)- المزوزا تحي عضادة الباب وهي عبارة عن قطعة جلد مكتوب عليها فقرات " لشمع اسمع " و" وكان إذا سمع " وأحياناً توضع (المزوزا) في الحقيبة للتبركة. ويشتهون مزوزا :

سوى في أن الأسفار (يجوز أن) تكتب بأي لغة، بينما (فقرات) التقلين والمزوزات لا (يجوز أن) تكتب إلا (بالعبرية وبالبخط) الآشوري<sup>(1)</sup>. يقول ربان شمعون بن جليليل: كذلك الأسفار (المقنسة) لم يجيزوا كتابتها (بالإضافة للعبرية) إلا باليونانية<sup>(2)</sup>.

ط- لا فرق بين الكاهن (الكبير) الممسوح بزيت المسح (المقدس) وبين الكاهن (الكبير) المكثر الملابس<sup>(3)</sup>، سوى في (تقديم الأول لقربان) الثور على (خطئه سهواً) في أي وصية<sup>(4)</sup>. ولا فرق بين الكاهن (الكبير) الذي يخدم (في

البيت في الجانب الأيمن للباب من وجهة البيت. ومن أصل الحكم، فإن كل حجرة يتواجد فيها الناس ويلبسون بها تجب عليها المزوزا. ولا يلزم مكان النوم ولا المكان غير اللائق (مثل الحمام) بالمزوزا. ويلبسون كذلك بوضع المزوزا في أبواب المساحات وأبواب المدينة.

(1) - المقصود به الخط المربع.

(2) - حيث تم ترجمة العهد القديم لليونانية في الترجمة المعروفة بالترجمة السبعينية، أي ترجمة السبعين رئيساً، ويطلق عليها أيضاً الترجمة اليونانية الإسكندرية. ولقد نظر اليهود إلى ترجمة العهد القديم إلى اليونانية على أنها إحدى الأحداث العظيمة والمهمة جداً في تاريخهم وأحاطوها بسياج من القصص الأسطورية وصلت إلى درجة أن عدوها إحدى المعجزات. ولقد تم البدء في هذه الترجمة بأمر من بطليموس فيلادلفوس الثاني (285 - 247 ق.م). ولقد قام بهذه الترجمة ثمان وسبعون عالماً يهودياً في ثمان وسبعين يوماً.

(3) - كان هذا زمن الهيكل الثاني، حيث لم يكن هناك زيت مسح مقدس، فاضطروا للكاهن الكبير أريمة ثياب أخرى علاوة على الأريمة التي يرتديها، وأصبح بذلك يرتدي الكاهن الكبير ثلثي قطع من الثياب. ولقد ورد ذكر هذه الثياب في مبحث يوماء - اليوم، 7: 5، على النحو التالي: يؤدي الكاهن الكبير عمله في الهيكل بثمن (قطع) من الثياب، والكاهن الملاي بلربح (قطع): بالقبض والسروال والحمامة والحزم. يضيف عليها الكاهن الكبير: صئرة وجبة ومطاف والإكليل الذهبي.

(4) - حيث يسري على الكاهن الكبير الممسوح بالزيت حكم تقديم ثور الخطيئة إذا أخطأ سهواً في أي وصية من الوصايا، كما ورد في اللاويين 4: 3 "إن كان الكاهن الممسوح يخطئ لإثم الشعب يقرب عن خطيئته أتي أخطأ ثوراً ابن بقر صحيحاً للرب ذبيحة خطية"، أما الكاهن مكثر الملابس فإنه يقدم كلمة الناس إذا أخطأ في أي وصية، كما ورد في اللاويين 4: 27-28 "وإن أخطأ أحد من عامة الأرض سهواً بصله واحدة من ملأهي

الهيكل) والكاهن الذي سبق (وخدم في الهيكل ثم عُزل)، سوى في (تقديم الأول) ثور يوم الغفران<sup>(1)</sup>، وعُشر الأيفة<sup>(2)</sup>.

ي- لا فرق بين المنصة الكبيرة<sup>(3)</sup> والمنصة الصغيرة، سوى في (تقديم قربان الفصح (على الكبيرة)). وهذه هي القاعدة: كل ما يُقدَّم (قربان) نذير أو تطوع يُقرب على المنصة (الصغيرة)، وكل ما لا يُقدَّم (قربان) نذير أو تطوع لا يُقرب على المنصة (الصغيرة).

ك- لا فرق بين شيلوه<sup>(4)</sup>، وأورشليم، سوى أنه في شيلوه يجوز أن يأكلوا (قربان) المقدمات البسيطة<sup>(5)</sup>، والعشر الثاني في كل (مكان) يمكن أن تُرى

---

الرب التي لا ينبغي عليها وأثم. ثم أعلم بخطيئة التي أخطأ بها يأتي بقرينه عزراً من المعز أنني صححة عن خطيئة التي أخطأ \*.

(1)- حيث يقدم الكاهن الكبير الذي لا يزال يخدم في الهيكل ثور يوم الغفران، كما ورد في اللاويين 16: 6، \* ويقرب هرون ثور الخطية الذي له ويكفر عن نفسه وعن بيته \*.

(2)- يقدم الكاهن الكبير الذي يخدم في الهيكل عشر الأيفة يومياً، كما ورد في اللاويين 6: 13، \* نار دائمة تنقد على المنبح لا تطفأ \*.

(3)- المنصة هي المكان المرتفع الذي كانوا يقدمون عليه الذبائح، كما ورد الملوك الأول 3: 4، \* وذهب الملك إلى جبعون لينبح هناك لأنها هي المرتفعة العظمى وأصعد سليمان ألف محرقة على ذلك المنبح \*.

(4)- "شيلوه" مدينة كنعانية يعني اسمها "موضع الراحة" وهي تقع على بعد عشرة أميال شمالي بيت إيل على الطريق بين نابلس والقدس، على بعد سبعة عشر ميلاً منها. وكانت هذه المدينة موطن النبي صموئيل. وقد وضع يشوع بن نون فيها تهابوت العهد، حيث بقي ثلاثمائة عام. كما كانت هذه المدينة المركز الديني والإداري أثناء فترة الاستيطان الأول. وقد قسم فيها يشوع أرض كنعان ووزعها على القبائل العبرانية. وكان العبرانيون يجهزون إليها ويقضون فيها العيد لأن حكم القضاة. وقد ورد ذكر هذه المدينة في المبحث الأول من القسم الخامس للمشأ وهو قسم قداشيم- المقدمات وتحديداً في الفقرة السادسة من الفصل الرابع عشر من مبحث زياحيم- الذبائح، على النحو التالي: "وعندما حلوا بشيلوه حُرِّمت المقدمات، ولم يكن هناك سقف وإنما بيت من الأحجار لأسفل وستتر لأعلى، وكان هذا هو موضع الراحة \*.

(5)- يقصد بالمقدمات البسيطة القربان والذبائح الخاصة بالسلامة بأنواعها، الشكر، ولبل



(منه شيلوه)، بينما (لا تؤكل هذه القرابين) في اورشليم (إلا) داخل أسوارها. وهنا (في شيلوه) وهناك (في اورشليم) تؤكل لكثير الذبائح قداسة<sup>(1)</sup> للدخل من ستائر (المسكن)<sup>(2)</sup>. (ومن الفروق كذلك أنه) توجد بعد قداسة شيلوه رخصة<sup>(3)</sup> (لاتخاذ مرتفعات في أي مكان غيرها)، في حين أنه لا توجد بعد قداسة اورشليم رخصة (لاتخاذ مرتفعات في أي مكان غيرها).

---

الذئير، والبكر، والغنم والفصح. ويكون ذبحها على أي حال في الساحة، وتؤكل (باستثناء قربان الشكر وأهل الذئير) ليومين وليلة واحدة في كل المدينة، للكهنة وذويهم، وبمضغها (ذبائح السلامة) كذلك لأصحاب القربان. ولقد ورد ذكر أحكام الذبائح المقدمة البسيطة في مبحث زياحيم- الذبائح 5: 6-8.

(1)- يقصد بكثير الذبائح قداسة القرابين والذبائح الخاصة بالخطايا والمحرقات والأضام. وتوجد بها عدة جوانب خاصة. وجميع قربان المقدمات تنبح في شمال الساحة تحديداً، وهي تؤكل في يوم وليلة، ودخل نطاق الهيكل، وللكهنة المذكور فحسب. ولقد وردت أحكامها كذلك في مبحث زياحيم- الذبائح 5: 3-5.

(2)- ستائر المسكن هي الستائر الخاصة بمسكن الرب وكان طولها مائة ذراع، حوالي خمسين متراً، وقد ورد ذكرها في سفر الخروج 27: 9، والمعنى العام هنا أن تؤكل داخل ساحة الهيكل.

(3)- حيث أجازوا بعد خراب شيلوه أن يتخذوا منصات أو مرتفعات لينضحوا عليها في أماكن أخرى، وذلك كما ورد في مبحث زياحيم- الذبائح 14: 4-8. ولكن بعد خراب اورشليم وتدمير الهيكل توقفت ذبائح الهيكل وقربانه.

## الفصل الثاني

أ- من يقرأ اللغافة ارتجاعياً<sup>(1)</sup>، فإنه لم يتم واجبه. وإذا قرأها شفاهة، أو قرأ ترجموها<sup>(2)</sup>، أو (قرأها) بأي لغة (غير العبرية)، فإنه لم يتم واجبه. ولكن يجوز أن يقرأها أصحاب اللغات الأجنبية باللغة الأجنبية (إذا لم يعرفوا اللغة المقدسة). وإذا سمع صاحب اللغة الأجنبية (اللغافة تقرأ بالعبرية، ومكتوبة بالآشورية، فإنه قد أتم واجبه.

ب- إذا قرأها بصورة منقطعة، أو وهو ينص، فإنه قد أتم واجبه. وإذا كان يكتبها، أو يفسرها، أو ينقحها (من الأخطاء)، فإن كان قد وجه قلبه (إلى نية القراءة)، فإنه قد أتم واجبه، وإن لم (يوجه قلبه لنية القراءة)، فإنه لم يتم واجبه. إذا كانت (اللغافة) مكتوبة بالزرنخ، أو بالصبغة الحمراء، أو بالصمغ، أو بالصبغة النحاسية، أو (مكتوبة) على ورقة، أو على جلد غير مدبوغ، فإنه لم يتم واجبه، حتى تصبح مكتوبة بالخط الآشوري وعلى رق (الكتابة) وبالحرير.

ج- إذا ذهب قاطن المدينة (غير المسورة)<sup>(3)</sup> إلى المدينة المسورة، أو

---

(1) أي قرأها من الخلف للأمام، ولم يراع ترتيب فقراتها.  
(2) المقصود بترجموها هنا هو الترجمة الآرامية لهذه اللغافة. والترجوم: كلمة آرامية تعني حرفياً "النقل" ويقصد به الترجمة الآرامية لأسفار العهد القديم، وقد وضعت أكثر من ترجمة آرامية للأسفار المقدسة، من أشهرها: ترجمون لونيكلوس لأسفار موسى الخمسة وحدها، وترجوم يوناتان لقسم الأنبياء، وتوجد كذلك بعض الترجمات لبعض أسفار المكروبات، وترجع الفترة التاريخية لهذه الترجمات إلى ما بعد العودة من السبي البابلي أي حوالي القرن الخامس قبل الميلاد وحتى نهاية عهد التتقويم أي حتى القرن الثاني الميلادي.  
(3) يقرأ أهل المدينة العادية غير المسورة لغافة إستر في يوم الرابع عشر من آذار، بينما أهل المدن المسورة يقرؤون يوم الخامس عشر منه، كما ورد في الفقرة الأولى من فقرات

قاطن المدينة المسورة إلى المدينة (غير المسورة)، فإن عزم على العودة إلى مكانه (دون تأخير) فليقرأ (اللفافة) كما (يقرؤونها) في مكانه، وإن لم (يعزم على العودة)، فإنه يقرأ معهم (كقراءة أهل المكان الذي نزل به). من أين يقرأ الرجل لللفافة ليتم واجبه؟ يقول رابي مئير: (يجب أن يقرأها) كلها. يقول رابي يهودا: (يقرأ بداية) من "رجل يهودي"<sup>(1)</sup>. يقول رابي يوسي: (يقرأ بداية) من "بعد هذه الأمور"<sup>(2)</sup>.

د- يصلح للجميع لقراءة لللفافة، فيما عدا الأصم، والمضوء، والقاصر. يجيز رابي يهودا (قراءة) القاصر. لا يجوز أن يقرأوا لللفافة، ولا أن يجرؤوا عملية الختان، ولا أن يخطموا (في المطهر)، ولا أن يرشوا (مياه نبيحة الخطيئة)، والأمر نفسه مع من تحفظ يوماً مقابل يوم<sup>(3)</sup> لا تغطس (في المطهر)، حتى تبرزغ الشمس. وإذا تمت (هذه الأعمال) جميعها بعد بزوغ الفجر، فليها تعد صالحة.

هـ- يصلح اليوم بكامله (من الشروق إلى الغروب) لقراءة لللفافة، ولقراءة الهليل، وللنفخ في الشوفار، ولحمل المسك، وللصلاة الإضافية، ولتقديم القرابين الإضافية، ولاعترف (مقدمي) ثوران (الخطايا)، ولاعترف (مقدمي) العشر (الثاني)، ولاعترف يوم الغفران، ولوضع اليدين (على رأس القربان)، وللذبح، وللترديد، ولتقريب (تقدمة الحقيق)، وللحن (منها)، ولحرقها، ولزغ ربة قرابين الطيور، ولتلقى (دم القربان)، ولرش (الدم)،

---

هذا البحث. وتتأول الفقرة حكم قراءة لفافة يستمر عند ذهاب أحدهما إلى مدينة الأخر.

(1) - بداية من الإصحاح الثاني الفقرة الخامسة، وما بعدها.

(2) - بداية من الإصحاح الثالث من أولى فقراته فصاعداً.

(3) - من أحكام النجاسة، وهي تنطق بالمرأة التي ترى دمًا في غير وقت حوضها، فإذا رأت يوماً واحداً قتل فليتها تحفظ أي تنتظر يوماً إضافيًا. وإذا لم تر دمًا في اليوم الإضافي، فليتها تغتسل وتطهر.

ولسقي السوطا- الخائنة، ولكمر رقية العجلة ، ولطهارة الأبرص.

و- تصلح الليلة بكاملها لحصد (حزمة) العومر، ولحرق شحوم القربان وأعضائه. هذه هي القاعدة: الشيء الذي تؤدى وصيته في اليوم، يصلح (أدائه) ليلة اليوم. والشيء الذي تؤدى وصيته في الليل، يصلح (أدائه) ليلة الليلة.

## الفصل الثالث

أ- إذا باع أهل المدينة ساحة المدينة، فيجب أن يشتروا بثمنها معبدًا. (وإذا باعوا) المعبد، فيجب أن يشتروا بثمنه لتابوت. (وإذا باعوا) التابوت، فيجب أن يشتروا بثمنه أغطية (للكتب المقدسة)، (وإذا باعوا) الأغطية، فيجب أن يشتروا الكتب (المقدسة)<sup>(1)</sup>، (وإذا باعوا) الكتب (المقدسة)، فيجب أن يشتروا التوراة. ولكن إذا باعوا التوراة، فلا يجوز أن يشتروا (بثمنها) الكتب (المقدسة)<sup>(2)</sup>، (وإذا باعوا) الكتب (المقدسة)، فلا يجوز أن يشتروا (بثمنها) أغطية. (وإذا باعوا) الأغطية، فلا يجوز أن يشتروا (بثمنها) التابوت. (وإذا باعوا) التابوت، فلا يجوز أن يشتروا (بثمنه) معبدًا. (وإذا باعوا) المعبد، فلا يجوز أن يشتروا (بثمنه) الساحة. والأمر نفسه يسري على بقايا (أثمان تلك الأشياء). لا يجوز أن يبيعوا ما يخص الملكية العامة من أجل أفراد لأنهم ينزلونه من قدسته، وفقًا لأقوال رابي يهودا. فقال له (الحاخامات): إذا كان الأمر كذلك، فلا يجوز أيضًا أن يبيعوا (شيئًا) من المدينة الكبيرة للمدينة الصغيرة.

ب- لا يجوز أن يبيعوا المعبد، إلا بشرط أن يعيدوه إذا أزلوا ذلك، وفقًا لأقوال رابي مئير. ويقول الحاخامات: يجوز أن يبيعوه بشكل نهائي (وللأغراض كافة)، فيما عدا أربعة أشياء: أن يكون حمامًا، أو مذبة، أو

<sup>(1)</sup> يقصد بالكتب المقدسة هنا على وجه التحديد أسفار الأنبياء والمكتوبات.

<sup>(2)</sup> القاعدة هنا ألا يزلوا بقيمة المقدسات وقدرها، بمعنى أنه يجوز لهم أن يبيعوا الشيء المقدس ليشتروا به ما هو أكثر قداسة كما في الأمثلة الأولى من الفقرة، أما العكس فلا يجوز لأنه يؤدي إلى النزول بقداسة تلك الأشياء والتقليل من قدرها.

مضطماً، لو ميولة. يقول رابي يهودا: يجوز أن يبيعوه (الْمُسْتَحْدَم) كمساحة، وللمشتري أن يصنع به ما يشاء.

ج- ولقد قال رابي يهودا كذلك: إذا خرب المعبد، فلا يجوز أن يندبوا (على ميت) داخله، ولا أن يجتلوا داخله حياً، ولا أن ينصبوا داخله شباكاً (لصيد الحيوانات والطيور)، ولا أن يمسحوا على سطحه الثمار (لتجفيفها)، ولا أن يمشوا ممرًا (لاختصار الطريق)؛ حيث ورد: " (وأصير مدنكم خربة) ومقاسكم موحشة (ولا أئتم رائحة سرورككم) <sup>(1)</sup>، فقامتها؛ حيث هي موحشة. وإذا اعشوشبت (أرض المعبد)، فلا يجوز أن يتأصلوا (منه) العشب ليضربوا ناظره) <sup>(2)</sup> بهم.

د- إذا حل أول آذار في يوم السبت، فإنهم يقرءون مجموعة فقرات الشواقل <sup>(3)</sup>. وإذا حل وسط الأسبوع، فإنهم يقدمون (قراءة مجموعة فقرات الشواقل) للسبت الذي سبق (قبل أول آذار) ويتوقفون (عن قراءة فقرات " انكر <sup>(4)</sup> في السبت التالي (بعد أول آذار). (وفي السبت) الثاني (من شهر

---

(1) - اللاويين 26: 31.

(2) - للحالة التي أصبح عليها مكان عبادتهم، فليأمنوا ويجهتوا لإعادة بلقه.

(3) - وهي الفقرات الواردة في الخروج 30: 11-16، على النحو التالي: " وكلم الرب موسى قلاً. إذا أخذت كمية بني إسرائيل بحسب المعدودين منهم يعطون كل واحد فدية نفسه للرب عندما تقدم لئلا يصير فيهم وبا عندما تقدم. هذا ما يعطيه كل من اجتاز إلى المعدودين نصف الشاقل بشاقل القوس الشاقل هو عشرون جيرة نصف الشاقل تقدم للرب. كل من اجتاز إلى المعدودين من ابن عشرين سنة فصاعداً يعطي فدية للرب. الفضي لا يكثر والفقر لا يقلل عن نصف الشاقل حين تطول فدية الرب للتكفير عن نفوسكم. وتأخذ فدية الكفارة من بني إسرائيل وتجعلها لخدمة خيمة الاجتماع فتكون لبني إسرائيل تذكاراً أمام الرب للتكفير عن نفوسكم."

(4) - هي الفقرات الواردة في التثنية 25: 17-19 " انكر ما فعله بك عماليق في الطريق عند خروجك من مصر. كيف لافاك في الطريق والطمع من مؤخره كل المستضعفين ورايك وأنت كليل ومتع ولم يخف الله. فمتى أرايك الرب إلهك من جميع أعدائك حوله في الأرض التي يعطيك الرب إلهك نصيباً لكي تمتلكها تمح ذكر عماليق من تحت السماء

آذار، يقرؤون فقرات) " انكر "، (ويقرؤون في السبت) الثالث (فقرات) " البقرة الحمرأ " (1)، (ويقرؤون في السبت) الرابع (فقرات) " هذا الشهر يكون لكم " (2)، وفي (السبت) الخامس يعودون لترتيبهم. في كل (هذه الأوقات) يتوقفون (عن قراءة فقرات الأسبوع) (3): في بدايات الشهور، و(في عيد) الحانوخوا-التكشين-، و(في عيد) البوريم، وفي أيام الصيام، و(في وقت) وكسوف فنة الكهنة مع رجال الطبقة (أثناء تقديم القرابين) (4)، وفي يوم الغفران.

هـ- يقرؤون (في عيد) الفصح مجموعة فقرات الأعياد الولدة في شريعة الكهنة (5). (ويقرؤون) في عيد الأسابيع (مجموعة فقرات) " الأسابيع السبعة " (6). (ويقرؤون) في رأس السنة (فقرة) " في الشهر السابع في أول الشهر " (7). (ويقرؤون) في يوم الغفران (فقرة) " بعد موت " (8). ويقرؤون في اليوم الأول من عيد (المظال) مجموعة فقرات الأعياد الولدة في شريعة الكهنة، وهي

لا تنس ".

(1) - الإصحاح التاسع عشر من سفر العدد.

(2) - الخروج 12: 1-20.

(3) - حيث تكون الأولوية لقراءة فقرات المناسبة التي تل في هذا الموعد، وفقاً للأصواع التي ستشير إليها الفقرة.

(4) - راجع ما ورد في مبحث تطيت-الصيام 4: 2.

(5) - المقصود بشريعة الكهنة سفر اللاويين، والفقرات المذكورة وردت في الإصحاح 32: بداية من الفقرة الرابعة " هذه مواسم الرب المحافل المقدسة التي تكادون بها في أوليتها ".

(6) - وهي الفقرات من التاسعة وحتى الثانية عشرة من الإصحاح السادس عشر من سفر التثنية " سبعة أسابيع تصب لك من ابتداء المنجل في الزرع تبتدئ أن تحسب سبعة أسابيع، وتعمل عيد أسابيع للرب إلهك على قدر ما تسمح يدك أن تسلي كما يباركك الرب إلهك. وتروح أمام الرب إلهك أنت وابنك وابنتك وعبدك وأمتك واللاوي الذي في أبوابك والغريب واليتيم والأرملة الذين في وسطك في المكان الذي يختاره الرب إلهك ليحل اسمه فيه. وتذكر أنك كنت عبداً في مصر وتحفظ وتعمل هذه القرائض ".

(7) - اللاويين 23: 23.

(8) - وهي الفقرة الأولى من الإصحاح السادس عشر من سفر اللاويين، " وكلم الرب موسى بعد موت ابني هرون عندما اقتربا أمام الرب وماتا ".

سائر أيام العيد (يقرءون الفقرات المتعلقة) بقرابين العيد<sup>(١)</sup>.

و- (يقرءون) في عيد الحانوخا- التكنشين- (فقرات) \* الرؤساء<sup>(٢)</sup>. وفي عيد البوريم (يقرءون فقرة) \* ولتى عماليق (وحارب إسرائيل في رفيديم)<sup>(٣)</sup>. (ويقرءون) في لوائل الشهور (فقرة) \* وفي رؤوس شهوركم<sup>(٤)</sup>. (ويقرءون) عند وقوف فئة الكهنة مع رجال الطبقة قصة الخلق<sup>(٥)</sup>. (ويقرءون) في أيام الصيام (فقرات) الليركات واللغات<sup>(٦)</sup>. لا يجوز أن يتوقفوا عند قراءة اللغات؛ وإنما يقرأها كلها أحد (القراء مرة واحدة). ويقرءون في يوم الاثنين، ويوم الخميس، و(بعد ظهيرة) السبت، وفي صلاة المنحاة، كنظامها (الولرد في للتوراة)، ولا تخل (قراءة هذه الفقرات ضمن) صلب (القراءة في السبت التالي)<sup>(٧)</sup>؛ حيث ورد: \* فأخير موسى بني إسرائيل بموسم الرب<sup>(٨)</sup>، فوصيتها أنه يجب (على بني إسرائيل) أن يقرءوا (الفقرات الخاصة) بكل موسم على حدة في مواعده.

١- حيث يقرءون الفقرات المتعلقة بالقرابين التي تُقدم في كل يوم على حدة، فلعى مسبيل المثال يقرءون في اليوم الأول من أيام تحطيل العيد أي اليوم الثاني لعيد ذاته، ما ورد في الحد 29: 17 \* في اليوم الثاني اثني عشر ثوراً أبناء بقر وكبشين وأربعة عشر خروفاً حولياً صحيحاً \*. وفي اليوم الثاني لتحطيل العيد، أي اليوم الثالث للعيد ذاته يقرءون ما ورد في السفر ذاته وفي الإصحاح نفسه الفقرة 20 \* وفي اليوم الثالث أحد عشر ثوراً وكبشين وأربعة عشر خروفاً حولياً صحيحاً \*. وهكذا طيلة أيام العيد كما ورد في الإصحاح المذكور.

٢- وهو مجموعة فقرات الإصحاح السابع من سفر الحد والبالغ عددها 89 فقرة.

٣- الخروج 17: 8.

٤- الحد 28: 11 \* وفي رؤوس شهوركم تقرءون محرقة للرب ثورين ابني بقر وكبشاً واحداً وسبعة خراف حولية صحيحة \*.

٥- بداية من الإصحاح الأول من سفر التكوين حتى الفقرة الثالثة من الإصحاح الثاني.

٦- الواردة في سفر اللاويين الإصحاح 26 من الفقرة الثالثة وحتى نهاية الإصحاح البالغ 46 فقرة.

٧- بمعنى أن هذه الفقرات ستقرأ مرة أخرى في صباح السبت التالي لها.

٨- اللاويين 23: 44.



## الفصل الرابع

أ- من يقرأ للفاقة (يجوز أن يقرأها) وفقاً أو جالماً. وإذا قرأها واحد أو قرأها اثنان، فقد أتيا واجبهما. وفي المكان الذي اعتادوا فيه أن يباركوا (بعد قراءة للفاقة) ظلم أن يباركوا، وفي المكان الذي لم يعتادوا فيه أن يباركوا (بعد قراءة للفاقة) ظلم ألا يباركوا. يجب أن يقرأ (فترات الأسبوع) في يوم الاثنين، والخميس، و(بعد ظهيرة) السبت، وفي صلاة المنحة ثلاثة (قراء). لا يجوز أن ينقصوا منهم ولا أن يضيفوا إليهم، ولا يجوز أن يختصوا (القراءة بسفر) من الأنبياء<sup>(١)</sup>. ويجب على المفتاح (للقراءة) في التوراة أن يبارك قبلها، وعلى المختتم (للقراءة) أن يبارك بعدها.

ب- يجب يقرأ (فترات) رؤوس الشهور، وفي أيام تحليل العيد أربعة (قراء). لا يجوز أن ينقصوا منهم ولا أن يضيفوا إليهم، ولا يجوز أن يختصوا (القراءة بسفر) من الأنبياء. ويجب على المفتاح (للقراءة) في التوراة أن يبارك قبلها، وعلى المختتم (للقراءة) أن يبارك بعدها. هذه هي القاعدة: كل ما يوجد فيه (قربان وصلاة) إضافية، وليس يوم عيد، يقرأ (فتراته) أربعة (قراء). (وإذا كان القربان والصلاة الإضافية) في يوم عيد يقرأ (فتراته) خمسة (قراء). وفي يوم الغفران يقرأ (فتراته) ستة (قراء). وفي يوم السبت يقرأ (فتراته) سبعة (قراء). لا يجوز أن ينقصوا منهم، ولكن يجوز أن

---

(١)- المصطلح التشريعي للقراءة من سفر الأنبياء هو هفطراء، حيث يتلون جزءاً من سفر الأنبياء بعد قراءة التوراة في السبوت والأعياد. وتعد الهفطراء عادة جزءاً من موضوع القراءة الخاص بالتوراة أو من موضوع العيد الذي تقرأ فيه الأسفار.

يضيفوا إليهم، ويختمون بالقراءة من أسفار الأنبياء. ويجب على المفتتح (للقراءة) في التوراة أن يبارك قبلها، وعلى المختتم (للقراءة) أن يبارك بعدها.

ج- لا يجوز أن يتلوا الشمع (مع بركاتها)، ولا أن يؤموا الجماعة (في الصلاة)، ولا أن يرفع (الكهنة) لكفهم، ولا أن يقرأوا في التوراة، ولا أن يقرأوا في أسفار الأنبياء، ولا أن يقوموا بالوقوف والجلوس (بعد دفن الميت)، ولا أن يقولوا بركة الحزاني، ولا عزاء الحزاني (على موتهم)، ولا بركة العرس، ولا أن يدعوا (ليباركوا بركة الطعام بذكر) اسم الرب، (لا يجوز أن يفعلوا كل ما سبق إذا كانوا) أقل من عشرة (رجال). (يتم تقييم ثمن الأراضي (عن طريق) تسعة رجال والكاهن. وعلى غرار ذلك (يتم تقييم ثمن نذر) الرجل (نفسه للهيكل)<sup>(1)</sup>.

د- كل من يقرأ في التوراة (يقرأ) أقل من ثلاث فقرات. ولا يقرأ للمتخرج (للأرامية)<sup>(2)</sup> أكثر من فقرة واحدة، (أما أسفار) الأنبياء (فيجوز أن

---

(1)- بمعنى أنه ينذر أن يوقف ما يعادل ثمنه إذا بيع كعبد للهيكل. ولقد وردت أحكام تقييم النفوس في اللاويين 27: 1-8 \* وكلم الرب موسى قائلًا: كلم بني إسرائيل وقال لهم إذا أفرز إسمان نذرًا حسب تقويمك نفوسًا للرب. فإن كان تقويمك لذكر من ابن عشرين سنة إلى ابن ستين سنة يكون تقويمك خمسين شاقل فضة على شاقل المقدس. وإن كان أنثى يكون تقويمك ثلاثين شاقلاً. وإن كان من ابن خمس سنين إلى ابن عشرين سنة يكون تقويمك لذكر عشرين شاقلاً ولأنثى عشرة شواقل. وإن كان من ابن شهر إلى ابن خمس سنين يكون تقويمك لذكر خمسة شواقل فضة ولأنثى يكون تقويمك ثلاثة شواقل فضة. وإن كان من ابن ستين سنة فصاعدًا فإن كان ذكراً يكون تقويمك خمسة عشر شاقلاً وأما للأنثى ف عشرة شواقل. وإن كان فقيراً عن تقويمك يوقفه أمام الكاهن فيقومه الكاهن على قدر ما تنال يد النازر يقومه الكاهن \*.

(2)- وهي اللغة التي كان يتحدث بها الناس في حياتهم اليومية في هذا العصر، أما اللغة العبرية فقد تقتصر استخدامها على رجال الدين وكتابتهم الدينية، وإن لم تخل هي كذلك من الأثر الآرامي. وتعد الأرامية إحدى الفرعين الرئيسيين للصامية الشمالية الغربية (الفرع الثاني هو الفرع الكنعاني). وكانت الأرامية في البداية هي لغة الحديث الخاصة بالتبادل

يقرأ منها) ثلاث (فقرات للمترجم). ولكن إذا كانت تلك الفقرات الثلاث عبارة عن ثلاث قطع، فيجب أن يقرأوا (للمترجم) كل فقرة على حدة. يجوز أن يتجاوزوا (بعض الفقرات) في أسفار الأنبياء، ولكن لا يجوز أن يتجاوزوها في التوراة. وكما (فقرة) يمكن أن يتجاوزها (القارئ)؟ بقدر لا يسمح للمترجم أن يتوقف<sup>(1)</sup>.

هـ- من يقرأ أسفار الأنبياء (يُخَوَّل له أن) يتلو الشمع ببركاتها، وأن يؤم الجماعة (في الصلاة)، وأن يرفع كفيه (في بركات الكهنة). وإن كان قاصراً، فإن لباه أو مطعمه يؤمون الجماعة (في الصلاة) نيابة عنه.

و- يجوز للقاصر أن يقرأ في التوراة ويترجم (تفسيرها للجمهور)، ولكن لا يجوز له أن يتلو الشمع ببركاتها، ولا أن يؤم الجماعة (في الصلاة)، ولا أن يرفع كفيه (في بركات الكهنة). يجوز لمن تمزقت ملابسه أن يتلو الشمع ببركاتها، ويترجم (تفسيرها للجمهور)، ولكن لا يجوز له أن يقرأ في التوراة، ولا أن يؤم الجماعة (في الصلاة)، ولا أن يرفع كفيه (في بركات الكهنة). يجوز للأعمى أن يتلو الشمع ببركاتها، ويترجم (تفسيرها للجمهور)، يقول ربي يهودا: كل من لم ير النور طيلة حياته لا يجوز له أن يتلو الشمع ببركاتها.

ز- إذا كان للكاهن عيوب في يديه فلا يرفعها (عند بركات الكهنة). يقول ربي يهودا: كذلك من كانت يدها مصبوعة بالقوة<sup>(2)</sup>، أو الليلج<sup>(1)</sup>، فإنه لا يرفع

الأرامية، ولكن بعد سيادة اللغة الآرامية في ممالك آشور وبابل، وخلصه مع اعتماد الإمبراطورية الفارسية اللغة الآرامية كلغة رسمية، ومن ثم أصبحت الآرامية لونا لشعوب كثيرة ولغة التعامل الرسمية في الشرق الأوسط كله حتى الفتح العربي.

(1)- بمعنى أنه يجوز للقارئ أن يقلب صفحات الكتاب المقدس، أو يطوي للنفلة لتجاوز بعض الفقرات طيلة الوقت الذي يترجم فيه المفسر للجمهور الفقرة التي قرأت إلى الآرامية، ولا يجوز أن يتجاوز بقدر أكبر من ذلك حتى لا يتوالم المترجم وينتظر الجمهور وقتاً طويلاً.

(2)- القوة عبارة عن نبات له عروق طوال دقاق حمر يُصبغ بها، يُعرف بعروق الصبغ،

يديه، لأن الشعب ينظر إليه.

ح- من يقل: " لن لوم الجماعة (في الصلاة) بملابس ملونة "، فلا يجوز له أن يؤم الجماعة (في الصلاة) بملابس بيضاء. (والقاتل): " لن أمر بصندل "، فلا يجوز له أن يمر حافيًا. من يجعل ثقلين (رأسه) مستديرًا، فإن الخطر (لا يزال قائمًا)<sup>(2)</sup>، ولم يتم وصيته. وإذا وضعه على جبهته، أو على راحة يده، فإن هذا يُعد طريق للضلال<sup>(3)</sup>. وإذا غطى (الثقلين) بالذهب ووضعته على رقبته، فإن هذه تُعد طريقة المنشقين (من أتباع الفرق الأخرى).

ط- من يقل (المصاحبه): " بياركك الأخيار "، فإن هذا يُعد طريق للضلال. (وإذا قال): " حتى عش الطيور تصل رحمتك " أو " وفي الخير يُذكر اسمك " أو " نشكر، نشكر "، فإنهم يسكتونه. ومن يكتفي في أحكام المحارم<sup>(4)</sup>، فإنهم

---

أو عروق الصباغين.

(1)- صبغ لونه كحلي يُستخرج من أحد الأعشاب.

(2)- وذلك عندما حرم الرومان على اليهود ممارسة شعائرهم بشكل علني خاصة ما يتعلق بوضع الثقلين الخاص بالرأس، فكلوا يضعونه بشكل دائري على الرأس بدلاً من شكله المربع، ولكن في هذه الفقرة يؤكد العاقلات أن من فعل ذلك لم يتخلص من الخطر لأنهم سيعرفون أنه يضع الثقلين على رأسه، وفي الوقت نفسه لا يُدق أدنى وصية وضع الثقلين على رأسه؛ لأن ما صنعه ليس هو الثقلين الشرعي.

(3)- طريقة الضلال أو البدع والكفر والهرطقة جميعها مصطلحات استخدمها العاقلات للدلالة بشكل خالص على مذهب الصدوقيين، وبشكل عام على كل الفرق التي تختلف الفريسيين أو الريبانيين واضعي التلمود.

(4)- وهي الأحكام الواردة في اللاويين 18: 6-18، " لا يقرب إنسان إلى قريب جسده ليكشف العورة أنا الرب. عورة أهلك وعورة أمك لا تكشف أنها أمك لا تكشف عورتها. عورة امرأة أهلك لا تكشف أنها عورة أهلك. عورة أختك بنت أهلك أو بنت أمك المولودة في البيت أو المولودة خارجًا لا تكشف عورتها. عورة ابنة أهلك أو ابنة بنتك لا تكشف عورتها لأنها عورتك. عورة بنت امرأة أهلك المولودة من أهلك لا تكشف عورتها لأنها أختك. عورة أخت أهلك لا تكشف أنها قريبة أهلك. عورة أخت أمك لا تكشف أنها قريبة أمك. عورة أخي أهلك لا تكشف إلى امرأته لا تقرب أنها عنك. عورة كنتك لا تكشف أنها امرأة أهلك لا تكشف عورتها. عورة امرأة أخيك لا تكشف أنها عورة أخيك. عورة

بمكتونه. ومن يقل : " ولا تعط من زرعك للإجازة (في النار) لمولك (الئلا تنس اسم إلهك أنا الرب) <sup>(1)</sup> (ثم يترجمها ويفسرهما للجمهور على هذا النحو) " لا تعط من زرعك ليملك (طرق) الوثنيين "، فإنهم بمكتونه بتوبيخ.

ي- لقد قرأت حادثة رلوبيين <sup>(2)</sup> ولم تترجم. ولقد قرأت حادثة ثامار <sup>(3)</sup> وترجمت. ولقد قرأت الحادثة الأولى للعجل وترجمت <sup>(4)</sup>. وقرأت الحادثة الثانية <sup>(5)</sup> (للعجل) ولم تترجم. أما بركة الكهنة <sup>(6)</sup>، وحادثة داود <sup>(7)</sup>، ولعنون <sup>(8)</sup>، فلا تقرأ ولا تترجم. ولا يجوز أن يقرأوا ضمن أسفار الأنبياء (إصحاح) المركبة <sup>(9)</sup>، بينما يجيز ذلك رلبي يهودا. يقول رلبي إلبعزر: لا يجوز أن

---

امراة وبناتها لا تكشف ولا تأخذ ابنة ابنها أو ابنة بنتها لتكشف عورتها لهما قريباتها أنه رنيلة. ولا تأخذ امراة على أختها للضر لتكشف عورتها معها في حياتها \*.

(1) - اللاويين 18: 21.

(2) - الواردة في التكوين 35: 22 \* وحدث إذ كان إسرائيل ساكنًا في تلك الأرض أن رلوبيين ذهب وانضجع مع بلهة سرية أبيه وسمع إسرائيل وكان بنو يعقوب قتي عشر \*.

(3) - هي ثامار التي زوجها يهوذا أحد الأسباط لاثنين من أبنائه مات أحدهما بعد الآخر ولم ينجبا منها، فأرسلها يهوذا إلى بيت أبيها حتى يكر إله الثالث فيتزوجها، ولما كبر ولم يزوجه يهوذا إياها، احتالت على يهوذا فزنى بها. والقصة بكاملها وردت في الإصحاح 38 من سفر التكوين.

(4) - التي وردت عن صنع العجل الذهبي لبني إسرائيل لبان تلقى موسى - عليه السلام - للوحي، وذلك في الإصحاح 32 للفقرات من 1- 20 من سفر الخروج.

(5) - وهي الخاصة بتوضيح هارون - عليه السلام - للموقف بكامله لموسى - عليه السلام - في الخروج 32: 21- 25، 35.

(6) - وهي الواردة في سفر العدد 6: 24- 26 \* يباركك الرب ويحرسك. يضيء الرب بوجهه عليك ويحرسك. يرفع الرب وجهه عليك ويمنحك سلامًا. فيعطون اسمي على بني إسرائيل وأنا أباركهم \*.

(7) - وهي قصته مع بئشبع وزوجها أوربا الحثي، كما وردت في الإصحاح الحادي عشر من سفر صموئيل الثاني.

(8) - وهي القصة الخاصة بحيلة أمنون لمضاجعة ثامار، كما وردت في الإصحاح الثالث عشر من سفر صموئيل الثاني.

(9) - الواردة في نبوة حزقيال الإصحاح الأول.

يقرؤوا ضمن أسفار الأنبياء (الإصحاح الذي يبدأ بفقرة) " يا ابن آدم عرّف  
أورشليم (برجاساتها) " <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> - وهو الإصحاح السادس عشر من سفر حزقيال، واللهي عن قراءة هذا الإصحاح يأتي  
بكرلمانا وتمجيدًا لمكانة أورشليم.

---

## المبحث الحادي عشر

موعيد قطان:  
العيد الصغير  
(أيام تحليل العيد)





## الفصل الأول

أ- يجوز أن يسقوا حقل الري<sup>(1)</sup> أثناء أيام تحليل العيد<sup>(2)</sup> وفي السنة السابعة، سواء من عين قد بدلت في النبع، أو من عين لم تبدأ في النبع<sup>(3)</sup>. ولكن لا يجوز أن يسقوا من مياه الأمطار، ولا من مياه الشالوف، ولا أن يحفروا أحواضًا حول الكروم.

ب- يقول رابي إلغاز بن عزريا: لا يجوز أن يحفروا قناة المياه من البداية في أيام تحليل العيد، وفي السنة السابعة. ويقول الحاخامات: يجوز أن يحفروا قناة المياه في البداية في السنة السابعة، ويجوز أن يصلحوا ما تلف أثناء أيام تحليل العيد. ويجوز أن يصلحوا عطب المياه في الملكية العامة، ويجمعون منها (الشوائب والحصى لتنظيفها). كما يجوز أن يصلحوا الطرق، والشوارع، ومطاهر المياه، وأن يقضوا حوائج الجمهور<sup>(4)</sup>، وأن يميزوا المقابر<sup>(5)</sup>، وأن يخرج (مبعوثو المحكمة للتفتيش عن القلاع) للمخططات<sup>(1)</sup>.

---

(1) - هو الحقل الذي لا تكتفيه الأمطار وإنما يجب أن يسقى به بواسطة الإنسان سواء كان ذلك من الفرع لم عن طريق الساقية.

(2) - هي الأيام التي تحل في وقت الحج والفصح والمظال؛ وعلى وجه التحديد الأيام الواقعة بين أول يوم وآخر يوم من العيد؛ حيث إنها ليست عيدًا، كما أنها ليست كذلك أيامًا دينوية كاملة. فهي بنص التوراة لها درجة من القداسة. وانظر ما ورد عن أيام تحليل العيد في بحث شبلت - السبت 20: 2.

(3) - أي لم تبدأ هذه العين في النبع أثناء أيام العيد ولا في السنة السابعة، وإنما كانت موجودة قبل ذلك، عكس التي بدلت في النبع أثناء أيام العيد حيث إنها مستطلب مجهودًا لتحديد تيلرها وتأمينها لئلا تسقط حواجزها ويضطر للعمل أثناء هذه الأيام، وهو الأمر المحرم إلا لضرورة شديدة.

(4) - والتي كان يصعب عليهم القيام بها أثناء موسم الشتاء بسبب كثرة الأمطار.

(5) - وذلك بأن يعضوا حول تلك المقابر جيرًا بدلًا من الجير الذي أفسدته لو ذابته

ج- يقول رابي إليعزر بن يعقوب: يجوز أن يسحبوا المياه من شجرة أخرى (في أيام تحليل العيد)، شريطة ألا يُسقى الحقل كله. وإذا لم تُسقَ الزروع قبل أيام تحليل العيد، فلا يجوز أن تُسقى أثناء أيام تحليل العيد، ويجوز الحاخامات ذلك في الحالتين<sup>(2)</sup>.

د- يجوز أن يصطادوا الخد<sup>(3)</sup>، والفتران من حقل الشجر، ومن حقل الحبوب<sup>(4)</sup>، أثناء أيام تحليل العيد والسنة السابعة، ولكن ليس على عادة (الصيد المألوفة). ويقول الحاخامات: (يصطادوا) من حقل الأشجار كعادته، ومن حقل الحبوب على غير عادته. ويجوز أن يسدوا الشق (الذي يظهر في الجدار) أثناء أيام تحليل العيد (بشكل مؤقت)، أما في السنة السابعة فيجوز أن يُبنى (الشق بالحجارة) كعادته.

هـ- يقول رابي مئير: يجوز أن يفحص (الكهنة) ضربات البرص للمرة الأولى (أثناء أيام تحليل العيد) للتيسير، ولكن ليس للتشديد. ويقول الحاخامات: (لا يجوز أن يفحصوها) لا للتيسير ولا للتشديد. وقد قال رابي مئير كذلك: يجوز أن يجمع للرجل عظام أبيه وأمه (أثناء أيام تحليل العيد لينقلها لمقبرة الأسرة)؛ لأن ذلك يُد سروراً له. يقول رابي يوسي: (إن ذلك يُد حزناً له. لا يجوز أن يدعو الرجل إلى تأبين ميتة، لو إلى رثائه قبل العيد بثلاثين يوماً).

---

الأمطار، وذلك لتحضير الكهنة من وجود المقابر لنلا يخيموا عليها فيقتصدوا وهم وكل من يقوم بطقوس الطهارة.

(1)- من النباتات التي أُعلوا عنها أول آذار، وانظر ما ورد في مبحث شقاييم 1: 1.  
(2)- أي يجيزوا أن يُسقى الحقل بكامله، كما يجيزوا أن تُسقى الزروع التي لم ترو قبل أيام تحليل العيد، أثناء تلك الأيام.

(3)- الخد نوع من أنواع القواضم من الحيوانات الثننية يشبه القمل لا تذب له ولا عينين ولا أنثين يعيش تحت الأرض كثير الضرر للنباتات لأنه يقضم جذورها.

(4)- المصطلح العبري له "سديه لافن" الذي يعني لغة الحقل الأبيض، وهو يدل على الحقل الخالي من الأشجار، والخاص بزراعة الحبوب فقط.

---

و- لا يجوز أن يحفروا تجاويف أو مقابر أثناء أيام تحليل العيد، ولكن يجوز أن يصلحوا التجاويف (القديمة) أثناء أيام تحليل العيد. ويجوز أن يحفروا قبراً (موقتاً) أثناء أيام تحليل العيد، وأن (يصنعوا) نعشاً للميت (الموجود) في الساحة (ذاتها). بينما يحرم ذلك رابي يهودا، إلا إذا كانت لديه ألواح خشبية (من عتبة العيد).

ز- لا يجوز أن يتزوجوا النساء أثناء أيام تحليل العيد، سواء لكن عنراوات لم أرامل، أم ياموت<sup>(1)</sup>، لأن ذلك يُعد سروراً له، ولكن يجوز أن يرد (الرجل) مطلقة. ويجوز أن تترين المرأة أثناء أيام تحليل العيد. يقول رابي يهودا: لا يجوز أن تستخدم الحير<sup>(2)</sup>، لأنه يُعد تنمويهاً لها.

ح- يجوز للرجل العادي أن يخط (ملابسه) كعادته أثناء أيام تحليل العيد، بينما المهني يصرّج (الملابس فحصب). ويجوز أن يجللوا (الرجال السفلية) للفُرش (أثناء أيام تحليل العيد). يقول رابي يوسي: يجوز كذلك أن يشدوها (إذا تراكمت).

ط- يجوز أن يشبثوا التتور والفرن والرحى (في أماكنها) أثناء أيام تحليل العيد. يقول رابي يهودا: لا يجوز أن يتركوا الرحى للمرة الأولى (أثناء أيام تحليل العيد).

ي- يجوز أن يصنعوا درابزين للسطح والشرفة (أثناء تحليل العيد)، بطريقة بسيطة (مؤقتة)، ولكن ليس بطريقة مهنية. يجوز أن يلبسوا الشقوق (بالطين) ويدورون عليها المحلّة<sup>(3)</sup>، أو باليد، أو الرجل (ليصقلوها)، ولكن

---

(1) - لو كانت النساء أرامل الأخوة الذين لم ينجبوا وسيتزوجن من أخوة أزواجهن، كما ورد في التلمذة 25: 5، "إذا سكن أخوة معاً ومات واحد منهم وليس له ابن فلا تصير امرأة الميت إلى خارج لرجل أجنبي، أخو زوجها يدخل عليها ويتخذها لنفسه زوجة ويقوم لها بواجب أخي الزوج".

(2) - حيث تستخدمه النساء كمزيل للشعر.

(3) - أداة مستديرة يصقلون بها الطين بشكل دائري.

ليس بالمسطين. وإذا انكسرت مفصلة الباب، أو ماسورة (مجرى المفصلة)،  
أو المزلاج، أو المفتاح، يجوز أن يصلحها (صاحبها) أثناء أيام تحليل العيد؛  
شريطة ألا يعتمد عمل ذلك (التصليح) أثناء أيام تحليل العيد. وكل (الأطعمة)  
المخاللة التي يمكنه أن يأكلها أثناء أيام تحليل العيد، يجوز له أن يخلها.

## الفصل الثاني

أ- من قلب زيتونه (البسهل عصره)، ثم حدث عنده (قبل العيد) حداد، لو مكروه، لو خدعه العمال (في تحديد موعدهم معه)، فيجوز له أن يضع لوح العصر (على الزيتون) للمرة الأولى ويتركه لما بعد العيد، وفقاً لأقوال رابي يهودا. يقول رابي يوسي: ويجوز له كذلك أن يقطر (العصير) ويتمه (بوضع اللوح مرة ثانية على الزيتون) ويسد (فوهات الننان) كعادته.

ب- والأمر نفسه مع من كانت خمره في البئر (الموجودة تحت المعصرة)، ثم حدث عنده (قبل العيد) حداد، لو مكروه، لو خدعه العمال (في تحديد موعدهم معه)، ويجوز له كذلك أن يقطر (العصير) ويتمه (بوضع اللوح مرة ثانية على الزيتون) ويسد (فوهات الننان) كعادته، وفقاً لأقوال رابي يوسي. يقول رابي يهودا: يجوز أن يصنع (البئر الخمر) غطاءً من ألواح خشبية؛ حتى لا تختمر.

ج- يجوز للرجل أن يدخل ثماره (الموضع حفظها أثناء أيام تحليل العيد)؛ خشبية للصوص، وأن ينتقل كتانه من (من مياه) الفقع؛ حتى لا يتلف؛ شريطة ألا يعتمد (تأخير ذلك) العمل حتى أيام تحليل العيد. وفي كل الأحوال إذا تعمدوا (تأخير) العمل حتى أيام تحليل العيد، فإن (تلك الأشياء يجب أن) تُترك لتتلف.

د- لا يجوز أن يشتروا (لثناء أيام تحليل العيد) بيوتاً، أو عبيداً، أو بهيمة، إلا لحاجة العيد، أو لحاجة البائع؛ إن لم يكن لديه ما يأكله. ولا يجوز أن يخلوا (الأمته) من بيت لآخر (ليس في الغناء ذاته، لثناء أيام تحليل العيد)،

والوصية، (ووثائق الهدية، والبروزبول<sup>(1)</sup>)، ووثائق تقويم (ممتلكات المقترض)، ووثائق إعاشة (الأرملة)، ووثائق الخلع<sup>(2)</sup>، ووثائق رفض (اليتيمة القاصر للزواج)<sup>(3)</sup>، ووثائق التحكيم (بين المتخاصمين)<sup>(4)</sup>، وقرارات المحكمة، والوثائق الرسمية<sup>(5)</sup>.

اختلفت آراء الحاخامات إذا كانت المحكمة تكتب الإيصال، أو يلزمون صاحب السند بأن يرد السند للمقترض حتى يمزقه بنفسه. ولكن عندما لم يكن الالتزام في البداية مكتوباً بالتأكيد كانوا يكتبون الإيصال لإثبات أن الأمر قد تم توفيقه.

1- البروزبول يعني القرض المسترجع فور الطلب؛ وهو من أحكام سنة التنبوير- شميطاء- حيث تبطل في سنة التنبوير كل الديون التي يلزم بها الإنسان، ومن استثناءات هذه القاعدة: القروض الخاصة بالمحكمة. ولأن " هليل " قد رأى أن الناس لا يقرضون مالا قبل سنة التنبوير خوفاً من عدم سداد الدين من جراء سنة التنبوير، فقد قام بتعديل القرض المسترجع فور الطلب. ووفقاً لهذا التعديل يسلم المقترض كل ديونه للحصول عن طريق المحكمة، وبذلك إن يلغى الدين مرة أخرى في السنة المعالجة. وهذه الطريقة كان من الممكن تخليها كذلك قبل تعديل " هليل "، ولكن جاء " هليل " وحطه علانية، فأنشأ نصاً بسيطاً وثابتاً للأمر. ويسري حالياً كذلك تعديل البروزبول أو القرض المسترجع فور الطلب.

2- التي تكتب للأرملة كتليل على إجراء أحكام الخلع من أخي زوجها، كما ورد في التثنية 25: 7-10.

3- من الأحكام التي وضعها الحاخامات أن اليتيمة الصغيرة يمكن لأبها أو لأخوتها أن يزوجوها، ولكن طالما هي صغيرة ولم تبلغ اثنتي عشرة سنة فإنه يمكنها أن ترفض زوجها وتعلن عن عدم قبولها له، وتطلق منه بغير وثيقة طلاق، أي تصخ عقد زواجها الذي تم دون رضاها، وتعتد مدرسة شماي أنه يمكنها أن ترفض وتصخ هذا العقد إذا كانت في فترة الخطبة، ولكن إذا زوجتها أبها أو أخوتها لا يمكنها أن ترفضه، ولا تصخ العقد. ويمتد الخلاف بين مدرسة شماي وهليل حول هذا الحكم وما يتعلق به على مدار الفترتين الأوليين هذا الفصل.

4- وهي الوثائق التي يتعهد فيها المتخاصمون بالالتزام بالحكم الذي يصدره القضاء في الدعوى المتخاصمين فيها.

5- هناك أكثر من تفسير لهذه الجملة، فيفسرها الأورشليمي على أن المقصود بهذه الوثائق هو الرسائل الشخصية التي يتبادلها الأصدقاء فيما بينهم للاستئجار عن أحوالهم، ويفسرها الجاونيم بأن المقصود بها هو وثائق تعيين القضاء في المحكمة.

د- لا يجوز أن يكتبوا سندات دين أثناء أيام تحليل العيد، وإن لم يأمن (الدائنُ المدين) أو لم يكن لديه ما يأكله، فإن مثل هذا يجوز له أن يكتب (سند الدين أثناء أيام تحليل العيد). لا يجوز أن يكتبوا من الكتب (المقنسة)، أو التقلين، أو للمزوروت أثناء أيام تحليل العيد، ولا يجوز أن ينقحوا حرفاً واحداً حتى ولو في كتاب ( التوراة الموجود) في ساحة الهيكل<sup>(1)</sup>. يقول رابي يهودا: يجوز أن يكتب الرجل (فقرات) التقلين والمزورات لنفسه، ولن يغزل على فخذه العصاة الزرقاء الخاصة بالصيصيت<sup>(2)</sup> الخاص به.

هـ- من يدفع ميتة قبل العيد بثلاثة أيام، يبطل من عليه حكم (الأيام) السبعة (لحداد). (وإذا دفن ميتة قبل العيد) بثمانية أيام، يبطل من عليه حكم الثلاثين (يومًا)، لأنهم قد قالوا: إن السبت يُحسب (ضمن أيام الحداد السبعة، أو الثلاثين) ولا يُعد فاصلاً، بينما تُعد الأعياد فاصلة ولا تُحسب (ضمن أيام

---

(1)- وهناك من يقول من المنصرين أن المقصود هو سفر للشرعة الذي كان بحوزة عزرا للكتب على الوجه التحديد، كما ورد في نحيا 8: 1 " اجتمع كل الشعب كرجل واحد إلى الساحة التي أمام باب الماء وقالوا لعزرا للكتب أن يأتي بسفر شريعة موسى التي أمر بها الرب إسرائيل ".

(2)- الصيصيت تعني الأهداب وهي من وصايا التوراة، كما ورد في الحد 15: 38 " كلم بني إسرائيل وقل لهم أن يصنعوا لهم أهداباً في أذيان ثيابهم في أجيالهم ويجعلوا على هذب الذيل عصاة من أسمانجوني "؛ حيث توصي التوراة بوضع أهداب على الجوارب الأربعة للملابس التي يرتكونها، ووفقاً للشرعة فإن هذه الوصية فقط للثوب الذي له أربعة جوانب (أو أكثر)، ويجب أن يكون ذا طول يكفي للتغطي به كما ينبغي. والأهداب هي أربعة خيوط، وهي بصورة عامة من الصوف، مطوية ومربوطة " كالضفيرة " . والجزء الطوي للأهداب مربوط كالضفيرة، وفي الجزء السفلي ثمانية خيوط. وكقوا في المصور القديمة يصنعون هذا الرباط أو العصاة من الخيط الأزرق، كوصية للتوراة: " فتول تخلص: فتول لزرع ". وهناك عادات كثيرة فيما يتعلق بهذا الرباط. وصية الأهداب ليست واجبة على الإنسان أن يرتديها، وإنما الواجب على الثوب أن تكون به أهداب؛ ولكن على أي حال اعتادوا أن يلبسوها على الأقل مرة واحدة في اليوم بلارتداء أهداب ذي الأهداب، وكذلك " الشال الصغير " الخاص بتنفيذ هذه الوصية. ويؤدي واجب الأهداب نهاراً فقط وليس ليلاً، وتُغنى منه النساء.

## الحداد السبعة).

و- يقول ربي إليعزر: منذ أن خرب الهيكل، (صار حكم) عيد الأسابيع كالسبت<sup>(1)</sup>. يقول ربان جميليل: (حكم عيدي) رأس السنة ويوم الغفران كالأعياد. ويقول الحاخامات: ليس (الحكم) كراي هذا لو ذلك؛ وإنما يُعد عيد الأسابيع كالأعياد، ورأس السنة ويوم الغفران كالسبت.

ز- لا يجوز أن يقطعوا (ملابسهم أثناء أيام تحليل العيد)، ولا أن يكشفوا (الكثف)، ولا أن يقيموا طعام الوضيمة، إلا (إذا كانوا) لقارب الميت. ولا يجوز أن يقيموا طعام الوضيمة إلا على فراش منصوبة (كعانتها)<sup>(2)</sup>. ولا يجوز أن ينقلوا (طعام الوضيمة) إلى موضع الحداد، لا على لوح، ولا على طبق فضي، ولا في خصفة<sup>(3)</sup>، وإنما في سلة (عادية). ولا يجوز أن يتلوا بركة الحداد أثناء أيام تحليل العيد، ولكن يجوز أن يقرأوا في صف ويؤدوا العزاء، ويعطي (أصحاب العزاء) الجمهور (من التجمع لتلاوة البركة).

ح- لا يجوز أن يضعوا النعش في الشارع؛ لئلا يألّفوا الحزن (أثناء العيد)، ولا (يجوز وضع نعش موتى) النساء على الإطلاق، إكراماً لهن. يجوز للنساء أن ينوحن على (ميتهن) أثناء أيام تحليل العيد، ولكن لا يضربن كفاً بكف. يقول ربي إسماعيل: يجوز للمجاورات للنعش أن يضربن كفاً بكف.

ط- (يجوز للنساء) في رؤوس الشهور وفي الحائوفا- للتدشين- وفي البوريم أن ينوحن على (ميتهن)، وأن يضربن كفاً بكف. ولكن لا يجوز لهن في أي من (الأعياد السابقة) أن يندبن. فإذا دفن الميت لا يجوز لهن أن

(1)- حيث يُحسب ضمن أيام الحداد السبعة، أو الثلاثين، ولا يُعد الصلاة.

(2)- حيث كانوا يملكون طعام الوضيمة أثناء أيام تحليل العيد على فراش مقبوة.

(3)- من أنواع السلال المصنوعة من الخوص.



ينوحن أو يضررين كفاً بكف. وما هي (كيفية) النواح؟ أن ينوحن معاً. (وما هي كيفية) النذب؟ أن تتكلم واحدة وتردد كلهن خلفها؛ حيث ورد "وعلمن بناتكن للرثاية والمرأة صاحبتهما النذب"<sup>(1)</sup>. ولكن عن المستقبل (في الآخرة) يرد : "يبلغ الموت إلى الأبد ويمسح المسيد للرب الدموع عن كل الوجوه وينزع عار شعبه عن كل الأرض لأن للرب قد تكلم"<sup>(2)</sup>.

---

(<sup>1</sup>) - يرميا 9 : 20.

(<sup>2</sup>) - إشعيا 25 : 8.



## المبحث الثاني عشر

حجيجا : زيارة

(المهيكل وتقدمة العيد)



## الفصل الأول

أ- يلزم الجميع بزيارة (الهيكَل) فيما عدا الأصم، والمعتوه، والقاصر، والخنثوي الذي لم يست لديه علامتا الذكورة أو الأنوثة، والخنثوي الذي لديه العلامتان، والنساء، والعبيد غير المحررين، والأعرج، والأعمى، والمريض، والشيوخ، ومن لا يمكنه أن يصعد (إلى أورشليم) على قدميه. ومن هو للقاصر؟ كل من لا يمكنه أن يركب على كتفي أبيه ويصعد من أورشليم إلى الهيكَل، وفقاً لأقوال مدرسة شماي. وتقول مدرسة هليل: (القاصر هو) كل من لا يمكنه أن يمسك بيدي أبيه ويصعد من أورشليم إلى الهيكَل، حيث ورد: "ثلاث مرات (تعد لي في السنة)"<sup>(1)</sup>.

ب- "تقول مدرسة شماي: (قيمة قربان المحرقة) لزيارة (الهيكَل تعادل) قطعتين من الفضة"<sup>(2)</sup>، (وقيمة قربان ذبيحة السلامة) لتقدمة العيد (تعادل) ماعه من الفضة. وتقول مدرسة هليل: (قيمة قربان المحرقة) لزيارة (الهيكَل تعادل) ماعه من الفضة، (وقيمة قربان ذبيحة السلامة) لتقدمة العيد (تعادل) قطعتين من الفضة.

ج- تُقدم قربانين المحرقات أثناء أيام تحليل العيد من (البهائم المشتراة بنقود) نديوية<sup>(3)</sup>، وتُقدم ذبائح السلامة من (نقود) العشر (الثاني). وفي اليوم

---

(1) - الخروج 23: 14، وورد كذلك في العدد 16: 16: "ثلاث مرات في السنة يحضر جميع ذكورك أمام الرب إلهك في المكان الذي يختاره في عيد الفطير وعيد الأسابيع وعيد المظال ولا يحضروا أمام الرب فارغين".

(2) - قطعة الفضة الواحدة تعادل ماعه وهي اسم لعملة تعادل بدورها سدس الدينار، وعليه تعادل القطعتان الفضةيتان ثلث الدينار.

(3) - بمعنى أنها لا تحضر من نقود الشهور أو من الأموال المخصصة لشراء الأشياء

الأول لعيد الفصح، تقول مدرسة شماي: (تقدم ذبائح السلامة) من (البهائم المشتراة بنقود) دنيوية، وتقول مدرسة هليل: من (نقود) العشر (الثاني).

د- يجوز أن يتم بنو إسرائيل (من غير الكهنة) واجبهم (الخاص بتقديم ذبائح سلامة العيد، عن طريق إحضار) النذور، والهبات، وعشر البهيمة<sup>(1)</sup>. و(يتم) الكهنة (واجبهم بإحضار) ذبائح الخطيئة، والآثام، و(قربان) البكر، وصدر (ذبائح السلامة) والكثف، ولكن ليس (بإحضار قربان) الطيور، أو تقدمات الدقيق.

هـ- من كان لديه أكلون<sup>(2)</sup> كثيرون، وأموال قليلة، يقدم ذبائح سلامة كثيرة، ومحرقات قليلة. (وإن كان لديه) أموال كثيرة وأكلون قليلون، فإنه يقدم محرقات كثيرة وذبائح سلامة قليلة. (وإذا كان) كلاهما (الأكلون والأموال) قليل، فقد ورد عن ذلك<sup>(3)</sup>: (قيمة قربان ذبيحة السلامة لتقدمة العيد تعادل " مائة من الفضة " و(قيمة قربان المحرقة لزيارة الهيكل تعادل) " قطعتين من الفضة ". (وإذا كان) كلاهما (الأكلون والأموال) كثير، فقد ورد عن ذلك: " كل واحد حسبما تعطي يده كبركة الرب إلهك التي أعطاك "<sup>(4)</sup>.

و- من لم يقدم قربان محرقة لزيارة ذبيحة سلامة العيد في اليوم الأول للعيد، فإنه يقدمها (في أي وقت) طيلة العيد، (حتى ولو) وفي اليوم الأخير

---

المقدمة، وإنما تشتري من الأموال العادية الخاصة بشئون الحياة العادية.

(1)- يتصد بالنذور والهبات التي يقدمها بنو إسرائيل بدلاً من ذبيحة السلامة الخاصة بالعيد عند زيارة الهيكل، تلك النذور والهبات التي ألزموا أنفسهم بها بتقديمها في العيد، فإذا قدموها فإنها تؤدي عنهم واجب تقديم ذبيحة سلامة جديدة في العيد، أما عشر البهيمة فهو الحكم الوارد في اللاويين 27: 32، والخلص بتقديم عشر البهائم للرب، " وأما كل عشر البقر والغنم فكل ما يجر تحت العصا يكون العاشر قدماً للرب ".

(2)- للدلالة على أن عدد أهل بيته كثيرون، وأنه ليس غنياً.

(3)- في الفقرة الثانية من هذا الفصل.

(4)- للتنبية 16: 17.

للعيد. فإن مرَّ العيد ولم يقدم (القرابين)، فإنه لا يُكْرَم بمسئوليته<sup>(1)</sup>. وقد ورد عن هذا: "الأعوج لا يمكن أن يقوم، والنقص لا يمكن أن يُجبر"<sup>(2)</sup>.

ز- يقول رابي شمعون بن منسيا: من هو الأعوج الذي لا يمكن أن يقوم؟ ذلك هو الذي يزني بإحدى المحارم وينجب منها ابناً غير شرعي، وإذا قلت ذلك عن النقص أو الصارق، فإنه يمكنه أن يعيد (ما سرقه) ويقوم. يقول رابي شمعون بن يوحاي: لا يطلقون (اسم) المعوج إلا على من كان مستقيماً في البداية ثم اعوج، ومن هو؟ هذا هو دارس الشريعة، المهاجر للتوراة.

ح- (أحكام) فك النور تحلق في الهواء<sup>(3)</sup>، وليس لها ما تستند عليه. وتعد أحكام السبت، (وأحكام) قرابين العيد، (وأحكام) تكميل الأشياء المقنسة<sup>(4)</sup>، كالجبال المتعلقة في الشعر؛ حيث إن (مصدر تطمها) مقرا<sup>(5)</sup> قليلة، (بينما شرحها في) أحكام كثيرة. (والأحكام المتعلقة) بقوانين (الأضرار)<sup>(6)</sup>، والخدعة

---

(1)- بمعنى أنه لا يجب عليه أن يقدم غيرها سواء أمرَ العيد لم أحضرها ثم فُتت، وحتى إذا قُدم غيرها فإنها لا تعد كمنافع السلامة الخاصة بالعيد؛ وإنما تؤخذ على سبيل التطوع لا أداة للوصية.

(2)- الجملة 1: 15.

(3)- حيث لا يوجد نص من التوراة يدعم هذه الأحكام؛ وإنما هي من اجتهادات الحاخامات.

(4)- (لتي وردت في اللاويين 4: 14-16 "وكلم الرب موسى قائلا: إذا خان أحد خيالة وأخطأ سهواً في أقدس الرب يأتي إلى الرب بذبيحة لإتته كبشاً صحيحاً من الغنم بتقويم من شواقل فضة على شاكل القدس ذبيحة إثم. ويعوض عما أخطأ به من القدس ويزيد عليه خمسه ويدفعه إلى الكاهن فوكفر الكاهن عنه بكبش الإثم فيصنع عنه".

(5)- كناية عن الكتاب المقدس لدى اليهود؛ أي العهد القديم؛ حيث تُشتق هذه التسمية من الفعل قرأ، وبناءً عليه تعني المقرأ الكتاب المقروء أو الذي يُقرأ كثيراً.

(6)- وهي التي ضمها قسم المشنا الرابع المعروف بنزيرين بمعنى الأضرار ويتكون هذا القسم من عشرة مباحث تنقسم إلى قسمين رئيسين: الأول: يضم المباحث الثلاثة الأولى المعروفة بالأبواب الثلاثة وهي: "بلا قلما- الباب الأول"، و"بلا مصيما- الباب الأوسط"، و"بلا بترا- الباب الأخير" وموضوعها العام هو القانون المدني. الثاني: يضم مبحثي

(في الهيكل)، والطهارة والنجاسة، والمحارم، لها ما تستند إليه ؛ حيث إنها تُعد جوهر التوراة.

---

\* ملهدين - مجلس القضاء الأعلى "و" مكوت - الجلادات أو الضربات \* وموضوعها العلم هو القانون الجنائي. وتأتي بقية مباحث القسم الخمسة الأخيرة، كإضافات وتطبيقات على هذين القسمين، كما أنها تحتوي كذلك على التعاليم والوصايا الأخلاقية والنهي عن عبادة الأوثان ومقاطعة الوثنيين إلا في الظروف الخاصة التي تتطلب التعامل معهم والشروط التي يجب توفرها لذلك.

---



## الفصل الثاني

أ- لا يجوز أن تُفسر (أحكام) المحارم<sup>(1)</sup>، أمام ثلاثة (أشخاص)، ولا أن تُفسر (قصة الخلق أمام اثنين، ولا أن (تُفسر إصحاح) المركبة<sup>(2)</sup> أمام واحد (فقط)، إلا إذا كان حاخامًا حسيفًا. كل من يتطلع للربعة أمور (التالية)، كان من الأفضل له ألا يأتي إلى هذا للعالم: ماذا (يوجد) أعلى (السماء؟)، وماذا (يوجد) أسفل (الأرض؟)، وماذا (كان) قبل (خلق للعالم؟)، وماذا (سيكون) آخر (نهاية للزمان؟). وكل من لم يحرص على إجلال خالقه، كان من الأفضل له ألا يأتي إلى هذا للعالم.

ب- يقول يوسي بن يوعزر<sup>(3)</sup>: لا يجوز (للرجل يوم العيد) أن يسند (يديه على رأس القربان قبل ذبحه). يقول يوسي بن يوحنا: يجوز له أن يسند (يديه على رأس القربان قبل ذبحه في العيد). يقول يهوشوع بن برخيا: لا يجوز أن يسند. يقول نتاي الأربيلي: يجوز أن يسند. يقول يهودا بن طباي: لا يجوز أن يسند. يقول شمعون بن شطاح: يجوز أن يسند. يقول شمعيا: يجوز أن يسند. يقول أبطليون: لا يجوز أن يسند. ولم يختلف هابل ومناحم<sup>(4)</sup>.

(1) - وهي الأحكام الواردة في الإصحاح الثامن عشر في سفر اللاويين.

(2) - الواردة في الإصحاح الأول من سفر حزقيال.

(3) - تحمسي هذه الفقرة أراء الأزواج الخمسة من الحاخامات الذين كونوا إحدى حلقات جمع المشنا وتسميتها، وسميت بذلك؛ لأن حاخامات اليهود كانوا يتملقون خلالها اثنين اثنين، وكان الزوج الأول منهما يُعرف برئيس بني إسرائيل والثاني يُعرف برئيس المحكمة. وفي هذه الفقرة يرد اسم الرئيس أولاً، ثم رئيس المحكمة ثانياً. وتقع هذه الفقرة بين العشريين المكابي والهيرودي حوالي 150 - 30 ق. م.

(4) - حيث يقرآن بجواز أن يسند الرجل يديه على الذبيحة قبل ذبحها في العيد.

وعندما خرج مناحم<sup>(1)</sup>، دخل شماي (مع هليل). يقول شماي: لا يجوز أن يسند. يقول هليل: يجوز أن يسند. كان المذكورون أولاً رؤساء لنبي إسرائيل، والمذكورون ثانياً رؤساء للمحكمة.

ج- تقول مدرسة شماي: يجوز أن يقدموا ذبائح السلامة (في العيد)، ولا يجوز أن يسندوا أيديهم عليها، ولكن لا (يجوز أن يقدموا في العيد) محرقات. وتقول مدرسة هليل: يجوز أن يقدموا ذبائح السلامة والمحرقات (في العيد)، ويجوز أن يسندوا أيديهم عليها.

د- إذا حلَّ عيد الأسابيع عشية السبت، فإن مدرسة شماي تقول: (يؤجل) يوم ذبح (محرقات زيارة الهيكل) إلى ما بعد السبت. وتقول مدرسة هليل: لا (يؤجل) يوم الذبح إلى ما بعد السبت، ويقولون أنه إذا حلَّ (عيد الأسابيع) عشية السبت، (يؤجل) يوم الذبح إلى ما بعد السبت. و(في يوم الذبح المؤجل) لا يرتدي الكاهن الكبير ملابسه، ويُباح لهم الحداد، والصيام؛ حتى لا يدعوا آراء القائلين<sup>(2)</sup>: إن عيد الأسابيع (يحلُّ دقماً) بعد السبت.

---

(1) - يُقال أنه خرج لصل في خدمة الملك هيرودس، ويُقال أنه خرج عن فرقة الفريسيين وانضم للسلميين ودلّت هذه الفرقة في الظهور في القرن الأول للميلاد، وهي تتميز عن سائر الفرق اليهودية بميلها لحياة التقشف والرهبة؛ حيث كان أتباعها يكرسون كل أوقاتهم للعبادة والتأمل والاعزال عن المجتمع الذي كانوا يعتبرونه ملوثاً؛ لذلك لميلهم كانوا لا يشتركون مع سائر اليهود في الاحتفال بيوم السبت في المعابد لرفضهم للنظام وطبيعة الطقوس التي تمارس في ذلك اليوم. وتتميز الأسينيون بالتملؤن والحياة الجماعية وشدة التكنين والتأمل الصوفي، وتمسكوا في معاملتهم بأحكام التوراة التي تتفق وطبيعتهم النقشفية، وهم يخالفون في معظم تعاملاتهم أحكام العهد القديم والمشنا وشروحها. فطسى الرغم من أنهم لا ينكرون الكتب اليهودية المقدسة شكلاً نجدهم ينفقون ما يتفق مع عاداتهم وأنظمتهم من تلك النصوص موضوعاً، ويهملون ما دون ذلك. وتعد لفظة البحر الميت - التي اكتشفت 1948م - من أهم المصادر التي ساعدت على معرفة عادات الأسينيين ونقلدهم ومعتقداتهم. وقد انضم شماي بعد مناحم مع هليل.

(2) - المقصود بالقائلين هنا هم الصدوقيون؛ حيث كانوا يعتقدون أن عيد الأسابيع يحل

هـ- تُغسل اليدين (عند الأكل) من (الأطعمة) الذنوبية، أو من العشر (الثاني)، أو من التقدمة. بينما يجب أن تُغسل (اليدين في المطهر عند الأكل من الأطعمة) المقدمة. وفيما يختص بذبيحة الخطيئة<sup>(1)</sup>، إذا تقبست رداً للرجل، فلن جسده (بالكامل) يتنجس.

و- من يغسل (في المطهر للكل) من (الأطعمة) الذنوبية، واحتفظ (بطهارته بنية الأكل من الأطعمة) للذنوبية، يحرم عليه (الأكل) من العشر (الثاني)<sup>(2)</sup>. وإذا غطس (في المطهر للكل) من العشر (الثاني)، واحتفظ (بطهارته بنية الأكل) من العشر (الثاني)، يحرم عليه (الأكل) من التقدمة. وإذا غطس (في المطهر للكل) من التقدمة، واحتفظ (بطهارته بنية الأكل) من التقدمة، يحرم عليه (الأكل) من الأشياء المقدسة. وإذا غطس (في المطهر للكل) من الأشياء المقدسة، واحتفظ (بطهارته بنية الأكل) من الأشياء المقدسة، يحرم عليه (لمس مياه) ذبيحة الخطيئة. وإذا غطس (بنية العمل للأحكام) الشديدة، يُباح له (العمل للأحكام) اليسيرة. وإذا غطس ولم يحتفظ (بطهارته لأي نية)، فكانه لم يغسل<sup>(3)</sup>.

---

بصورة دقة يوم الأحد؛ لأنهم يضررون ما ورد في اللاويين 23: 15 \* ثم تصبون لكم من غد السبت من يوم إتيانكم بحزمة التزديد سبعة أسابيع تكون كلمة \* عن إحصاء الأسابيع السبعة أنها تبدأ من اليوم التالي للسبت مباشرة أي أنهم يضررون السبت بالمعنى الحرفي، في حين أن القريسيين يضررونه بمعنى اليوم الأول من عيد الفصح. وحتى يقضي القريسيون على هذا الاعتقاد جعلوا يوم الذبح الذي سجل بعد السبت أي يوم الأحد يوماً عادياً غير مقدس، فأباحوا فيه الحداد والصيام. وفرقة الصدوقيين تد من تفرق المعصرة لفرقة القريسيين وكانت تختلف معها اختلافاً شديداً في العديد من القضايا المقدبة والفقهية، خاصة مواقفها من المشنا وشروحها، والذي كان بطبيعة الحال مخالفاً لموقف القريسيين، فرقة الصدوقيين كانت تؤمن فقط بقضية العهد القديم وترفض ما عداه من المشنا وشروحها وكل ما يتعلق بها.

(1)- المقصود بها هنا البقرة الحمراء وكل ما يتعلق بعملية إعدادها للتطهر من لجلسة الجثة، كما ورد في سفر العدد الإصحاح 19.

(2)- حتى يغتسل من جديد بنية الأكل من العشر الثاني.

(3)- أي أنه لم يقصد بغسله في المطهر سوى الاستحمام ولم يقصد التطهر من أجل أداء

ز- تنجس ملابس عام هارتنس<sup>(1)</sup> الفريسيين<sup>(2)</sup> بنجاسة المدارس<sup>(3)</sup>.  
وتنجس ملابس الفريسيين آكلي للتقدمة<sup>(4)</sup> بنجاسة المدارس. وتنجس ملابس  
آكلي للتقدمة الأشياء المقدسة (وأكلها) بنجاسة المدارس. وتنجس ملابس  
(آكلي) الأشياء المقدسة (القائمين على) ذبيحة الخطيئة بنجاسة المدارس. كان

ملابس أو أعمال بعونها.

١- عام هارتنس يعني لغة الأمي أو البسيط، واصطلاحاً يدل على اليهودي الذي لم يتعلم  
التوراة مطلقاً ويستخف بتنفيذ وصايا كثيرة. ولقد وضعت تعريفات كثيرة "لعام هارتنس"  
منها ما يتعلق بالجهل والامية، ومنها ما يوسع المفهوم لحالتي التوراة لحد معين  
ولعلمها بعض الشيء. ويقال "عام هارتنس" من وصل لدرجة "حالفير: عضو أو  
حبر"، وهناك تحديد خاص أنه في وقت الحج يُعد الجميع كالأعضاء، أي الأحبار:  
حالفير-م. ويشك في "عام هارتنس" خاصة فيما يتعلق بالشعور والطهارة. ومن جراء ذلك  
وضع الحاخامات تعديلات كثيرة للاعتداع عن "عام هارتنس". كذلك قرروا أن ثياب "علم  
هارتنس" وملبسه بنجسان، وهكذا. كما أنه يشك في "عام هارتنس" في أثار مختلفة ولا  
يُعد صادقاً. وفي نهاية عصر المشنا أبطلوا معظم أحكام "عام هارتنس" سواء من جراء  
الخوف من الانقسام بين بني إسرائيل أو من جراء أن معظمهم قد أصلحوا أصالهم. ومن  
ذلك الوقت تقريباً لا يوجد استخدام لهذه التعديلات.

٢- هم الذين أخذوا على عاتقهم الابتعاد عن غير المتمسكين بالشريعة وحافظوا على  
طهارتهم حتى في أكل الأشياء الدنيوية، وكونوا فرقة عُرفت بفرقة الفريسيين وهي تعد من  
أهم فرق اليهود وأخطرها عدداً في ماضي تاريخ اليهود وحاضرهم، وتعود  
بدايتها لتاريخية إلى القرن الثاني قبل الميلاد. وتعرف هذه الفرقة كذلك بفرقة الطمءاء  
الحكماء الذين كانت أرواحهم وشروحهم مائة غصبة اعتمد عليها التلاميذ في جمعهم للمشنا.  
وهذه الفرقة لا تؤمن بالمعهد القديم فحسب؛ وإنما بكل ما يتعلق به من شروح وتفسير.  
للتباعد هذه الفرقة يرون في المشنا وشروحها تكميلات مقدسة وضعت خصيصاً من أجل  
خدمة النص المقدس الأساس وهو المعهد القديم فالإيمان بها واجب لأنها تستمد قسيتها من  
الديانة.

٣- هي الجلسة التي تنشأ عن مريض السيلان سواء بجلوسه أو اضطجاعه أو نومه أو  
وطئه لشيء ما، يساوي الحاخامات هنا بين هذه الجلسة وملبسة ملابس عام هارتنس أو  
حتى رفعها دون لمسها لأن تأخذ حكم لب الجلسة أي الجلسة الرئوسة أو الشديدة. وتسير  
هذه الفقرة على هذا المنوال؛ حيث تعد ملابس فئة معينة مسببة للجلسة المدارس لمن  
يلمسها أو يرفعها من الفئة الأعلى منه، أو الأكثر قداسة.

٤- آكلي للتقدمة هم الكهنة وذوهم.

يوسي بن يوعزر من أتقى الكهنة، (ورغم ذلك) كان منزعه بنجس (أكل) الأشياء المقدسة بنجاسة المدرس. وكان يوحنا بن جوجدا يأكل (الأطعمة الدنيوية بأحكام) الطهارة (الواجبة للأكل) من الأشياء المقدسة طيلة حياته، (ورغم ذلك) كان منزعه بنجس (القائمين على) ذبيحة الخطيئة بنجاسة المدرس.

## الفصل الثالث

أ- يوجد تشديد في (أحكام) الأشياء المقدسة عنه (في أحكام) للتقدمة<sup>(1)</sup>، حيث يجوز أن يغطسوا الأواني (النجسة) داخل لوانٍ (أخرى لتطهيرها، لأجل أعمال) التقدمة، وليس للأشياء المقدسة. الجوانب الخارجية (للإناء) ووسطه والمقبض (جميعها تُعد منفصلة)<sup>(2)</sup> بشأن التقدمة، وليس للأشياء المقدسة. من يرفع (الإناء المتنجس بنجاسة) المدراس، يجوز له أن يرفع التقدمة، ولكن ليس الأشياء المقدسة. وتتجس ملابس أكلي التقدمة الأشياء المقدسة (وأكلها) بنجاسة للمدراس. ليست القاعدة (المتبعة مع ملابس أكلي) الأشياء المقدسة، كالقاعدة (المتبعة مع ملابس أكلي) التقدمة؛ حيث إنه فيما يختص بالأشياء المقدسة يجب أن تُفك (عقدة الثوب قبل غسله) ثم يُجفف (موضع العقدة)، ثم يُغطس (الثوب) وبعد ذلك يُعقد (مرة أخرى)، أما في حالة التقدمة (فيجوز أن يُعقد (الثوب) وبعد ذلك يُغطس).

ب- يجب أن تُغطس الأدوات التي تم الانتهاء من صنعها في طهارة<sup>(3)</sup> (قبل استخدامها) فيما يختص بالأشياء المقدسة، وليس فيما يختص بالتقدمة.

---

١- تحصى الفقرات التالية إحدى عشرة حالة يُعد الحكم فيها أكثر تشديداً في حالة الأشياء المقدسة عنه في حالة التقدمة.

٢- بمعنى أنه إذا تتجس جانب الإناء الخارجي أو مقبضه لا يؤثر ذلك على طهارة ما في داخل الإناء أي تظل التقدمة طاهرة وذلك فيما يتعلق بالتقدمة، مع ملاحظة أنه إذا تتجس ما بداخل الإناء فلن الإناء بكامله يتجس حتى جوانبه الخارجية والمقبض، بينما يُعد الإناء كله نجساً في حالة الأشياء المقدسة إذ لا تُعد تلك الأشياء منفصلة في حالة الأشياء المقدسة.

٣- أي حافظ صلواتها عليها من النجاسة.

يضم الإثاء كل ما بداخله معاً<sup>(1)</sup> فيما يختص بالأشياء المقدسة، وليس فيما يختص بالثقمة. تبطل (درجة النجاسة) الرابعة<sup>(2)</sup> ما يختص بالأشياء المقدسة، (بينما تبطل درجة النجاسة) الثالثة ما يختص بالثقمة. وهما يختص بالثقمة إذا نتجت إحدى اليدين، فإن الأخرى تظل طاهرة، في حين أنه فيما يختص بالأشياء المقدسة يجب أن تُغطس اليدان؛ حيث تنجس اليدُ (اليدُ) الأخرى فيما يختص بالأشياء المقدسة، ولكن ليس فيما يختص بالثقمة.

(1) - بمعنى أنه إذا كان في الإثاء ثمار ودقيق وقطع من القين وغيرها وتنجس أحد هذه الأشياء فإن جميع الأشياء الموجودة في الإثاء تعد نجسة كذلك فيما يختص بالأشياء المقدسة، في حين أنه في حالة الثقمة لا يُعد نجساً سوى ما أصابته النجاسة لمصب.  
(2) - للنجاسة في التشريع اليهودي درجات متعددة من الأشد للأخف أو من الأكبر للأصغر، والدرجة الأعلى في النجاسة هي ما يُعرف بالعبرية بـ "أف نفوت هطومناه" بمعنى "لبر أباه النجاسة" أي "النجاسة الأكبر أو الأعلى أو الأشد" وهي تتركز في جثة الميت؛ حيث إن كل من يلمسه يصبح في درجة "أف هطومناه" بمعنى "أب النجاسة"، أي "درجة النجاسة الرئيسة أو الكبيرة" وتشمل النجاسة الكبيرة أو الرئيسة الأنواع الثمانية التالية: الطبيب الميت، والمني، والأبرص، ومياه ذبيحة الخطيئة، ومضاجع الحائض، والمصاب أو المصابة بالسيلان، وموطئ المصاب بالسيلان ومجلسه ومرآته، علاوة على المنتجس بالميت. والقسم المشترك بين النجاسات الرئيسة أنها جميعاً تنجس الإنسان، وملامسته (أي الإكسان) تنجس بعد ذلك الأئمة. وبداية من النجاسة الكبيرة تكترج النجاسة بدرجات رابعة بمعنى أن من يتنجس بأف هطومناه أو النجاسة الكبيرة يُسمى "ريشون هطومناه" بمعنى "أول النجاسة" أو في الدرجة الأولى للنجاسة، والمنتجس بأول النجاسة يسمى "شوني لطومناه" بمعنى "ثاني النجاسة"، والمنتجس بثاني النجاسة يُسمى "شلوشي لطومناه" بمعنى "ثالث النجاسة"، والمنتجس بثالث النجاسة يُسمى "رهمي لطومناه" بمعنى "رابع النجاسة". والورد هنا في هذه الفترة ينص على أن الأشياء المقدسة تعد باطلة إذا كانت في الدرجة الرابعة للنجاسة أي نتجت عن طريق الدرجة الثالثة، في حين أن الثقمة لا تنتجس عن طريق الدرجة الثالثة لتصبح في الدرجة الرابعة؛ بمعنى أنها تظل طاهرة رغم ملامستها لما في الدرجة الثالثة للنجاسة؛ وإنما تعد باطلة إذا نتجت بالدرجة الثانية وأصبحت هي ذاتها في الدرجة الثالثة، ومن هنا يأتي وجه التشديد في أحكام الأشياء المقدسة عن أحكام الثقمة؛ إذ أن الأقل نجاسة يبطل الأشياء المقدسة بينما لا يبطل الثقمة.

ج- يجوز أن يأكلوا الأطعمة الجافة بيدين نجستين<sup>(1)</sup> فيما يختص بالنقمة، ولكن ليس فيما يختص بالأشياء المقدسة. يجب على الحزين (الموت أحد أقاربه من الدرجة الأولى)<sup>(2)</sup>، وعلى من ينقصه (تقديم قربان) الكفارة (عن نجاسته)، أن يغطس (في المظهر، للأكل) من الأشياء المقدسة، ولكن ليس فيما يختص بالنقمة.

د- يوجد تشديد في (أحكام) النقمة (عن أحكام الأشياء المقدسة)؛ حيث إن (عامي هارنيس - البسطاء) يُعدون صائقين في يهودا فيما يختص بطهارة الخمر والزيت طيلة أيام المنة، (بينما يعدون صائقين فقط) وقت (موسم استخدام) معاصر الزيتون والعنب، فيما يختص بالنقمة. فإذا مرَّ (موسم استخدام) معاصر الزيتون والعنب، وأحضر (عامي هارنيس) له (اللكاهن) دنا من خمر النقمة، فلا يقبله منهم، وإنما يتركه (صاحبه لموسم) المعاصر القادم. وإذا قال (صاحب الدن) له: لقد فرزت داخله ربع لج (من الخمر المخصصة) للأشياء المقدسة، فإنه يُصنَّق. ويُصنَّق (عامي هارنيس كذلك) على جرار الخمر وجرار الزيت (فيما يختص بالنقمة) المختلطة، وقت (موسم استخدام) معاصر الزيتون والعنب، وقبل معاصر العنب بسبعين يوماً.

هـ- يُصنَّق (عامي هارنيس كذلك) من (مدينة) مودين<sup>(3)</sup>

---

(1)- المقصود هنا بيدين غير مضمولتين؛ حيث لا يُشترط غسل اليدين فيما يختص بأكل النقمة، في حين يجب غسلهما فيما يختص بالأكل من الأشياء المقدسة.

(2)- ورد تحديد أقارب الدرجة الأولى في سفر اللاويين 21: 1-3 \* وقال الرب لموسى كلم الكهنة بني هرون وقال لهم لا يتجسس أحد منكم لميت في قومه، إلا لأقربته الأكراب إليه أمه وأبيه وولده وابنته وأخيه. وأخته العزراء القريبة إليه التي لم تصر لرجل لأجلها يتجسس \* ويحرم على الحزين على ميتة أن يأكل من الأشياء المقدسة في اليوم الذي مات فيه ويضيف الحاخامات كذلك يوم دفنه إن أجل لليوم التالي. كما ورد في التثنية 26: 14 \* لم أكل منه في حزلي ولا أخذت منه في نجاسة ولا أعطيت منه لأجل ميت بل سمعت لصوت الرب الهى وعملت حسب كل ما أوصيتني \*.

(3)- اسم المدينة التي كان يسكنها الحشمونائيم، وقد ورد ذكرها في سفر المكابيين الأول



وللداخل (لأورشليم) (فيما يختص بطهارة) الأواني الفخارية. بينما لا يُصنَّعون من مودين وللخارج. كيف؟ ذلك إذا دخل الخزاف الذي يبيع القدور للداخل من مودين (تجاه أورشليم)، فإنه يُصنَّق (فيما يختص بطهارة القدور). فسي حين أنه لا يُصنَّق إذا خرج (من مودين) على الرغم من أنه هو الخزاف نفسه، وهي القدور ذاتها، وهم المشترون أنفسهم.

و- إذا دخل الجبابة إلى البيت، والأمر نفسه مع السارقين الذين رثوا الأواني (المسروقة إلى البيت)، فإنهم يُصنَّعون إذا قالوا: "لم نلمس (هذه الأواني)". وفي أورشليم يُصنَّعون (فيما يختص بطهارة الأواني المستخدمة) للأشياء المقدسة، ووقت العيد (يُصنَّعون كذلك فيما يختص بطهارة الأواني المستخدمة) للتعظمة.

ز- من يفتح دنة (المتلئ بالخمير ليبيعه)، أو يبدأ في (بيع) المجين لأجل العيد، فإن ربي يهودا يقول: يجوز أن يتم (بيعهما بعد العيد). ويقول الحاخامات: لا يجوز أن يتم (بيعهما بعد العيد). وعندما ينتهي العيد، كانوا يطنون عن تطهير ساحة (الهيكل). وإذا انتهى العيد يوم الجمعة، لم يكن يطنون، إكرامًا للمبت. يقول ربي يهودا: كذلك (إذا انتهى العيد) يوم الخميس! لأن الكهنة غير متفرغين<sup>(1)</sup>.

ح- كيف كانوا يطنون عن تطهير ساحة (الهيكل)؟ كانوا يخطسون الأواني التي كانت في الهيكل، ثم يقولون (للكهنة): احذروا أن تلمسوا المائدة<sup>(2)</sup>، (أو المنوراء- الشمعدان)، فتجسوها. وكان يوجد لكل الأدوات في الهيكل

---

2: 1، وهي تقع شمال غرب أورشليم، وتبعد عنها حوالي 28 كيلو مترًا مربعًا. انظر ما ورد في مبحث بساحيم- القصح 9: 2.

<sup>(1)</sup>- حيث إنهم ينشغلون بتنظيف الرماد من المنبح.

<sup>(2)</sup>- هي المائدة التي يُوضع عليها خبز الوجوه بصورة دائمة، كما ورد في التثنية 25: 30 "وتجعل على المائدة خبز الوجوه أمامي دائمًا".

مجموعتان (مماثلتان)، وثلاث؛ بحيث إذا نتجت الأدوات الأولى، يحضرون الثانية بدلاً منها. وتحتاج كل الأدوات الموجودة في الهيكل إلى التغطيس (في المطهر بعد العيد)، فيما عدا المنبح الذهبي<sup>(1)</sup> والمنبح النحاسي<sup>(2)</sup>، لأنهما يُعدن كالأرض<sup>(3)</sup>، وفقاً لأهوال ربي إليعزر. ويقول الحاخامات: لأنهما مطلبان<sup>(4)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> - كما ورد في الخروج 30: 3-5 \* وتشبه بذهب نقي سطحه وحيطانه حوائطه وفروقه وتصنع له إكليلاً من ذهب حوائطه. وتصنع له حلقتين من ذهب تحت إكليله على جانبيه على الجانبين تصلعهما لتكونا بيتين لمصوتين لصلبه بهما. وتصنع المصوتين من خشب السنط وتشبههما بذهب \*.

<sup>(2)</sup> - كما ورد في الملوك الأول 8: 64 \* في ذلك اليوم فمس الملك وسط الدار التي أمام بيت الرب لأنه قرب هناك المحرقات والتضامات وشحم ذبائح السلامة لأن منبح النحاس الذي أمام الرب كان صغيراً عن أن يمس المحرقات والتضامات وشحم ذبائح السلامة \*.

<sup>(3)</sup> - أي أنهما لا يقبلان النجاسة مثل الأرض.

<sup>(4)</sup> - لأن الطلاء سواء أكان ذهباً أم نحاساً لا يقبل النجاسة، وإذا لحقت النجاسة بالطلاء فإنها لن تصل لجسم المنبح؛ لأن الطلاء يحجزها.

# المحتويات

3	تقديم
7	مقدمة المترجم
7	(1)- المشنا في اللغة والاصطلاح :
9	(2)- منزلة المشنا وأهميتها لدى اليهود:
11	(3)- نشأة المشنا :
12	(4)- أقسام المشنا :
16	(5)- شروح المشنا وتكوين التلمود :
18	(6)- لغة المشنا وأسلوبها :
23	مباحث قسم الأعياد
29	المبحث الأول، شبات، السبت
31	الفصل الأول
37	الفصل الثاني
40	الفصل الثالث
42	الفصل الرابع
43	الفصل الخامس
45	الفصل السادس
49	الفصل السابع
51	الفصل الثامن
54	الفصل التاسع
57	الفصل العاشر
60	الفصل الحادي عشر

62	الفصل الثاني عشر
65	الفصل الثالث عشر
67	الفصل الرابع عشر
69	الفصل الخامس عشر
71	الفصل السادس عشر
75	الفصل السابع عشر
77	الفصل الثامن عشر
78	الفصل التاسع عشر
80	الفصل العشرون
82	الفصل الحادي والعشرون
84	الفصل الثاني والعشرون
87	الفصل الثالث والعشرون
89	الفصل الرابع والعشرون
91	المبحث الثاني، عيروفين، تداخل الحدود ودمجها (في السبت)
93	الفصل الأول
96	الفصل الثاني
99	الفصل الثالث
105	الفصل الرابع
109	الفصل الخامس
113	الفصل السادس
116	الفصل السابع
119	الفصل الثامن
123	الفصل التاسع
125	الفصل العاشر

131	المبحث الثالث، بساحيم، الفصح
133	الفصل الأول
136	الفصل الثاني
139	الفصل الثالث
142	الفصل الرابع
146	الفصل الخامس
150	الفصل السادس
153	الفصل السابع
157	الفصل الثامن
160	الفصل التاسع
165	الفصل العاشر
171	المبحث الرابع، شقاليم، الشواقل
173	الفصل الأول
177	الفصل الثاني
180	الفصل الثالث
182	الفصل الرابع
186	الفصل الخامس
189	الفصل السادس
192	الفصل السابع
195	الفصل الثامن
199	المبحث الخامس، يوماء، اليوم (يوم الفقران)
201	الفصل الأول
204	الفصل الثاني
207	الفصل الثالث

212	الفصل الرابع
215	الفصل الخامس
219	الفصل السادس
222	الفصل السابع
225	الفصل الثامن
229	المبحث السادس: سوکاه، المظلة
231	الفصل الأول
234	الفصل الثاني
237	الفصل الثالث
242	الفصل الرابع
246	الفصل الخامس
251	المبحث السابع: بيتساء، البيضة (يوم العيد)
253	الفصل الأول
256	الفصل الثاني
259	الفصل الثالث
261	الفصل الرابع
263	الفصل الخامس
267	المبحث الثامن: روش هشناه، عيد رأس السنة
269	الفصل الأول
273	الفصل الثاني
277	الفصل الثالث
280	الفصل الرابع
285	المبحث التاسع: تعנית، الصيام
287	الفصل الأول

290	الفصل الثاني
296	الفصل الثالث
300	الفصل الرابع
305	المبحث العاشر، مجلاء اللطافة (لطافة إستير)
307	الفصل الأول
314	الفصل الثاني
317	الفصل الثالث
321	الفصل الرابع
327	المبحث الحادي عشر، موعيد قطان، العيد الصغير (أيام تحليل العيد)
329	الفصل الأول
333	الفصل الثاني
335	الفصل الثالث
421	المبحث الثاني عشر، حجيجا، زيارة (الهيكل وتقديم العيد)
343	الفصل الأول
347	الفصل الثاني
352	الفصل الثالث

